



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2021 – Numri: 148

Tiranë – E premte, 24 shtator 2021

PËRMBAJTJA

	Faqe
Dekret i Presidentit nr. 13236, datë 20.9.2021	Për dhënie të shtetësisë shqiptare..... 13967
Dekret i Presidentit nr. 13237, datë 21.9.2021	Për lejimin e lënies së shtetësisë shqiptare..... 13967
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 528, datë 22.9.2021	Për disa shtesa në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për zbatimin nga Republika e Shqipërisë të vendimeve të Këshillit të Bashkimit Evropian, për vendosjen, ndryshimin dhe shfuqizimin e masave shtrënguese ndërkombëtare, të ndryshuara”, të ndryshuar..... 13967
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 535, datë 22.9.2021	Për miratimin e marrëveshjes ndryshuese, me shkëmbim letrash, të marrëveshjes <i>Istisna’a</i> dhe marrëveshjes së Agjencisë <i>Istisna’a</i> , ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Islamike për Zhvillim, në lidhje me ndërtimin e seksionit Qukës–Qafëpulloçë, të korridorit rrugor Tiranë–Korçë, ratifikuar me ligjin nr. 128/2013..... 14200
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 537, datë 22.9.2021	Për përcaktimin e kostove të përlogaritura për pyllëzim kompensues, në rastet e ndryshimit të destinacionit të fondit pyjor..... 14202
Urdhër i ministrit të Financave dhe Ekonomisë nr. 164, datë 8.9.2021	Për shpalljen e përkthimit në gjuhën shqipe të ndryshimeve në SNK 12 “Tatimet mbi të ardhurat”..... 14203
Vendim i Gjykatës së Lartë nr. 00-2021-1317, datë 22.7.2021	Me objekt anulimin e vendimit nr. 173, datë 1.11.2010, të Komisionit të Caktimit të Aftësive për Punë (KMCAP), pranë Drejtorisë Rajonale të Komisionit Qendror të Caktimit të Aftësive për Punë Epror, duke përcaktuar statusin mjekësor, si “invalid i grupit të dytë”, dhe detyrimin e të paditurit, Drejtoria Rajonale e Sigurimeve Shoqërore Tiranë, t’i paguajë pensionin e invaliditetit nga data 1.11.2010 deri më datë 1.11.2011..... 14207

**DEKRET****Nr. 13236, datë 20.9.2021****PËR DHËNIE TË SHTETËSISË
SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, pika “c”, dhe të 93 të Kushtetutës, si dhe të neneve 9, 20 e në vijim, të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozimin e ministrit të Brendshëm,

DEKRETOJ:**Neni 1**

I jepet shtetësia shqiptare, me kërkesë të vet, këtij personi:

Lumnije Ahmet Thaçi (Gërxhaliu)

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta**

DEKRET**Nr. 13237, datë 21.9.2021****PËR LEJIMIN E LËNIES SË
SHTETËSISË SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, pika “c” dhe nenit 93, të Kushtetutës, si dhe të neneve 13, 14, 20, 23 dhe në vijim, të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozimin e Ministrisë së Brendshme,

DEKRETOJ:**Neni 1**

U lejohet lënia e shtetësisë shqiptare, me kërkesë të tyre, personave të mëposhtëm:

1. Shpresa Maxhun Bajrami (Hykaj)
2. Dorian Kristaq Alikaj
3. Abdurrahmen Eduard Furkeza
4. Alban Lulzim Poka

5. Elvira Isa Kaminski (Galla)
6. Mynyr Hamit Simon (Harizi)
7. Migena Shpetim Abibi
8. Albana Xhavit Roqi (Zajmi)
9. Bruna Roland Kurtişi (Mita)
10. Rezart Dashamir Qorri
11. Pamela Petrit Strataj
12. Milano Flamur Kapllanaj
13. Ardita Vangjel Abegu
14. Emma-Sofia Endri Mihallari
15. Klevisa Beqir Lena (Sherifi)
16. Nertiol Kadri Xhanari
17. Enkeleda Eduart Shala
18. Lusjana Namik Joswig (Shehaj)
19. Aurora Jashar Prendi
20. Dorian Maksim Haxhiu
21. Klea Leonard Malaj
22. Ana Enrik Abazi

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta**

VENDIM**Nr. 528, datë 22.9.2021**

**PËR DISA SHTESA NË VENDIMIN NR.
1128, DATË 30.12.2020, TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE, “PËR ZBATIMIN NGA
REPUBLIKA E SHQIPËRISË TË
VENDIMEVE TË KËSHILLIT TË
BASHKIMIT EVROPIAN, PËR
VENDOSJEN, NDRYSHIMIN DHE
SHFUQIZIMIN E MASAVE
SHTRËNGUESE NDERKOMBËTARE,
TË NDRYSHUAR”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të pikës 2, të nenit 100, të Kushtetutës, dhe të neneve 3, pika 3, shkronja “c”, dhe 6, pikat 2 e 5, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave



VENDOSI:

1. Në kreun I, të vendimit nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto shtesa:

a) Në fund të pikës 5 shtohen fjalët “... i ndryshuar me vendimin e Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2021/1278, bashkëlidhur këtij vendimi”.

b) Në fund të pikës 9 shtohen fjalët “... i ndryshuar me vendimin e Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2021/1252, bashkëlidhur këtij vendimi”.

c) Në pikën 12, pas “... 2021/353 ...” shtohen “... 2021/908, 2021/1001, 2021/1002, 2021/1031”.

ç) Në fund të pikës 18 shtohen fjalët “... i ndryshuar me vendimin e Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2021/1000, bashkëlidhur këtij vendimi”.

d) Pas pikës 19 shtohen pikat 20, 21 dhe 22, me këtë përmbajtje:

“20. Vendimi i Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2014/386, “Lidhur me masat kufizuese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit”, të ndryshuar, sipas aneksit 20.

21. Vendimi i Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2021/1277, “Lidhur me masat kufizuese në Liban”, sipas aneksit 21.

22. Vendimi i Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2012/285 “Lidhur me masat kufizuese kundër disa personave, entiteteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinea-Bisaut”, të ndryshuar, sipas aneksit 22.”.

dh) Bashkëlidhur vendimit shtohen anekset 20, 21 dhe 22, si dhe vendimet (CFSP) 2021/1278, 2021/1252, 2021/908, 2021/1001, 2021/1002, 2021/1031 dhe 2021/1000, që i bashkëlidhen këtij vendimi.

2. Ngarkohen institucionet e parashikuara në pikën 1, të nenit 11, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
DHE MINISTËR PËR RINDËRTIMIN
DHE PROGRAMIN E REFORMAVE
Arben Ahmetaj



ANEKSI 20

VENDIMI I KËSHILLIT 2014/386 (CFSP)

datë 23 qershor 2014

për masat shtrënguese për mallrat që kanë si vend origjine Krimeën dhe Sevastopolin, në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimeës dhe Sevastopolit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

- (1) Më 6 mars 2014, Kryetarët e Shteteve ose Qeverive të Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian dënuan ashpër shkeljen e paprovokuar të sovranitetit dhe tërësisë territoriale të Ukrainës nga ana e Federatës Ruse.
- (2) Më 17 mars 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/145/CFSP (1) për masat shtrënguese në përgjigje të veprimeve që dëmtojnë ose kërcënojnë tërësinë territoriale, sovranitetin dhe pavarësinë e Ukrainës.
- (3) Në mbledhjen e tij më 20-21 mars 2014, Këshilli Evropian dënoi ashpër dhe aneksimin e paligjshëm i Republikës Autonome të Krimeës ('Krime') dhe qytetit të Sevastopolit ('Sevastopol') nga Federata Ruse si dhe theksoi faktin që nuk do ta njohë këtë akt. Këshilli Evropian vlerësoi se duhet të propozohen për zbatim sa më të shpejtë disa kufizime të caktuara të natyrës ekonomike, tregtare dhe financiare në lidhje me Krimeën.
- (4) Më 27 mars 2014, Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara miratoi rezolutën 68/262 për tërësinë territoriale të Ukrainës, duke pohuar angazhimin e saj për sovranitetin, pavarësinë politike, unitetin dhe tërësinë territoriale të Ukrainës brenda kufijve të saj të njohur ndërkombëtarisht, duke nënvizuar pavarëshmërinë e referendimit mbajtur në Krime në 16 mars dhe duke u bërë thirrje të gjitha shteteve që të mos njohin asnjë ndryshim për statusin e Krimeës dhe Sevastopolit.
- (5) Në këto rrethana, Këshilli vlerëson se duhet të ndalohet importimi për në Bashkimin Evropian i mallrave me origjinë nga Krimeja ose Sevastopoli, me përjashtim të mallrave me origjinë nga Krimeja ose Sevastopoli që u është dhënë një certifikatë origjine nga Qeveria e Ukrainës.
- (6) Me qëllim që të garantohet që masat e parashikuara në këtë vendim janë efektive, ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit të tij.
- (7) Bashkimi Evropian duhet të ndër marrë veprime të mëtejshme me qëllim zbatimin e disa masave,

MIRATOI VENDIMIN:

Neni 1

1. Ndalohet importimi i mallrave që kanë si vend origjine Krimeën ose Sevastopolin.
2. Ndalohet të sigurohet, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, financim ose ndihmë financiare, si dhe siguracion dhe ri-siguracion, në lidhje me importin e mallrave me origjinë nga Krimeja ose Sevastopoli.

Neni 2

Ndalimet e përcaktuara në nenin 1 nuk zbatohen për mallrat me origjinë nga Krimeja ose Sevastopoli të cilat janë vënë në dispozicion për ekzaminim dhe janë kontrolluar nga autoritetet ukrainase dhe për të cilat është dhënë një certifikatë origjine nga Qeveria e Ukrainës.

Neni 3

Ndalimet e parashikuara nga neni 1 nuk cenojnë zbatimin deri në 26 shtator 2014 të kontratave të lidhura para datës 25 qershor 2014 ose kontratave ndihmëse të nevojshme për zbatimin e kontratave të tilla, që lidhen dhe zbatohen jo më vonë se 26 shtator 2014.

(¹) OJ L 78, 17.3.2014, p. 16



Neni 4

Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasoja e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në nenin 1.

Neni 5

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2015.

Ky vendim do të rishikohet vazhdimisht. Ai do të rishikohet ose ndryshohet sipas rastit, nëse Këshilli vlerëson se qëllimet e tij nuk janë përmbushur.

Luksemburg, 23 qershor 2014.

Për Këshillin
Presidenti
C. ASHTON



COUNCIL DECISION 2014/386/CFSP

of 23 June 2014

concerning restrictions on goods originating in Crimea or Sevastopol, in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

- (1) On 6 March 2014, the Heads of State or Government of the Union's Member States strongly condemned the unprovoked violation of Ukrainian sovereignty and territorial integrity by the Russian Federation.
- (2) On 17 March 2014, the Council adopted Decision 2014/145/CFSP ⁽¹⁾ concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine.
- (3) At its meeting on 20-21 March 2014, the European Council strongly condemned the illegal annexation of the Autonomous Republic of Crimea ('Crimea') and the city of Sevastopol ('Sevastopol') to the Russian Federation and emphasised that it will not recognise it. The European Council considered that certain economic, trade and financial restrictions regarding Crimea should be proposed for rapid implementation.
- (4) On 27 March 2014, the United Nations General Assembly adopted Resolution 68/262 on the territorial integrity of Ukraine, affirming its commitment to the sovereignty, political independence, unity and territorial integrity of Ukraine within its internationally recognised borders, underscoring the invalidity of the referendum held in Crimea on 16 March, and calling upon all States not to recognise any alterations to the status of Crimea and Sevastopol.
- (5) In these circumstances, the Council considers that the import into the European Union of goods originating in Crimea or Sevastopol should be prohibited, with the exception of goods originating in Crimea or Sevastopol having been granted a certificate of origin by the Government of Ukraine.
- (6) In order to ensure that the measures provided for in this Decision are effective, it should enter into force on the day following that of its publication.
- (7) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. The import into the Union of goods originating in Crimea or Sevastopol shall be prohibited.
2. It shall be prohibited to provide, directly or indirectly, financing or financial assistance, as well as insurance and reinsurance, related to the import of goods originating in Crimea or Sevastopol.

Article 2

The prohibitions set out in Article 1 shall not apply to goods originating in Crimea or Sevastopol which have been made available for examination to, and have been controlled by the Ukrainian authorities and which have been granted a certificate of origin by the Government of Ukraine.

Article 3

The prohibitions set out in Article 1 shall be without prejudice to the execution until 26 September 2014 of contracts concluded before 25 June 2014 or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts, to be concluded and executed not later than 26 September 2014.

⁽¹⁾ OJ L 78, 17.3.2014, p.16.

*Article 4*

It shall be prohibited to participate, knowingly and intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions laid down in Article 1.

Article 5

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Decision shall apply until 23 June 2015.

This Decision shall be kept under constant review. It shall be renewed, or amended as appropriate, if the Council deems that its objectives have not been met.

Done at Luxembourg, 23 June 2014.

For the Council
The President
C. ASHTON



VENDIMET

VENDIMI I KËSHILLIT 2014/507 (CFSP)

datë 30 korrik 2014

Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese për mallrat që kanë si vend origjine Krimenë dhe Sevastopolin, në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) Duke pasur parasysh vazhdimësinë e aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit, Këshilli e quan si të nevojshme marrjen e masave për të kufizuar më tej tregtinë me dhe investimet në Krime dhe Sevastopol.
- (3) Bashkimi Evropian duhet të ndër marrë veprime të mëtejshme me qëllim zbatimin e disa masave.
- (4) Vendimi 2014/386/CFSP ndryshohet përkatësisht,

MIRATOI VENDIMIN:

Neni 1

Vendimi 2014/386/CFSP ndryshon si më poshtë vijon:

- (1) Emërtimi zëvendësohet si më poshtë:

‘Vendimi i Këshillit 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit’.

- (2) Shtohen nenet e mëposhtme:

‘Neni 4a

1. Ndalohet shitja, furnizimi ose transferimi i pajisjeve dhe teknologjisë kryesore për krijimin, blerjen ose zhvillimin e projekteve të infrastrukturës në sektorët e mëposhtëm në Krime dhe Sevastopol, nga shtetas të Shteteve Anëtare, ose nga territoret e Shteteve Anëtare, ose përdorimi i anijeve ose aeroplanëve nën juridiksionin e Shteteve Anëtare, pavarësisht nëse kanë si origjinë territoret e Shteteve Anëtare:

- (a) transporti;
- (b) telekomunikacioni;
- (c) energjia.

Bashkimi Evropian merr të gjitha masat e nevojshme për të përcaktuar artikujt përkatës që do të mbulohen nga ky nen.

2. Ndalohet ofrimi i shërbimeve të mëposhtme tek ndërmarrjet në Krime dhe Sevastopol që merren me krijimin, blerjen ose zhvillimin e infrastrukturës në sektorët e lartpërmendur në paragrafin 1 në Krime dhe Sevastopol:

- (a) asistencës teknike ose trajnime dhe shërbime të tjera në lidhje me mallrat dhe teknologjinë në sektorët e përmendur në paragrafin 1;
- (b) financimit apo ndihmë financiare për çdo lloj shitje, furnizimi, transferimi apo eksportimi të pajisjeve dhe teknologjisë kryesore në sektorët e referuar në paragrafin 1 ose për ofrimin e asistencës teknike apo trajnimit përkatës.

⁽¹⁾ Vendimi i Këshillit 2014/386/CFSP 23 qershor 2014 për masat shtrënguese për mallrat që kanë si vend origjine Krimenë ose Sevastopolin, në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJL 183, 24.6.2014, p.70).



3. Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasoja e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në paragrafin 1 dhe 2.

Neni 4b

1. Ndalohet shitja, furnizimi ose transferimi i pajisjeve dhe teknologjisë kryesore për shfrytëzimin e burimeve natyrore të mëposhtme në Krime dhe Sevastopol, nga shtetas të Shteteve Anëtare, ose nga territoret e Shteteve Anëtare, ose përdorimi i anijeve ose aeroplanëve nën juridiksioni i Shteteve Anëtare, pavarësisht nëse kanë si origjinë territoret e Shteteve Anëtare:

- (a) naftë;
- (b) gaz;
- (c) minerale.

Bashkimi Evropian merr të gjitha masat e nevojshme për të përcaktuar artikujt përkatës që do të mbulohen nga ky nen.

2. Ndalohet ofrimi i shërbimeve të mëposhtme tek ndërmarrjet në Krime dhe Sevastopol që merren me shfrytëzimin e burimeve natyrore në Krime dhe Sevastopol referuar paragrafit 1:

- (a) asistencës teknike ose trajnime dhe shërbime të tjera në lidhje me mallrat dhe teknologjinë në sektorët e përmendur në paragrafin 1;
- (b) financimit apo ndihmë financiare për çdo lloj shitje, furnizimi, transferimi apo eksportimi të pajisjeve dhe teknologjisë kryesore në sektorët e referuar në paragrafin 1 ose për ofrimin e asistencës teknike apo trajnimit përkatës.

3. Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasoja e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në paragrafin 1 dhe 2.

Neni 4c

Ndalimet e parashikuara nga nenet 4a dhe 4b nuk cenojnë zbatimin, deri më 28 tetor 2014, të kontratave të lidhura para datës 20 korrik 2014, apo kontratat ndihmëse të nevojshme për zbatimin e këtyre kontratave, të cilat lidhen dhe zbatohen jo më vonë se 28 tetor 2014.

Neni 4d

Ndalohet:

- (a) dhënia e huasë ose kredisë financiare për krijimin, blerjen ose zhvillimin e infrastrukturës në sektorët e përcaktuar nga neni 4a;
- (b) blerja ose zgjerimi i pjesëmarrjes në ndërmarrje të krijuara në Krime dhe Sevastopol që janë të angazhuara në krijimin, blerjen ose zhvillimin e infrastrukturës në sektorët e përmendur në nenin 4a, duke përfshirë blerjen e plotë të ndërmarrjeve të tilla dhe blerjen e aksioneve dhe letrave me vlerë me karakter pjesëmarrës;
- (c) krijimi i çdo sipërmarrjeje të përbashkët që ka të bëjë me krijimin, blerjen ose zhvillimin e infrastrukturës në sektorët e përcaktuar nga neni 4a.

Neni 4e

Ndalohet:

- (a) dhënia e huasë ose kredisë financiare për shfrytëzimin e burimeve natyrore në Krime dhe Sevastopol të përcaktuara nga neni 4b;
- (b) blerja ose zgjerimi i pjesëmarrjes në ndërmarrje të krijuara në Krime dhe Sevastopol që janë të angazhuara në shfrytëzimin e burimeve natyrore në Krime dhe Sevastopol të përcaktuara nga neni 4b, duke përfshirë blerjen e plotë të ndërmarrjeve të tilla dhe blerjen e aksioneve dhe letrave me vlerë me karakter pjesëmarrës;
- (c) krijimi i çdo sipërmarrjeje të përbashkët që ka të bëjë me shfrytëzimin e burimeve natyrore në Krime dhe Sevastopol të përcaktuara nga neni 4b.



Neni 4f

Ndalimet në nenet 4d dhe 4e:

- (a) nuk cenojnë përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga kontratat apo marrëveshjet e lidhura para datës 30 korrik 2014;
- (b) nuk çojnë në shmangien e rritjes së pjesëmarrjes, në rast se kjo rritje është një detyrim që rrjedh nga një marrëveshje e lidhur para datës 30 korrik 2014.

Neni 4g

Ndalimet e parashikuara nga nenet 4b dhe 4e nuk cenojnë transaksionet për mirëmbajtjen me qëllim garantimin e sigurisë së infrastrukturës ekzistuese.’

(3) Fjalja e mëposhtme i shtohet nenit 5:

‘Nenet 4a dhe 4g do të rishikohen jo më vonë se data 31 dhjetor 2014.’.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 30 korrik 2014.

Për Këshillin
Presidenti
S. GOZI



DECISIONS

COUNCIL DECISION 2014/507/CFSP
of 30 July 2014

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictions on goods originating in Crimea or Sevastopol, in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) In view of the continued illegal annexation of Crimea, the Council considers that additional measures should be taken restricting trade with and investment in Crimea and Sevastopol.
- (3) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 2014/386/CFSP is hereby amended as follows:

- (1) The title is replaced by the following:

'Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol'.

- (2) The following Articles are inserted:

Article 4a

1. The sale, supply or transfer of key equipment and technology for the creation, acquisition or development of infrastructure projects in the following sectors in Crimea and Sevastopol, by nationals of Member States, or from the territories of Member States, or using vessels or aircraft under the jurisdiction of Member States, shall be prohibited whether or not originating in their territories:

- (a) transport;
- (b) telecommunications;
- (c) energy.

The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant items to be covered by this paragraph.

2. It shall be prohibited to provide the following to enterprises in Crimea and Sevastopol that are engaged in the creation, acquisition or development of infrastructure in the sectors referred to in paragraph 1 in Crimea and Sevastopol:

- (a) technical assistance or training and other services related to key equipment and technology as determined in accordance with paragraph 1;
- (b) financing or financial assistance for any sale, supply, transfer or export of key equipment and technology as determined in accordance with paragraph 1 or for the provision of related technical assistance or training.

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictions on goods originating in Crimea or Sevastopol, in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p.70).



3. It shall be prohibited to participate, knowingly or intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions referred to in paragraphs 1 and 2.

Article 4b

1. The sale, supply or transfer of key equipment and technology for the exploitation of the following natural resources in Crimea and Sevastopol, by nationals of Member States, or from the territories of Member States, or using vessels or aircraft under the jurisdiction of Member States, shall be prohibited whether or not originating in their territories:

- (a) oil;
- (b) gas;
- (c) minerals.

The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant items to be covered by this paragraph.

2. It shall be prohibited to provide the following to enterprises that are engaged in exploitation, in Crimea and Sevastopol, of the natural resources referred to in paragraph 1:

- (a) technical assistance or training and other services related to key equipment and technology as determined in accordance with paragraph 1;
- (b) financing or financial assistance for any sale, supply, transfer or export of key equipment and technology as determined in accordance with paragraph 1 or for the provision of related technical assistance or training.

3. It shall be prohibited to participate, knowingly or intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions referred to in paragraphs 1 and 2.

Article 4c

The prohibitions set out in Articles 4a and 4b shall be without prejudice to the execution, until 28 October 2014, of contracts concluded before 30 July 2014 or ancillary contracts, necessary for the execution of such contracts, to be concluded and executed no later than 28 October 2014.

Article 4d

The following shall be prohibited:

- (a) the granting of any financial loan or credit specifically relating to the creation, acquisition or development of infrastructure in the sectors referred to in Article 4a;
- (b) the acquisition or extension of a participation in enterprises established in Crimea and Sevastopol that are engaged in the creation, acquisition or development of infrastructure in the sectors referred to in Article 4a, including the acquisition in full of such enterprises and the acquisition of shares and securities of a participating nature;
- (c) the creation of any joint venture relating to the creation, acquisition or development of infrastructure in the sectors referred to in Article 4a.

Article 4e

The following shall be prohibited:

- (a) the granting of any financial loan or credit specifically relating to the exploitation of the natural resources referred to in Article 4b in Crimea and Sevastopol;
- (b) the acquisition or extension of a participation in enterprises established in Crimea and Sevastopol that are engaged in the exploitation of the natural resources referred to in Article 4b in Crimea and Sevastopol, including the acquisition in full of such enterprises and the acquisition of shares and securities of a participating nature;
- (c) the creation of any joint venture relating to the exploitation of the natural resources referred to in Article 4b in Crimea and Sevastopol.

*Article 4f*

The prohibitions in Articles 4d and 4e:

- (a) shall be without prejudice to the execution of an obligation arising from contracts or agreements concluded before 30 July 2014;
- (b) shall not prevent the extension of a participation, if such extension is an obligation under an agreement concluded before 30 July 2014.

Article 4g

The prohibitions in Articles 4b and 4e shall be without prejudice to transactions related to maintenance in order to ensure safety of existing infrastructure.'

- (3) The following sentence is added to Article 5:

'Articles 4a to 4g shall be reviewed no later than 31 December 2014.'

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 30 July 2014.

For the Council
The President
S. GOZI



VENDIMI I KËSHILLIT 2014/933 (CFSP)
datë 18 dhjetor 2014

Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP.⁽¹⁾
- (2) Duke patur parasysh vazhdimësinë e aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit, Këshilli e quan si të nevojshme marrjen e masave për të kufizuar më tej investimet në Krime dhe Sevastopol.
- (3) Ndalimi i investimeve nga ky vendim si dhe masat shtrënguese në tregtimin e mallrave dhe teknologjisë për përdorim në disa sektorë në Krime dhe Sevastopol vlen për subjektet që kanë zyrën e tyre të regjistruar, administratën qendrore ose vendin kryesor të ushtrimit të tregtisë në Krime ose Sevastopol, kanë filiale ose zyra përfaqësimi nën kontrollin e tyre në Krime ose Sevastopol, si dhe degë ose subjekte të tjera që ushtrojnë veprimtarinë e tyre në Krime dhe Sevastopol.
- (4) Për më tepër, kufizohet tregtimi i mallrave dhe teknologjisë për përdorim në disa sektorë në Krime dhe Sevastopol. Me qëllim zbatimin e këtij vendimi, vendi i përdorimit të mallrave dhe teknologjisë do të përcaktohet duke u bazuar në vlerësimin e elementeve objektive, ku përfshihen por jo vetëm, destinacioni i mallit, kodet postare të dërgesës, çdo e dhënë për vendin e konsumimit dhe të dhënat e dokumentuara nga importuesi. Nocioni i vendit të përdorimit përdoret për mallrat ose teknologjinë që përdoren në mënyrë të vazhdueshme në Krime ose Sevastopol.
- (5) Ndalohen shërbimet në sektorët e transportit, telekomunikacionit, energjisë ose kërkimit, eksplorimit dhe prodhimit të naftës, gazit dhe burimeve minerare, si dhe shërbimeve që kanë të bëjnë me veprimtarinë turistike në Krime dhe Sevastopol, duke përfshirë edhe sektorin detar.
- (6) Ndalimet dhe masat shtrënguese të parashikuara nga ky vendim nuk interpretohen si ndalim ose kufizim i kalimit përmes territorit të Krimesë dhe Sevastopolit të personave fizik apo juridik ose subjekteve të Bashkimit Evropian.
- (7) Ndalimet dhe masat shtrënguese të parashikuara nga ky vendim nuk zbatohen për kryerjen e tregtisë së ligjshme me shoqëri tregtare jashtë Krimesë ose Sevastopolit që veprojnë brenda Krimesë dhe Sevastopolit, ku nuk ka shkaqe të arsyeshme për të përcaktuar se mallrat ose shërbimet përkatëse përdoren në Krime ose Sevastopol ose ku investimet përkatëse nuk janë të destinuara për ndërmarrje, filiale ose degë nën kontrollin e tyre në Krime ose Sevastopol.
- (8) Bashkimi Evropian duhet të ndër marrë veprime të mëtejshme me qëllim zbatimin e disa masave.
- (9) V e n d i m i 2014/386/CFSP ndryshohet përkatësisht,

MIRATOI VENDIMIN:

Neni 1

Vendimi 2014/386/CFSP ndryshon si më poshtë vijon:

(1) Nenet 4a deri te 4e ndryshohen si vijon:

Neni 4a

1. Ndalohen veprimet e mëposhtme:

- (a) blerja ose zgjerimi i pjesëmarrjes në pasuri të paluajtshme në Krime ose Sevastopol;
- (b) blerja ose zgjerimi i pjesëmarrjes në shoqëri tregtare në Krime ose Sevastopol, përfshirë blerjen e shoqërisë tregtare dhe blerjen e aksioneve, dhe letrave me vlerë të natyrës pjesëmarrëse;

⁽¹⁾ OJ L 183, 24.6.2014, p. 70.



(c) çdo lloj financimi ndaj shoqërive tregtare në Krime dhe Sevastopol ose për qëllimin e dokumentuar të financimit të subjekteve në Krime ose Sevastopol;

(d) krijimi i çdo sipërmarrjeje të përbashkët me shoqëritë tregtare të Krimesë dhe Sevastopolit;

(e) ofrimi i shërbimeve të investimit të lidhura drejtpërdrejt me aktivitetet e referuara në paragrafet (a) deri (d).

Ndalimet dhe masat shtrënguese të parashikuara nga ky nen nuk zbatohen për kryerjen e tregtisë së ligjshme me shoqëri tregtare jashtë Krimesë ose Sevastopolit ku investimet përkatëse nuk janë të destinuara për subjekte në Krime ose Sevastopol.

2. Ndalimet e parashikuara në paragrafin 1:

(a) nuk cenojnë zbatimin e detyrimeve të parashikuara nga kontratat e lidhura para datës 20 dhjetor 2014;

(b) nuk parandalojnë rritjen e pjesëmarrjes, nëse kjo rritje rrjedh si detyrim i një kontrate të lidhur para datës 20 dhjetor 2014.

3. Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasoja e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në paragrafin 1.

Neni 4b

1. Ndalohet shitja, furnizimi, transferimi ose eksportimi i mallrave dhe teknologjisë nga shtetas të Shteteve Anëtare, ose nga territoret e Shteteve Anëtare, ose duke përdorur anije apo aeroplanë nën juridiksionin e Shteteve Anëtare, pavarësisht nëse kanë si origjinë territoret e Shteteve Anëtare,

(a) tek subjektet në Krime ose Sevastopol, ose

(b) për përdorim në Krime ose Sevastopol, në sektorët e mëposhtëm

(i) transport;

(ii) telekomunikacion;

(iii) energji;

(iv) kërkim, eksplorim dhe prodhim naftë, gaz dhe burime minerare.

2. Ndalohet ofrimi i:

(a) asistencës teknike ose trajnime dhe shërbime të tjera në lidhje me mallrat dhe teknologjinë në sektorët e përmendur në paragrafin 1;

(b) financimit apo ndihmës financiare për çdo lloj shitje, furnizimi, transferimi apo eksportimi të mallrave dhe teknologjisë në sektorët e referuar në paragrafin 1 ose për ofrimin e asistencës teknike apo trajnimit përkatës,

3. Ndalimet e parashtruara në paragrafin 1 dhe në atë 2, kur lidhen me pikën (b) të paragrafit 1, nuk zbatohen kur nuk ka shkaqe të arsyeshme për të përcaktuar që mallrat dhe teknologjia ose shërbimet e paragrafit 2 do të përdoren në Krime ose Sevastopol.

4. Ndalimet e parashtruara në paragrafin 1 dhe në atë 2 nuk cenojnë zbatimin, deri më 21 mars 2015 të kontratave të lidhura para datës 20 dhjetor 2014, apo kontratat ndihmëse të nevojshme për zbatimin e këtyre kontratave.

5. Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasoja e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në paragrafet 1 dhe 2.

6. Bashkimi Evropian merr të gjitha masat e nevojshme për të përcaktuar artikujt përkatës që do të mbulohen nga ky nen.



Neni 4c

1. Ndalohet ofrimi i asistencës teknike, ndërmjetësim, ndërtim ose shërbime inxhinierie që lidhen drejtpërdrejt me infrastrukturën në Krime ose Sevastopol në sektorët e përmendur në nenin 4b (1), pavarësisht nga vendi i origjinës së mallrave dhe teknologjisë.
2. Ndalimet në paragrafin 1 nuk cenojnë zbatimin, deri në 21 Mars 2015 të kontratave të lidhura para datës 20 Dhjetorit 2014, ose kontratave ndihmëse të nevojshme për zbatimin e kontratave të tilla.
3. Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasojat e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2.

Neni 4d

1. Autoritetet kompetente mund të lëshojnë një autorizim për aktivitete të përmendura në nenin 4a (1), nenin 4b (2) dhe nenin 4c (1) dhe për mallrat dhe teknologjinë e referuar në nenin 4b (1), me kusht që ato të jenë:
 - (a) të nevojshme për qëllime zyrtare të misioneve konsulllore ose organizatave ndërkombëtare që gëzojnë imunitet sipas të drejtës ndërkombëtare të cilat janë vendosura në Krime ose Sevastopol; ose
 - (b) të lidhura me projekte që mbështesin vetëm spitale ose institucione të tjera shëndetësore publike që ofrojnë shërbime mjekësore ose pajisje arsimore civile në Krime ose Sevastopol.
2. Autoritetet kompetente, sipas kushteve që i gjykojnë të përshtatshme, mund të lëshojnë autorizim për një transaksion për aktivitete të përmendura në Nenin 4a (1), me kusht që transaksioni të jetë për të mirëmbajtur infrastrukturën ekzistuese që të garantohet siguria e saj.
3. Autoritetet kompetente mund të lëshojnë autorizim për mallrat dhe teknologjinë e përmendur në nenin 4b (1) dhe për aktivitete të referuara në nenin 4b (2) dhe nenin 4c, kur shitja, furnizimi, transferimi apo eksporti i mallrave ose kryerja e atyre aktiviteteve është e nevojshme për parandalimin ose zbutjen urgjente të një ngjarje që ka gjasa të shkaktojë pasoja të rënda për shëndetin dhe sigurinë e njerëzve, duke përfshirë sigurinë e infrastrukturës ekzistuese ose mjedisit. Në raste të arsyetuara si urgjente, shitja, furnizimi, transferimi apo eksporti mund të kryhet pa leje paraprake me kusht që eksportuesi njofton autoritetin kompetent brenda pesë ditëve pune pasi të jetë kryer shitja, furnizimi, transferimi ose eksporti, duke dhënë hollësitë e arsyetimit për shitjen, furnizimin, transferimin ose eksportin pa autorizim paraprak.

Komisioni dhe Shtetet Anëtare njoftojnë njëri-tjetrin për masat e marra në përputhje me këtë paragraf si dhe ndajnë çdo informacion tjetër përkatës që kanë në dispozicion.

Neni 4e

1. Ndalohet ofrimi i shërbimeve që lidhen drejtpërdrejt me aktivitete turistike në Krime ose Sevastopol, nga shtetas të Shteteve Anëtare, ose nga territoret e Shteteve Anëtare, ose duke përdorur anije ose aeroplanë nën juridiksionin e Shteteve Anëtare.
2. Ndalohet çdo anije që ofron shërbime lundrimi të hyjë apo të ndalojë në portet e Gadishullit të Krimesë.

Bashkimi Evropian merr të gjitha masat për të caktuar portet përkatëse që mbulohen nga ky paragraf.

3. Ndalimi në paragrafin 2 nuk do të zbatohet kur një anije hyn ose ndalon në një nga portet e Gadishullit të Krimesë për arsye të sigurisë detare në raste të emergjencës. Autoriteti kompetent do të informohet për hyrjen ose ndalimin në port brenda pesë ditëve pune.
4. Ndalimet në paragrafin 1 nuk cenojnë zbatimin, deri në 21 Mars 2015 të kontratave të lidhura para datës 20 Dhjetorit 2014, ose kontratave ndihmëse të nevojshme për zbatimin e kontratave të tilla.
5. Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije ose me dashje, në aktivitete, qëllimi ose pasojat e të cilave është të shmangen ndalimet e përcaktuara në paragrafët 1.



(2) Nenet 4f dhe 4g shfuqizohen.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 18 dhjetor 2014.

Për Këshillin
Presidenti
S. GOZI



COUNCIL DECISION 2014/933/CFSP

of 18 December 2014

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP. ⁽¹⁾
- (2) In view of the continued illegal annexation of Crimea and Sevastopol, the Council considers that measures should be taken to further restrict investment in Crimea and Sevastopol.
- (3) The investment prohibitions in this Decision and the restrictions on trading in goods and technology for use in certain sectors in Crimea or Sevastopol should apply to entities having their registered office, central administration or principal place of business in Crimea or Sevastopol, their subsidiaries or affiliates under their control in Crimea or Sevastopol, as well as branches and other entities operating in Crimea or Sevastopol.
- (4) In addition, trade in goods and technology for use in certain sectors in Crimea or Sevastopol should be restricted. For the purposes of this Decision, the place of use of goods and technology should be determined on the basis of an assessment of objective elements, including, but not limited to, the destination of the shipment, the postal codes of delivery, any indication on the place of consumption and documented indication by the importer. The notion of place of use should apply to goods or technology that are used continuously in Crimea or Sevastopol.
- (5) Services in the sectors of transport, telecommunications, energy or the prospection, exploration and production of oil, gas and mineral resources, as well as services related to tourism activities in Crimea or Sevastopol, including in the maritime sector should be prohibited.
- (6) The prohibitions and restrictions in this Decision cannot be construed as prohibiting or restricting the transit through the territory of Crimea or Sevastopol performed by natural or legal persons or entities of the Union.
- (7) The prohibitions and restrictions in this Decision do not apply to the conduct of legitimate business with entities outside Crimea or Sevastopol that operate within Crimea or Sevastopol where there are no reasonable grounds to determine that the related goods or services are for use in Crimea or Sevastopol or where the related investments are not destined to enterprises or any subsidiary or affiliate under their control in Crimea or Sevastopol.
- (8) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures.
- (9) Decision 2014/386/CFSP should be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 2014/386/CFSP is hereby amended as follows:

- (1) Articles 4a to 4e are replaced by the following:

'Article 4a

1. The following shall be prohibited:

- (a) the acquisition or extension of a participation in real estate in Crimea or Sevastopol;
- (b) the acquisition or extension of a participation in entities in Crimea or Sevastopol, including the acquisition in full of such entities and the acquisition of shares, and other securities of a participating nature;

⁽¹⁾ OJ L 183, 24.6.2014, p. 70.



- (c) the granting of any financing to entities in Crimea or Sevastopol or for the documented purpose of financing entities in Crimea or Sevastopol;
- (d) the creation of any joint venture with entities in Crimea or Sevastopol;
- (e) the provision of investment services directly related to the activities referred to in points (a) to (d).

The prohibitions and restrictions in this Article do not apply to the conduct of legitimate business with entities outside Crimea or Sevastopol where the related investments are not destined to entities in Crimea or Sevastopol.

2. The prohibitions in paragraph 1 shall:

- (a) be without prejudice to the execution of an obligation from contracts concluded before 20 December 2014;
- (b) not prevent the extension of a participation, if such extension is an obligation under a contract concluded before 20 December 2014.

3. It shall be prohibited to participate, knowingly or intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions referred to in paragraph 1.

Article 4b

1. It shall be prohibited to sell, supply, transfer, or export goods and technology by nationals of Member States, or from the territories of Member States, or using vessels or aircraft under the jurisdiction of Member States, whether or not originating in their territories,

- (a) to entities in Crimea or Sevastopol, or
- (b) for use in Crimea or Sevastopol,

in the following sectors:

- (i) transport;
- (ii) telecommunications;
- (iii) energy;
- (iv) the prospection, exploration and production of oil, gas and mineral resources.

2. The provision of:

- (a) technical assistance or training and other services related to the goods and technology in the sectors referred to in paragraph 1;
- (b) financing or financial assistance for any sale, supply, transfer or export of goods and technology in the sectors referred to in paragraph 1 or for the provision of related technical assistance or training,

shall be prohibited.

3. The prohibitions in paragraph 1 and paragraph 2, when related to point (b) of paragraph 1, do not apply where there are no reasonable grounds to determine that the goods and technology or the services under paragraph 2 are to be used in Crimea or Sevastopol.

4. The prohibitions in paragraphs 1 and 2 shall be without prejudice to the execution, until 21 March 2015 of contracts concluded before 20 December 2014, or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.

5. It shall be prohibited to participate, knowingly or intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions referred to in paragraphs 1 and 2.

6. The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant items to be covered by this Article.

*Article 4c*

1. It shall be prohibited to provide technical assistance, or brokering, construction or engineering services directly relating to infrastructure in Crimea or Sevastopol in the sectors referred to in Article 4b(1), independently of the origin of the goods and technology.
2. The prohibitions in paragraph 1 shall be without prejudice to the execution, until 21 March 2015 of contracts concluded before 20 December 2014, or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.
3. It shall be prohibited to participate, knowingly or intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions referred to in paragraphs 1 and 2.

Article 4d

1. The competent authorities may grant an authorisation in relation to the activities referred to in Article 4a(1), Article 4b(2) and Article 4c(1) and to the goods and technology referred to in Article 4b(1), provided that they are:
 - (a) necessary for official purposes of consular missions or international organisations enjoying immunities in accordance with international law located in Crimea or Sevastopol; or
 - (b) related to projects exclusively in support of hospitals or other public health institutions providing medical services or civilian education facilities located in Crimea or Sevastopol.
2. The competent authorities may also grant, under such terms and conditions as they deem appropriate, an authorisation for a transaction in relation to the activities referred to in Article 4a(1), provided that the transaction is for the purpose of maintenance in order to ensure safety of existing infrastructure.
3. The competent authorities may also grant an authorisation in relation to the goods and technology referred to in Article 4b(1) and to the activities referred to in Article 4b(2) and Article 4c, where the sale, supply, transfer or export of the items or the carrying out of those activities is necessary for the urgent prevention or mitigation of an event likely to have a serious and significant impact on human health and safety, including the safety of existing infrastructure, or the environment. In duly justified cases of emergency, the sale, supply, transfer or export may proceed without prior authorisation provided that the exporter notifies the competent authority within five working days after the sale, supply, transfer or export has taken place, providing detail about the relevant justification for the sale, supply, transfer or export without prior authorisation.

The Commission and the Member States shall inform each other of the measures taken under this paragraph and share any other relevant information at their disposal.

Article 4e

1. It shall be prohibited to provide services directly related to tourism activities in Crimea or Sevastopol, by nationals of Member States, or from the territories of Member States, or using vessels or aircraft under the jurisdiction of Member States.
2. It shall be prohibited for any ship providing cruise services, to enter into or call at any port situated in the Crimean Peninsula.

The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant ports to be covered by this paragraph.

3. The prohibition in paragraph 2 shall not apply when a ship enters or calls at one of the ports situated in the Crimean Peninsula for reasons of maritime safety in cases of emergency. The competent authority shall be informed of the relevant entry into or call at the port within five working days.
4. The prohibitions set out in paragraph 1 shall be without prejudice to the execution, until 21 March 2015, of contracts concluded before 20 December 2014, or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.
5. It shall be prohibited to participate, knowingly or intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the prohibitions referred to in paragraph 1.'



(2) Articles 4f and 4g are deleted.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day following the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 18 December 2014.

For the Council
The President
S. GOZI

**VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2016/982,****datë 17 qershor 2016****Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit****KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,**

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP¹.
- (2) Këshilli nuk njehtëzoi dhe vazhdon të dënojë aneksimin e paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit nga Federata Ruse dhe qëndron i angazhuar për të zbatuar plotësisht politikën e mosnjohjes.
- (3) Bazuar tek rishikimi i vendimit 2014/386/CFSP, masat shtrënguese do të shtyhen deri më 23 qershor 2017.
- (4) Si rrjedhojë, vendimi 2014/386/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:**Neni 1**

Tek neni 5 i Vendimit 2014/386/CFSP, paragrafi i dytë zëvendësohet me si më poshtë vijon:

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2017.¹**Neni 2**

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 17 qershor 2016.

Për Këshillin
Presidenti
J.R.V.A. DIJSSELBLOEM

¹ Vendimi i Këshilli 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese si përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJ L 183, 24.6.2014, fq. 70).



COUNCIL DECISION (CFSP) 2016/982

of 17 June 2016

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) The Council does not recognise and continues to condemn the illegal annexation of Crimea and Sevastopol by the Russian Federation and will remain committed to fully implement its non-recognition policy.
- (3) On the basis of a review of Decision 2014/386/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 23 June 2017.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The second paragraph of Article 5 of Decision 2014/386/CFSP is replaced by the following:

‘This Decision shall apply until 23 June 2017.’.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 17 June 2016.

For the Council
The President
J.R.V.A. DIJSSELBLOEM

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p. 70).

**VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2017/1087,****datë 19 qershor 2017****Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit****KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,**

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP¹.
- (2) Këshilli nuk njeht dhe vazhdon të dënojë aneksimin e paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit nga Federata Ruse dhe qëndron i angazhuar për të zbatuar plotësisht politikën e mosnjohjes.
- (3) Bazuar tek rishikimi i vendimit 2014/386/CFSP, masat shtrënguese do të shtyhen deri më 23 qershor 2018.
- (4) Si rrjedhojë, vendimi 2014/386/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:**Neni 1**

Tek neni 5 i vendimit 2014/386/CFSP, paragrafi i dytë zëvendësohet me si më poshtë vijon:

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2018.¹**Neni 2**

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 19 qershor 2017.

Për Këshillin
Presidenti
F. MOGHERINI

¹ Vendimi i Këshilli 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJ L 183, 24.6.2014, fq. 70).



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2017/1087

of 19 June 2017

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) The Council does not recognise and continues to condemn the illegal annexation of Crimea and Sevastopol by the Russian Federation and will remain committed to fully implement its non-recognition policy.
- (3) On the basis of a review of Decision 2014/386/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 23 June 2018.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The second paragraph of Article 5 of Decision 2014/386/CFSP is replaced by the following:

‘This Decision shall apply until 23 June 2018.’.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 19 June 2017.

For the Council
The President
F. MOGHERINI

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p. 70).

**VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2018/880,****datë 18 qershor 2018****Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit**

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP¹.
- (2) Këshilli nuk njeh dhe vazhdon të dënojë aneksimin e paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit nga Federata Ruse dhe qëndron i angazhuar për të zbatuar plotësisht politikën e mosnjohjes.
- (3) Bazuar tek rishikimi i vendimit 2014/386/CFSP, masat shtrënguese do të shtyhen deri më 23 qershor 2019.
- (4) Si rrjedhojë, vendimi 2014/386/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Tek neni 5 i vendimit 2014/386/CFSP, paragrafi i dytë zëvendësohet me si më poshtë vijon:

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2019.¹**Neni 2**

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Luksenburg, 18 qershor 2018.

Për Këshillin
Presidenti
R. PORODZANOV

¹ Vendimi i Këshilli 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJL 183, 24.6.2014, fq. 70).



COUNCIL DECISION (CFSP) 2018/880

of 18 June 2018

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) The Council does not recognise and continues to condemn the illegal annexation of Crimea and Sevastopol by the Russian Federation and will remain committed to fully implementing its non-recognition policy.
- (3) On the basis of a review of Decision 2014/386/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 23 June 2019.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Article 5 of Decision 2014/386/CFSP, the second paragraph is replaced by the following: 'This Decision shall apply until 23 June 2019.'

Article 2

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Luxembourg, 18 June 2018.

For the Council
The President
R. PORODZANOV

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p. 70).

**VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2019/1018,****datë 20 qershor 2019****Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit****KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,**

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP¹.
- (2) Këshilli nuk njeh dhe vazhdon të dënojë aneksimin e paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit nga Federata Ruse dhe qëndron i angazhuar për të zbatuar plotësisht politikën e mosnjohjes.
- (3) Bazuar tek rishikimi i vendimit 2014/386/CFSP, masat shtrënguese do të shtyhen deri më 23 qershor 2020.
- (4) Si rrjedhojë, vendimi 2014/386/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:**Neni 1**

Tek neni 5 i vendimit 2014/386/CFSP, paragrafi i dytë zëvendësohet me si më poshtë vijon:

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2020.¹**Neni 2**

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 20 qershor 2019.

**Për Këshillin
Presidenti
G. CIAMBA**

¹ Vendimi i Këshilli 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJL 183, 24.6.2014, fq. 70).



COUNCIL DECISION (CFSP) 2019/1018

of 20 June 2019

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) The Council does not recognise and continues to condemn the illegal annexation of Crimea and Sevastopol by the Russian Federation and will remain committed to fully implementing its non-recognition policy.
- (3) On the basis of a review of Decision 2014/386/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 23 June 2020.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Article 5 of Decision 2014/386/CFSP, the second paragraph is replaced by the following:

‘This Decision shall apply until 23 June 2020.’

*Article 2*This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 20 June 2019.

For the Council
The President
G. CIAMBA

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p. 70).



VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2020/850,

datë 18 qershor 2020

Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP¹.
- (2) Këshilli nuk njeh dhe vazhdon të dënojë aneksimin e paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit nga Federata Ruse dhe qëndron i angazhuar për të zbatuar plotësisht politikën e mosnjohjes.
- (3) Bazuar tek rishikimi i vendimit 2014/386/CFSP, masat shtrënguese do të shtyhen deri më 23 qershor 2021.
- (4) Si rrjedhojë, vendimi 2014/386/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Tek neni 5 i vendimit 2014/386/CFSP, paragrafi i dytë zëvendësohet me si më poshtë vijon:

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2021.¹

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 18 qershor 2020.

Për Këshillin
Presidenti
A. METELKO-ZGOMBIĆ

¹ Vendimi i Këshilli 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese si përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJL 183, 24.6.2014, fq. 70).



COUNCIL DECISION (CFSP) 2020/850

of 18 June 2020

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) The Council does not recognise and continues to condemn the illegal annexation of Crimea and Sevastopol by the Russian Federation and will remain committed to fully implementing its non-recognition policy.
- (3) On the basis of a review of Decision 2014/386/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 23 June 2021.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Article 5 of Decision 2014/386/CFSP, the second paragraph is replaced by the following:

‘This Decision shall apply until 23 June 2021.’.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 18 June 2020.

For the Council
The President
A. METELKO-ZGOMBIĆ

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p. 70).



VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1010,

datë 21 qershor 2021

Për ndryshime në Vendimin 2014/386/CFSP për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 23 qershor 2014, Këshilli miratoi vendimin 2014/386/CFSP¹.
- (2) Këshilli nuk njeht dhe vazhdon të dënojë aneksimin e paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit nga Federata Ruse dhe qëndron i angazhuar për të zbatuar plotësisht politikën e mosnjohjes.
- (3) Bazuar tek rishikimi i vendimit 2014/386/CFSP, masat shtrënguese do të shtyhen deri më 23 qershor 2022.
- (4) Si rrjedhojë, vendimi 2014/386/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Tek neni 5 i vendimit 2014/386/CFSP, paragrafi i dytë zëvendësohet me si më poshtë vijon:

Ky vendim zbatohet deri më 23 qershor 2022.¹

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Luksenburg, 21 qershor 2021.

Për Këshillin

Presidenti

J. BORRELL FONTELLES

¹ Vendimi i Këshilli 2014/386/CFSP i datës 23 qershor 2014 për masat shtrënguese në përgjigje të aneksimit të paligjshëm të Krimesë dhe Sevastopolit (OJL 183, 24.6.2014, fq. 70).



COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1010

of 21 June 2021

amending Decision 2014/386/CFSP concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 23 June 2014, the Council adopted Decision 2014/386/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) The Council does not recognise and continues to condemn the illegal annexation of Crimea and Sevastopol by the Russian Federation and will remain committed to fully implementing its non-recognition policy.
- (3) On the basis of a review of Decision 2014/386/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 23 June 2022.
- (4) Decision 2014/386/CFSP should therefore be amended accordingly.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

In Article 5 of Decision 2014/386/CFSP, the second paragraph is replaced by the following:

‘This Decision shall apply until 23 June 2022.’

*Article 2*This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Luxembourg, 21 June 2021.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES

⁽¹⁾ Council Decision 2014/386/CFSP of 23 June 2014 concerning restrictive measures in response to the illegal annexation of Crimea and Sevastopol (OJ L 183, 24.6.2014, p. 70).



ANEKSI 21

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1277

i datës 30 Korrik 2021

në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Liban

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke patur parasysh Traktatin e Bashkimit Evropian dhe, në veçanti, nenin 29 të tij,

Duke patur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

Meqë:

- (1) Më 7 dhjetor 2020, Këshilli miratoi konkluzione në të cilat vuri në dukje me shqetësim në rritje përkeqësimin gjatë muajve të mëparshëm të krizës së rëndë financiare, ekonomike, sociale dhe politike që ka zënë rrënjë në Liban dhe faktin se popullsia libaneze është e para që vuan shtimin e vështirësive në vend.
- (2) Këshilli nënvizoi nevojën urgjente për zbatimin e reformave nga ana e autoriteteve libaneze në mënyrë që të rindërtojnë besimin tek bashkësia ndërkombëtare. Ai deklaroi se Unioni është gati të mbështesë reformat, porse që procesi i reformës duhet të jetë në pronësi të Libanit. Këshilli u bëri thirrje autoriteteve libaneze të zbatojnë angazhimet e tyre të mëparshme, përfshirë ato të marra në kuadrin e konferencës CEDRE në Prill 2018 dhe të cilat gëzojnë mbështetjen e Grupit Ndërkombëtar të Mbështetjes (ISG) për Libanin (i cili mbledh së bashku Kombet e Bashkuara dhe qeveritë e Kinës, Francës, Gjermanisë, Italisë, Federatës Ruse, Mbretërisë së Bashkuar dhe Shteteve të Bashkuara, me Bashkimin Evropian dhe Ligën Arabe) dhe anëtarë të tjerë të bashkësisë ndërkombëtare (përfshirë Bankën Botërore dhe Fondin Monetar Ndërkombëtar). Këshilli gjithashtu u bëri thirrje autoriteteve libaneze që të zbatojnë urgjentisht reformat duke u bazuar në marrëveshjet e arritura pas shpërthimit të 4 Gushtit 2020 nga të gjithë udhëheqësit politikë të Libanit për të kapërcyer dallimet politike në mbështetjen të reformave. Në mënyrë të veçantë, ato përfshijnë reforma ekonomike dhe qeverisëse të qenësishme dhe të thella për rivendosjen e stabilitetit ekonomik, përmirësimin e ofrimit të shërbimeve publike, trajtimin e rritjes së niveleve të varfërisë, zvogëlimin e pabarazive, sigurimin e qëndrueshmërisë së financave publike, rikthimin e besueshmërisë së sektorit financiar, garantimin e pavarësisë së gjyqësorit, garantimin e respektimit të të drejtave të njeriut dhe rendit ligjor, luftën kundër korrupsionit dhe përmbushjen e aspiratave legjitime të shprehura paqësisht nga populli libanez. Këshilli gjithashtu shprehu mbështetjen e tij për Kornizën e Reformës, Rimëkëmbjes dhe Rindërtimit (3RF) për të "ndërtuar sërish një Liban më të mirë" të udhëhequr nga parimet e transparencës, përfshirjes dhe llogaridhënies.
- (3) 3RF, e lançuar nga Unioni, OKB dhe Banka Botërore në dhjetor 2020, bashkë-menaxhohet nga Qeveria e Libanit. Për më tepër, Plani i Rimëkëmbjes Financiare të prillit 2020 u miratua nga Këshilli i Ministrave të Libanit dhe u mirëprit nga komuniteti ndërkombëtar. Për më tepër, në një Deklaratë të Përbashkët më 23 shtator 2020, ISG përshëndeti marrëveshjen e arritur nga të gjithë udhëheqësit politikë të Libanit mbi një udhërrëfyes gjithëpërfshirës reformash me një afat zbatimi në përputhje me angazhimet e tyre të mëparshme, përfshirë ato të bëra në kuadrin e Konferencës CEDRE 2018, dhe të cilat gëzojnë mbështetjen e ISG-së dhe anëtarëve të tjerë të bashkësisë ndërkombëtare.
- (4) Në konkluzionet e tij të 7 dhjetorit 2020, Këshilli vazhdoi të nxisë qeverinë e cila vepron si kujdestare që nga gushti 2020, që të veprojë me shpejtësi dhe vendosmëri brenda kufijve të vet kushtetues, por duke vënë në dukje se një program i mbështetur plotësisht nga Parlamenti Libanez dhe që përfshin angazhime të mirëpërcaktuara, të besueshme dhe të përkufizuara në kohë për trajtimin e vështirësive që has Libani, mund të zbatohet plotësisht vetëm nga një qeveri funksionale. Prandaj Këshilli u bëri thirrje të gjithë aktorëve dhe forcave politike libaneze që të mbështesin formimin në mënyrë urgjente të një qeverie të



besueshme dhe të përgjegjeshme që udhëqihet nga një mission dhe që është e aftë aftë për të zbatuar reformat e nevojshme.

- (5) Që nga 7 dhjetori 2020, Këshilli ka shprehur në vijimësi shqetësimin e madh për përkeqësimin e situatës në Liban. Pavarësisht thirrjeve të përsëritura nga Unioni dhe aktorë të tjerë ndërkombëtarë drejtuar forcave politike dhe palëve në Liban për të vepruar në të mirë të interesit kombëtar dhe për të mos e vonuar më tej formimin e një qeverie plotësisht të fuqizuar për të përmbushur nevojat urgjente të vendit dhe zbatimin e reformave kritike, nuk ka progres në procesin e formimit të qeverisë. Kanë kaluar më shumë se njëmbëdhjetë muaj që nga dorëheqja e qeverisë së mëparshme në gusht 2020 dhe nëntë muaj që nga caktimi nga Parlamenti libanez i Kryeministrit të ngarkuar në tetor 2020, i cili u tërhoq në korrik 2021.
- (6) Ndërkohë, situata ekonomike, sociale dhe humanitare në Liban vazhdon të përkeqësohet dhe njerëzit vazhdojnë të vuajnë. Në Monitoruesin Ekonomik të Libanit të qershorit 2021, Banka Botërore raportoi se Libani po përjeton një depresion të rëndë dhe të përzgatur ekonomik, i cili me gjasë renditet ndër episodet më të rënda të krizës në nivel global që nga mesi i shekullit të nëntëmbëdhjetë. Banka Botërore e cilësoi krizën si një "depresion të qëllimshëm" prej përgjigjes së papërshtatshme në nivel politikash si rezultat i mungesës së konsensusit politik mbi nisma efektive të politikave. Banka Botërore raportoi se më shumë se gjysma e popullsisë ka të ngjarë të jetë ndën kufirin kombëtar të varfërisë, se niveli i papunësisë është në rritje dhe se një numër në rritje i familjeve po përballet me vështirësi në qasjen ndaj shërbimeve bazë, përfshirë kujdesin shëndetësor. Banka Botërore vuri në dukje se përkeqësimi i mprehtë i shërbimeve bazë do të kishte si pasojë afatgjatë, ndër të tjera, emigracionin masiv, humbjen e të të mësuarit, tregues të dobët shëndetësorë dhe mungesë të rrjetit të përshtatshme të sigurisë, ndër të tjera. Banka Botërore vlerësoi se dëmi i përhershëm ndaj kapitalit njerëzor do të ishte shumë i vështirë për t'u rikuperuar dhe se kjo ndoshta e bëri krizën e Libanit unike në krahasim me krizat e tjera globale. Banka Botërore më tej vëren se kushtet gjithnjë e më të rënda socio-ekonomike mbartin rrezikun e dështimeve sistematike kombëtare, me shqetësim në rritje sa i përket nxitësve potencialë të trazirave shoqërore dhe duke mos patur një pikë të qartë kthesë të dukshme në horizont.
- (7) Popullsia libaneze po paguan një çmim jashtëzakonisht të lartë për mosveprimin e udhëheqësve politikë libanezë. Kriza aktuale ekonomike, sociale, humanitare dhe politike përbën një kërcënim madhor për stabilitetin dhe sigurinë e Libanit, me pasojë të mundshme për stabilitetin dhe sigurinë e të gjithë rajonit.
- (8) Unioni është i gatshëm të përdorë të gjitha instrumentet e tij të politikave për të kontribuar në një mënyrë të qëndrueshme për daljen nga kriza aktuale dhe për t'iu përgjigjur përkeqësimit të mëtejshëm të demokracisë dhe rendit ligjor, si dhe të situatës ekonomike, sociale dhe humanitare në Liban. Duke patur parasysh situatën e rëndë, nevojitet miratimi i një kornize të masave kufizuese të shënjestruara kundrejt personave fizikë përgjegjës për minimin e demokracisë apo sundimit të ligjit në Liban dhe të personave fizikë apo juridikë, entiteteve ose organizmave që lidhen me to.
- (9) Masa të tilla shtrënguese të shënjestruara do të ndjekin objektiva të përbashkëta të politikës së jashtme dhe të sigurisë siç përcaktohen në Nenin 21 të Traktatit për Bashkimin Evropian (TEU), dhe ato do të kontribuojnë në veprimet e Unionit për konsolidimin dhe mbështetjen e demokracisë, rendit ligjor, të drejtave të njeriut dhe parimeve të së drejtës ndërkombëtare në përputhje me pikën (b) të Nenit 21 (2) TEU. Zbatimi i tyre duhet të jetë në përputhje me Nenin 3 (5) TEU, veçanërisht duke kontribuar në paqen dhe sigurinë, solidaritetin dhe respektin reciprok mes popujve, dhe mbrojtjen e të drejtave të njeriut, si dhe respektimin e rreptë dhe zhvillimin e së drejtës ndërkombëtare, duke përfshirë respektimin e parimeve të Kartës së Kombeve të Bashkuara.
- (10) Një kërcënim për demokracinë dhe sundimin e ligjit paraqitet nga personat të cilët pengojnë ose minojnë procesin politik demokratik, duke penguar në mënyrë të vazhdueshme formimin e një qeverie ose duke penguar apo cënuar seriozisht mbajtjen e zgjedhjeve, përfshirë posaçërisht zgjedhjet e përgjithshme të ardhshme në Liban, të planifikuara të mbahen në maj 2022. Këto persona promovojnë interesa vetjake, qofshin ato interesat e tyre personale apo interesat e veçanta të komunitetit ose grupimit të tyre politik, në dëm të interesit publik libanez, në mënyrë të veçantë përmes përpjekjeve për keqpërdorim të rregullave të cilat rregullojnë asociimin e forcave politike për formimin e një qeverie, me qëllim bllokimin e formimit të një qeverie të re dhe ruajtjen e "status quo"-së. Akte që kërcënojnë demokracinë dhe sundimin e ligjit mund të përfshijnë pengimin ose minimin e zgjedhjeve.
- (11) Një kërcënim për demokracinë dhe sundimin e ligjit paraqitet gjithashtu nga personat të cilët pengojnë zbatimin e planeve të mbështetura nga aktorët përkatës ndërkombëtarë për të përmirësuar llogaridhënien dhe mirëqeverisjen në sektorin publik ose zbatimin e reformave kritike ekonomike,



përfshirë edhe ato në sektorët bankarë dhe financiarë. Këto janë posaçërisht reformat për të cilat autoritetet libaneze janë angazhuar dhe të cilat gëzojnë mbështetjen e Unionit dhe aktorëve të tjerë përkatës ndërkombëtarë. Ka pasur një dështim në mënyrë të vazhdueshme sa i përket zbatimit të këtyre reformave dhe marrjes së masave të mjaftueshme të besueshme për të luftuar korrupsionin dhe evazionin fiskal, miratimit të një ligji për kontrollin e kapitalit dhe marrjes së masave të tjera për të garantuar transparencë dhe llogaridhënie të plotë ndaj popullit libanez.

- (12) Një kërcënim për demokracinë dhe sundimin e ligjit paraqesin gjithashtu personat të cilët përfshihen në abuzime të rënda financiare, përfshirë korrupsionin dhe eksportin e paautorizuar të kapitalit. Abuzimet financiare brenda sistemit politik dhe institucional përbëjnë një çështje sistemike e cila është në rrënjë të krizës aktuale ekonomike, sociale, humanitare dhe politike. Aktorët e përfshirë në abuzime financiare, ose që përfitojnë personalisht prej tyre, mbajnë një peshë të madhe të përgjegjësisë për situatën e rëndë socio-ekonomike dhe humanitare me të cilën po përballen popullata libaneze.
- (13) Këshilli kujton se Libani është palë në Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Korrupsionit të 31 tetorit 2003 dhe se autoritetet libaneze kanë marrë gjithashtu angazhime në luftën kundër korrupsionit posaçërisht në konferencën CEDRE 2018, Planin e Rimëkëmbjes Financiare të prillit 2020 dhe udhërrëfyesin gjithëpërfshirës të reformave të shtatorit 2020.
- (14) Veprime të mëtijshme lipsen nga ana e Unionit me qëllim zbatimin e masave të caktuara.

MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

1. Shtetet Anëtare do të ndërmarrin masat e nevojshme për të parandaluar hyrjen në, ose tranzitin nëpër territoret e tyre, të:

(a) personave fizikë përgjegjës për minimin e demokracisë ose sundimit të ligjit në Liban përmes një prej veprimeve të mëposhtme:

- (i) pengimit ose minimimit të procesit politik demokratik nëpërmjet pengimit në mënyrë të vazhdueshme të formimit të një qeverie ose nëpërmjet pengimit apo minimimit në mënyrë serioze të mbajtjes së zgjedhjeve;
- (ii) pengimit ose minimimit të zbatimit të planeve të miratuara nga autoritetet libaneze dhe të mbështetura nga aktorët përkatës ndërkombëtarë, përfshirë Unionin, për përmirësimin e llogaridhënies dhe mirëqeverisjes në sektorin publik ose për zbatimin e reformave kritike ekonomike, përfshirë në sektorin bankar dhe financiar, dhe duke përfshirë miratimin e legjislacionit transparent dhe jodiskriminues mbi eksportin e kapitalit;
- (iii) shkeljeve të rënda financiare në lidhje me fondet publike, për aq sa aktet në fjalë mbulohen nga Konventa e Kombeve të Bashkuara Kundër Korrupsionit dhe eksporti i paautorizuar i kapitalit;

(b) personat fizikë të lidhur me personat e caktuar në pikën (a);

sikundër listuar në Shtojcë.

Planet e referuara në pikën (ii) të pikës (a) janë planet e reformës të paraqitura në konferencën CEDRE 2018, Planin e Rimëkëmbjes Financiare të prillit 2020, Udhërrëfyesin gjithëpërfshirës të reformave të shtatorit 2020 dhe Reforma, Rimëkëmbja dhe Rindërtimi i Libanit (3RF) të dhjetorit 2020.

2. Paragrafi 1 nuk e detyron një Shtet Anëtar të refuzojë hyrjen e shtetasve të tij në territorin e tij.

3. Paragrafi 1 nuk paragjykon rastet kur një Shtet Anëtar ka detyrime sipas të drejtës ndërkombëtare, përkatësisht:

(a) si vend pritës i një konference ndërkombëtare të thirrur nga, ose organizuar nën kujdesin e Kombeve të Bashkuara;

(b) sipas një marrëveshjeje shumëpalëshe që jep privilegje dhe imunitete; ose



(c) në përputhje me Traktatin e Pajtimet të vitit 1929 (Pakti Lateran) i lidhur nga Selia e Shenjtë (Shteti i Qytetit të Vatikanit) dhe Italia.

4. Paragrafi 3 do të zbatohet gjithashtu në rastet kur një Shtet Anëtar është vendi pritës i Organizatës për Siguri dhe Bashkëpunim në Evropë (OSBE).
5. Këshilli do të informohet përkatësisht për të gjitha rastet kur një Shtet Anëtar lëshon një përjashtim sipas paragrafit 3 ose 4.
6. Shtetet Anëtare mund të bëjnë përjashtime nga masat e vendosura në paragrafin 1, në rastet kur udhëtimi justifikohet në bazë të nevojave urgjente humanitare, ose në bazë të pjesëmarrjes në takime ndërqeveritare ose takime të promovuara apo të organizuara nga Unioni, ose të organizuara nga një Shtet Anëtar që mban Kryesinë e radhës së OSBE-së, në të cilat zhvillohet dialog politik që promovon drejtpërdrejt objektivat e politikave të masave kufizuese, duke përfshirë promovimin e demokracisë dhe sundimit të ligjit në Liban.
7. Shtetet Anëtare mund të bëjnë përjashtime nga masat e vendosura në paragrafin 1 në rastet kur hyrja ose tranziti është i nevojshëm për realizimin e një procesi gjyqësor.
8. Një Shtet Anëtar që dëshiron të bëjë përjashtime bazuar në paragrafët 6 ose 7 do të njoftojë Këshillin me shkrim. Përjashtimi do të konsiderohet i dhënë nëse një ose më shumë Shtete Anëtare nuk paraqesin kundërshtim me shkrim brenda dy ditëve pune nga marrja e njoftimit për përjashtimin e propozuar. Në rast se një ose më shumë nga Shtetet Anëtare ngrejnë kundërshtim, Këshilli, duke vepruar me shumicë të cilësuar, mund të vendosë mbi dhënien e përjashtimit të propozuar.
9. Kur, në përputhje me paragrafët 3, 4, 6 ose 7, një Shtet Anëtar autorizon hyrjen ose tranzitin përmes territorit të tij të personave të listuar në Shtojcë, autorizimi do të kufizohet rreptësisht për qëllimin për të cilin është dhënë dhe kundrejt personave të cilët janë përkatësisht subjekt.

Neni 2

1. Të gjitha fondet dhe burimet ekonomike që i përkasin, janë në pronësi, mbahen apo kontrollohen nga:

(a) personat fizikë përgjegjës për minimin e demokracisë ose sundimit të ligjit në Liban përmes një prej veprimeve të mëposhtme:

- (i) pengimit ose minimimit të procesit politik demokratik nëpërmjet pengimit në mënyrë të vazhdueshme të formimit të një qeverie ose nëpërmjet pengimit apo minimin në mënyrë serioze të mbajtjes së zgjedhjeve;
- (j) pengimit ose minimimit të zbatimit të planeve të miratuara nga autoritetet libaneze dhe të mbështetura nga aktorët përkatës ndërkombëtarë, përfshirë Unionin, për përmirësimin e llogaridhënies dhe mirëqeverisjes në sektorin publik ose për zbatimin e reformave kritike ekonomike, përfshirë në sektorin bankar dhe financiar, dhe duke përfshirë miratimin e legjislacionit transparent dhe jodiskriminues mbi eksportin e kapitalit;
- (k) shkeljeve të rënda financiare në lidhje me fondet publike, për aq sa aktet në fjalë mbulohen nga Konventa e Kombeve të Bashkuara Kundër Korrupsionit dhe eksporti i paautorizuar i kapitalit;

(b) personat fizikë të lidhur me personat e caktuar në pikën (a);

sikundër listuar në Shtojcë, do të ngrihen.

Planet e referuara në pikën (ii) të pikës (a) janë planet e reformës të paraqitura në konferencën CEDRE 2018, Plani i Rimëkëmbjes Financiare të prillit 2020, Udhërrëfyesi gjithëpërfshirës i reformave i shtatorit 2020 dhe Reforma, Rimëkëmbja dhe Rindërtimi i Libanit (3RF) i dhjetorit 2020.

2. Asnjë fond ose burim ekonomik nuk do të vihet në dispozicion, drejtpërdrejt ose tërthorazi, për ose në dobi të personave fizikë ose juridikë, entiteteve ose organeve të listuara në Shtojcë.
3. Përmes pezullimit të paragrafëve 1 dhe 2, autoritetet kompetente të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lërimin e fondeve ose burimeve ekonomike të caktuara të ngrira, ose vënien në dispozicion të fondeve ose burimeve ekonomike të caktuara, varësisht plotësisht të kushteve që vlerësohen si të përshtatshme, pasi të



ketë përcaktuar që fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë:

- (a) të nevojshme për të përmbushur nevojat bazike të personave fizikë dhe juridikë, entiteteve apo organizmave të listuar në Shtojcë dhe anëtarëve të familjes të këtyre personave fizikë, duke përfshirë pagesat për ushqim, qira ose detyrime hipotekore, medikamente dhe trajtim mjekësor, taksa, prime të sigurimit, dhe tarifa të shërbimeve publike;
- (b) të destinuara ekskluzivisht për pagesën e tarifave të arsyeshme profesionale dhe rimbursimin e shpenzimeve të kryera që lidhen me sigurimin e shërbimeve ligjore;
- (c) të destinuara ekskluzivisht për pagesën e tarifave ose pagesave të shërbimit për mbajtjen ose mirëmbajtjen rutinë të fondeve të ngrira ose burimeve ekonomike;
- (d) të nevojshme për shpenzime të jashtëzakonshme, me kusht që autoriteti kompetent të ketë njoftuar autoritetet kompetente të Shteteve të tjera Anëtare dhe Komisionin për arsytet për të cilat vlerëson se duhet të jepet një autorizim specifik, të paktën dy javë para autorizimit; ose
- (e) të pagueshme për ose nga një llogari e një misioni diplomatik ose konsullor ose një organizatë ndërkombëtare që gëzon imunitete në përputhje me ligjin ndërkombëtar, për aq sa pagesa të tilla do të përdoren për qëllime zyrtare të misionit diplomatik ose konsullor ose organizatës ndërkombëtare.

Shteti Anëtar në fjalë do të informojë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas këtij paragrafi brenda dy javësh nga autorizimi.

4. Përmes pezullimit nga paragrafi 1, autoritetet kompetente të një Shteti Anëtar mund të autorizojnë lëshimin e fondeve të ngrira ose burimeve ekonomike të caktuara, ose vënien në dispozicion të fondeve dhe burimeve ekonomike të caktuara, nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

- (a) fondet ose burimet ekonomike janë subjekt i një vendimi arbitrazhi të dhënë para datës në të cilën personi fizik ose juridik, entiteti ose organi i përmendur në paragrafin 1 të jetë listuar në Shtojcë, ose i një vendimi gjyqësor ose administrativ të dhënë në Union, ose i një vendimi gjyqësor të zbatueshëm në Shtetin Anëtar në fjalë, para ose pas asaj date;
- (b) fondet ose burimet ekonomike do të përdoren ekskluzivisht për të përmbushur kërkesat e siguruar përmes një vendimi të tillë apo të njohura si të vlefshme nga një vendim i tillë, brenda kufijve të përcaktuar nga ligjet dhe rregulloret në fuqi të cilat rregullojnë të drejtat e personave që kanë pretendime të tilla;
- (c) vendimi nuk është në dobi të një personi fizik ose juridik, entiteti ose organi të renditur në Shtojcë; dhe
- (d) njohja e vendimit nuk është në kundërshtim me politikën publike të Shtetit Anëtar në fjalë.

Shteti Anëtar në fjalë do të informojë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë bazuar në këtë paragraf brenda dy javësh nga autorizimi.

5. Paragrafi 1 nuk do të pengojë një person fizik ose juridik, entitet ose organ të listuar në Shtojcë nga kryerja e një pagese të detyrueshme në bazë të një kontrate ose marrëveshje të lidhur nga, apo të një obligimi që ka lindur përpara listimit të personit fizik ose juridik, entitetit ose organit në Shtojcë, me kusht që Shteti Anëtar në fjalë të ketë përcaktuar që pagesa nuk merret, në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, nga një person fizik ose juridik, entitet ose organ të referuar në paragrafin 1.

6. Paragrafi 2 nuk do të zbatohet kundrejt shtimit në llogaritë e ngrira të:

- (a) interesave ose fitimeve e tjera në ato llogari;
- (b) pagesave për shkak të kontratave, marrëveshjeve ose detyrimeve që janë lidhur ose që kanë lindur para datës në të cilën këto llogari të bëheshin subjekt i masave të parashikuara në paragrafët 1 dhe 2; ose
- (c) pagesave për shkak të vendimeve gjyqësore, administrative ose të arbitrazhit të dhëna në Union ose të zbatueshme në Shtetin Anëtar në fjalë;

me kusht që çdo interes i tillë, fitime dhe pagesa të tjera të mbeten subjekt i masave të parashikuara në paragrafin 1.

*Neni 3*

1. Përmes pezullimit të Nenit 2 (1) dhe (2), autoritetet kompetente të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lirimimin e fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira të caktuara, ose vënien në dispozicion të fondeve ose burimeve ekonomike të caktuara, në kushte të tilla që ato gjykojnë të përshtatshme, pasi të kenë përcaktuar se sigurimi i të tilla fondeve ose burimeve ekonomike është i nevojshëm për qëllime humanitare, sikurse si dhënia ose lehtësimi i ofrimit të ndihmës, përfshirë furnizimet mjekësore, ushqimin, ose transferimin e punonjësve humanitarë dhe ndihmën përkatëse ose për evakuimet nga Libani.

2. Shteti Anëtar në fjalë do të informojë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas këtij Neni brenda dy javësh nga autorizimi.

Neni 4

1. Këshilli, duke vepruar me unanimitet, bazuar në propozimin e një Shteti Anëtar ose Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë ('Përfaqësuesi i Lartë'), do të krijojë dhe ndryshojë listën në Shtojcë.

2. Këshilli do t'ia komunikojë vendimin e përmendur në paragrafin 1, duke përfshirë arsyet e listimit, personit fizik ose juridik, entitetit ose organit përkatës, ose në mënyrë të drejtpërdrejtë, nëse dihet adresa, ose përmes botimit të një njoftimi, duke i siguruar personit, entitetit ose organit në fjalë mundësinë për të paraqitur vëzhgime.

3. Kur paraqiten vëzhgime, ose kur paraqiten prova të reja thelbësore, Këshilli do të rishikojë vendimin e përmendur në paragrafin 1 dhe do të informojë personin fizik ose juridik, entitetin ose organin në fjalë përkatësisht.

Neni 5

1. Shtojca do të përfshijë arsyet për renditjen e personave fizikë dhe juridikë, subjekteve dhe organeve të përmendura në Nenet 1 dhe 2.

2. Shtojca do të përmbajë gjithashtu, kur është e mundur, informacionin e nevojshëm për identifikimin e personave fizikë ose juridikë, entiteteve ose organeve në fjalë. Në lidhje me personat fizikë, një informacion i tillë mund të përfshijë: emrat, përfshirë pseudonimet; datën dhe vendin e lindjes; kombësinë; numrat e pasaportës dhe letërnjoftimit; gjininë; adresën, nëse dihet; dhe funksionin ose profesionin. Në lidhje me personat juridikë, subjektet ose organet, një informacion i tillë mund të përfshijë: emrat, vendin dhe datën e regjistrimit, numrin e regjistrimit dhe vendin e biznesit.

Neni 6

1. Këshilli dhe Përfaqësuesi i Lartë do të përpunojnë të dhëna personale në mënyrë që të kryejnë detyrat e tyre në përputhje me këtë Vendim, në veçanti:

(a) në lidhje me Këshillin, për përgatitjen e dhe bërjen e ndryshimeve në Shtojcë;

(b) në lidhje me Përfaqësuesin e Lartë, përgatitjen e ndryshimeve në Shtojcë.

2. Këshilli dhe Përfaqësuesi i Lartë mund të përpunojnë, në rastet kur është e zbatueshme, përkatësisht të dhëna që lidhen me vepra penale të kryera nga personat fizikë të listuar, dhe dënimet penale ose masat e sigurisë që lidhen me këta persona, vetëm në masën që një përpunim i tillë është i nevojshëm për përgatitjen e Shtojcës.

3. Për qëllimet e këtij Vendimi, Këshilli dhe Përfaqësuesi i Lartë përcaktohen si "kontrollues" në kuptimin e pikës (8) të nenit 3 të Rregullores (BE) 2018/1725 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit ⁽¹⁾, në mënyrë që të sigurohet që personat fizikë në fjalë mund të ushtrojnë të drejtat e tyre sipas Rregullores (BE) 2018/1725.

¹ Rregullorja (BE) 2018/1725 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit, e datës 23 tetor 2018, për mbrojtjen e personave fizikë në lidhje me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e Unionit dhe mbi lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave, dhe shfuqizimin e Rregullores (KE) Nr. 45/2001 dhe Vendimit Nr. 1247/2002/KE (OJ L 295, 21.11.2018, fq. 39).

*Neni 7*

Asnjë pretendim në lidhje me ndonjë kontratë ose transaksion, performanca e të cilit është ndikuar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, tërësisht ose pjesërisht, nga masat e vendosura përmes këtij Vendimi, përfshirë pretendimet për dëmshpërblim ose ndonjë kërkesë tjetër të këtij lloji, sikundër kërkesat për kompensim ose kërkesat nën një garanci, në veçanti kërkesat për zgjatjen e apo pagesën e një obligacioni, garancie ose dëmshpërblimi, në veçanti një garancie financiare ose dëmshpërblimi financiar, të çfarëdo lloji, do të plotësohen, nëse ato bëhen nga:

- (a) personat fizikë ose juridikë, entitetet ose orgnizmat e listuar në Shtojcë;
- (b) çdo person fizik ose juridik, entitet ose organizëm që vepron përmes apo për llogari të një prej personave fizikë ose juridikë, entiteteve ose organizmave të referuar në pikën (a).

Neni 8

Në mënyrë që të maksimizohet ndikimi i masave të përcaktuara në këtë Vendim, Unioni do të inkurajojë Shtetet e treta që të miratojnë masa kufizuese të ngjashme me ato të parashikuara në këtë Vendim.

Neni 9

Ky Vendim do të jetë i zbatueshëm deri më 31 korrik 2022 dhe do të mbahet nën shqyrtim të vazhdueshëm. Ai do të rinovohet, ose ndryshohet sipas rastit, nëse Këshilli gjykon se objektivat e tij nuk janë përmbushur.

Në rishikimin e masave kufizuese të marra në përputhje me Nenet 1(1)(a)(iii) dhe 2(1)(a)(iii), Këshilli do të marrë parasysh sipas rastit nëse personat në fjalë i nënshtrohen procedurave gjyqësore apo jo në lidhje me sjelljen për të cilën ata janë listuar.

Neni 10

Ky Vendim hyn në fuqi ditën pas publikimit të tij në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Bruksel, më 30 Korrik 2021.

Për Këshillin
Presidenti
G. DOVŽAN



SHTOJCË

Listë e personave fizikë dhe juridikë, entitete dhe organizma të cilët referohen në Nenin 1 dhe 2

[...]



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1277

of 30 July 2021

concerning restrictive measures in view of the situation in Lebanon

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted conclusions in which it noted with increasing concern that the grave financial, economic, social and political crisis that has taken root in Lebanon had continued to worsen over the previous months and that the Lebanese population is the first to suffer from the increasing difficulties in the country.
- (2) The Council underlined the urgent need for the Lebanese authorities to implement reforms in order to rebuild the confidence of the international community. It stated that the Union is ready to support reforms but the reform process must be owned by Lebanon. The Council called on the Lebanese authorities to implement their prior commitments, including those made in the context of the CEDRE conference in April 2018, and which enjoy the support of the International Support Group (ISG) for Lebanon (which brings together the United Nations and the governments of China, France, Germany, Italy, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States, together with the European Union and the Arab League) and other members of the international community (including the World Bank and the International Monetary Fund). The Council also called on the Lebanese authorities to urgently deliver reforms building on the agreements reached after the explosion of 4 August 2020 by all of Lebanon's political leaders to bridge political differences in support for reforms. Those reforms entail in particular meaningful and profound economic and governance reforms to restore economic stability, improve delivery of public services, address the rising levels of poverty, reduce inequalities, make public finances sustainable, restore the credibility of the financial sector, guarantee the independence of the judiciary, ensure respect for human rights and the rule of law, fight corruption and meet the legitimate aspirations peacefully expressed by the Lebanese people. The Council also expressed its support for the Reform, Recovery and Reconstruction Framework (3RF) to 'build back a better Lebanon' guided by the principles of transparency, inclusion and accountability.
- (3) The 3RF, launched by the Union, the UN and the World Bank in December 2020, is co-managed by the Government of Lebanon. In addition, the Financial Recovery Plan of April 2020 was approved by the Lebanese Council of Ministers and was welcomed by the international community. Furthermore, the ISG, in a Joint Statement on 23 September 2020, welcomed the agreement reached by all of Lebanon's political leaders on a comprehensive roadmap of reforms with an implementation timetable in line with their prior commitments, including those made in the context of the 2018 CEDRE conference, and which enjoy the support of the ISG and other members of the international community.
- (4) In its conclusions of 7 December 2020, the Council continued to urge the government acting as caretaker since August 2020 to act swiftly and decisively within its constitutional limits, but noted that a programme fully supported by the Lebanese Parliament that includes precise, credible and time bound reform commitments addressing Lebanon's difficulties could only be fully implemented by a functional government. It therefore called on all Lebanese stakeholders and political forces to support the urgent formation of a mission-driven, credible and accountable government in Lebanon, able to implement the necessary reforms.



- (5) The Council has since 7 December 2020 repeatedly expressed grave concern about the deteriorating situation in Lebanon. Despite repeated calls from the Union and other relevant international actors on Lebanese political forces and stakeholders to act in the national interest and to no longer delay the formation of a fully empowered government capable of meeting the country's urgent needs and implementing critical reforms, there is no progress in the government formation process. Over eleven months have elapsed since the resignation of the previous government in August 2020 and nine months since the Lebanese Parliament designated a new Prime Minister-designate in October 2020 who has withdrawn in July 2021.
- (6) Meanwhile, the economic, social and humanitarian situation in Lebanon continues to deteriorate and the people continue to suffer. The World Bank reported in its Lebanon Economic Monitor of June 2021 that Lebanon is enduring a severe and prolonged economic depression, likely to rank amongst the most severe episodes of crisis globally since the mid-nineteenth century. The World Bank characterised the crisis as a 'deliberate depression' with inadequate policy responses as a result of a lack of political consensus over effective policy initiatives. The World Bank reported that more than half of the population is likely below the national poverty line, the unemployment rate is on the rise, and an increasing share of households is facing difficulty in accessing basic services, including health care. The World Bank pointed out that the sharp deterioration in basic services would have long-term implications: mass migration, loss of learning, poor health outcomes and lack of adequate safety nets, among others. The World Bank estimated that the permanent damage to human capital would be very hard to recover and that this perhaps made the Lebanon crisis unique compared to other global crises. The World Bank further notes that the increasingly dire socio-economic conditions risk systemic national failings, with growing wariness of potential triggers for social unrest and no clear turning point on the horizon.
- (7) The Lebanese population is paying an exceptionally high price for the inaction of the Lebanese political leaders. The current economic, social, humanitarian and political crisis constitutes a major threat to the stability and security of Lebanon, with possible consequences for the stability and security of the entire region.
- (8) The Union is ready to use all its policy instruments to contribute to a sustainable way out of the current crisis and to react to a further deterioration of democracy and the rule of law, and of the economic, social and humanitarian situation in Lebanon. In view of the gravity of the situation, a framework should be adopted for targeted restrictive measures against natural persons responsible for undermining democracy or the rule of law in Lebanon and natural or legal persons, entities or bodies associated with them.
- (9) Such targeted restrictive measures will pursue common foreign and security policy objectives as set out in Article 21 of the Treaty on European Union (TEU), and they will contribute to Union action to consolidate and support democracy, the rule of law, human rights and the principles of international law in accordance with point (b) of Article 21(2) TEU. Their application must be consistent with Article 3(5) TEU, in particular by contributing to peace and security, solidarity and mutual respect among peoples, and the protection of human rights, as well as to the strict observance and the development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
- (10) A threat to democracy and the rule of law is posed by persons who obstruct or undermine the democratic political process by persistently hampering the formation of a government or by obstructing or seriously undermining the holding of elections, including notably the upcoming general election in Lebanon, scheduled for May 2022. Those persons promote their vested interests, be they their personal interests or the particular interests of their community or political group, to the detriment of the Lebanese public interest, notably by trying to misuse the rules governing the association of the political forces for the formation of a government, in order to block the formation of a new government and maintain the *status quo*. Acts threatening democracy and the rule of law could include obstructing or undermining the elections.
- (11) A threat to democracy and the rule of law is also posed by persons who obstruct the implementation of plans supported by relevant international actors to improve accountability and good governance in the public sector or the implementation of critical economic reforms, including in the banking and financial sectors. These are notably



the reforms to which Lebanese authorities committed and that enjoy the support of the Union and other relevant international actors. There has been a consistent failure to implement these reforms and to take sufficient credible measures to fight corruption and combat tax evasion, to adopt a capital control law, and to take other measures to guarantee both transparency and full accountability to the Lebanese people.

- (12) A threat to democracy and the rule of law is also posed by persons who engage in serious financial misconduct, including corruption and the unauthorised export of capital. Financial misconduct within the political and institutional system is a systemic issue at the root of the current economic, social, humanitarian and political crisis. Actors involved in financial misconduct, or who benefit personally from them, bear a major responsibility in the dire socio-economic and humanitarian situation which the Lebanese population is facing.
- (13) The Council recalls that Lebanon is a party to the United Nations Convention against Corruption of 31 October 2003 and that the Lebanese authorities have also made commitments in the fight against corruption notably in the 2018 CEDRE conference, the April 2020 Financial Recovery Plan and the September 2020 comprehensive roadmap of reforms.
- (14) Further Union action is needed in order to implement certain measures,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. Member States shall take the measures necessary to prevent the entry into, or transit through, their territories of:
- (a) natural persons responsible for undermining democracy or the rule of law in Lebanon through any of the following actions:
- (i) obstructing or undermining the democratic political process by persistently hampering the formation of a government or by obstructing or seriously undermining the holding of elections;
 - (ii) obstructing or undermining the implementation of plans approved by Lebanese authorities and supported by relevant international actors, including the Union, to improve accountability and good governance in the public sector or to implement critical economic reforms, including in the banking and financial sectors and including the adoption of transparent and non-discriminatory legislation on the export of capital;
 - (iii) serious financial misconduct concerning public funds, insofar as the acts concerned are covered by the United Nations Convention Against Corruption and the unauthorised export of capital;
- (b) natural persons associated with persons designated under point (a);

as listed in the Annex.

The plans referred to in point (ii) of point (a) are the reform plans presented in the 2018 CEDRE conference, the April 2020 Financial Recovery Plan, the September 2020 comprehensive roadmap of reforms and the December 2020 Lebanon Reform, Recovery and Reconstruction (3RF).

2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State to refuse its own nationals entry into its territory.
3. Paragraph 1 shall be without prejudice to the cases where a Member State is bound by an obligation of international law, namely:
- (a) as a host country of an international intergovernmental organisation;
 - (b) as a host country to an international conference convened by, or under the auspices of, the United Nations;



- (c) under a multilateral agreement conferring privileges and immunities; or
 - (d) pursuant to the 1929 Treaty of Conciliation (Lateran Pact) concluded by the Holy See (Vatican City State) and Italy.
4. Paragraph 3 shall also apply in cases where a Member State is host country of the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE).
5. The Council shall be duly informed in all cases where a Member State grants an exemption pursuant to paragraph 3 or 4.
6. Member States may grant exemptions from the measures imposed under paragraph 1 where travel is justified on the grounds of urgent humanitarian need, or on grounds of attending intergovernmental meetings or meetings promoted or hosted by the Union, or hosted by a Member State holding the Chairmanship in office of the OSCE, where a political dialogue is conducted that directly promotes the policy objectives of restrictive measures, including promoting democracy and the rule of law in Lebanon.
7. Member States may also grant exemptions from the measures imposed under paragraph 1 where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process.
8. A Member State wishing to grant exemptions referred to in paragraphs 6 or 7 shall notify the Council in writing. The exemption shall be deemed to be granted unless one or more Member States raises an objection in writing within two working days of receiving notification of the proposed exemption. Should one or more Member States raise an objection, the Council, acting by a qualified majority, may decide to grant the proposed exemption.
9. Where, pursuant to paragraphs 3, 4, 6 or 7 a Member State authorises the entry into, or transit through its territory of persons listed in the Annex, the authorisation shall be strictly limited to the purpose for which it is given and to the persons directly concerned thereby.

Article 2

1. All funds and economic resources belonging to, owned, held or controlled by:
- (a) natural persons responsible for undermining democracy or the rule of law in Lebanon through any of the following actions:
 - (i) obstructing or undermining the democratic political process by persistently hampering the formation of a government or by obstructing or seriously undermining the holding of elections;
 - (ii) obstructing or undermining the implementation of plans approved by Lebanese authorities and supported by relevant international actors, including the EU, to improve accountability and good governance in the public sector or to implement critical economic reforms, including in the banking and financial sectors and including the adoption of transparent and non-discriminatory legislation on the export of capital;
 - (iii) serious financial misconduct concerning public funds, insofar as the acts concerned are covered by the United Nations Convention Against Corruption and the unauthorised export of capital;
 - (b) natural or legal persons associated with persons designated under point (a);
- as listed in the Annex, shall be frozen.

The plans referred to in point (ii) of point (a) are the reform plans presented in the 2018 CEDRE conference, the April 2020 Financial Recovery Plan, the September 2020 comprehensive roadmap of reforms and the December 2020 Lebanon Reform, Recovery and Reconstruction (3RF).

2. No funds or economic resources shall be made available directly or indirectly to or for the benefit of the natural or legal persons, entities or bodies listed in the Annex.



3. By way of derogation from paragraphs 1 and 2, the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

- (a) necessary to satisfy the basic needs of the natural or legal persons, entities or bodies listed in the Annex and dependent family members of such natural persons, including payments for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;
- (b) intended exclusively for the payment of reasonable professional fees and the reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;
- (c) intended exclusively for the payment of fees or service charges for the routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;
- (d) necessary for extraordinary expenses, provided that the competent authority has notified the competent authorities of the other Member States and the Commission of the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted, at least two weeks prior to the authorisation; or
- (e) to be paid into or from an account of a diplomatic or consular mission or an international organisation enjoying immunities in accordance with international law, insofar as such payments are intended to be used for official purposes of the diplomatic or consular mission or international organisation.

The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph within two weeks of the authorisation.

4. By way of derogation from paragraph 1, the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, provided that the following conditions are met:

- (a) the funds or economic resources are the subject of an arbitral decision rendered prior to the date on which the natural or legal person, entity or body referred to in paragraph 1 was listed in the Annex, or of a judicial or administrative decision rendered in the Union, or a judicial decision enforceable in the Member State concerned, prior to or after that date;
- (b) the funds or economic resources will be used exclusively to satisfy claims secured by such a decision or recognised as valid in such a decision, within the limits set by applicable laws and regulations governing the rights of persons having such claims;
- (c) the decision is not for the benefit of a natural or legal person, entity or body listed in the Annex; and
- (d) recognition of the decision is not contrary to public policy in the Member State concerned.

The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph within two weeks of the authorisation.

5. Paragraph 1 shall not prevent a natural or legal person, entity or body listed in the Annex from making a payment due under a contract or agreement entered into, or an obligation that arose, prior to the date on which such natural or legal person, entity or body was listed therein, provided that the Member State concerned has determined that the payment is not, directly or indirectly, received by a natural or legal person, entity or body referred to in paragraph 1.

6. Paragraph 2 shall not apply to the addition to frozen accounts of:

- (a) interest or other earnings on those accounts;
- (b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose prior to the date on which those accounts became subject to the measures provided for in paragraphs 1 and 2; or



- (c) payments due under judicial, administrative or arbitral decisions rendered in the Union or enforceable in the Member State concerned;

provided that any such interest, other earnings and payments remain subject to the measures provided for in paragraph 1.

Article 3

1. By way of derogation from Article 2(1) and (2), the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the provision of such funds or economic resources is necessary for humanitarian purposes, such as delivering or facilitating the delivery of assistance, including medical supplies, food, or the transfer of humanitarian workers and related assistance or for evacuations from Lebanon.

2. The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisations granted under this Article within two weeks of the authorisation.

Article 4

1. The Council, acting by unanimity upon a proposal from a Member State or from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (the 'High Representative'), shall establish and amend the list in the Annex.

2. The Council shall communicate the decision referred to in paragraph 1, including the grounds for the listing, to the natural or legal person, entity or body concerned, either directly, if the address is known, or through the publication of a notice, providing that natural or legal person, entity or body with an opportunity to present observations.

3. Where observations are submitted, or where substantial new evidence is presented, the Council shall review the decisions referred to in paragraph 1 and inform the natural or legal person, entity or body concerned accordingly.

Article 5

1. The Annex shall include the grounds for listing the natural and legal persons, entities and bodies referred to in Articles 1 and 2.

2. The Annex shall contain, where available, the information necessary to identify the natural or legal persons, entities or bodies concerned. With regard to natural persons, such information may include: names and aliases; date and place of birth; nationality; passport and identity card numbers; gender; address, if known; and function or profession. With regard to legal persons, entities or bodies, such information may include: names; place and date of registration; registration number; and place of business.

Article 6

1. The Council and the High Representative shall process personal data in order to carry out their tasks under this Decision, in particular:

- (a) as regards the Council, for preparing and making amendments to the Annex;
- (b) as regards the High Representative, for preparing amendments to the Annex.

2. The Council and the High Representative may process, where applicable, relevant data relating to criminal offences committed by listed natural persons, and to criminal convictions or security measures concerning such persons, only to the extent that such processing is necessary for the preparation of the Annex.



3. For the purposes of this Decision, the Council and the High Representative are designated as 'controller' within the meaning of point (8) of Article 3 of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council (1), in order to ensure that the natural persons concerned can exercise their rights under Regulation (EU) 2018/1725.

Article 7

No claims in connection with any contract or transaction the performance of which has been affected, directly or indirectly, in whole or in part, by the measures imposed under this Decision, including claims for indemnity or any other claim of this type, such as a claim for compensation or a claim under a guarantee, in particular a claim for extension or payment of a bond, guarantee or indemnity, in particular a financial guarantee or financial indemnity, of whatever form, shall be satisfied, if they are made by:

- (a) designated natural or legal persons, entities or bodies listed in the Annex;
- (b) any natural or legal person, entity or body acting through or on behalf of one of the natural or legal persons, entities or bodies referred to in point (a).

Article 8

In order to maximise the impact of the measures set out in this Decision, the Union shall encourage third States to adopt restrictive measures similar to those provided for in this Decision.

Article 9

This Decision shall apply until 31 July 2022 and shall be kept under constant review. It shall be renewed, or amended as appropriate, if the Council deems that its objectives have not been met.

In reviewing restrictive measures taken pursuant to Articles 1(1)(a)(iii) and 2(1)(a)(iii), the Council shall take into account as appropriate whether the persons in question are subject to judicial proceedings or not in respect of the conduct for which they were listed.

Article 10

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 30 July 2021.

For the Council
The President
G. DOVŽAN



ANNEX

List of natural and legal persons, entities and bodies referred to in Articles 1 and 2

[...]



ANEKSI 22

VENDIM I KËSHILLIT 2012/285/CFSP

31 maj 2012

për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës Guiné-Bisáu dhe shfuqizimin e Vendimit 2012/237/CFSP

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

(1) OJ L 119, 4.5.2012, p. 43.

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29:

- (1) Më 3 maj 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/237/CFSP për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guiné-Bisáu (1).
- (2) Më 18 maj 2012, Këshilli i Sigurisë i Kombeve të Bashkuara miratoi rezolutën 2048 (2012), me anë të cilës u vendos ndalimi i lëvizjes së personave që kërkojnë të parandalojnë rivendosjen e rendit kushtetues ose që kryejnë veprime që dëmtojnë stabilitetin në Republikën e Guiné-Bisáu, në veçanti ata që kanë luajtur një rol drejtues në grushtin e shtetit më 12 prill 2012 dhe të cilët synojnë, që nëpërmjet veprimeve të tyre, të dëmtojnë e shtetën e së drejtës, kufizimin e dominimit të pushtetit civil dhe fuqizimin e pandëshkueshmërisë dhe paqëndrueshmërisë në vend.
- (3) Duke pasur parasysh sa e rëndë është gjendja në Republikën e Guiné-Bisáu, persona shtesë duhet të përfshihen në listat e personave dhe subjekteve që i nënshtrohen masave shtrënguese të parashikuara në Vendimin 2012/237/CFSP.
- (4) Për sa më sipër, Vendimi 2012/237/CFSP duhet të shfuqizohet dhe të zëvendësohet me këtë Vendim,

MIRATOI KËTË VENDIM:

Neni I

1. Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian marrin të gjitha masat e nevojshme për të parandaluar hyrjen, ose kalimin në territoret e tyre të:

- (a) personave që janë pjesë e listës në Shtojcën e Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të OKB-së 2048 (2012) dhe personat shtesë të përcaktuar nga Këshilli i Sigurimit ose nga Komiteti i ngritur sipas paragrafit 9 të Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të OKB-së 2048 (2012) ("Komiteti"), në përputhje me paragrafin 6 të Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të OKB-së 2048 (2012, të listuar në Shtojcën I;
- (b) personat që nuk janë të përfshirë në Shtojcën I që angazhohen ose ofrojnë mbështetje për veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guiné-Bisáu dhe personat e lidhur me to, siç janë të listuar në Shtojcën II.



2. Paragrafi I nuk detyron një Shtet Anëtar të BE-së që të refuzojë hyrjen e qytetarëve të tij në territorin e tij.

3. Paragrafi I(a) nuk zbatohet kur Komiteti vendos që:

(a) udhëtimi është i justifikuar për shkak të nevojave humanitare, duke përfshirë dhe detyrimin fetar; ose

(b) një përjashtim nga rregulli do të nxisë objektivat e paqes dhe pajtimit kombëtar në Republikën e Guinéa-Bisáu dhe stabilitetin në rajon.

4. Paragrafi I(a) nuk zbatohet në rastet kur hyrja apo kalimi është i nevojshëm për të përmbushur procedurat gjyqësore.

5. Paragrafi I(b) nuk çënon rastet kur një Shtet Anëtar për shkak të një detyrimi që rrjedh nga e drejta ndërkombëtare, përkatësisht:

(a) vend pritës i një organizate ndërqeveritare ndërkombëtare;

(b) si vend pritës i një konference ndërkombëtare të thirrur nga, ose nën kujdesin e Kombeve të Bashkuara;

(c) sipas një marrëveshjeje shumëpalëshe që jep privilegje dhe imunitet; ose

(d) sipas Traktatit të Pajtimit të vitit 1929 (pakti Lateran) i lidhur nga Selia e Shenjtë (Shteti i Vatikanit) dhe Italia.

6. Paragrafi 5 do të konsiderohet për zbatim edhe në rastet kur një Shtet Anëtar është vendi pritës i Organizatës për Siguri dhe Bashkëpunim në Evropë (OSBE).

7. Këshilli do të informohet siç duhet për të gjitha rastet kur një Shtet Anëtar bën një përjashtim në përputhje me paragrafin 5 ose 6.

8. Shtetet Anëtare mund të bëjnë përjashtime duke mos vendosur masat e parashikuara nga paragrafi I (b) kur udhëtimi justifikohet për shkak të nevojave urgjente humanitare, ose për shkak të pjesëmarrjes në takimet ndërqeveritare, përfshirë ato të promovuara nga Bashkimi Evropian, ose të organizuara nga një Shtet Anëtar që ka kryesimin e OSBE-së, ku zhvillohet një dialog politik që nxit drejtpërdrejtë demokracinë, të drejtat e njeriut dhe shtetin ligjor në Republikën e Guiné-Bisáu.



9. Një Shtet Anëtar që dëshiron të japë përjashtime të masave të parashikuara nga paragrafi 8 njofton me shkrim Këshillin. Përjashtimi do të konsiderohet i miratuar nëse një ose më shumë anëtarë të Këshillit nuk paraqesin kundërshtim me shkrim brenda dy ditëve pune nga marrja e njoftimit për përjashtimin e propozuar. Nëse një ose më shumë anëtarë të Këshillit ngrenë kundërshtim, Këshilli, me anë të një shumice të cilësuar, mund të vendosë të miratojë përjashtimin e propozuar.

10. Në rastet kur, në përputhje me paragrafët 5, 6, 8 dhe 9, një Shtet Anëtar autorizon hyrjen ose kalimin përmes territorit të tij të personave të listuar në Shtojcën II, autorizimi do të kufizohet me qëllimin për të cilin është dhënë dhe vetëm personave përkatës.

Neni 2

1. Blllokohen të gjitha fondet dhe burimet ekonomike që i përkasin, zotërohen, mbahen ose kontrollohen nga persona fizik ose juridik, subjekte ose organizma që angazhohen ose ofrojnë mbështetje për akte që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guiné-Bisáu dhe personave fizik ose juridik, subjekteve ose organizmave të lidhura me to, të listuara në Shtojcën III.

2. Asnjë fond ose burim ekonomik nuk do të vihet në dispozicion, drejtpërdrejt ose tërthorazi, për ose në të mirë të personave fizik ose juridik, subjekteve ose organizmave të listuara në Shtojcën III.

3. Autoriteti kompetent i një Shteti Anëtar mund të autorizojë lëshimin e fondeve të caktuara të bllokuara ose burimeve ekonomike ose vënien në dispozicion të fondeve të caktuara ose burimeve ekonomike, sipas kushteve të tilla që i gjykon të përshtatshme, pasi të ketë përcaktuar se fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë:

(a) të nevojshme për të përmbushur nevojat bazë të personave të listuar në Shtojcën III dhe anëtarëve të familjes të tyre, përfshirë pagesat për ushqime, qira ose hipotekë, ilaçe dhe trajtim mjekësor, taksat, primet e sigurancës dhe tarifën e shërbimeve publike;

(b) të destinuar ekskluzivisht për pagesën e tarifave të arsyeshme profesionale dhe rimbursimin e shpenzimeve të bëra lidhur me ofrimin e shërbimeve juridike;

(c) të destinuar ekskluzivisht për pagesën e tarifave ose tarifave të shërbimit për mbajtjen ose mirëmbajtjen të fondeve dhe burimeve ekonomike të bllokuara;

(d) të nevojshme për shpenzime të jashtëzakonshme, me kusht që autoriteti kompetent ka bërë me dije arsyet ku bazohet dhënia e një autorizimi specifik duhet t'i jepet autoriteteve të tjera kompetente dhe Komisionit të paktën dy javë para autorizimit.

Shtetet Anëtare njoftojnë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas këtij paragrafi.

4. Si derogim i paragrafit 1, autoriteti kompetent i një Shteti Anëtar mund të autorizojë lirin e fondeve të caktuara ose burimeve ekonomike të bllokuara, nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

(a) fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë subjekt i një barre gjyqësore, administrative ose arbitrazhi të krijuar para datës në të cilën personi fizik ose juridik, subjekti ose organizmi i përmendur në paragrafin 1 është përfshirë në Shtojcën III ose të një gjykimi gjyqësor, administrativ ose arbitrazhi të dhënë para asaj date;

(b) fondet dhe burimet ekonomike do të përdoren ekskluzivisht për të përmbushur kërkesat e siguruar nga një barrë e tillë ose të njohura si të vlefshme në një gjykim të tillë, brenda kufijve të përcaktuar nga ligjet dhe rregulloret në fuqi që rregullojnë të drejtat e personave që kanë kërkesa të tilla;

(c) barra ose gjykimi nuk janë në dobi të një personi fizik ose juridik, subjekti ose organizmi të listuar në Shtojcën III;

(d) njohja e barrës ose gjykimit nuk është në kundërshtim me politikën publike të Shtetit Anëtar në fjalë.

Shtetet Anëtare njoftojnë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas këtij paragrafi.

5. Paragrafi 2 nuk zbatohet për shtimin e llogarive të bllokuara të:

(a) interesave ose të ardhurave të tjera që vijnë nga këto llogari; ose

(b) pagesat e detyrueshme sipas kontratave, marrëveshjeve ose detyrimeve që janë lidhur ose lindur para datës në të cilën ato llogari u janë nënshtruar dispozitave të këtij Vendimi;

me kusht që çdo interes i tillë, të ardhurat dhe pagesat e tjera të vazhdojnë të jenë objekt i paragrafit 1.

Neni 3

1. Këshilli zbaton ndryshimet në Shtojcën I në bazë të përcaktimeve të bëra nga Këshilli i Sigurimit ose nga Komiteti.

2. Këshilli, me propozim të një Shteti Anëtar ose të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë, miraton ndryshimet në listat e Shtojcës II dhe III sipas kërkesës.



3. Këshilli i komunikon vendimin e tij, përfshirë arsyet për listimin, personit fizik ose juridik, subjektit ose organizmit në fjalë të listuar në Shtojcën III, ose drejtpërdrejt, nëse njihet adresa, ose përmes publikimit të një njoftimi, duke i dhënë mundësi këtij personi fizik ose juridik, subjekti ose organizmi të paraqesë vërejtjet.

4. Kur paraqiten vërejtjet, ose kur paraqiten prova të reja thelbësore, Këshilli rishikon vendimin e tij dhe njofton personin fizik ose juridik, subjektin ose organizmin në fjalë, të listuar në Aneksin III.

Neni 4

Me qëllim maksimizimin e ndikimit të masave të përcaktuara në këtë vendim, Bashkimi Evropian do të inkurajojë shtetet e treta të miratojnë masa shtrënguese të ngjashme me ato të përfshira në këtë Vendim.

Neni 5

1. Ky Vendim do të rishikohet, ndryshohet ose shfuqizohet sipas rastit, veçanërisht duke patur parasysh vendimet përkatëse të Këshillit të Sigurimit.

2. Masat e parashikuara në nenet 1 (1) (b) dhe 2 rishikohen me intervale të rregullta dhe të paktën çdo 12 muaj. Ata pushojnë së zbatuari për personat dhe subjektet në fjalë nëse Këshilli përcakton, në përputhje me procedurën e përcaktuar në nenin 3 (2), se nuk përmbushen më kushtet për zbatimin e tyre.

Neni 6

Vendimi 2012/237/CFSP shfuqizohet.

Neni 7

Ky vendim hyn në fuqi ditën e botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel 31 maj 2012.

Për Këshillin

Presidenti N.
WAMMEN



SHTOJCA I

Lista e personave që i referohet neni 1(1)(a)

	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e listimit
1.	Gjeneral António INJAI (i njohur ndryshe INDJAI)	Shtetësia: Guiné-Bissáu Datëlindja: 20.1.1955 Vendi i punës: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissáu Prindër: Éasna Injai dhe Quiriche Cofe Funksioni zyrtar: Gjeneral-kolonel — Shef Shtabi i Forcave të Armatosura Pasaporta: pasaportë diplomatike Nr AAD00435 Data e lëshimit: 18.2.2010 Vendi i lëshimit: Guinea-Bissau Data e skadimit: 18.2.2013	António Injai ka qenë personalisht i përfshirë në planifikimin dhe drejtimin e kryengritjes së 1 prillit 2010, duke kulmuar me ndalimin e paligjshëm të Kryeministrit, Carlo Gomes i Riu, dhe Shefit të Shtabit të atëhershëm të Forcave të Armatosura, José Zamora Induta; gjatë periudhës zgjedhore të vitit 2012, në cilësinë e Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura, Injai ka bërë deklarata duke kërcënuar se do të rrëzonte autoritetet e zgjedhura dhe do t'i jepte fund procesit zgjedhor; António Injai është përfshirë në planifikimin operacional të grushtit të shtetit të 12 prillit 2012. Pas grushtit të shtetit, komunikata e parë nga 'Komanda Ushtarake' u bë nga Shtabi i Përgjithshëm i Forcave të Armatosura, i cili udhëhiqet nga Gjenerali Injai.
2.	Gjeneral Major Mamadu TURE (N'KRUMAH)	Shtetësia — Guiné-Bissáu Datëlindja: 26.4.1947 Funksioni zyrtar: Zv. Shef i Shtabit të Forcave të Armatosura Pasaportë Diplomatiqe Nr DA0002186 Data e lëshimit: 30.3.2007 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 26.8.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
3.	Gjeneral Estêvão NA MENA	Datëlindja: 7.3.1956 Funksioni zyrtar: Gjeneral-Inspektor i Forcave të Armatosura	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
4.	Gjeneral Brigade Ibraima CAMARÁ (i njohur ndryshe 'Papa Camará')	Shtetësia — Guiné-Bissáu Datëlindja: 11.5.1964 Prindër: Suareba Camará dhe Sale Queita Funksioni zyrtar: Shef i Shtabit të Forcave Ajrore Pasaportë Diplomatiqe Nr AAD00437 Data e lëshimit: 18.2.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 18.2.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
5.	Nënkolonel Daba NA WALNA (i njohur ndryshe 'Daba Na Walna')	Shtetësia — Guiné-Bissáu Datëlindja: 6.6.1966 Prindër Samba Nualna dhe In-Uasne Nanfate Funksion zyrtar: Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' Nr Pasaporte SA 0000417 Data e lëshimit: 29.10.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 10.3.2013	Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.



SHITOJCA II

Lista e personave që i referohet neni 1(1)(b)

	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj)	Arsyet e listimit	Data e futjes në listë
1.	Gjeneral Augusto MÁRIO CÔ	Funksioni zyrtar: Shef Shtabi i Ushtrisë	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
2.	Gjeneral Saya Braia Na NHAPKA	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni Zyrtar: Shef i Gardës Presidenciale	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
3.	Kolonel Tomás DJASSI	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 18 shtator 1968 Funksioni zyrtar: Komandant i Gardës Kombëtare Nr Pasaporte: AAJS00820 Data e lëshimit: 24.11.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 27.04.2012	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.	1.6.2012
4.	Kolonel Cranha DANFÁ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Shef i Operacioneve të Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.	1.6.2012
5.	Kolonel Celestino de CARVALHO	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 14.06.1955 Prindër: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral Funksioni zyrtar: Kryetar i Institutit të Mbrojtjes Kombëtare : Pasaportë diplomatike DA0002166 Data e lëshimit: 19.02.2007 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.04.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Ish Shef Shtabi i Forcave Ajore. Prania e tij në një delegacion i cili u takua me ECOWAS me 26 prill konfirmon pjesëmarrjen e tij në "Komandën Ushtrake".	1.6.2012
6.	Kapiten (Marine) Sanhá CLUSSE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Data e lindjes: 28 shtator 1965 Prindër: Clusse Mutchá dhe Dalu Imbungue Funksioni zyrtar: Shef Shtabi në Detarë i Marinës Pasaporta: SA 0000515 Data e lëshimit: 08.12.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.08.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Prania e tij në një delegacion i cili u takua me ECOWAS me 26 prill konfirmon pjesëmarrjen e tij në "Komandën Ushtrake".	1.6.2012
7.	Nënkolonel Júlio NHATE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Viti i lindjes: 1972 Funksioni zyrtar: Komandant i Regjimentit të Parashutistëve	Anëtar i 'Komandës Ushtrake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Nënkolonel Júlio Nhate kreu një operacion ushtarak në mbështetje të grushtit të shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e listimit	Data e fuqies në listë
8.	Nënkolonel Tchipa NA BIDON	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28 maj 1954 Prindër: "Nabidom" Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit të Inteligjencës Ushtarake Pasaporta: pasaportë diplomatike DA0001564 Data e lëshimit: 30.11.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.05.2011	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
9.	Nënkolonel Tcham NA MAN (i njohur ndryshe Nanam)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 27 shkurt 1953 Prindër: Biute Naman dhe Ndjate Na Noa Funksioni zyrtar: Drejtor i Spitalit Usharak të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0002264 Data e lëshimit: 24.07.2006 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 23.07.2009	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. 2012. Nënkolonel Tcham Na Man është edhe anëtar i Komandës së Lartë Ushtarake	1.6.2012
10.	Major Samuel FERNANDES	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 22 janar 1965 Prindër: José Fernandes dhe Segunda Iamite Funksioni zyrtar: Asistent i Shefit të Operacioneve të Gardës Kombëtare Pasaporta: AAIS00048 Data e lëshimit: 24.03.2009 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 24.03.2012	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
11.	Major Idrissa DJALÓ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 06 janar 1962 Funksioni zyrtar: Këshilltar protokolli i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Ai ishte një nga oficerët e parë që e pranoi publikisht lidhjen me "Komandën Ushtarake, duke nënshkruar një nga komunikatat e saj të (n° 5, datë 13 prill). Major Djaló shërben edhe në shërbimin e inteligjencës së ushtrisë	1.6.2012
12.	Komandant (Marine) Bion NA TCHONGO (i njohur ndryshe Nan Tchongo)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 8 prill 1961 Prindër: Cunha Nan Tchongo dhe Bucha Natcham Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit të Inteligjencës së Marinës Pasaporta: pasaportë diplomatike DA0001565 Data e lëshimit: 01.12.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 30.11.2008	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
13.	Komandant (Marine) Agostinho Sousa CORDEIRO	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28 maj 1962 Prindër: Luis Agostinho Cordeiro dhe Domingas Soares Funksioni zyrtar: Shef logjistike I Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0000883 Data e lëshimit: 14.04.2004 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.04.2013	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID. etj.)	Arsyet e listimit	Data e fuqijes në listë
14.	Kapiten Paulo SUNSAI	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Asistent i Komandantit Usharak të Rajonit të Veriut	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
15.	Toger Lassana CAMARA	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit Financiar të Forcave të Armatosura	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Përgjegjës për përvetësimin e fondeve publike që i përkasin doganave, Drejtorisë së Përgjithshme të Transportit dhe Drejtorisë së Përgjithshme të Kufirit dhe Migracionit. Këto fonde financojnë "Komandën Ushtarake".	1.6.2012
16.	Toger Julio NA MAN	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar : Ndihmës-kampi i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosurve	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Toger Na Man ishte aktiv në komandim operacional të grushtit të shtetit të 12 prillit, nën urdhrat e António Injai. Ai gjithashtu ka marrë pjesë, në emër të "Komandës Ushtarake", në takimet me parti të politike.	1.6.2012



SHTOJCA III

Lista e personave, subjekteve ose organizmave të cilëve iu referohet neni 2

	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e listimit	Data e futjes në liste
1.	Gjeneral António INJAI (i njohur ndryshe António INDJAI)	Shtetësia: Guiné-Bissáu Datëlindja: 20 janar 1955 Vendi i punës: Encheia, Sector de Bissorã, Região de Oio, Guiné-Bissáu Prindër: Casna Injai dhe Quiriche Coffe Funksion zyrtar: Gjeneral-kolonel Shefi i Shtabit të Përgjithshëm në Forcat e Armatosura Pasaporta: pasaportë diplomatike AAID00435 Data e lëshimit: 18/02/2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 18/02/2013	António Injai ka qenë personalisht i përfshirë në planifikimin dhe drejtimin e kryengritjes së 1 prillit 2010, duke kulmuar me ndalimin e paligjshëm të Kryeministrit, Carlo Gomes i Riu, dhe Shefit të Shtabit të atëhershëm të Forcave të Armatosura, José Zamora Induta; gjatë periudhës zgjedhore të vitit 2012, në cilësinë e Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura, Injai ka bërë deklarata duke kërcënuar se do të rrëzonte autoritetet e zgjedhura dhe do t'i jepte fund procesit zgjedhor; António Injai është përfshirë në planifikimin operacional të grushtit të shtetit të 12 prillit 2012. Pas grushtit të shtetit, komunikata e parë nga 'Komanda Ushtarake' u bë nga Shtabi i Përgjithshëm i Forcave të Armatosura, i cili udhëhiqet nga Gjenerali Injai.	3.5.2012
2.	Gjeneral Major Mamadu TURE (N'KRUMAH)	Shtetësia: Guiné-Bissáu Datëlindja: 26 prill 1947 Funksioni zyrtar: Zëvendës Shefi i Shtabit të Forcave të Armatosura Pasaporta Diplomate nr DA0002186 Data e lëshimit: 30.03.2007 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 26.08.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
3.	Gjeneral Estêvão NA MENA	Datëlindja: 07 Mars 1956 Funksioni zyrtar: Gjeneral – Inspektor i Forcave të Armatosura	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
4.	Gjeneral Brigade Ibraima CAMARA (i njohur ndryshe "Papa Camara")	Shtetësia: Guiné-Bissáu Datëlindja: 11 maj 1964 Prindër: Suareba Camara dhe Silit Queita Funksioni zyrtar: Shefi i Shtabit të Forcave Ajrore Pasaporta Diplomate nr AAID00437 Data e lëshimit: 18.02.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 18.02.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
5.	Nënkolonel Daba NA ÉALNA (i njohur ndryshe "Daba Na Éalna")	Shtetësia: Guiné-Bissáu Datëlindja: 6 qershor 1966 Prindër: Samba Naualna dhe In- Uasne Nanfate Funksioni zyrtar: Zëdhënës i "Komandës Ushtarake" Pasaporta nr SA 0000417 Data e lëshimit: 29.10.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 10.03.2013	Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e listimit	Data e futjes në listë
6.	Gjeneral Augusto MARIO CÔ	Funksioni zyrtar: Shef Shtabi në Ushtri.	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
7.	Gjeneral Sawa Braia Na NIIAPKA	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Shef i Gardës Presidenciale	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
8.	Kolonel Tomás DJASSI	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 18 shtator 1968 Funksioni zyrtar: Komandant i Gardës Kombëtare Pasaporta: AAIS00820 Data e lëshimit: 24.11.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 27.04.2012	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.	1.6.2012
9.	Kolonel Cranha DANFÁ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Shef i Operacioneve të Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.	1.6.2012
10.	Kolonel Celestino de CARVALHO	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 14.06.1955 Prindër: Domingos de Carvalho dhe Josefa Cabral Funksioni zyrtar: Kryetar i Institutit të Mbrotjes Kombëtare Pasaporta: Pasaportë diplomatike DA0002166 Data e lëshimit: 19.02.2007 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.04.2013	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Ish Shef Shtabi i Forcave Ajore. Prania e tij në një delegacion i cili u takua me ECOWAS me 26 prill konfirmon pjesëmarrjen e tij në "Komandën Ushtarake".	1.6.2012
11.	Kapiten (Marinë) Sanhá CLUSSE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Data e lindjes: 28 shtator 1965 Prindër: Clusse Mutcha dhe Dalu Imbungue Funksioni zyrtar: Shefi i Shtabit të Marinës në detyrë Pasaporta: SA 0000515 Data e lëshimit: 08.12.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.08.2013	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Prania e tij në një delegacion i cili u takua me ECOWAS me 26 prill konfirmon pjesëmarrjen e tij në "Komandën Ushtarake".	1.6.2012
12.	Nënkolonel Júlio NHATE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Viti i lindjes: 1972 Funksioni zyrtar: Komandant i Regjimentit të Parashutistëve	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Nënkolonel Júlio Nhate kreu një operacion ushtarak në mbështetje të grushtit të shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
13.	Nënkolonel Telipa NA BIDON	Shtetësia: Guiné-Bisáu Data e lindjes: 28 maj 1954 Prindër: "Nabidom" Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit të Inteligjencës Ushtarake Pasaporta: Pasaportë Diplomatike DA0001564 Data e lëshimit: 30.11.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.05.2011	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e listimit	Data e futjes në listë
14.	Nënkolonel Tcham NA MAN (i njohur ndryshe Namam)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 27 shkurt 1953 Prindërit: Biute Naman dhe Ndjace Na Noa Funksioni zyrtar: Drejtor i Spitalit Ushtarak të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0002264 Data e lëshimit: 24.07.2006 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 23.07.2009	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Nënkolonel Tcham Na Man është edhe anëtar i Komandës së Lartë Ushtarake	1.6.2012
15.	Major Samuel FERNANDES	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 22 janar 1965 Prindër: José Fernandes e Segunda Iamite Funksioni zyrtar: Asistent i Shefit të Operacioneve të Gardës Kombëtare Pasaporta: AAIS00048 Data e lëshimit: 24.03.2009 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 24.03.2012	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
16.	Major Idrissa DJALË	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 06 janar 1962 Funksioni zyrtar: Këshilltar protokolli i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Ai ishte një nga oficerët e parë që e pranoi publikisht lidhjen me "Komandën Ushtarake", duke nënshkruar një nga komunikatat e saj të (no 5, datë 13 prill). Major Djalë shërben edhe në shërbimin e inteligjencës së ushtrisë.	1.6.2012
17.	Komandant (Marine) Bion NA TCHONGO (i njohur ndryshe Nan Tchongo)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 8 prill 1961 Prindër: Cunha Nan Tchongo dhe Bucha Natcham Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit të Inteligjencës së Marinës Pasaporta: pasaportë diplomatike DA0001565 Data e lëshimit: 01.12.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 30.11.2008	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
18.	Komandant (Marine) Agostinho Sousa CORDEIRO	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28 maj 1962 Prindër: Luis Agostinho Cordeiro dhe Domingas Soares Funksioni zyrtar: Shef logjistike i Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0000883 Data e lëshimit: 14.04.2004 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.04.2013	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012
19.	Kapiten Paulo SUNSAI	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Asistent i Komandantit Ushtarak të Rajonit të Veriut	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e listimit	Data e futjes në listë
20.	Toger Lassana CAMARÁ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit Financiar të Forcave të Armatosura	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Përgjegjës për përvetësimin e fondeve publike që i përkasin doganave, Drejtorisë së Përgjithshme të Transportit dhe Drejtorisë së Përgjithshme të Kufirit dhe Migracionit. Këto fonde financojnë "Komandën Ushtarake".	1.6.2012
21.	Toger Julio NA MAN	Shtetësia: Guiné-Bisáu Funksioni zyrtar: Ndihmës-kampi i Shefit të Shlabit të Forcave të Armatosurve	Anëtar i "Komandës Ushtarake" e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Toger Na Man ishte aktiv në komandim operacional të grushtit të shtetit të 12 prillit, nën urdhrat e António Injai. Ai gjithashtu ka marrë pjesë, në emër të "Komandës Ushtarake", në takimet me partitë politike.	1.6.2012



COUNCIL DECISION 2012/285/CFSP

of 31 May 2012

concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau and repealing Decision 2012/237/CFSP

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

- (1) On 3 May 2012, the Council adopted Decision 2012/237/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau⁽¹⁾.
- (2) On 18 May 2012, the United Nations Security Council adopted a Resolution 2048 (2012), which imposed a travel ban on persons seeking to prevent the restoration of the constitutional order or taking action that undermines stability in the Republic of Guinea-Bissau, in particular those who played a leading role in the coup d'état of 12 April 2012 and who aim, through their actions, at undermining the rule of law, curtailing the primacy of civilian power and furthering impunity and instability in the country.
- (3) In view of the gravity of the situation in the Republic of Guinea-Bissau, additional persons should be included in the lists of persons and entities subject to the restrictive measures provided for in Decision 2012/237/CFSP.
- (4) Decision 2012/237/CFSP should therefore be repealed and replaced by this Decision,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. Member States shall take the necessary measures to prevent the entry into, or transit through, their territories of:

- (a) persons listed in the Annex to UNSCR 2048 (2012), and additional persons designated by the Security Council or by the Committee established pursuant to paragraph 9 of UNSCR 2048 (2012) ('the Committee'), in accordance with paragraph 6 of UNSCR 2048 (2012), as listed in Annex I;
- (b) persons not covered by Annex I engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau and persons associated with them, as listed in Annex II.

⁽¹⁾ OJ L 119, 4.5.2012, p. 43.

2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State to refuse its own nationals entry into its territory.

3. Paragraph 1(a) shall not apply where the Committee determines that:

- (a) travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation; or
- (b) an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the Republic of Guinea-Bissau and stability in the region.

4. Paragraph 1(a) shall not apply where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial proceeding.

5. Paragraph 1(b) shall be without prejudice to the cases where a Member State is bound by an obligation of international law, namely:

- (a) as a host country of an international intergovernmental organisation;
- (b) as a host country to an international conference convened by, or under the auspices of, the United Nations;
- (c) under a multilateral agreement conferring privileges and immunities; or
- (d) under the 1929 Treaty of Conciliation (Lateran pact) concluded by the Holy See (State of the Vatican City) and Italy.

6. Paragraph 5 shall be considered as applying also in cases where a Member State is host country of the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE).

7. The Council shall be duly informed in all cases where a Member State grants an exemption pursuant to paragraph 5 or 6.

8. Member States may grant exemptions from the measures imposed under paragraph 1(b) where travel is justified on the grounds of urgent humanitarian need, or on grounds of attending intergovernmental meetings, including those promoted by the Union, or hosted by a Member State holding the Chairmanship in office of the OSCE, where a political dialogue is conducted that directly promotes democracy, human rights and the rule of law in the Republic of Guinea-Bissau.



9. A Member State wishing to grant exemptions referred to in paragraph 8 shall notify the Council in writing. The exemption shall be deemed to be granted unless one or more of the Council members raise an objection in writing within two working days of receiving notification of the proposed exemption. Should one or more of the Council members raise an objection, the Council, acting by a qualified majority, may none the less decide to grant the proposed exemption.

10. In cases where, pursuant to paragraphs 5, 6, 8 and 9, a Member State authorises the entry into, or transit through, its territory of persons listed in Annex II, the authorisation shall be limited to the purpose for which it is given and to the persons concerned thereby.

Article 2

1. All funds and economic resources belonging to, owned, held or controlled by natural or legal persons, entities or bodies engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau and natural or legal persons, entities or bodies associated with them, as listed in Annex III, shall be frozen.

2. No funds or economic resources shall be made available, directly or indirectly, to or for the benefit of the natural or legal persons, entities or bodies listed in Annex III.

3. The competent authority of a Member State may authorise the release of certain frozen funds or economic resources or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as it deems appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

- (a) necessary to satisfy the basic needs of the persons listed in Annex III and their dependent family members, including payments for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;
- (b) intended exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;
- (c) intended exclusively for payment of fees or service charges for routine holding or maintenance of frozen funds and economic resources;
- (d) necessary for extraordinary expenses, provided that the competent authority has notified the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted to the other competent authorities and the Commission at least two weeks prior to the authorisation.

Member States shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph.

4. By way of derogation from paragraph 1, the competent authority of a Member State may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, if the following conditions are met:

- (a) the funds or economic resources in question are the subject of a judicial, administrative or arbitral lien established prior to the date on which the natural or legal person, entity or body referred to in paragraph 1 was included in Annex III or of a judicial, administrative or arbitral judgment rendered prior to that date;
- (b) the funds and economic resources will be used exclusively to satisfy claims secured by such a lien or recognised as valid in such a judgment, within the limits set by applicable laws and regulations governing the rights of persons having such claims;
- (c) the lien or judgment is not for the benefit of a natural or legal person, entity or body listed in Annex III;
- (d) recognising the lien or judgment is not contrary to public policy in the Member State concerned.

Member States shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph.

5. Paragraph 2 shall not apply to the addition to frozen accounts of:

- (a) interest or other earnings on those accounts; or
- (b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this Decision;

provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to paragraph 1.

Article 3

1. The Council shall implement modifications to Annex I on the basis of the determinations made by the Security Council or by the Committee.

2. The Council, acting upon a proposal by a Member State or the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, shall adopt amendments to the lists contained in Annexes II and III as required.



3. The Council shall communicate its decision, including the grounds for the listing, to the natural or legal person, entity or body concerned listed in Annex III, either directly, if the address is known, or through the publication of a notice, providing such natural or legal person, entity or body with an opportunity to present observations.

4. Where observations are submitted, or where substantial new evidence is presented, the Council shall review its decision and inform the natural or legal person, entity or body concerned listed in Annex III accordingly.

Article 4

In order to maximise the impact of the measures set out in this Decision, the Union shall encourage third States to adopt restrictive measures similar to those contained in this Decision.

Article 5

1. This Decision shall be reviewed, amended or repealed as appropriate, notably in the light of relevant decisions by the Security Council.

2. The measures referred to in Articles 1(1)(b) and 2 shall be reviewed at regular intervals and at least every 12 months. They shall cease to apply in respect of the persons and entities concerned if the Council determines, in accordance with the procedure referred in Article 3(2), that the conditions for their application are no longer met.

Article 6

Decision 2012/237/CFSP is hereby repealed.

Article 7

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 31 May 2012.

For the Council
The President
N. WAMMEN



ANNEX 1

List of persons referred to in Article 1(1)(a)

	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing
1.	General António INJAI (aka António INDJAI)	Nationality: Guinea-Bissau d.o.b.: 20.1.1955 p.o.b.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Parentage: Wasna Injai and Quiritche Cofte Official function: Lieutenant-General — Chief of Staff to the Armed Forces Passport: Diplomatic passport No AAJD00435 Date of issue: 18.2.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.2.2013	António Injai was personally involved in planning and leading the mutiny of 1 April 2010, culminating with the illegal apprehension of the Prime Minister, Carlo Gomes Junior, and the then Chief of Staff of the Armed Forces, José Zamora Induta; during the 2012 electoral period, in his capacity as Chief of Staff of the Armed Forces, Injai made statements threatening to overthrow the elected authorities and to put an end to the electoral process; António Injai has been involved in the operational planning of the coup d'état of 12 April 2012. In the aftermath of the coup, the first communiqué by the 'Military Command' was issued by the Armed Forces General Staff, which is led by General Injai.
2.	Major General Mamadu TURE (NKRUMAH)	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 26.4.1947 Official function: Deputy Chief of Staff to the Armed Forces Diplomatic Passport No DA0002186 Date of issue: 30.3.2007 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 26.8.2013	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
3.	General Estêvão NA MENA	d.o.b. 7.3.1956 Official function: Inspector-General of the Armed Forces	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
4.	Brigadier-General Ibraima CAMARÁ (aka 'Papa Camará')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 11.5.1964 Parentage: Suareba Camará and Sale Queita Official function: Chief of Staff of the Air Force Diplomatic Passport No AAJD00437 Date of Issue: 18.2.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.2.2013	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
5.	Lieutenant-Colonel Daba NA WALNA (aka 'Daba Na Walna')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 6.6.1966 Parentage: Samba Naualna and In- Uasne Nanfate Official function: Spokesperson of the 'Military Command' Passport No SA 0000417 Date of issue: 29.10.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 10.3.2013	Spokesperson of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.



ANNEX II

List of persons referred to in Articles 1(1)(b)

	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
1.	General Augusto MÁRIO CÔ	Official function: Army Chief of Staff	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
2.	General Saya Braia Na NHAPKA	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Chief of the Presidential Guard	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
3.	Colonel Tomás DJASSI	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 18 September 1968 Official function: Commander of the National Guard Passport: AAIS00820 Date of issue: 24.11.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 27.04.2012	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.	1.6.2012
4.	Colonel Cranha DANFÁ	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Head of Operations of the Armed Forces Joint Staff	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.	1.6.2012
5.	Colonel Celestino de CARVALHO	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 14.06.1955 Parentage: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral Official function: President of the National Defence Institute Passport: Diplomatic passport DA0002166 Date of issue: 19.02.2007 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.04.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Former Air Force Chief of Staff. His presence in a delegation which met with ECOWAS on April 26th confirms his participation in the "Military Command".	1.6.2012
6.	Captain (Navy) Sanhá CLUSSE	Nationality: Guinea-Bissau Date of Birth: 28 September 1965 Parentage: Clusse Mutchá and Dalu Imbungue Official function: Acting Navy Chief of Staff Passport: SA 0000515 Date of issue: 08.12.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.08.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. His presence in a delegation which met with ECOWAS on April 26th confirms his participation in the "Military Command".	1.6.2012
7.	Lieutenant-colonel Júlio NHATE	Nationality: Guinea-Bissau Year of Birth: 1972 Official function: Commander of the Paratroop Regiment	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Lt Col Júlio Nhate conducted the military operation supporting the coup of 12 April 2012.	1.6.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
8.	Lieutenant-colonel Tchipa NA BIDON	Nationality: Guinea-Bissau Date of Birth: 28 May 1954 Parentage: "Nabidom" Official function: Head of the Military Intelligence Passport: Diplomatic Passport DA0001564 Date of issue: 30.11.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.05.2011	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
9.	Lieutenant-colonel Tcham NA MAN (a.k.a. Namam)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 27 February 1953 Parentage: Biute Naman and Ndjade Na Noa Official function: Head of the Armed Forces Military Hospital Passport: SA0002264 Date of issue: 24.07.2006 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 23.07.2009	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Lieutenant-colonel Tcham Na Man is also a member of the Military High Command.	1.6.2012
10.	Major Samuel FERNANDES	Nationality: Guinea-Bissau Date of Birth: 22 January 1965 Parentage: José Fernandes e Segunda lamite Official function: Assistant to the Chief of Operations of the National Guard Passport: AAIS00048 Date of issue: 24.03.2009 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 24.03.2012	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
11.	Major Idrissa DJALÓ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 06 January 1962 Official function: Protocol advisor to the Armed Forces Chief of Staff	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the "Military Command", having signed one of its first communiqués (n° 5, dated April 13th). Major Djaló also serves in military intelligence.	1.6.2012
12.	Commander (Navy) Bion NA TCHONGO (a.k.a. Nan Tchongo)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 8 April 1961 Parentage: Cunha Nan Tchongo and Bucha Natcham Official function: Chief of the Naval Intelligence Passport: Diplomatic passport DA0001565 Date of issue: 01.12.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 30.11.2008	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
13.	Commander (Navy) Agostinho Sousa CORDEIRO	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28 May 1962 Parentage: Luis Agostinho Cordeiro and Domingas Soares Official function: Chief of Logistics of the Armed Forces Joint Staff Passport: SA0000883 Date of issue: 14.04.2004 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.04.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012	1.6.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
14.	Captain Paulo SUNSAI	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Assistant to the North Region Military Commander	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
15.	Lieutenant Lassana CAMARÁ	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Chief of the Financial Services of the Armed Forces	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Responsible for Misappropriation of public funds belonging to Customs, the Transports Directorate-General and the Border and Migration Directorate-General. These funds finance the "Military Command".	1.6.2012
16.	Lieutenant Julio NA MAN	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Aide-de-Camp of the Chief of Staff of the Armed Forces	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Lt Na Man was active in the operational command of the 12 April coup, under orders from António Injai. He has also taken part, on behalf of the "Military Command", in meetings with political parties.	1.6.2012



ANNEX III

List of persons, entities or bodies referred to in Article 2

	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
1.	General António INJAI (a.k.a. António INDJAI)	Nationality: Guinea-Bissau d.o.b.: 20 January 1955 p.o.b.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Parentage: Wasna Injai and Quiritch Cofie Official function: Lieutenant General Chief of Staff to the Armed Forces Passport: Diplomatic passport AAID00435 Date of issue: 18/02/2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18/02/2013	António Injai was personally involved in planning and leading the mutiny of 1 April 2010, culminating with the illegal apprehension of the Prime Minister, Carlo Gomes Junior, and the then Chief of Staff of the Armed Forces, José Zamora Indúta; during the 2012 electoral period, in his capacity as Chief of Staff of the Armed Forces, Injai made statements threatening to overthrow the elected authorities and to put an end to the electoral process; António Injai has been involved in the operational planning of the coup d'état of 12 April 2012. In the aftermath of the coup, the first communiqué by the "Military Command" was issued by the Armed Forces General Staff, which is led by General Injai.	3.5.2012
2.	Major General Mamadou TURE (NKRUMAH)	Nationality – Guinea-Bissau d.o.b. 26 April 1947 Official function: Deputy Chief of Staff to the Armed Forces Diplomatic Passport no DA0002186 Date of issue: 30.03.2007 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 26.08.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
3.	General Estêvão NA MENA	d.o.b. 07 March 1956 Official function: Inspector-General of the Armed Forces	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
4.	Brigadier General Ibraima CAMARA (a.k.a. "Papa Camara")	Nationality – Guinea-Bissau d.o.b. 11 May 1964 Parentage: Suareba Camara and Sale Queita Official function: Chief of Staff of the Air Force Diplomatic Passport no AAID00437 Date of Issue: 18.02.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.02.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
5.	Lieutenant colonel Daba NA WALNA (a.k.a. "Daba Na Walna")	Nationality – Guinea-Bissau d.o.b. 6 June 1966 Parentage: Samba Nualna and In- Uasne Nanfale Official function: Spokesperson of the "Military Command" Passport no SA 0000417 Date of issue: 29.10.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 10.03.2013	Spokesperson of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
6.	General Augusto MÁRIO CÔ	Official function: Army Chief of Staff.	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
7.	General Saya Braia Na NHAPKA	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Chief of the Presidential Guard	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
8.	Colonel Tomás DJASSI	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 18 September 1968 Official function: Commander of the National Guard Passport: AAIS00820 Date of issue: 24.11.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 27.04.2012	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.	1.6.2012
9.	Colonel Cranha DANFÁ	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Head of Operations of the Armed Forces Joint Staff	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.	1.6.2012
10.	Colonel Celestino de CARVALHO	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 14.06.1955 Parentage: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral Official function: President of the National Defence Institute Passport: Diplomatic passport DA0002166 Date of issue: 19.02.2007 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.04.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Former Air Force Chief of Staff. His presence in a delegation which met with ECOWAS on April 26th confirms his participation in the "Military Command".	1.6.2012
11.	Captain (Navy) Sanhá CLUSSÉ	Nationality: Guinea-Bissau Date of Birth: 28 September 1965 Parentage: Clusse Mutchia and Dalu Imbungue Official function: Acting Navy Chief of Staff Passport: SA 0000515 Date of issue: 08.12.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.08.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. His presence in a delegation which met with ECOWAS on April 26th confirms his participation in the "Military Command".	1.6.2012
12.	Lieutenant-colonel Júlio NHATE	Nationality: Guinea-Bissau Year of Birth: 1972 Official function: Commander of the Paratroop Regiment	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Lt Col Júlio Nhate conducted the military operation supporting the coup of 12 April 2012.	1.6.2012
13.	Lieutenant-colonel Tchipa NA BIDON	Nationality: Guinea-Bissau Date of Birth: 28 May 1954 Parentage: "Nabidom" Official function: Head of the Military Intelligence Passport: Diplomatic Passport DA0001564 Date of issue: 30.11.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.05.2011	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
14.	Lieutenant-colonel Tcham NA MAN (a.k.a. Namam)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 27 February 1953 Parentage: Biute Naman and Ndjade Na Noa Official function: Head of the Armed Forces Military Hospital Passport: SA0002264 Date of issue: 24.07.2006 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 23.07.2009	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Lieutenant-colonel Tcham Na Man is also a member of the Military High Command.	1.6.2012
15.	Major Samuel FERNANDES	Nationality: Guinea-Bissau Date of Birth: 22 January 1965 Parentage: José Fernandes e Segunda Iamite Official function: Assistant to the Chief of Operations of the National Guard Passport: AAIS00048 Date of issue: 24.03.2009 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 24.03.2012	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
16.	Major Idrissa DJALÓ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 06 January 1962 Official function: Protocol advisor to the Armed Forces Chief of Staff	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the "Military Command", having signed one of its first communiqués (nº5, dated April 13th). Major Djaló also serves in military intelligence.	1.6.2012
17.	Commander (Navy) Bion NA TCHONGO (a.k.a. Nan Tchongo)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 8 April 1961 Parentage: Cunha Nan Tchongo and Bucha Natcham Official function: Chief of the Naval Intelligence Passport: Diplomatic passport DA0001565 Date of issue: 01.12.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 30.11.2008	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012
18.	Commander (Navy) Agostinho Sousa CORDEIRO	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28 May 1962 Parentage: Luis Agostinho Cordeiro and Domingas Soares Official function: Chief of Logistics of the Armed Forces Joint Staff Passport: SA0000883 Date of issue: 14.04.2004 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.04.2013	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012	1.6.2012
19.	Captain Paulo SUNSAI	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Assistant to the North Region Military Commander	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport /ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
20.	Lieutenant Lassana CAMARÁ	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Chief of the Financial Services of the Armed Forces	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Responsible for Misappropriation of public funds belonging to Customs, the Transports Directorate-General and the Border and Migration Directorate-General. These funds finance the "Military Command".	1.6.2012
21.	Lieutenant Julio NA MAN	Nationality: Guinea-Bissau Official function: Aide-de-Camp of the Chief of Staff of the Armed Forces	Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Lt Na Man was active in the operational command of the 12 April coup, under orders from António Injai. He has also taken part, on behalf of the "Military Command", in meetings with political parties.	1.6.2012



VENDIM ZBATIMI I KËSHILLIT 2012/516/CFSP

24 shtator 2012

për zbatim të Vendimit 2012/285/CFSP për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

U MIRATUA KY VENDIM

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian,

Neni 1

Në zbatim të Vendimit të Këshillit 2012/285/CFSP ⁽¹⁾, dhe në veçanti të nenit 3,

Personat pjesë e listës së Shtojcës së këtij Vendimi do të hiqen nga lista e Shtojcës II e Vendimit 2012/285/CFSP. Këto persona do të shtohen tek lista e Shtojcës I të Vendimit 2012/285/CFSP dhe të dhënat përkatëse ndryshohen siç janë përcaktuar në Shtojcën e këtij Vendimi.

(1) Me 31 maj 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/285/CFSP.

Neni 2

(2) Në vijim të vendimit të Komitetit të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara i ngritur në zbatim të Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të OKB-së 2048 (2012), 6 persona hiqen nga lista e Shtojcës II të Vendimit të Këshillit 2012/285/CFSP dhe përfshihen tek lista e Shtojcës I të atij vendimi. Gjithashtu, ndryshohen edhe të dhënat të këtyre personave.

Ky vendim hyn në fuqi ditën e botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

(3) Për sa më sipër, ndryshohen përkatësisht listat e Shtojcës I dhe II të vendimit 2012/285/CFSP.

Bruksel 24 shtator 2012.

*Për Këshillin**President*

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, fq. 36.



SHTOJÇE

PËRSONAVE QË I REFEREROHET NENI I

	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i)	Arsyet e futjes në listë
1.	Kapiten (Marine) Sanhá CLUSSÉ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Data e lindjes: 28 shtator 1965 Prindër: Clusse Mutchu dhe Dalu Imbungue Funksioni zyrtar: Shef Shtabi në Detyrë i Marinës Pasaporta: SA 0000515 Data e lëshimit: 08.12.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.08.2013	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Shumë i afërt me António Injai. Sanhá Clusse bashkoi delegacionin e "Komandës Ushtarake" që u takua me ECOWAS me 26 prill 2012 në Abidjan.
2.	Kolonel Cranha DANFÁ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 5.3.1957 Funksioni zyrtar: Shef i Operimeve të Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura Pasaporta: AAIN29392 Data e lëshimit: 29.9.2011 Vendi i lëshimit: Guinea-Bissau Data e skadimit: 29.9.2016	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.
3.	Major Idrissa DJALÓ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 06 janar 1962 Funksioni zyrtar: Këshilltar protokolli i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura	Pika e kontaktit për 'Komandën Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 dhe një nga anëtarët më aktiv të saj. Ai ishte një nga oficerët e parë që e pranoi publikisht lidhjen me "Komandën Ushtarake, duke nënshkruar një nga komunikatat e saj të (no 5, datë 13 prill) Major Djaló shërben edhe në shërbimin e inteligjencës së ushtrisë.
4.	Nënkolonel Tchipo NA BIDON	Shtetësia: Guiné-Bisáu Data e lindjes: 28 maj 1954 Prindër: "Nabidom" Funksioni zyrtar: Shef i Shërbimit të Inteligjencës Ushtarake Pasaporta: Pasaportë Diplomatike DA0001564 Data e lëshimit: 30.11.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.05.2011	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
5.	Nënkolonel Tcham NA MAN (I njohur ndryshe Namam)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 27 shkurt 1953 Prindërit: Biute Naman dhe Ndjade Na Noa Funksioni zyrtar: Drejtor i Spitalit Usharak të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0002264 Data e lëshimit: 24.07.2006 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 23.07.2009	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Gjithashtu, anëtar Komandës së Lartë të Ushtrisë (hierarkia më e lartë të Forcave të Armatosura të Guiné-Bisáu).
6.	Nënkolonel Júlio NHATE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.9.1965 Funksioni zyrtar: Komandant i Regjimentit të Parashutistëve	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Një alcat besnik i António Injai. Nënkolonel Júlio Nhate ka përgjegjësi materiale për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 sepse ka kryer operacionin ushtarak.



COUNCIL IMPLEMENTING DECISION 2012/516/CFSP

of 24 September 2012

implementing Decision 2012/285/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty on European Union,

Article 1

Having regard to Council Decision 2012/285/CFSP⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

The persons listed in the Annex to this Decision shall be deleted from the list set out in Annex II to Decision 2012/285/CFSP. Those persons shall be added to the list set out in Annex I to Decision 2012/285/CFSP and the corresponding entries shall be amended as set out in the Annex to this Decision.

Whereas:

Article 2

(1) On 31 May 2012, the Council adopted Decision 2012/285/CFSP.

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

(2) Following a decision by the United Nations Security Council (UNSC) Committee established pursuant to UNSC Resolution 2048 (2012), six persons should be removed from the list set out in Annex II to Council Decision 2012/285/CFSP and should be included in the list set out in Annex I to that Decision. It is also necessary to amend the entries for those persons.

Done at Brussels, 24 September 2012.

(3) The lists set out in Annexes I and II to Decision 2012/285/CFSP should therefore be amended accordingly,

For the Council
The President
A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, p. 36.



ANNEX

PERSONS REFERRED TO IN ARTICLE 1

	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing
1.	Captain (Navy) Sanhá CLUSSE	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.9.1965 Parentage: Clusse Mutchá and Dalu Imbungue Official function: Acting Navy Chief of Staff Passport: SA 0000515 Date of issue: 8.12.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.8.2013	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Very close to António Injai. Sanhá Clusse integrated the 'Military Command' delegation that met with ECOWAS in Abidjan on 26 April 2012.
2.	Colonel Cranha DANFÁ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 5.3.1957 Official function: Head of Operations of the Armed Forces Joint Staff Passport: AAIN29392 Date of issue: 29.9.2011 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.9.2016	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.
3.	Major Idrissa DJALÓ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 6.1.1962 Official function: Protocol advisor to the Armed Forces Chief of Staff	Point of Contact for the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012 and one of its most active members. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the 'Military Command', having signed one of its first communiqués (No 5, dated 13 April 2012). Major Djaló also belongs to the Military Intelligence.
4.	Lieutenant-colonel Tchipa NA BIDON	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.5.1954 Parentage: 'Nabidom' Official function: Head of Intelligence Passport: Diplomatic Passport DA0001564 Date of issue: 30.11.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.5.2011	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
5.	Lieutenant-colonel Tcham NA MAN (a.k.a. Namam)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 27.2.1953 Parentage: Biute Naman and Ndjade Na Noa Official function: Head of the Armed Forces Military Hospital Passport: SA0002264 Date of issue: 24.7.2006 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 23.7.2009	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Also a member of the Military High Command (highest hierarchy of the Bissau-Guinean Armed Forces).
6.	Lieutenant-colonel Júlio NHATE	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.9.1965 Official function: Commander of the Paratroops Regiment	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. A loyal ally of António Injai. Lt. Col. Júlio Nhate has the material responsibility for the 12 April 2012 coup, having conducted the military operation.



VENDIME

VENDIM ZBATIMI I KËSHILLIT 2013/293/CFSP

18 qershor 2013

për zbatim të Vendimit 2012/285/CFSP për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian,

Në zbatim të Vendimit të Këshillit 2012/285/CFSP të 31 maj 2012 për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu⁽¹⁾, dhe në veçanti të neneve 3(1) dhe 5(2) në të.

(1) Më 31 maj 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/285/CFSP.

(2) Këshilli kreu një rishikim të plotë të listës së personave të Shtojcave I dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP, tek të cilët neni 1(1)(b) dhe neni 2(1) dhe (2) i atij Vendimi zbatohen. Këshilli doli në përfundim se personat e listuar në Shtojcat II dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP duhet të vazhdojnë t'i nënshtrohet masave kufizuese specifike të parashikuara në të.

(3) Më 20 mars 2013, Komiteti i Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara i ngritur në zbatim të Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara 2048 (2012), përditësoi të dhënat e personave që e kanë të ndaluar të udhëtojnë sipas Rezolutës 2048 (2012).

(4) Të dhënat e këtij personi në Shtojcat I dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP ndryshohen përkatësisht.

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Shtojcat I dhe III III të Vendimit ndryshohen sipas Shtojcës së këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi ditën e botimit në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian*.

Luksenburg 18 qershor 2013.

*Për Këshillin**President*

P. HOGAN

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, p. 36.



SHTOJÇË

Të dhënat e personit të mëposhtëm në Shtojcat I dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP do të zëvendësohen me si më poshtë vijon:

Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë	Data e caktimit
'Major Idrissa DJALÓ	Shtetësia: Guiné-Bissáu Datëlindja: 18 dhjetor 1954 Funksioni zyrtar: Këshilltar protokolli i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura dhe më pas Kolonel dhe Shef i Protokollit të Shtabit të Përgjithshëm të Forcave të Armatosura Pasaporta: AAISO40158 Data e lëshimit: 2.10.2012 Vendi i Lëshimit: Guiné-Bissáu Data e skadimit: 2.10.2015	Pika e kontaktit për 'Komandën Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 dhe një nga anëtarët më aktiv të saj. Ai ishte një nga oficerët e parë që e pranoi publikisht lidhjen me "Komandën Ushtarake, duke nënshkruar një nga komunikatat e saj të (nr 5, datë 13 prill). Major Djaló shërben edhe në shërbimin e inteligjencës së ushtrisë.	18.7.2012



DECISIONS

COUNCIL IMPLEMENTING DECISION 2013/293/CFSP

of 18 June 2013

implementing Decision 2012/285/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union,

Having regard to Council Decision 2012/285/CFSP of 31 May 2012 concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau⁽¹⁾, and in particular Articles 3(1) and 5(2) thereof,

Whereas:

- (1) On 31 May 2012, the Council adopted Decision 2012/285/CFSP.
- (2) The Council has carried out a complete review of the list of persons set out in Annexes II and III to Decision 2012/285/CFSP, to which Article 1(1)(b) and Article 2(1) and (2) of that Decision apply. The Council has concluded that the persons listed in Annexes II and III to Decision 2012/285/CFSP should continue to be subject to the specific restrictive measures provided for therein.
- (3) On 20 March 2013, United Nations Security Council Committee, established pursuant to United Nations

Security Council Resolution 2048 (2012), updated the information concerning one person subject to the travel ban imposed under Resolution 2048 (2012).

- (4) The entries for that person in Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP should be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP are hereby amended in accordance with the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Luxembourg, 18 June 2013.

For the Council
The President
P. HOGAN

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, p. 36.



ANNEX

The entries for the person set out below in Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP shall be replaced by the following:

Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
'Major Idrissa DJALÓ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 18 December 1954 Official function: Protocol advisor to the Armed Forces Chief of Staff and subsequently, Colonel and Chief of Protocol of the Headquarters of the Armed Forces Passport: AAISO40158 Date of issue: 2.10.2012 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 2.10.2015	Point of Contact for the "Military Command" which has assumed responsi- bility for the coup d'état of 12 April 2012 and one of its most active members. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the "Military Command", having signed one of its first communiqués (No 5, dated 13 April 2012). Major Djaló also belongs to the Military Intelligence.	18.7.2012'

**VENDIM ZBATIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2017/415****7 mars 2017**

për zbatimin e Vendimit 2012/285/CFSP për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 31 (2),

Në zbatim të Vendimit të Këshillit 2012/285/CFSP i datës 31 maj 2012 për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu dhe shfuqizimi i Vendimit 2012/237/CFSP (1), në veçanti të nenit 3(1) dhe (2),

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë,

(1) Më 31 maj 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/285/CFSP.

(2) Në zbatim të Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara 2048 (2012) u krijua Komiteti i Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara, i cili përditësoi të dhënat për 11 persona që i nënshtrohen masave shtrënguese.

(3) Sa më sipër ndryshohen përkatësisht Shtojcat II dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP,

U MIRATUA KY VENDIM:**Neni 1**

Shtojcat II dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP ndryshohen sipas Shtojcës së këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi ditën e botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel 7 mars 2017.

Për Këshillin
President
L. GRECH

(1) OJ L 142, 1.6.2012, fq. 36.



SHTOJCA

Në shtojcat I dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP, të dhënat për personat e listuar më poshtë zëvendësohen me si më poshtë vijon:

SHTOJCA I

	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë
1.	António INJAI (i njohur ndryshe si 'António INDJAI')	Shtetësia: Guiné-Bissau Datëlindja: 20.1.1955 Vendi i punës: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Prindër: Wasna Injai (emri i babait) dhe Quiritch Cofté (emri i nënës) Pozicioni: a) Gjeneral-Kolonel b) Shef i Shtabit të Forcave të Armatosura Pasaporta: pasaportë diplomatike Nr AAID00435 Data e lëshimit: 18.2.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissau Data e skadimit: 18.2.2013 Data e përcaktimit të OKB-së: 18.5.2012 (sipas para. 4 të Rezolutës së OKB-së 2048 (2012)) INTERPOL- UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445	António Injai ka qenë personalisht i përfshirë në planifikimin dhe drejtimin e kryengritjes së 1 prillit 2010, duke kulmuar me ndalimin e paligjshëm të Kryeministrit, Carlo Gomes i Riu, dhe Shefit të Shtabit të atëhershëm të Forcave të Armatosura, José Zamora Induta; gjatë periudhës zgjedhore të vitit 2012, në cilësinë e Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura, Injai ka bërë deklaratë duke kërcënuar se do të rrëzonte autoritetet e zgjedhura dhe do t'i jepte funksionet e procesit zgjedhor; António Injai është përfshirë në planifikimin operacional të grushtit të shtetit të 12 prillit 2012. Pas grushtit të shtetit, komunikata e parë nga 'Komanda Ushtarake' u bë nga Shtabi Përgjithshëm i Forcave të Armatosura, i cili udhëhiqet nga Gjenerali Injai.
2.	Mamadu TURE (i njohur ndryshe si 'N'Krumah')	Shtetësia- Guiné-Bissau Datëlindja: 26.4.1947 Pozicioni: a) Gjeneral Major b) Zëvendës shefi i Shtabit të Forcave të Armatosurve Pasaporta Diplomatieke Nr DA0002186 Data e lëshimit: 30.3.2007 Vendi i lëshimit: Guiné-Bissau Data e skadimit: 26.8.2013 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
3.	Estêvão NAMENA	Shtetësia: Guiné-Bissau Datëlindja 7.3.1956	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë
		Funksioni: Gjeneral-Inspektor i Forcave të Armatosura Data e përcaktimit nga OKB: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449	
4.	Ibraima CAMARÁ (i njohur ndryshe si 'Papa Camará')	Shtetësia - Guiné-Bisáu Datëlindja. 11.5.1964 Prindërit: Suareba Camará (emri i babait) dhe Sale Queita (emri i nënës) Pozicioni: a) Gjeneral Brigade b) Shefi i Shtabit të Forcave Ajrore Pasaporta Diplomatike Nr AAID00437 Data e lëshimit: 18.2.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 18.2.2013 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
5.	Daba NAUALNA (i njohur ndryshe si 'Daba Na Ëalna')	Shtetësia- Guiné-Bisáu Datëlindja. 6.6.1966 Prindërit: Samba Nualna (Emri i babait) dhe In-Uasne Nanfafe (Emri i nënës) Pozicioni a) Nënkolonel b) Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' Pasaporta Nr SA 0000417 Data e lëshimit: 29.10.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 10.3.2013 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452	Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë
6.	Sanha CLUSSE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.9.1965 Prindër: Clusse Mutch (Emri i babait) dhe Dalu Imbungue (Emri i nënës) Pozicioni: a) Kapiten (Marine) b) Shef Shtabi në Detyrë i Marinës Pasaporta: SA 0000515 Data e lëshimit: 8.12.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.8.2013 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782435	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Shumë i afërt me António Injai. Sanha Clusse bashkoi delegacionin e "Komandës Ushtarake" që u takua me ECOWAS në Abidjar më 26 prill 2012.
7.	Cranha DANFÁ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 5.3.1957 Pozicioni: a) Kolonel b) Shefi i Operacioneve të Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura Pasaporta: AAIN29392 Data e lëshimit: 29.9.2011 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.9.2016 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) Nationality: Guiné-Bisáu INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.
8.	Idrissa DJALÓ (i njohur ndryshe si: Idrîça Djaló)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 18 Dhjetor 1954 Pozicioni: a) Major b) Këshilltar protokolli i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura c) Kolonel d) Shef i Protokollit të Shtabit të Përgjithshëm të Forcave të Armatosura (më pas) Pasaporta: AAISO40158 Data e lëshimit: 12.10.2012 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 2.10.2015 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012))	Pika e kontaktit për 'Komandën Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 dhe një nga anëtarët më aktiv të saj. Ai ishte një nga oficerët e parë që e pranoi publikisht lidhjen me "Komandën Ushtarake" duke nënshkruar një nga komunikatat e saj të (në 5, datë 13 prill). Major Djaló shërben edhe në shërbimin e inteligjencës së ushtrisë.



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë
		INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443	
9.	Tchipa NA BIDON	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.5.1954 Prindër: 'Nabidom' Pozicioni: a) Nënkolonel b) Shef i Shërbimit të Inteligjencës Pasaporta: Pasaportë Diplomatike DA0001564 Data e lëshimit: 30.11.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.5.2011 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.
10.	Tcham NA MAN (i njohur ndryshe si . Namam)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 27.2.1953 Prindërit: Biute Naman (Emri i babait) dhe Ndjade Na Noa (Emri i Nënës) Pozicioni: a) Nënkolonel b) Drejtor i Spitali Ushtarak të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0002264 Data e lëshimit: 24.7.2006 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 23.7.2009 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Gjithashtu, anëtar i Komandës së Lartë të Ushtrisë (hierarkia më e lartë të Forcave të Armatosura të Guiné-Bisáu).
11.	Júlio NHATE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.9.1965 Pozicioni: a) Nënkolonel b) Komandant i Regjimentit të Parashutistëve Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Një aleat besnik i António Injai, Nënkolonel Júlio Nhate ka përgjegjësi materiale për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 sepse ka kryer operacionin ushtarak.

SHTOJCA
III

	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj)	Arsyet e futjes në listë	Data
1.	António INJAI (i njohur ndryshe si . 'António INDJAI')	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 20.1.1955 Vendi i punës: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Prindër: Wasna Injai (emri i babait) dhe Quiriche Cofe (emri i nënës) Pozicioni: a) Gjeneral-Kolonel b) Shef i Shtabit të Forcave të Armatosura Pasaporta: pasaportë diplomatike Nr AAID00435 Data e lëshimit: 18.2.2010 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 18.2.2013 Data e përcaktimit të OKB-së: 18.5.2012 (sipas para. 4 të Rezolutës së OKB-së 2048 (2012)) INTERPOL-KS i OKB-së Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/ search/un/5782445	António Injai ka qenë personalisht i përfshirë në planifikimin dhe drejtimin e kryengritjes së 1 prillit 2010, duke kulmuar me ndalimin e paligjshëm të Kryeministrit, Carlo Gomes i Riu, dhe Shefit të Shtabit të atëhershëm të Forcave të Armatosura, José Zamora Induta; gjatë periudhës zgjedhore të vitit 2012, në cilësinë e Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura, Injai ka bërë deklarata duke kërcënuar se do të rrëzonte autoritetet e zgjedhura dhe do t'i jepte fund procesit zgjedhor; António Injai është përfshirë në planifikimin operacional të grushtit të shtetit të 12 prillit 2012. Pas grushtit të shtetit, komunikata e parë nga 'Komanda Ushtarake' u bë nga Shtabi i Përgjithshëm i Forcave të Armatosura, i cili udhëhiqet nga Gjenerali Injai.	3.5.2012
2.	Mamadu TURE (i njohur ndryshe si . 'N'Krumah')	Shtetësia- Guiné-Bisáu Datëlindja: 26.4.1947 Pozicioni: a) Gjeneral Major b) Zëvendës shefi i Shtabit të Forcave të Armatosurve Pasaporta Diplomatieke Nr DA0002186 Data e lëshimit: 30.3.2007 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 26.8.2013 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/ search/un/5782456	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
3.	Estêvão NA MENA	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 7.3.1956 Funksioni: Gjeneral-Inspektor i Forcave të Armatosura Data e përcaktimit nga OKB: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/ search/un/5782449	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë	Emri
4.	Ibraima CAMARÁ (i njohur ndryshe si: 'Papa Camará')	Shtetësia - Guiné-Bisáu Datëlindja: 11.5.1964 Prindërit: Suareba Camará (emri i babait) dhe Sale Queita (emri i nënës) Pozicioni: a) Gjeneral Brigade b) Shefi i Shtabit të Forcave Ajrore Pasaporta Diplomatiqe Nr AAID00437 Data e lëshimit: 18.2.2010 Vendi i lëshimit: Guiné- Bisáu Data e skadimit: 18.2.2013 Data e përcaktimit të OKB - së: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/ search/un/5781782	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
5.	Daba NAUALNA (i njohur ndryshe si: 'Daba Na Ealna')	Shtetësia- Guiné-Bisáu Datëlindja: 6.6.1966 Prindërit: Samba Naualna (Emri i babait) dhe In-Uasne Nanfefe (Emri i nënës) Pozicioni a) Nënkolonel b) Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' Pasaporta Nr SA 0000417 Data e lëshimit: 29.10.2003 Vendi i lëshimit: Guiné- Bisáu Data e skadimit: 10.3.2013 Data e përcaktimit të OKB - së: 18.5.2012 (në bazë të paragrafit 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/ search/un/5782452	Zëdhënës i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	3.5.2012
9.	Cranha DANFÁ	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 5.3.1957 Pozicioni: a) Kolonel b) Shefi i Operacioneve të Shtabit të Përbashkët të Forcave të Armatosura Pasaporta: AAIN29392 Data e lëshimit: 29.9.2011 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.9.2016 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012))	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Këshilltar i ngushtë i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura António Injai.	1.6.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj)	Arsyet e futjes në listë	Emri
		INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442		
11.	Sanha CLUSSE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.9.1965 Prindër: Clusse Mutch (Emri i babait) dhe Dalu Imbungue (Emri i nënës) Pozicioni: a) Kapiten (Marine) b) Shef Shtabi në Detyrë i Marinës Pasaporta: SA 0000515 Data e lëshimit: 8.12.2003 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 29.8.2013 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782435	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Shumë i afërt me António Injai. Sanha Clusse bashkoi delegacionin e "Komandës Ushtarake" që u takua me ECOWAS në Abidjan më 26 prill 2012.	1.6.2012
12.	Júlio NHATE	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.9.1965 Pozicioni: a) Nënkolonel b) Komandant i Regjimentit të Parashutistëve Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Një aleat besnik i António Injai, Nënkolonel Júlio Nhate ka përgjegjësi materiale për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 sepse ka kryer operacionin ushtarak.	1.6.2012
13.	Tchipo NA BIDON	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 28.5.1954 Prindër: 'Nabidom' Pozicioni: a) Nënkolonel b) Shef i Shërbimit të Inteligjencës Pasaporta: Pasaportë Diplomatike DA0001564 Data e lëshimit: 30.11.2005 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 15.5.2011 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012))	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012.	1.6.2012



	Emri	Të dhëna identifikimi (data dhe vendi i lindjes, numri i pasaportës/ID, etj.)	Arsyet e futjes në listë	Emri
		INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446		
14.	Tcham NAMAN (i njohur ndryshe si : Namam)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 27.2.1953 Prindërit: Biute Naman (Emri i babait) dhe Ndjade Na Noa (Emri i Nënës) Pozicioni: a) Nënkolonel b) Drejtor i Spitali Ushtarak të Forcave të Armatosura Pasaporta: SA0002264 Data e lëshimit: 24.7.2006 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 23.7.2009 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448	Anëtar i 'Komandës Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012. Gjithashtu, anëtar i Komandës së Lartë të Ushtrisë (hierarkia më e lartë të Forcave të Armatosura të Guiné-Bisáu).	1.6.2012
16.	Idrissa DJALÓ (i njohur ndryshe si : Idrîça Djaló)	Shtetësia: Guiné-Bisáu Datëlindja: 18 Dhjetor 1954 Pozicioni: a) Major b) Këshilltar protokollit i Shefit të Shtabit të Forcave të Armatosura c) Kolonel d) Shef i Protokollit të Shtabit të Përgjithshëm të Forcave të Armatosura (më pas) Pasaporta: AAISO40158 Data e lëshimit: 12.10.2012 Vendi i lëshimit: Guiné-Bisáu Data e skadimit: 2.10.2015 Data e përcaktimit të OKB -së: 18.7.2012 (në përputhje me paragrafin 4 të Rezolutës së OKB -së 2048 (2012)) Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443	Pika e kontaktit për 'Komandën Ushtarake' e cila ka marrë përgjegjësinë për grushtin e shtetit të 12 prillit 2012 dhe një nga anëtarët më aktiv të saj. Ai ishte një nga oficerët e parë që e pranoi publikisht lidhjen me "Komandën Ushtarake, duke nënshkruar një nga komunikatat e saj të (no 5, datë 13 prill). Major Djaló shërben edhe në shërbimin e inteligjencës së ushtrisë.	18.7.2012



COUNCIL IMPLEMENTING DECISION (CFSP) 2017/415

of 7 March 2017

implementing Decision 2012/285/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(2) thereof,

Having regard to Council Decision 2012/285/CFSP of 31 May 2012 concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau and repealing Decision 2012/237/CFSP ⁽¹⁾, and in particular Article 3(1) and (2) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 31 May 2012 the Council adopted Decision 2012/285/CFSP.
- (2) The United Nations Security Council Committee established pursuant to United Nations Security Council Resolution 2048 (2012) has updated the information concerning 11 persons subject to restrictive measures.
- (3) Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP are amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 7 March 2017.

For the Council
The President
L. GRECH

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, p. 36.



ANNEX

In Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP, the entries concerning the persons listed below are replaced by the following entries:

ANNEX I

	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing
1.	António INJAI (a.k.a. 'António INDJAI')	Nationality: Guinea-Bissau d.o.b.: 20.1.1955 p.o.b.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Parentage: Wasna Injai (father's name) and Quiritché Cofte (mother's name) Designation: a) Lieutenant-General b) Chief of Staff of the Armed Forces Passport: Diplomatic passport No AAID00435 Date of issue: 18.2.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.2.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445	António Injai was personally involved in planning and leading the mutiny of 1 April 2010, culminating with the illegal apprehension of the Prime Minister, Carlo Gomes Junior, and the then Chief of Staff of the Armed Forces, José Zamora Induta; during the 2012 electoral period, in his capacity as Chief of Staff of the Armed Forces, Injai made statements threatening to overthrow the elected authorities and to put an end to the electoral process; António Injai has been involved in the operational planning of the coup d'état of 12 April 2012. In the aftermath of the coup, the first communiqué by the 'Military Command' was issued by the Armed Forces General Staff, which is led by General Injai.
2.	Mamadou TURE (a.k.a. 'N'Krumah')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b.: 26.4.1947 Designation: a) Major General b) Deputy Chief of Staff of the Armed Forces Diplomatic Passport No DA0002186 Date of issue: 30.3.2007 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 26.8.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
3.	Estêvão NA MENA	Nationality: Guinea-Bissau d.o.b.: 7.3.1956	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing
		Designation: Inspector-General of the Armed Forces Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449	
4.	Ibraima CAMARÁ (a.k.a. 'Papa Camará')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 11.5.1964 Parentage: Suareba Camará (father's name) and Sale Queita (mother's name) Designation: a) Brigadier-General b) Chief of Staff of the Air Force Diplomatic Passport No AAID00437 Date of Issue: 18.2.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.2.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
5.	Daba NAUALNA (a.k.a. 'Daba Na Walna')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 6.6.1966 Parentage: Samba Nualna (Father's name) and In-Uasne Nanfafe (Mother's name) Designation: a) Lieutenant-Colonel b) Spokesperson of the 'Military Command' Passport No SA 0000417 Date of issue: 29.10.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 10.3.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452	Spokesperson of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing
6.	Sanha CLUSSE	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.9.1965 Parentage: Clusse Mutchá (Father's name) and Dalu Imbungue (Mother's name) Designation: a) Captain (Navy) b) Acting Navy Chief of Staff Passport: SA 0000515 Date of issue: 8.12.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.8.2013 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782435	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Very close to António Injai. Sanha Clusse integrated the 'Military Command' delegation that met with ECOWAS in Abidjan on 26 April 2012.
7.	Cranha DANFÁ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 5.3.1957 Designation: a) Colonel b) Head of Operations of the Armed Forces Joint Staff Passport: AAIN29392 Date of issue: 29.9.2011 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.9.2016 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.
8.	Idrissa DJALÓ (a.k.a.: Idríça Djaló)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 18 December 1954 Designation: a) Major b) Protocol advisor to the Armed Forces Chief of Staff c) Colonel d) Chief of Protocol of the Headquarters of the Armed Forces (subsequently) Passport: AAISO40158 Date of issue: 12.10.2012 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 2.10.2015 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012))	Point of Contact for the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012 and one of its most active members. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the 'Military Command', having signed one of its first communiqués (No 5, dated 13 April 2012). Major Djaló also belongs to the Military Intelligence.



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing
		INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443	
9.	Tchipa NA BIDON	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.5.1954 Parentage: 'Nabidom' Designation: a) Lieutenant-colonel b) Head of Intelligence Passport: Diplomatic Passport DA0001564 Date of issue: 30.11.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.5.2011 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.
10.	Tcham NA MAN (a.k.a. Namam)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 27.2.1953 Parentage: Biute Naman (Father's name) and Ndjade Na Noa (Mother's name) Designation: a) Lieutenant-colonel b) Head of the Armed Forces Military Hospital Passport: SA0002264 Date of issue: 24.7.2006 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 23.7.2009 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Also a member of the Military High Command (highest hierarchy of the Bissau-Guinean Armed Forces).
11.	Júlio NHATE	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.9.1965 Designation: a) Lieutenant-colonel b) Commander of the Paratroops Regiment Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. A loyal ally of António Injai, Lt. Col. Júlio Nhate has the material responsibility for the 12 April 2012 coup, having conducted the military operation.



ANNEX III

	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
1.	António INJAI (a.k.a. 'António INDJAI')	Nationality: Guínea-Bissau d.o.b.: 20.1.1955 p.o.b.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Parentage: Wasna Injai (father's name) and Quiritché Cofte (mother's name) Designation: a) Lieutenant-General b) Chief of Staff of the Armed Forces Passport: Diplomatic passport No AAID00435 Date of issue: 18.2.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.2.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445	António Injai was personally involved in planning and leading the mutiny of 1 April 2010, culminating with the illegal apprehension of the Prime Minister, Carlo Gomes Junior, and the then Chief of Staff of the Armed Forces, José Zamora Induta; during the 2012 electoral period, in his capacity as Chief of Staff of the Armed Forces, Injai made statements threatening to overthrow the elected authorities and to put an end to the electoral process; António Injai has been involved in the operational planning of the coup d'état of 12 April 2012. In the aftermath of the coup, the first communiqué by the 'Military Command' was issued by the Armed Forces General Staff, which is led by General Injai.	3.5.2012
2.	Mamadú TURE (a.k.a. 'N'Krumah')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 26.4.1947 Designation: a) Major General b) Deputy Chief of Staff of the Armed Forces Diplomatic Passport No DA0002186 Date of issue: 30.3.2007 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 26.8.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
3.	Estêvão NA MENA	Nationality: Guinea-Bissau d.o.b. 7.3.1956 Designation: Inspector-General of the Armed Forces Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
4.	Ibraima CAMARÁ (a.k.a. 'Papa Camará')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 11.5.1964 Parentage: Suareba Camará (father's name) and Sale Queita (mother's name) Designation: a) Brigadier-General b) Chief of Staff of the Air Force Diplomatic Passport No AAID00437 Date of Issue: 18.2.2010 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 18.2.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
5.	Daba NAUALNA (a.k.a. 'Daba Na Walna')	Nationality — Guinea-Bissau d.o.b. 6.6.1966 Parentage: Samba Nualna (Father's name) and In-Uasne Nanfate (Mother's name) Designation: a) Lieutenant-Colonel b) Spokesperson of the 'Military Command' Passport No SA 0000417 Date of issue: 29.10.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 10.3.2013 Date of UN designation: 18.5.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452	Spokesperson of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	3.5.2012
9.	Cranha DANFÁ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 5.3.1957 Designation: a) Colonel b) Head of Operations of the Armed Forces Joint Staff Passport: AAIN29392 Date of issue: 29.9.2011 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.9.2016	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai.	1.6.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
		Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442		
11.	Sanha CLUSSÉ	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.9.1965 Parentage: Clusse Mutchá (Father's name) and Dalu Imbungue (Mother's name) Designation: a) Captain (Navy) b) Acting Navy Chief of Staff Passport: SA 0000515 Date of issue: 8.12.2003 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 29.8.2013 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782435	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Very close to António Injai. Sanha Clussé integrated the 'Military Command' delegation that met with ECOWAS in Abidjan on 26 April 2012.	1.6.2012
12.	Júlio NHATE	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.9.1965 Designation: a) Lieutenant-colonel b) Commander of the Paratroops Regiment Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. A loyal ally of António Injai, Lt. Col. Júlio Nhate has the material responsibility for the 12 April 2012 coup, having conducted the military operation.	1.6.2012
13.	Tchípa NA BIDON	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 28.5.1954 Parentage: 'Nabidom' Designation: a) Lieutenant-colonel b) Head of Intelligence Passport: Diplomatic Passport DA0001564	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012.	1.6.2012



	Name	Identifying information (date and place of birth (d.o.b. and p.o.b.), passport/ID card number, etc.)	Grounds for listing	Date of designation
		Date of issue: 30.11.2005 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 15.5.2011 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446		
14.	Tcham NA MAN (a.k.a. Namam)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 27.2.1953 Parentage: Biute Naman (Father's name) and Ndjade Na Noa (Mother's name) Designation: a) Lieutenant-colonel b) Head of the Armed Forces Military Hospital Passport: SA0002264 Date of issue: 24.7.2006 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 23.7.2009 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448	Member of the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Also a member of the Military High Command (highest hierarchy of the Bissau-Guinean Armed Forces).	1.6.2012
16.	Idrissa DJALÓ (a.k.a.: Idrîça Djaló)	Nationality: Guinea-Bissau D.o.b.: 18 December 1954 Designation: a) Major b) Protocol advisor to the Armed Forces Chief of Staff c) Colonel d) Chief of Protocol of the Headquarters of the Armed Forces (subsequently) Passport: AAISO40158 Date of issue: 12.10.2012 Place of issue: Guinea-Bissau Date of expiry: 2.10.2015 Date of UN designation: 18.7.2012 (pursuant to para. 4 of UNSCR 2048 (2012)) INTERPOL-UNSC Special Notice web link: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443	Point of Contact for the 'Military Command' which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012 and one of its most active members. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the 'Military Command', having signed one of its first communiqués (No 5, dated 13 April 2012). Major Djaló also belongs to the Military Intelligence.	18.7.2012



VENDIME

VENDIM ZBATIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2018/36

10 janar 2018

për zbatimin e Vendimi 2012/285/CFSP për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 31 (2),

Në zbatim të Vendimit të Këshillit 2012/285/CFSP i datës 31 maj 2012 për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu dhe shfuqizimi i Vendimit 2012/237/CFSP (1), në veçanti i nenit 3(1) dhe (2),

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë,

- (1) Më 31 maj 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/285/CFSP.
- (2) Më 20 dhjetor 2017, Komiteti i Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara i krijuar në zbatim të Rezolutës së Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara 2048 (2012) hoqi një person nga lista e personave që i nënshtrohen masave shtrënguese.
- (3) Për sa më sipër Shtojca I e Vendimit 2012/285/CFSP ndryshohet përkatësisht dhe ky person hiqet edhe nga lista e Shtojcës III të Vendimit 2012/285/CFSP,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Shtojcat I dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP ndryshohen sipas Shtojcës së këtij Vendimit.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në ditën e botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel 10 janar 2018.

Për Këshillin
President
E. KRALEVA

(1) OJ L 142, 1.6.2012, fq. 36.



SHTOJCA

1. Në Shtojcën I të Vendimit 2012/285/CFSP, hiqet nga lista personi i mëposhtëm:

6. Sanha CLUSSÉ

2. Në Shtojcën III të Vendimit 2012/285/CFSP, hiqet nga lista personi i mëposhtëm:

11. Sanha CLUSSÉ.



DECISIONS

COUNCIL IMPLEMENTING DECISION (CFSP) 2018/36

of 10 January 2018

implementing Decision 2012/285/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(2) thereof,

Having regard to Council Decision 2012/285/CFSP of 31 May 2012 concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau and repealing Decision 2012/237/CFSP⁽¹⁾, and in particular Article 3(1) and (2) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 31 May 2012, the Council adopted Decision 2012/285/CFSP.
- (2) On 20 December 2017, the United Nations Security Council Committee established pursuant to United Nations Security Council Resolution 2048 (2012) deleted one person from the list of persons subject to restrictive measures.
- (3) Annex I to Decision 2012/285/CFSP should therefore be amended accordingly and that person should also be deleted from Annex III to Decision 2012/285/CFSP.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annexes I and III to Decision 2012/285/CFSP are hereby amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 10 January 2018.

For the Council
The President
E. KRALEVA

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, p. 36.



ANNEX

1. In Annex I to Decision 2012/285/CFSP, the entry concerning the person listed below is deleted:

6. Sanha CLUSSÉ

2. In Annex III to Decision 2012/285/CFSP, the entry concerning the person listed below is deleted:

11. Sanha CLUSSÉ.



VENDIM ZBATIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1306

5 gusht 2021

për zbatimin e Vendimi 2012/285/CFSP për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 31 (2),

Në zbatim të Vendimit të Këshillit 2012/285/CFSP i datës 31 maj 2012 për masat shtrënguese ndaj disa personave, subjekteve dhe organizmave që kërcënojnë paqen, sigurinë ose stabilitetin e Republikës së Guinesë-Bisáu dhe shfuqizimi i Vendimit 2012/237/CFSP⁽¹⁾, në veçanti i nenit 3(1) dhe (2),

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë:

- (1) Më 31 maj 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/285/CFSP.
- (2) Këshilli vendos se dy persona duhet të hiqen nga lista e personave ndaj të cilëve janë vendosur masat shtrënguese, sipas Shtojcave II dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP.
- (3) Sa më sipër ndryshohen përkatësisht Shtojcat II dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Shtojcat II dhe III të Vendimit 2012/285/CFSP ndryshohen sipas Shtojcës së këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në ditën e botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel 5 gusht 2021.

Për Këshillin
Presidenti
G. DOVŽAN

(1) OJ L 142, 16.2012, fq. 36.



SHTOJCË

(1) Në Shtojcën II të Vendimit 2012/285/CFSP, hiqen nga lista personat e mëposhtëm:

'12. Komandant (Marine) Bion NA TCHONGO (i njohur ndryshe Nan Tchongo)

14. Kapiten Paulo SUNSAI.'

(2) Në Shtojcën III të Vendimit 2012/285/CFSP, hiqen nga lista personat e mëposhtëm:

'17. Komandant (Marine) Bion NA TCHONGO (i njohur ndryshe Nan Tchongo)

19. Kapiten Paulo SUNSAI.'



COUNCIL IMPLEMENTING DECISION (CFSP) 2021/1306

of 5 August 2021

implementing Decision 2012/285/CFSP concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(2) thereof,

Having regard to Council Decision 2012/285/CFSP of 31 May 2012 concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies threatening the peace, security or stability of the Republic of Guinea-Bissau and repealing Decision 2012/237/CFSP⁽¹⁾, and in particular Article 3(1) and (2) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 31 May 2012, the Council adopted Decision 2012/285/CFSP.
- (2) The Council considers that two persons should be removed from the list of persons subject to restrictive measures, as set out in Annexes II and III to Decision 2012/285/CFSP.
- (3) Annexes II and III to Decision 2012/285/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annexes II and III to Decision 2012/285/CFSP are hereby amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 5 August 2021.

For the Council
The President
G. DOVŽAN

⁽¹⁾ OJ L 142, 1.6.2012, p. 36.



ANNEX

(1) In Annex II to Decision 2012/285/CFSP, the entries concerning the persons listed below are deleted:

'12. Commander (Navy) Bion NA TCHONGO (a.k.a. Nan Tchongo)

14. Captain Paulo SUNSAI.'

(2) In Annex III to Decision 2012/285/CFSP, the entries concerning the persons listed below are deleted:

'17. Commander (Navy) Bion NA TCHONGO (a.k.a. Nan Tchongo)

19. Captain Paulo SUNSAI.'



VENDIME

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/908

i datës 4 Qershor 2021

për ndryshimin e Vendimit 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin e Bashkimit Evropian dhe, në veçanti, nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

Meqë:

- (1) Më 15 tetor 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/642/CFSP ⁽¹⁾ lidhur me masat kufizuese kundrejt Bjellorusisë.
- (2) Më 24 dhe 25 maj 2021, Këshilli Evropian miratoi konkluzione në të cilat dënoi me forcë uljen e detyruar të një fluturimi Ryanair në Minsk, Bjellorusi, më 23 maj 2021, duke vënë në rrezik sigurinë e aviacionit, dhe ndalimin nga Autoritetet Bjelloruse të gazetarit Raman Pratasevich dhe të Sofia Sapega. Ai i bëri thirrje Këshillit të miratojë masat e nevojshme për të ndaluar fluturimin në hapësirën ajrore të Unionit të linjave ajrore Bjelloruse dhe për të parandaluar hyrjen në aeroportet e Unionit të fluturimeve që operohen nga këto linja ajrore.
- (3) Duke marrë parasysh gravitetin e këtij incidenti, Këshilli ka përcaktuar se Shteteve Anëtare duhet t'u kërkohej të refuzojnë dhënien e lejes për t'u ulur, për t'u ngritur apo për të fluturuar mbi territorin e tyre, çdo avioni të operuar nga linja ajrore bjelloruse, përfshirë ato që operojnë si linja të marketingut (*marketing carrier*).
- (4) Nevojiten veprime të mëtejshme nga ana e Unionit me qëllim zbatimin e kësaj mase.
- (5) Vendimi 2012/642/CFSP duhet kështu të ndryshohet përkatësisht,

MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

Neni vijues ndërkallet në Vendimin 2012/642/CFSP:

'Neni 2a

1. Shtetet Anëtare do të refuzojnë lejen për t'u ulur, ngritur nga ose fluturuar mbi territoret e tyre çdo avioni të operuar nga linja ajrore bjelloruse, përfshirë ato që operojnë si linja të marketingut (*marketing carrier*), në përputhje me rregullat dhe ligjet e tyre kombëtare dhe në përputhje me të drejtën ndërkombëtare, në veçanti marrëveshjet ndërkombëtare përkatëse të aviacionit civil.

¹ Vendimi i Këshillit 2012/642/CFSP, i datës 15 Tetor 2012, në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi (OJ L 285, 17.10.2012, fq. 1).



2. Paragrafi 1 nuk do të zbatohet në rastin e një uljeje emergjente ose të një fluturimi emergjent.

3. Paragrafi 1 nuk do të zbatohet në rast se Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare e interesuara përcaktojnë se ulja, ngritja ose fluturimi lipsen për qëllime humanitare ose ndonjë qëllim tjetër në përputhje me objektivat e kësaj Vendimi. Në një rast të tillë, Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare në fjalë do të informojnë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin.’

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në ditën pas botimit të tij në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian*.

Bërë në Bruksel, më 4 Qershor 2021.

Për Këshillin
Presidenti
A. P. ZACARIAS



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/908

of 4 June 2021

amending Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 15 October 2012, the Council adopted Decision 2012/642/CFSP⁽¹⁾ concerning restrictive measures against Belarus.
- (2) On 24 and 25 May 2021, the European Council adopted conclusions in which it strongly condemned the forced landing of a Ryanair flight in Minsk, Belarus, on 23 May 2021 endangering aviation safety, and the detention by Belarusian authorities of journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega. It called on the Council to adopt the necessary measures to ban overflight of Union airspace by Belarusian airlines and prevent access to Union airports of flights operated by such airlines.
- (3) In view of the gravity of that incident, the Council has determined that Member States should be required to deny permission to land in, take off from or overfly their territories to any aircraft operated by Belarusian air carriers, including as a marketing carrier.
- (4) Further action by the Union is needed in order to implement that measure.
- (5) Decision 2012/642/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following Article is inserted in Decision 2012/642/CFSP:

Article 2a

1. Member States shall deny permission to land in, take off from or overfly their territories to any aircraft operated by Belarusian air carriers, including as a marketing carrier, in accordance with their national rules and laws and consistent with international law, in particular relevant international civil aviation agreements.
2. Paragraph 1 shall not apply in the case of an emergency landing or an emergency overflight.
3. Paragraph 1 shall not apply in the event that the Member State or Member States concerned determine that a landing, take-off or overflight is required for humanitarian purposes or any other purpose consistent with the objectives of this Decision. In such event, the Member State or Member States concerned shall inform the other Member States and the Commission.

⁽¹⁾ Council Decision 2012/642/CFSP of 15 October 2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus (OJ L 285, 17.10.2012, p. 1).



Article 2

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 4 June 2021.

For the Council
The President
A. P. ZACARIAS



VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1001

i datës 21 Qershor 2021

që ndryshon Vendimin 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke patur parasysh Traktatin e Bashkimit Evropian dhe, në veçanti, nenin 29 të tij,

Duke patur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë

Meqë:

- (1) Më 15 tetor 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/642/CFSP ⁽¹⁾ në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi.
- (2) Më 24 dhe 25 maj 2021, Këshilli Evropian miratoi konkluzione në të cilat dënoi me forcë uljen e detyruar të një fluturimi Ryanair në Minsk, Bjellorusi, më 23 maj 2021, duke vënë në rrezik sigurinë e aviacionit, dhe ndalimin nga autoritetet bjelloruse të gazetarit Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega. Ai i bëri thirrje Këshillit të miratojë listime shtesë të personave dhe entiteteve, sa më shpejt të jetë e mundur, në bazë të kornizës përkatëse të sanksioneve.
- (3) Duke patur parasysh gravitetin e këtij incidenti, një tjetër entitet duhet të përfshihet në listën e personave fizikë dhe juridikë, entiteteve dhe organizmave që i nënshtrohen masave kufizuese të përcaktuara në Shtojcën e Vendimit 2012/642/CFSP. Në mënyrë që shmangen pasojat e padëshiruara të listimit, lipset ndryshimi i listës për rastet kur autoriteti kompetent i një Shteti Anëtar mund të lëshojë autorizim për përjashtime nga ngrirja e fondeve dhe ndalimi i vënies në dispozicion të fondeve ose burimeve ekonomike për personat apo entitetet e listuar.
- (4) Vendimi 2012/642/CFSP duhet të kësisoj të ndryshohet përkatësisht,

MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

Vendimi 2012/642/CFSP ndryshohet si më poshtë:

- (1) Neni 5 (1) zëvendësohet me sa vijon:

‘Neni 5

1. Autoriteti kompetent i një Shteti Anëtar mund të autorizojë lirim të fondeve të ngrira ose burimeve ekonomike të caktuara ose vënien në dispozicion të fondeve ose burimeve ekonomike të caktuara, në kushte të tilla të cilat i gjykon si të përshtatshme, pasi të ketë përcaktuar se fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë:
 - (a) të nevojshme për të përmbushur nevojat bazë për secilin person të renditur në Shtojcë dhe për anëtarë të familjes në varësi të tyre, përfshirë pagesat për ushqime, qira ose hipotekë, ilaçe dhe trajtim mjekësor, taksa, prime të sigurimit, dhe tarifa të shërbimeve publike;
 - (b) të destinuara ekskluzivisht për pagesën e tarifave të arsyeshme profesionale dhe rimbursimin e shpenzimeve të kryera që lidhen me ofrimin e shërbimeve juridike;

¹ Vendimi i Këshillit 2012/642/CFSP i 15 Tetorit 2012 në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi (OJ L 285, 17.10.2012, f. 1).



- (c) të destinuar ekskluzivisht për pagesën e tarifave ose shpenzimeve të shërbimit për mbajtjen ose mirëmbajtjen rutinë të fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira;
- (d) të nevojshme për shpenzime të jashtëzakonshme, me kusht që autoriteti kompetent të ketë njoftuar arsyet mbi bazën e të cilave gjykon se mund të jepet një autorizim specifik autoriteteve të tjera kompetente dhe Komisionit të paktën dy javë para autorizimit;
- (e) të pagueshme tek ose nga një llogari e një misioni diplomatik ose zyre konsullore ose një organizatë ndërkombëtare që gëzon imunitete në përputhje me ligjin ndërkombëtar, për aq sa pagesa të tilla kanë për qëllim të përdoren për arsye zyrtare të misionit diplomatik ose zyrës konsullore ose organizatës ndërkombëtare;
- (f) të destinuar ekskluzivisht për pagimin e një tarife të nevojshme për:
 - (i) kryerjen e fluturimeve për qëllime humanitare, për evakuimin ose riatdhesimin e personave, ose për nimsa që ofrojnë mbështetje për viktime të katastrofave natyrore, bërthamore ose kimike;
 - (ii) kryerjen e fluturimeve në kuadrin e procedurave ndërkombëtare të adoptimit;
 - (iii) kryerjen e fluturimeve të nevojshme për pjesëmarrjen në takime që kanë si synim gjetjen e një zgjidhjeje të krizës në Bjellorusi ose promovimin e objektivave të politikave të masave kufizuese;
 - (iv) një ulje, ngritje ose fluturim emergjent nga një linjë ajrore e BE-së; ose
- (g) të nevojshme për t'iu përgjigjur çështjeve urgjente dhe qartësisht të identifikuar të sigurisë ajrore dhe kjo pas konsultimit paraprak me Agjencinë e Sigurisë së Aviacionit të Bashkimit Evropian.

Shtetet Anëtare do të informojnë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas këtij Neni. '.

- (2) Shtojca e Vendimit 2012/642/CFSP kështu ndryshohet sikundër përcaktohet në Shtojcën e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në ditën e botimit të tij në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Luksemburg, më 21 Qershor 2021.

Për Këshillin
Presidenti
J. BORRELL FONTELLES



SHTOJCË

Shtojca e Vendimit 2012/642/CFSP ndryshohet sikundër vijon:

(1) Personi fizik i mëposhtëm i shtohet 'tabelës B'. Personat fizikë, entitetet dhe organizmat të cilëve u referohet 4(1):

	Emrat Transkriptimi në gërmëzim bjellorusisht dhe rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni Identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
15.	Kompania shtetërore Belaeronavigatsia	Bjellorusisht: Белаэронавiгация Дзяржаўнае прадпрыемства Rusisht: Белаэронавiгация Государственное предприятие	Adresa: 19 Korotkevich Str., Minsk, 220039, Republika e Bjellorusisë Tel.: +375 (17) 215- 40-51 Fax: +375 (17) 213-41-63 Faqja e internetit: http://www.ban.by/ Email: office@ban.by Data e regjistrimit: 1996	Ndërmarrja shtetërore BELAERONAVIGATSIA është përgjegjëse për kontrollin e trafikut ajror bjellorus. Për këtë arsye mban përgjegjësi për devijimin e fluturimit të pasagjerëve FR4978 drejt aeroportit të Minskut pa një justifikim të përshtatshëm më 23 maj 2021. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për synim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega, dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Ndërmarrja shtetërore BELAERONAVIGATSIA është pra përgjegjëse për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021

**COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1001****of 21 June 2021****amending Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 15 October 2012, the Council adopted Decision 2012/642/CFSP ⁽¹⁾ concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus.
- (2) On 24 and 25 May 2021, the European Council adopted conclusions in which it strongly condemned the forced landing of a Ryanair flight in Minsk, Belarus, on 23 May 2021 endangering aviation safety, and the detention by Belarusian authorities of journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega. It called on the Council to adopt additional listings of persons and entities as soon as possible on the basis of the relevant sanctions framework.
- (3) In view of the gravity of that incident, one further entity should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision 2012/642/CFSP. In order to avoid undesired consequences of this listing, it is necessary to amend the list of instances where the competent authority of a Member State may authorise derogations to the freezing of funds and the prohibition to make funds or economic resources available to listed persons or entities.
- (4) Decision 2012/642/CFSP should therefore be amended accordingly.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 2012/642/CFSP is amended as follows:

- (1) Article 5(1) is replaced by the following:

'Article 5

1. The competent authority of a Member State may authorise the release of certain frozen funds or economic resources or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as it deems appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

- (a) necessary to satisfy the basic needs of any person listed in the Annex and their dependent family members, including payments for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;
- (b) intended exclusively for the payment of reasonable professional fees and the reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;
- (c) intended exclusively for the payment of fees or service charges for the routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;
- (d) necessary for extraordinary expenses, provided that the competent authority has notified the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted to the other competent authorities and the Commission at least two weeks prior to the authorisation;

⁽¹⁾ Council Decision 2012/642/CFSP of 15 October 2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus (OJ L 285, 17.10.2012, p. 1).



- (e) to be paid into or from an account of a diplomatic mission or consular post or an international organisation enjoying immunities in accordance with international law, in so far as such payments are intended to be used for official purposes of the diplomatic mission or consular post or international organisation;
- (f) intended exclusively for the payment of a charge necessary for:
 - (i) the operation of flights for humanitarian purposes, for the evacuation or repatriation of persons, or for initiatives providing support to victims of natural, nuclear or chemical disasters;
 - (ii) the operation of flights in the framework of international adoption procedures;
 - (iii) the operation of flights required for attending meetings with the objective of seeking a solution to the crisis in Belarus or promoting the policy objectives of the restrictive measures;
 - (iv) an emergency landing, take-off or overflight by an EU air carrier; or
- (g) necessary to deal with urgent and clearly identified air safety matters and after prior consultation of the European Union Aviation Safety Agency.

Member States shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this Article.'

- (2) The Annex to Decision 2012/642/CFSP is amended in accordance with the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Luxembourg, 21 June 2021.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES



ANNEX

The Annex to Decision 2012/642/CFSP is amended as follows:

(1) the following legal person is added to table 'B. Legal persons, entities or bodies referred to in Article 4(1)':

Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
'15. Belaeronaŭgaisia State-owned enterprise	Belarusian: Беларонавігія Дзяржаўнае прадпрыемства Russian: Беларонавигация Государственное предприятие	Address: 19 Korotkevich Str., Minsk, 220039, Republic of Belarus Tel.: +375 (17) 215-40-51 Fax: +375 (17) 213-41-63 Website: http://www.ban.by/ Email: office@ban.by Date of registration: 1996	State-owned Enterprise BELAERONAVIGATSIA is responsible for Belarusian air traffic control. It therefore bears responsibility for diverting passenger flight FR4978 to Minsk airport without proper justification on 23 May 2021. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. The BELAERONAVIGATSIA State-owned Enterprise is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021'



VENDIM ZBATUES I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1002

i datës 21 Qershor 2021

në zbatim të Vendimit 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorisi

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke patur parasysh Traktatin e Bashkimit Evropian dhe, në veçanti, nenin 31(2) të tij,

Duke patur parasysh Vendimin e Këshillit 2012/642/CFSP të 15 tetorit 2012 në lidhje me masat kufizuese kundrejt Bjellorusisë ⁽¹⁾, dhe në veçanti nenin 6 (1) të tij,

Duke patur parasysh propozimet e Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë

Meqë:

- (1) Më 15 tetor 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/642/CFSP.
- (2) Më 9 gusht 2020, Bjellorusia zhvilloi zgjedhjet presidenciale, të cilat u vlerësuan se ishin në papërputhshmëri me standartet ndërkombëtare dhe të njollosura nga shtypja e kandidatëve të pavarur dhe goditja brutale ndaj protestuesve paqësorë në prag të zgjedhjeve. Më 11 gusht 2020, Përfaqësuesi i Lartë i Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurimit nxori një deklaratë në emër të Unionit, duke vlerësuar se zgjedhjet nuk ishin as të lira, as të drejta. Gjithashtu deklarata referoi se ndaj atyre që kanë përgjegjësi për dhunën, arrestimet e pajustificuara dhe falsifikimin e rezultateteve të zgjedhjeve mund të mirren masa.
- (3) Më 2 tetor 2020, Këshilli miratoi Vendimin Zbatues (CFSP) 2020/1388 ⁽²⁾ i cili përcaktoi 40 persona të identifikuar si përgjegjës për shtypjen dhe intimidim e demonstruesve paqësorë, anëtarëve të opozitës dhe gazetarëve në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020 në Bjellorisi, si dhe për shkeljet nga Komisioni Qëndror Zgjedhor lidhur me procesin zgjedhor për këto zgjedhje.
- (4) Më 6 nëntor 2020, duke marrë parasysh gravitetin e situatës në Bjellorisi, Këshilli miratoi Vendimin Zbatues (CFSP) 2020/1650 ⁽³⁾, i cili listoi Aliaksandr Lukashenka dhe 14 persona të tjerë, mes tyre edhe persona nga rrethi i tij i ngushtë.
- (5) Më 17 dhjetor 2020, duke marrë parasysh shtypjen e shoqërisë civile në Bjellorisi, Këshilli miratoi Vendimin Zbatues (CFSP) 2020/2130 ⁽⁴⁾, i cili listoi 29 persona dhe 7 entitete.
- (6) Duke patur parasysh përshkallëzimin e shkeljeve të rënda të të drejtave të njeriut në Bjellorisi dhe shtypjen e dhunshme të shoqërisë civile, opozitës demokratike dhe gazetarëve, si edhe të personave që u përkasin pakicave kombëtare, duhet të miratohen listime shtesë të personave dhe entiteteve.
- (7) Më 24 dhe 25 maj 2021, Këshilli Evropian miratoi konkluzione në të cilat dënoi me forcë uljen e detyruar të një fluturimi Ryanair në Minsk, Bjellorisi, më 23 maj 2021, duke vënë në rrezik sigurinë e aviacionit, dhe ndalimin nga autoritetet bjelloruse të gazetarit Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega. Ai i bëri thirrje Këshillit të miratojë shtesa në listën e personave dhe entiteteve, sa më shpejt të jetë e mundur, në bazë të kornizës përkatëse të sanksioneve.
- (8) 78 persona dhe 7 entitete duhet t'i shtohen në listën e personave dhe entiteteve që u nënshtrohen masave kufizuese të përcaktuara në Shtojcën e Vendimit 2012/642/CFSP.

¹ OJ L 285, 17.10.2012, fq. 1.² Vendimi Zbatues i Këshillit (CFSP) 2020/1388 i datës 2 Tetor 2020 për zbatimin e Vendimit 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese kundrejt Bjellorusisë (OJ L 319 I, 2.10.2020, f. 13).³ Vendimi Zbatues i Këshillit (CFSP) 2020/1650 i datës 6 nëntor 2020 për zbatimin e Vendimit 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese kundrejt Bjellorusisë (OJ L 370 I, 6.11.2020, f. 9).⁴ Vendimi Zbatues i Këshillit (CFSP) 2020/2130 i datës 17 Dhjetor 2020 për zbatimin e Vendimit 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese kundrejt Bjellorusisë (OJ L 426 I, 17.12.2020, f. 14).



MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

Shtojca e Vendimit 2012/642/CFSP kështu ndryshohet sikundër përcaktohet në Shtojcën e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në datën e botimit të tij në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian*.

Bërë në Luksemburg, më 21 Qershor 2021.

Për Këshillin

Presidenti

J. BORRELL FONTELLES



SHTOICË

Shtojta e Vendimit 2012/642/CFSP ndryshohet sikundër vijon:

(1) Personat fizikë e mëposhtëm i shtohen 'tabelës A'. Personat fizikë të cilëve u referohen Neni 3(1) dhe 4(1):

Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi i rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
'89. Natalia Mikhailova БУДУК Natalia Mikhailova BUGUK	Наталья Михайловна БУДУК Наталья Михайловна БУДУК	Gjyqtar në Gjykatën së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDIA: 19.12.1989 VENDLINDIA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si gjyqtare në Gjykatën e Qarkut Frunzensky të Minskut, Natalia Buhuk është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër gazetarëve dhe protestuesve, në veçanti dënimin e Katsiaryna Bakhvalava (Andreyeva) dhe Darya Chultsova. Gjatë gjyqimeve të kryera nën mbikëqyrjen e saj janë raportuar shkelje të të drejtave të mbrojtjes dhe të drejtës për një gjykim të drejtë. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
90. Alina Siarhieieva KASIANCHUK Alina Sergeevna KASYANCHUK	Алина Сяргеевна КАСЬЯНЧЫК Алина Сергеевна КАСЬЯНЧЫК	Ndihmës-Prokuror pranë Gjykatës së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDIA: 12.03.1998 VENDLINDIA: Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si Ndihmës-Prokuror në Gjykatën e Qarkut Frunzensky të Minskut, Alina Kasianchuk ka përfaqësuar politikisht rregjimin e Lukashenkës në çështje të motivuara kundër gazetarëve, aktivistëve dhe protestuesve. Në veçanti, ajo ka ndjekur penalisht gazetaret Katsiaryna Bakhvalava (Andreyeva) dhe Darya Chultsova për regjistrimin e protestave paqësore, në bazë të akuzave të pabaza për "komplot" dhe "shkelje të rendit publik". Ajo gjithashtu ka ndjekur penalisht anëtarë të shoqëria civile bjelloruse, p.sh. për pjesëmarrje në protesta paqësore, dhe përkujtimin e protestuesit të vrarë Aliaksandr Taraikousky. Ajo ka kërkuar vazhdimisht para gjykatësve dënime me burgim afatgjatë. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
91. Ihar Viktarovich KURL OVICH Igor Viktorovich KURL OVICH	Ігар Віктаравіч КУРЫЛОВІЧ, Игорь Викторович КУРИЛОВИЧ	Hetues i Lartë i Departamentit të Qarkut Frunzensky pranë Komitetit Hetues DITËLINDIA: 26.09.1990 VENDLINDIA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Hetues i Lartë në Gjykatën e Qarkut Frunzensky të Minskut, Ihar Kurylovich ka qenë i përfshirë në përgatitjen e çështjeve penale të motivuar politikisht kundër gazetarëve Katsiaryna Bakhvalava (Andreyeva) dhe Darya Chultsova. Gazetarët, të cilët bënë regjistrime të protestave paqësore, u akuzuan për shkelje të rendit publik dhe u dënuan me dy vjet burg. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
92. Siarhei Viktaravich SHATSIL A Sergei Viktorovich SHATILO	Сярэй Віктаравіч ШАЦІЛА Сяргей Віктаравіч ШАТІЛО	Gjyqtar pranë Gjykatës së Qarkut Sovetsky të Minskut DITËLINDJA: 13.08.1989 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Sovetsky të Minskut, Siarhei Shatsila është përgjegjës për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër protestuesve, veçanërisht në dënimin e Natalia Hersche, Dmitry Halko dhe Dmitry Karatkevich, të konsideruar si të burgosur politikë nga Vlasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
93. Siarhei Viktaravich SHATSIL A Sergei Viktorovich SHATILO	Анастасія Васільеўна АЧАЛАВА Анастасія Васільеўна АЧАЛОВА	Gjyqtar pranë Gjykatës së Qarkut Leninsky të Minskut DITËLINDJA: 15.10.1992 VENDLINDJA: Minsk, Bjellorusi Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si gjyqtare e Gjykatës së Qarkut Leninsky të Minskut, Anastasia Achalava është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër gazetarëve, aktivistëve dhe protestuesve, në veçanti dënimin e Anëtarit të Këshillit të Koordinimit Dmitry Kruk, si edhe kundër personelit mjekësor dhe të moshuarve. Gjatë gjyqimeve të kryera nën mbikëqyrjen e saj janë raportuar raste të mbështetjes në deklaratat të dëshmitarëve anonimë. Prandaj ajo është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
94. Mariya Viachaslavauna YAROKHINA Maria Viacheslavovna YEROKHINA	Марыя Вячаславаўна ЯРОХІНА Марія Вячаславаўна ЕРОХІНА	Gjyqtar pranë Gjykatës së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDJA: 04.07.1987 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si gjyqtare e Gjykatës së Qarkut Frunzensky të Minskut, Mariya Yerokhina është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër gazetarëve, udhëheqësve të opozitës, aktivistëve të sindikatave, sportistëve dhe protestuesve, në veçanti dënimin e gazetarit Uladzimir Hrydzin. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
95.	Yuliya Aliaksandrauna BLIZNIUK Yuliya Aleksandrovna BLIZNIUK	Юлія Аляксандраўна БЛІЗНІУК Аляксандраўна БЛІЗНІУК	Zëvendës-Kryetare/Gjyqtare pranë Gjykatës së Qarkut Frunzensky në Minsk DITËLINDJA: 23.09.1971 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si Zëvendës-Kryetare dhe gjyqtare në Gjykatën së Qarkut Frunzensky të Minskut, Yuliya Blizniuk është përgjegjëse për një numër të madh vendimesh të motivuara politikisht kundër gazetarëve, aktivistëve dhe protestuesve, në veçanti dënimin e aktivistëve Artsiom Khvashchevski, Artsiom Sauchuk, dhe Maksim Paulushchuk. Këta persona konsiderohen si të burgosur politikë nga Viasna, një organizatë bjelloruse për të drejtat e njeriut. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
96.	Anastasia Dzmitreuna KULIK Anastasia Dzmitrevna KULIK	Анастасія Дамітрыеўна КУЛІК Анастасія Дамітрыеўна КУЛІК	Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Pervomaisky të Minskut DITËLINDJA: 28.07.1989 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si gjyqtare e Gjykatës së Qarkut Pervomaisky të Minskut, Anastasia Kulik është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër protestuesve paqësorë, në veçanti dënimin e Aliaksandr Zakharovich, i cili konsiderohet si i burgosur politik nga Viasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
97.	Maksim Leonidovich TRUSEVICH Maksim Leonidovich TRUSEVICH	Максім Леанідавіч ТРУСЕВІЧ Максім Леанідавіч ТРУСЕВІЧ	Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Pervomaisky të Minskut DITËLINDJA: 12.08.1989 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Pervomaisky të Minskut, Maxim Trusevich është përgjegjës për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër gazetarëve, udhëheqësve të opozitës, aktivistëve dhe protestuesve. Gjatë gjykimeve të kryera nën mbikëqyrjen e tij janë raportuar shkelje të të drejtave të mbrojtjes dhe të drejtës për një gjykim të drejtë. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
98.	Tatjana Yaraslavyana MATYL Tatiana Yaroslavovna MOTYL	Тацяна Яраславаўна МАТЫЛЬ Татьяна Ярославовна МОТЫЛЬ	Gjyqtar e Gjykatës së Qarkut Moskovsky të Minskut DITËLINDJA: 20.01.1968 VENDLINDJA: Minsk, Ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si gjyqtare në Gjykatën e Qarkut Moskovsky të Minskut, Tatjana Matyl është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër gazetarëve, udhëheqësve të opozitës, aktivistëve dhe protestuesve, në veçanti dënimin e politikanit opozitar Mikalai Statkevich dhe gazetarit Alexander Borozenko. Janë raportuar shkelje të të drejtave të mbrojtjes dhe të drejtës për një gjykim të drejtë gjatë gjykimeve të kryera nën mbikëqyrjen e saj. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
99.	Aliaksandr Anatolevich RUDZENKA Aleksandr Anatolevich RUDENKO	Аляксандр Анатольевич РУДЗЕНКА Александр Анатольевич РУДЕНКО	Zëvendës-Kryetar i Gjykatës së Qarkut Oktyabrsky të Minskut DITËLINDJA: 01.12.1981 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Kryetar dhe gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Oktyabrsky të Minskut, Aliaksandr Rudzenka është përgjegjëse për shumë vendime të motivuara politikisht kundër gazetarëve, aktivistëve dhe protestuesve, në veçanti gjatëmbajtjen e një protestuesi të moshuar dhe me aftësi të kufizuara, si dhe dënimin e Lyudmila Kazak - avokatit të Mariya Kalesnikava, udhëheqëse e opozitës në Bjellorusi. Gjatë gjykimet e kryera nën mbikëqyrjen e tij, janë raportuar shkelje të të drejtave të mbrojtjes dhe të drejtës për një gjykim të drejtë. Prandaj ai është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
100.	Aliaksandr Aliaksandravich VOUK Aleksandr Aleksandrovich VOLK	Аляксандр Аляксандравіч ВОУК Александр Александрович ВОЛК	Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Sovetsky të Minskut DITËLINDJA: 01.08.1979 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Sovetsky të Minskut, Aliaksandr Vouk është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër protestuesve paqësorë, në veçanti dënimin e motrave Anastasia dhe Victoria Mironov, të konsideruara si të burgosura politik nga Viasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Gjatë gjykimet e kryera nën mbikëqyrjen e tij, janë raportuar shkelje të të drejtave të mbrojtjes dhe të drejtës për një gjykim të drejtë. Prandaj ai është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni i identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
101. Volha Siarheevna NIABORSKAIA Olga Sergeevna NEBORSKAIA	Вольга Сяргееўна НЯБОРСКАЯ Ольга Сергеевна НЕБОРСКАЯ	Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Oktyabrsky të Minskut DITËLINDJA: 14.02.1991 VENDLINDJA: Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si gjyqtare e gjykatës së Qarkut Oktyabrsky të Minskut, Volha Niaborskaya është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër protestuesve paqësorë dhe gazetarëve, në veçanti dënimin e Sofia Malashevich dhe Tikhon Kliukach, të konsideruara si të burgosur politikë nga Viasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Shkelje të të drejtave të mbrojtjes janë raportuar gjatë gjyqimeve të kryera nën mbikëqyrjen e saj. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
102. Marina Sviatoslavauna ZAPASNIK Marina Sviatoslavovna ZAPASNIK	Марына Святаславаўна ЗАПАСНИК Марина Святославовна ЗАПАСНИК	Zëvendës-Kryetar i Gjykatës së Rrethi Leninsky të Minskut DITËLINDJA: 28.03.1982 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si Zëvendës-Kryetare dhe gjyqtare e Gjykatës së Rrethi Leninsky të Minskut, Marina Zapasnik është përgjegjëse për shumë vendime të motivuara politikisht kundër protestuesve paqësorë, në veçanti dënimin e aktivistëve Vladislav Zenevich, Olga Pavlova, Olga Klaskovskaya, Viktor Barushka, Sergej Ratkevich, Aleksey Charvinskiy, Andrey Khrenkov, studenti Viktor Aktistov, dhe të miturit Maksim Babich. Të gjithë nihen si të burgosur politikë nga Viasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
103. Maxim Yurevich FIL ATAU Maxim Yurevich FIL ATOV	Максім Юр'евіч Філатаў Максим Юрьевич ФИЛАТОВ	Gjyqtar i Gjykatës së Qytetit Lida DITËLINDJA: VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së Qytetit Lida, Maxim Filatau është përgjegjëse për të vendime të shumta të motivuara politikisht kundër protestuesve paqësorë, në veçanti dënimin e aktivistit Vitold Ashurok, i cili njihet si i burgosur politik nga Viasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Prandaj ai është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
104. Andrei Vaclavovich HRUSHKO Andrei Vatslavovich GRUSHKO	Андрэй Вацлававіч ГРУШКО Андрей Вацлавович ГРУШКО	Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Leninsky të Brestit DITËLINDJA: 24.01.1979 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Leninsky të Brest, Andrei Hrushko është përgjegjëse për vendime të shumta të motivuara politikisht kundër protestuesve paqësorë, në veçanti dënimin e aktivistëve, të njohur si të burgosur politikë, dhe të miturve. Prandaj ai është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
105. Dzmitry Iurevich HARA Dmitry Iurevich GORA	Дзмітрый Юр'евіч ГАРА Дмитрий Юрьевич ГОРА	Kryetar Komitetit të Hetuesisë të Bjellorusisë (i emëruar më 11 Mars 2021). Ish-Zëvendës Prokuror i Përgjithshëm i Republikës së Bjellorusisë (deri më 11 mars 2021) DITËLINDJA: 04.05.1970 VENDLINDJA: Tbilisi, ish-SSR Gjeorgjiane(tani Gjeorgji) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të Zëvendës-Prokurorit të Përgjithshëm deri në Mars 2021, Dzmitry Hara mban përgjegjësi për çështje penale të motivuar politikisht kundër protestues paqësorë, anëtarëve të opozitës, gazetarëve, shoqërisë civile dhe qytetarëve të zakonshëm. Z. Gora ishte gjithashtu i përfshirë në nisjen e procedimit penal të motivuar politikisht kundër Sjarhel Tsikhanousky - aktivist i opozitës dhe burri i kandidatës për presidente Svetlana Tsikhanouskaya. Si Kryetar i Komisionit Ndërqeveritar të krijuar nga Zyra e Prokurorit të Përgjithshëm për hetimin e ankesave të qytetarëve në lidhje me abuzimin e kompetencave nga ana e nëpunësve të zbatimit të ligjit, Dzmitry Hara është përgjegjës për mosveprimin nga ana e këtij Institucioni, pasi që asnjë rast i një hetimi të tillë nuk dihet, pavarësisht depozitimeve për fillimin e çështjeve penale në lidhje me përdorimin e dhunës, keqtrajtimit dhe torturës. Që nga Marsi 2021, ai është Kryetari i Komitetit të Hetuesisë së Bjellorusisë. Në këtë pozicion ai mban përgjegjësi për ndjekjen penale të mbrojtësve të të drejtave të njeriut dhe pjesëmarrësve në protestat paqësore. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
106. Aliaksei Kanstantsinovich STUK Alexey Konstantinovich STUK	Аляксей Канстанцінавіч СТУК Алексей Константинович СТУК	Zëvendës-Prokuror i Përgjithshëm i Republikës së Bjellorusisë DITËLINDJA: 1959 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të Zëvendës-Prokurorit të Përgjithshëm, Aliaksei Stuk mban përgjegjësi për çështje penale të motivuara politikisht kundër opozitës, gazetarëve, civilëve shoqërisë dhe qytetarëve të zakonshëm. Ai është përgjegjës për shtrëngimin e kontrollit nga ana e Zyrës së Prokurorit të Përgjithshëm të aktiviteve të qytetarëve në lokalitete dhe vendet e punës, dhe është përgjegjës për aplikimin e masave të tepruara ligjore kundër pjesëmarrësve në protestat paqësore. Ai deklaroi publikisht se Zyra e Prokurorit të Përgjithshëm do të punonte për të identifikuar shoqatat "e paligjshme" të qytetarëve dhe për të shtypur veprimtarinë e tyre. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
107. Genadz Iosifovich DYSCO Gennadi Iosifovich DYSCO	Генадзь Іосіфавіч ДЫСКО Геннадий Иосифович ДЫСКО	Zëvendës-Prokuror i Përgjithshëm i Republikës së Bjellorusisë, Këshilltar i Shetit për Drejtësië dhe shikallës së 3-të DITËLINDJA: 22.03.1964 VENDLINDJA: Oshmyany, rajoni i Hrodna, (ish BRSS) tani Bjellorusi Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të Zëvendës-Prokurorit të Përgjithshëm, Genadz Dysko mban përgjegjësi për çështje penale të motivuara politikisht kundër opozitës, gazetarëve, shoqërisë civile dhe qytetarëve të rregullt. Ai ishte gjithashtu i përfshirë në iniciimin e procedurave penale të motivuara politikisht kundër Sjarhei Tsikhanousky – activist i opozitës dhe burri i kandidates për presidente Svetlana Tsikhanouskaya. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe për cënimin e rëndë të rendit ligjor, si edhe për represionin ndaj shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
108. Sviatlana, Anatoleuna LYUBETSKAYA Svetlana Anatolevna LYUBETSKAYA	Святлана Анатольеўна ЛЮБЕЦКАЯ Светлана Анатольевна ЛЮБЕЦКАЯ	Anëtar i Dhomës së Përfaqësuesve në Asamblenë Kombëtare të Republikës së Bjellorusisë, Kryetar i Komisionit të Përhershëm të Ligjeve DITËLINDJA: 03.06.1971 VENDLINDJA: ish BRSS (tani Ukrainë) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e saj si Kryetare e Komisionit Parlamentar për Ligjet, Sviatlana Lyubetskaya është përgjegjëse për miratimin e Kodit të ri të Shkeljeve Administrative (hyrë në fuqi në 1 Mars 2021), që autorizon arrestime arbitrare dhe vendos penalitete të shtuara për pjesëmarrjen në ngjarje masive, përfshirë shfaqjen e simboleve politike. Përmes kësaj veprimtarie legislative, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut, përfshirë të drejtën e tubimit paqësor, dhe shpyjten e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike. Kjo veprimtari legislative gjithashtu minon seriozisht demokracinë dhe rendin ligjor në Bjellorusi.	21.06.2021
109. Aliaksei Uladzimiravich IAHORAU Alexei Vladimirovich YEGOROV	Аляксей Уладзіміравіч ЯГОРАЎ Аляксей Владимирович ЕГОРОВ	Anëtar i Dhomës së Përfaqësuesve të Asamblesë Kombëtare të Republikës së Bjellorusisë, Zëvendës-Kryetar i Komisionit të Përhershëm të Ligjeve DITËLINDJA: 16.12.1969 VENDLINDJA: Novosokolniki, rajoni Pskov, ish BRSS (tani Federata Ruse) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Kryetar i Komisionit Parlamentar të Ligjeve, Aliaksei Iahorau është përgjegjës për miratimin e Kodit të ri të Shkeljeve Administrative (hyrë në fuqi në 1 Mars 2021), që autorizon arrestime arbitrare dhe vendos penalitete të shtuara për pjesëmarrjen në ngjarje masive, përfshirë shfaqjen e simboleve politike. Përmes kësaj veprimtarie legislative, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut, përfshirë të drejtën e tubimit paqësor, dhe shpyjten e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike. Kjo veprimtari legislative gjithashtu minon seriozisht demokracinë dhe rendin ligjor në Bjellorusi.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
110. Aliaksandr Paulavich AMELIANIUK Aleksandr Pavlovich OMELYANYUK	Аляксандр Паўлавіч АМЕЛЯНІЮК Павлович ОМЕЛЯНІЮК	Anëtar i Dhomës së Përfaqësuesëve të Asamblesë Kombëtare të Republikës së Bjellorusisë, Zëvendës-Kryetar i Komisionit të Përhershëm të Ligjeve DITËLINDJA: 16.12.1969 VENDLINDJA: Novosokolniki, Pskov rajoni, ish BRSS (tani Federata Ruse) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Kryetar i Komisionit Parlamentar të Ligjeve, Aliaksandr Amelianuk është përgjegjës për miratimin e Kodit të ri të Shkeljeve Administrative (hyrë në fuqi në 1 Mars 2021), që autorizon arrestime arbitrare dhe vendos penalitete të shuara për plesëmarjen në ngjarje masive, përfshirë shfaqjen e simboleve politike. Përmasë kësaj veprimtarie legislative, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut, përfshirë të drejtën e tubimit paqësor, dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike. Kjo veprimtari legislative gjithashtu minon seriozisht demokracinë dhe rendin ligjor në Bjellorusi.	21.06.2021
111. Andrei Mikalaevich MUKAVOZCHYK Andrei Nikolaevich MUKOVOZCHYK	Андрэй Мікалаевіч МУКАВАЗУЧЫК Андрей Николаевич МУКОВОЗЧИК	Vëzhgues politik i "Bjellorusia Sot" ("Sovietskaja Bjellorusi - Bjellorusi Segodnya", Belarus Today) DITËLINDJA: 13.06.1963 VENDLINDJA: Novosibirsk, ish BRSS (tani Federata Ruse) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Numri i pasaportës: MP 3413113 dhe MP 2387911	Andrei Mukavozchik është një nga propaganduesit kryesorë të rregjimit të Lukashenkës me botime në "Bjellorusia Sot", gazeta zyrtare e Administratës Presidenciale. Në artikujt e tij, opozita demokratike dhe shoqëria civile paraqiten në mënyrë sistematike me theks negativ dhe nënçmues, duke përdorur edhe informacion fals. Ai është një nga burimet kryesore të propagandës shtetërore, e cila mbështet dhe justifikon shtypjen e opozitës demokratike dhe shoqërisë civile. Në maj të vitit 2020, Mukavozchik mori çmimin "Pena e Artë" nga një organizatë pro-qeveritare Unioni Bjellorus i Gazetarëve. Në Dhjetor 2020, ai mori çmimin "Letra e Artë", dorëzuar nga përfaqësues të Ministrisë së Informacionit të Bjellorusisë. Në janar 2021, Lukashenka nënshkroi një dekret duke i dhënë Mukavozchik një medalje "për merita pune". Në këtë mënyrë ai përfiton nga dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
112. Siarhei Aliaksandravich GUSACHENKA Sergey Alexandrovich GUSACHENKO	Сяргей Аляксандравіч ГУСАЧЭНКА Сергей Александрович ГУСАЧЕНКО	Nën-Kryetari i Ndërmarrjes Kombëtare Shtetërore të Televizionit dhe Radios (Kompania Beltele-radio) DITËLINDJA: 05.11.1983 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Telefoni i zyrës: (+ 375-17) 369 90 15	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Kryetar i 'Beltele-radiocompany', Televizioni Shtetëror, autor dhe drejtues i emisionit televiziv propagandistik të përjavshëm 'Glavnyy efi', Siarhei Gusachenka me vetëdije ka përcuar tek publiku bjellorus informacion të rremë në lidhje me rezultatit e zgjedhjeve, protestat dhe represionin nga ana e autoriteteve shtetërore. Ai është drejtpërdrejt përgjegjës për mënyrën me të cilën Televizioni Shtetëror paraqet informacion në lidhje me situatën në vend, duke dhënë kështu mbështetje për autoritetet, përfshirë Lukashenkën. Për këtë arsye ai është mbështetës i rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021
113. Genadz Branslavovich DAVYDZKA Gennadi Bronislavovich DAVYDKO	Генадзь Браніслававіч ДАВЫДЗКА Геннадий Брониславович ДАВЫДЬКО	Anëtar i Dhomës së Përfaqësuesve, Kryetari i Komisionit për të Drejtat e Njeriut dhe Median Kryetar i organizatës politike bjelloruse 'Belaya Rus' DITËLINDJA: 29.09.1955 VENDLINDJA: fshati Popovka, Senno / Sjanno, Rajoni Vitebsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Pasaporta MP2156098	Si Kryetar i 'Belaya Rus', një organizatë e madhe pro-Lukashenka, Genadz Davydzka është një nga propaganduesit kryesorë të rregjimit. Në mbështetje për Lukashenkën, ai shpesh ka përdorur gjuhë nxitëse dhe ka inkurajuar përdorimin e dhunës nga aparatit shtetëror kundër protestuesve paqësorë. Për këtë arsye ai është mbështetës i rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
114	Volha Mikalaevna CHAMADANAVA Olga Nikolaevna CHEMODANOVA	Вольга Мікалаеўна ЧАМАДАНАВА Ольга Николаевна ЧЕМОДАНОВА	Sekretari për Shtypjen pranë Ministrit të Punëve të Brendshme të Bjellorusisë DITËLINDJA: 13.10.1977 VENDLINDJA: rajoni i Minskut, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse Rangu: Kolonel Pasaporta: MC1405076	Duke qenë personi kryq mediatik pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme të Bjellorusisë, Volha Chamadanava luan një rol kryesor në shtrëmbërimin dhe shmangien e fakteve lidhur me dhunën ndaj protestuesve, si dhe në përhapjen e informacionit të rremë në lidhje me to. Ajo ka kërcënuar protestues paqësorë dhe vazhdon të justifikojë dhunën kundër tyre. Meqenëse ajo është një pjesë e aparatit të sigurisë dhe flet në emër të tij, ajo i jep mbështetje rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021
115.	Siarhei Ivanovich SKRYBA Sergei Ivanovich SKRIB A	Сяргей Іванавіч СКРЫБА Сергей Иванович СКРИБА	Zëvendës-Kancelar i Universitetit Shtetëror Ekonomik të Bjellorusisë, për Punët Edukative DITËLINDJA: 21.11.1964 / 1965 VENDLINDJA: Klets, Rajoni i Minskut, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse e-mail: skriba_s@bseu.by	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Kancelar i Universitetit Shtetëror Ekonomik të Bjellorusisë (BSEU) për punën edukative, Siarhei Skryba është përgjegjës për sanksionet e marra kundër studentëve për shkak të pjesëmarrjes në protesta paqësore, përfshirë edhe përfshirimin e tyre nga universiteti. Disa nga këto sanksione u morën pas thirrjes së Lukashenkës në 27 tetor 2020 për përjashtimin nga universitetet të studentëve të cilët marrin pjesë në protesta dhe greva. Ai është kështu përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe i jep mbështetje rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021
116.	Siarhei Piatrovich, RUBNIKOVICH Sergei Petrovich RUBNIKOVICH	Сяргей Пятровіч РУБНИКОВІЧ Сергей Петрович РУБНИКОВИЧ	Rectori i Universitetit Shtetëror Mjekësor të Bjellorusisë DITËLINDJA: 1974 VENDLINDJA: Shkarskayna, Vitebsk / Rajoni Viciebsk / Oblast, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Rector i Universitetit Shtetëror Mjekësor të Bjellorusisë, emërimi i të cilit u miratua nga Alexander Lukashenka, Siarhei Rubnikovich është përgjegjës për vendimin e administratës së Universitetit për të përjashtuar studentët për shkak të pjesëmarrjes së tyre në protestat paqësore. Urdhrit e dëbimit u morën në vijim të thirrjes së Lukashenkës më 27 tetor 2020 për përjashtimin nga universitetet të studentëve të cilët marrin pjesë në protesta dhe greva. Ai është kështu përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe i jep mbështetje rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
117. Aliaksandr Henadzovich BAKHANOVICH Aleksandr Gennadevich BAKHANOVICH	Аляксандр Генадзеви БАХАНОВИЧ Геннадьевич БАХАНОВИЧ	Raktori i Universitetit Shtetëror Teknik të Brestit DITËLINDJA: 1972 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Raktori i Universitetit Shtetëror Teknik të Brestit, emërimi i të cilit u miratua nga Alexander Lukashenka, Aliaksandr Bakhonovich është përgjegjës për vendimin e administratës së Universitetit për të përjashtuar studentët për pjesëmarrje në protesta paqësore. Urdhri e dëbimit u morën në vijim të thirrjes së Lukashenkës më 27 tetor 2020 për përjashtimin nga universitetet të studentëve të cilët marrin pjesë në protesta dhe greva. Aliaksandr Bakhonovich është kështu përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe i jep mbështetje rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021
118. Mikhail Rytovovich BARAZNA Mikhail Grigorevich BOROZNA	Міхаіл Рыгоравіч БАРАЗНА Грыгорьевіч БОРОЗНА	Raktori i Akademisë Shtetërore Bjelloruse të Arteve (BSAA) DITËLINDJA: 20.11.1962 VENDLINDJA: Rakusheva, Mahileu / Rajoni / Oblast Mogilev, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Raktori i Akademisë Shtetërore Bjelloruse të Arteve (BSAA), Mikhail Barazna është përgjegjës për vendimin e administratës së Universitetit për përjashtuar studentët për pjesëmarrje në protesta paqësore. Urdhri e dëbimit u morën në vijim të thirrjes së Lukashenkës më 27 tetor 2020 për përjashtimin nga universitetet të studentëve të cilët marrin pjesë në protesta dhe greva. Mikhail Barazna është kështu përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe i jep mbështetje rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021
119. Maxim Uladzimiravich RYZHANKOU Maxim Vladimirovich RYZHANKOV	Максім Уладзіміравіч РЫЖАНКОУ Максім Владимирович РЫЖЕНКОВ	Zëvendës-Kryetar i Parë i Administratës Presidenciale DITËLINDJA: 19.06.1972 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Kryetar i Parë i Administratës Presidenciale, Maksima Ryzhankou është i lidhur ngushtë me Presidentin dhe përgjegjës për sigurimin e zbatimit të kompetencave presidenciale në fushën e politikave të brendshme dhe të jashtme. Për mbi 20 vjet të karrierës së tij në shërbimin civil të Bjellorusisë ai ka mbajtur një numër postesh, përfshirë Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe në ambasada të ndryshme. Ai kështu i jep mbështetje rregjimit të Lukashenkës.	21.06.2021
120. Dmitry Aliaksandravich LUKASHENKA Dmitry Aleksandrovich LUKASHENKO	Дзмітрый Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА Дмитрий Александрович ЛУКАШЕНКО	Biznesmen, Kryetar i Klubit Sportiv Presidencial DITËLINDJA: 23.03.1980 VENDLINDJA: Mogilev / Mahileu, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Dmitry Lukashenka është djali i Aliaksandr Lukashenka dhe një biznesmen. Ai ka qenë kryetar i Shoqatës Shtet-Publik "Presidential Sport's Klubi" që nga viti 2005 dhe në vitin 2020 ai është ritgjedhur në këtë post. Përmes këtij subjekti, ai bën biznes dhe kontrollon një numër ndërmarrjesh. Ai ishte i pranishëm në inaugurimin sekret të Aliaksandr Lukashenka në shtator 2020. Prandaj ai po përfiton dhe po mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
121. Liliya Valereuna LUKASHENKA (SIAMASHKA) Liliya Valereuna LUKASHENKO (SEMASHKO)	Лілія Валер'еўна ЛУКАШЭНКА (СЯМАШКА) Лилия Валерьевна ЛУКАШЕНКО (СЕМАШКО)	Biznesmene, Drejtore e një galerie arti DITËLINDJA: 1978 ose 1979 VENDLINDJA: Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Liliya Lukashenka është gruaja e Viktor Lukashenka dhe nusja e Aliaksandr Lukashenka. Ajo ka qenë e lidhur ngushtë me një numër kompanive të profilit të lartë, të cilat kanë përfutur nga rregjimi i Lukashenkës, përfshirë Dana Holdings / Dana Astra, Belkudozhpromysly dhe Eastleigh Trading Ltd. Ajo ishte e pranishme, krahas burrit të saj Viktor Lukashenka, në inaugurimin sekret të Aliaksandr Lukashenka në shtator 2020. Prandaj ajo po përfiton dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
122. Valeri Valerevich IVANKOVICH Valery Valerevich IVANKOVICH	Валерый Валер'евіч ІВАНКОВІЧ Валерий Валерьевич ІВАНКОВИЧ	Drejtori i Përgjithshëm i OJSC "MAZ". DITËLINDJA: 1971 VENDLINDJA: Novopolotsk, Bjellorusisht SSR (Tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Drejtori i Përgjithshëm i OJSC "MAZ", Valeri Ivankovich mban përgjegjësi për ndallimin e punëtorëve të "MAZ" brenda ambienteve të "MAZ" nga forcat e sigurisë, dhe për pushimin nga puna të punonjësve të "MAZ" - që merrnin pjesë në protestat paqësore kundër rregjimit. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile. Ai u emërua nga Lukashenka si anëtar i komisionit të ngarkuar për të draftuar ndryshimet në Kushtetutën e Bjellorusisë. Prandaj, ai mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
123. Aliaksandr Yauhenavich SHATROU Alexander (Alexander) Evgenievich SHATROV	Аляксандр Яўгенавіч ШАТРОУ Александр Евгеньевич ШАТРОВ	Biznesmen, Pronar dhe CEO i LLC Sinesis DITËLINDJA: VENDLINDJA: ish BRSS (tani ruse Federata) Gjinia: mashkull Kombësia: ruse, bjelloruse	Në pozicionin e tij si CEO dhe pronar i LLC Synesis, Alexander Shatrov është përgjegjës për vendimin e kësaj kompanie për t'i siguruar autoriteteve bjelloruse një platformë të mbikqyrjes, Kipod, e cila mund të kërkojë dhe analizojë pamje video dhe të përdorë programe kompjuterike [softëare] për njohjen e fytyrës. Prandaj ai po kontribuon në shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike nga ana e aparatit shtetëror. Synesis LLC dhe filiali i saj Panoptes përfitojnë nga pjesëmarrja e tyre në Sistemin e Monitorimit të Sigurisë të Republikës. Kompani të tjera në pronësi ose bashkë-pronësi nga Shatrov, të tilla si BelBet dhe Synesis Sport, gjithashtu përfitojnë nga kontrata qeveritare. Ai bëri deklaratë publike të cilat kritikonte protestuesit kundër rregjimit të Lukashenkës dhe vuri kështu në duke mungesën e demokracisë në Bjellorusi. Prandaj ai përfiton dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
124.	Siarhei Siamionovich TSIATSERYN Sergei Semionovich TETERIN	Сяргей Сямёнавіч ЦЯЦЭРЫН Сяргей Семёнович ТЕТЕРИН	Biznesmen, pronar i BELGLOBALSTART, Bashkë- pronar i VIBEL, Kryetar Federatës Bjelloruse të Tenisit DITËLINDJA: 07.01.1961 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Siarhei Tsiatseryn është një nga biznesmenët kryesorë që operojnë në Bjellorusi, me interesa biznes në shpërndarjen e pijeve alkooolike (përmas kompanisë së tij "Belglobalstart"), produkteve ushqimore dhe mobiljeve. Ai i përket Qarkut të brendshëm të Lukashenkës. Në 2019, Belglobalstart-it iu dha një mundësia për të nisur ndërtimin e një qendre biznesi shumë-funkionale përballë pallatit presidencial në Minsk. Ai është bashkë-pronar i ndërmarrjes VIBEL që shet reklama në një numër kanalesh televizive shtetërore bjelloruse. Ai është kryetari i Federatës Bjelloruse të Tenisit dhe ish-asistent i Lukashenkës për çështjet sportive. Ai bëri komente publike duke dënuar shprehjen e protestës nga ana e sportistëve të Bjellorusisë kundër rregjimit të Lukashenkës, specifikisht protest kundër përdorimit të dhunës dhe persekutimit të protestuesve paqësorë, gazetarëve dhe aktivistëve të të drejtave të njeriut. Ai kërkoi publikisht që këta sportistë të kthejnë të gjitha paratë e investuara nga shteti për to. Prandaj ai përfiton dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
125.	Mikhail Safarbekovich GUTSERIEV	Михаил (Михаил) Сафарбекович ГУЦЕРИЕВ	Biznesmen, pronar i kompanive Safmar, Slavkali dhe Slavneft DITËLINDJA: 09.05.1958 VENDLINDJA: Akmolinsk, ish BRSS (tani Kazakistan) Gjinia: mashkull Kombësia: ruse	Mikhail Gutseriev është një biznesmen i shquar rus, me interesa biznesi në Bjellorusi në sektorin e energjisë, sektorin e potasit, atë të hotelierisë etj. Ai është një mik i vjetër i Aliaksandr Lukashenka dhe falë kësaj shoqërie ka akumuluar pasuri dhe ndikim të konsiderueshëm midis elitës politike në Bjellorusi. "Safmar", një kompani e kontrolluar nga Gutseriev, ishte firma e vetme ruse e naftës që vazhdoi furnizimin me naftë të rafinerive Bjelloruse gjatë krizës energjetike mes Bjellorusisë dhe Rusisë në fillim të vitit 2020. Gutseriev gjithashtu mbështeti Lukashenkën në mosmarrëveshjet me Rusinë rreth dërgesave të naftës. Gutseriev zotëron kompaninë "Slavkali", e cila po ndërtonte një kompleks miniere dhe përpunimi të klorurit të kallumit me bazë depozitën e kripës së potasit në Starobinski pranë Lyuban. Ky është investimi më i madh në Bjellorusi, me vlerë 2 miliardë USD. Lukashenka premtoi rrimërtimin e qytetit nga Lyuban në Gutserievsk, në nderin e tij. Bizneset e tij të tjera në Bjellorusi përfshijnë stacionet e karburantit "Slavneft" dhe depo naftë, një hotel, një qendër biznesi dhe një terminal në aeroportin e Minskut. Lukashenka doli në mbrojtje të Gutseriev pasi një hetim penal u nis kundër tij në Rusi. Lukashenka gjithashtu falënderoi Gutseriev për kontributet financiare për bamirësi dhe investimet miliardë-dollareshe në Bjellorusi. Gutseriev raportohet t'i ketë bërë Lukashenkës dhurata luksoze.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
126.	Аляксей Іванавіч ALEKSIN Alexei Ivanovich OLEKSIN	Аляксей Іванавіч АЛЕКСІН Алексей Иванович ОЛЕКСИН	Biznesmen, Bashkë-pronar i Grupit Bremino. DITËLINDJA: VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Ai gjithashtu deklaroi të ishte pronar i një banese, e cila <i>de facto</i> i përket Lukashenka, duke ofruar kështu një mburojë kur gazetaret nisën hetime mbi pasuritë e Lukashenkës. Gutseriev raportoi të ketë marrë pjesë në inaugurimin serket të Lukashenkës inaugurimi më 23 shtator 2020. Në tetor 2020 Lukashenka dhe Gutseriev u shfaqën të dy sëbashku në inaugurimin e një kishe ortodokse, të sponsorizuar prej këtij të fundit. Sipas raportimeve mediatike, kur punonjësit e medias shtetërore bjelloruse u pushuan nga puna në gusht 2020, punonjësit të mediave ruse u dërguan në Bjellorusi në bordin e avionëve që i përkisnin Gutseriev për zëvendësimin e të pushuarve, dhe u vendosën në hotelin 'Minsk Renaissance' në pronësi të Gutseriev. Prandaj, Mikhail Gutseriev po përfiton nga dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
				Aliaksei Aleksin është një nga biznesmenët kryesorë në Bjellorusi, me interesa biznesi në sektorët e naftës dhe energjisë, pasurive të patundshme, ndërtimit, logistikës, duhanit, shijeve me pakicë, financës, et. Ai gëzon një marrëdhënie të ngushta me Aliaksandr Lukashenka dhe djalin e tij dhe ish-Këshilltarin për Sigurinë Kombëtare Viktor Lukashenka. Ai është aktivist i lëvizjes për biçikletat në Bjellorusi, një hobi që ndan me Viktor Lukashenka. Kompania e tij zotëron prona në "Alexandria 2" (Rajoni i Mogilev-it), quajtur zakonisht "rezidenca presidenciale", ku Aliaksandr Lukashenka është një vizitor i shpeshtë. Ai është bashkë-pronar i "Bremino Group" - nismëtari dhe bashkë-administratori i projektit të zonës speciale ekonomike Bremino-Orsha, krijuar me një dekret presidencial të nënshkruar nga Aliaksandr Lukashenka. Kompania ka marrë mbështetje të shtetit për zhvillimin e zonës Bremino-Orsha, si dhe një numër avantazhesh financiare dhe tatimore dhe përfitimesh të tjera. Aleksin dhe pronarë të tjerë të "Bremino Group" morën mbështetje nga Viktor Lukashenka. Kompanive "InterDuhani "dhe" Energo-Oil ", të cilat janë në pronësi të Aleksin dhe pjesëtarëve të familjes së tij të ngushtë, iu dhanë privilegje ekskluzive për importimin e produkteve të duhanit në Bjellorusi, bazuar në një dekret të nënshkruar nga Aliaksandr Lukashenka, dhe iu dha mbështetje nga ana e shtetit për ngritjen e kioskave "Tabakierka". Ai dyshohet të jetë përfshirë në krijimin e "GardServis", kompanisë ushtarake private parë në Bjellorusi të miratuar nga qeveri, për të cilën raportohen lidhje me aparatit e sigurimit të Bjellorusisë. Prandaj ai po përfiton nga rregjimi i Lukashenkës.	



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni Identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
127. Aliaksandr Mikalaevich ZAITSAU Alexander (Alexandr) Nikolaevich ZAITSEV	Аляксандр Мікалаевіч ЗАЙЦАЎ Александр Николаевич ЗАЙЦЕВ	Biznesmen, Bashkë-pronar i Grupit Bremino dhe Grupit Sohra DITËLINDJA: 22.11.1976 ose 22.11.1975 VENDLINDJA: Ruzhany, Brest Oblast, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Aliaksandr Zaitsau është ish-Ndihmësi i Viktor Lukashenka, djali dhe ish-Këshilltar për Sigurinë Kombëtare të Aliaksandr Lukashenka. Përmes qasjes në familja Lukashenka, Zaitsau arrin të marrë kontrata tejet fitimprurëse për bizneset e tij. Ai është pronar i “Sohra Group”, të cilës i është dhënë e drejta për eksportimin e produkteve të ndërmarrjeve shtetërore (traktorë, kamionë) në vendet e Gjirit dhe të Afrikës. Ai është gjithashtu bashkë-pronar i “Bremino Group”. Kompania ka marrë mbështetje nga ana e shtetit për zhvillimin e zonës Bremino-Orsha, si dhe ka përfutur një numër avantazhesh financiare dhe tatimore dhe përfitimesh të tjera. Zaitsau dhe pronarë të tjerë të “Bremino Group” mori mbështetje nga Viktor Lukashenka. Prandaj, ai përfiton dhe mbështet rregullimin e Lukashenkës.	21.06.2021
128. Ivan Branislavovich MYSLITSKI Ivan Bronislavovich MYSLITSKIY	Іван Браніслававіч МЫСЛІЦКІ Іван Брониславович МЫСЛІЦКИЙ	Zëvendës-Shef i Parë i Departamentit të Korregjimit Penal i Ministrisë së Punëve të Brendshme DITËLINDJA: 23.10.1976 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Korregjimit Penal pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, i cili ka autoritet mbi vendet e paraburgimit, Ivan Myslitski është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu tortura, shkatëruar qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u ndaluan në ato ambiente të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, në linjë me fjalimin e Lukashenkës drejtuar punonjësve të Ministrisë së Brendshme. Në pozicionin e tij, ai mban përgjegjësi për kushtet e paraburgimit në burgjet bjelloruse, përfshirë kategorizimin e të burgosurve referuar llojeve të ndryshme të keqtrajtimeve dhe torturave të cilave u nënshtrohen të ndaluarit, si abuzimi verbal, izolimi ndëshkues, privimi i telefonatave dhe vizitave, gjyqimi, rrahjet dhe tortura brutale. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
129. Aleh Mikalaevich, ВЕЛІАКОВ Oleg Nikolaevich ВЕЛІАКОВ	Алег Мікалаевіч БЕЛЯКОЎ Олег Николаевич БЕЛЯКОВ	Nën-Drejtor i Departamentit të Korrigjimit Penal të Ministrit të Punëve të Brendshme DITËLINDJA: VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Korrigjimit Penal pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, i cili ka autoritet mbi vendet e paraburgimit, Aleh Beliaikov është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu tortura, shkatëruar qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u ndaluan në ato ambiente të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, në linjë me fjalimin Lukashenkos drejtuar punonjësve të Ministrisë së Brendshme. Në pozicionin e tij, ai mban përgjegjësi për kushtet e paraburgimit në burgjet bjelloruse, përfshirë kategorizimin e të burgosurve referuar llojeve të ndryshme të keqtrajtimin dhe torturave të cilave u nënshtrohen të ndaluarit, si abuzimi verbal, izolimi ndëshkues, privimi i telefonatave dhe vizitave, gjymtimi, rrahjet dhe tortura brutale. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
130. Uladzislau Aliakseevich MANDRYK Vladislav Alekseevich MANDRIK	Уладзіслаў Аляксеевіч МАНДРЫК Владислав Алексеевич МАНДРИК	Nën-Drejtor i Departamentit të Korrigjimit Penal të Ministrit të Punëve të Brendshme DITËLINDJA: 04.07.1971 VENDLINDJA: ID kombëtare: 3040771A125PB2; Pasaporta: MP3810311. Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Korrigjimit Penal pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, i cili ka autoritet mbi vendet e paraburgimit, Uladzislau Mandryk është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu tortura, shkatëruar qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u ndaluan në ato ambiente të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, në linjë me fjalimin Lukashenkos drejtuar punonjësve të Ministrisë së Brendshme. Në pozicionin e tij, ai mban përgjegjësi për kushtet e paraburgimit në burgjet bjelloruse, përfshirë kategorizimin e të burgosurve referuar llojeve të ndryshme të keqtrajtimin dhe torturave të cilave u nënshtrohen të ndaluarit, si abuzimi verbal, izolimi ndëshkues, privimi i telefonatave dhe vizitave, gjymtimi, rrahjet dhe tortura brutale. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
131. Andrei Mikalaevich DAILIDA Andrei Nikolaevich DAILIDA	Андрэй Мікалаевіч ДАЙЛІДА Николаевич ДАЙЛИДА	Nën-Drejtor i Departamentit të Korrigjimit Penal të Ministrit të Punëve të Brendshme DITËLINDJA: 01.07.1974 VENDLINDJA: Pasaporta: KH2133825 Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Korrigjimit Penal pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, i cili ka autoritet mbi vendet e paraburgimit, Andrei Dailida është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu tortura, shkatërrim qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u ndaluan në ato ambiente të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, në linjë me fjalimin Lukashenkës drejtuar punonjësve të Ministrisë së Brendshme. Në pozicionin e tij, ai mban përgjegjësi për kushtet e paraburgimit në burgjet bjelloruse, përfshirë kategorizimin e të burgosurve referuar llojeve të ndryshme të keqtrajtimeve dhe torturave të cilave u nënshtrohen të ndaluarit, si abuzimi verbal, izolimi ndëshkues, privimi i telefonatave dhe vizitave, gjymtimi, rrahjet dhe tortura brutale. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
132. Aleks Mikalaevich LASHCHYNOUSKI Oleg Nikolaevich LASHCHINO VSKII	Алех Мікалаевіч ЛАШЧЫНОУСКІ Олег Николаевич ЛАЩИНОВСКИЙ	Ish Nën-Drejtor i Departamentit të Korrigjimit Penal të Ministrisë së Punëve të Brendshme DITËLINDJA: 12.05.1963 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Korrigjimit Penal pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, i cili ka autoritet mbi vendet e paraburgimit, Alek Lashchynouski është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu tortura, shkatërrim qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u ndaluan në ato ambiente të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, në linjë me fjalimin Lukashenkës drejtuar punonjësve të Ministrisë së Brendshme. Në pozicionin e tij, ai mban përgjegjësi për kushtet e paraburgimit në burgjet bjelloruse, përfshirë kategorizimin e të burgosurve referuar llojeve të ndryshme të keqtrajtimeve dhe torturave të cilave u nënshtrohen të ndaluarit, si abuzimi verbal, izolimi ndëshkues, privimi i telefonatave dhe vizitave, gjymtimi, rrahjet dhe tortura brutale. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
133.	Zhana Uladzimirauna BATURYTSKAIA Zhanna Vladimirovna BATURITSKAYA	Жана Уладзіміраўна БАТУРЫЦКАЯ Жанна Владимировна БАТУРИЦКАЯ	Drejtori i Departamentit të Korrregjimit Penal të Ministrit të Punëve të Brendshme DITËLINDJA: 20.04.1972 VENDLINDJA: Gjinia: femër Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Korrregjimit Penal pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, i cili ka autoritet mbi vendet e paraburgimit, Zhana Baturitskaia është përgjegjëse për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu tortura, shkatëruar qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u ndaluan në ato ambiente të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, në linjë me fjalimin Lukashenkës drejtuar punonjësve të Ministrisë së Brendshme. Në pozicionin e saj, ajo mban përgjegjësi për kushtet e paraburgimit në burgjet bjelloruse, përfshirë kategorizimin e të burgosurve referuar llojeve të ndryshme të keqtrajtimeve dhe torturave të cilave u nënshtrohen të ndaluarit, si abuzimi verbal, izolimi ndëshkues, privimi i telefonatave dhe vizitave, gjymtimi, rrahjet dhe tortura brutale. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
134.	Dzmitry Mikalaevich STREBKOU Dmitry Nikolaevich STREBKOV	Дзмітрый Мікалаевіч СТРЕБКОЎ Дмитрий Николаевич СТРЕБКОВ	Drejtori i Burgut Nr. 8 në Zhodino DITËLINDJA: 19.03.1977 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Drejtor i Burgut Nr. 8 në Zhodino, Dzmitry Strebkou është përgjegjës për kushtet e tmerrshme të qendrës së paraburgimit dhe për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat shkatëruar qytetarëve të cilët morën pjesë në protestat paqësore dhe u mbajtën në këtë qendër paraburgimi, përfshirë në qendrën e saj të ndalimit të përkohshëm, në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
135.	Yauhen Andreevich SHAPETSKA Evgeniy Andreevich SHAPETSKO	Яўген Андрэевіч ШАПЕЦЬКА Евгений Андреевич ШАПЕТЬКО	Drejtori i Qendrës së Paraburgimit të Përkohshëm të Akrestinës DITËLINDJA: 30.03.1989 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Drejtor i Qendrës së Izolimit për Kundërvajtësit të Akrestinës, Yauhen Shapetska është përgjegjës për kushtet e tmerrshme në qendrën e izolimit dhe për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat, të bëra qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe që u arrestuan në këtë institucion të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht dhe rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
136.	Ihar Ryhoravich KENIUKH Igor Grigorevich KENIUKH	Ігар Рыгоравіч КЕНЮХ Игорь Григорьевич КЕНЮХ	Drejtor i Qendrës së Paraburgimit të Përkohshëm të Akrestinës DITËLINDJA: 21.01.1980 VENDLINDJA: Regjioni / Oblast i Gomelit, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Drejtor i Qendrës së Përkohshme të Paraburgimit të Akrestinës, Ihar Keniukh është përgjegjës për kushtet e tmerrshme në qendrën e izolimit dhe për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat, të bëra qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe u vunë në arrest në këtë institucion të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Ai ushtori presion mbi stafin mjekësor për largimin e doktorëve të cilët simpatizorin protestuesit. Sipas dëshmiave të shumë grave të përfshira në raportin e Qendrës për Promovimin e të Drejtave të Grave, "Të Drejtat e Saj", trajtimi më çnjerëzor ka ndodhur në qendrën e paraburgimit në Akrestina të Minskut, nga policë të OMON-it që kanë qenë veçanërisht mizorë dhe kanë përdorur torturën. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
137.	Hleb Uładzimiravich DRYL Gleb Vladimirovich DRIL	Глеб Уладзіміравіч ДРЫЛЬ Глеб Владимирович ДРИЛЬ	Nën-Drejtor i Qendrës së Paraburgimit të Përkohshëm të Akrestinës DITËLINDJA: 12.05.1980 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Drejtor i Qendrës së Përkohshme të Paraburgimit, Hleb Dryl është përgjegjës për kushtet e tmerrshme dhe trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë rrahjet dhe torturat, të bëra ndaj qytetarëve të ndaluar në këtë institucion të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Sipas dëshmiave të dëshmitarëve, disa nga gratë e ndaluara në periudhën 9-12 gusht të vitit 2020 janë rrahur në mënyrë të rëndë në qendrat e paraburgimit. Sipas dëshmiave të shumë grave të përfshira në raportin e Qendrës për Promovimin e të Drejtave të Grave, "Të Drejtat e Saj", trajtimi më çnjerëzor ka ndodhur në qendrën e paraburgimit në Akrestina të Minskut, nga policë të OMON-it që kanë qenë veçanërisht mizorë dhe kanë përdorur torturën. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
138.	Uładzimir Iosifavich LAPYR Vladimir Yosifovich LAPYR	Уладзімір Іосіфавіч ЛАПЫР Владимир Иосифович ЛАПЫР	Nën-Drejtor i Qendrës së Paraburgimit të Përkohshëm të Akrestinës DITËLINDJA: 12.05.1980 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Drejtor i Qendrës së Përkohshme të Paraburgimit, Hleb Dryl është përgjegjës për kushtet e tmerrshme dhe trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë rrahjet dhe torturat, të bëra ndaj qytetarëve të ndaluar në këtë institucion të paraburgimit në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Sipas dëshmiave të shumë grave të përfshira në raportin e Qendrës për Promovimin e të Drejtave të Grave, "Të Drejtat e Saj", trajtimi më çnjerëzor ka ndodhur në qendrën e paraburgimit në Akrestina të Minskut, nga policë të OMON-it që kanë qenë veçanërisht mizorë dhe kanë përdorur torturën. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
139.	Aliaksandr Uladzimiravich VASILIUK Alexander (Alexandr) Vladimirovich VASILUK	Аляксандр Уладзіміравіч ВАСІЛЮК Владимирович ВАСИЛЮК	Shefi i ekipit hetimor pranë Komitetit të Hetuesisë DITËLINDJA: 08.05.1975 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i ekipit hetimor të Komitetit të Hetuesisë të Bjellorusisë, Aliaksandr Vasiluk është përgjegjës për ndjekje penale dhe ndalime të motivuara politikisht, në veçanti të anëtarëve të Këshillit Koordinues të opozitës, përfshirë udhëheqësen e opozitës bjelloruse Mariya Kalesnikava, e cila konsiderohet si e burgosur politike nga organizatat e të drejtave të njeriut. Ai është gjithashtu përgjegjës për ndalimin e disa përfaqësuesve të mediave opozitare. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
140.	Yauhen Anatolevich ARKHIREEV Evgeniy Anatolevich ARKHIREEV	Яўген Анатольевіч АРХІРЭЎ Анатольевич АРХИРЕЕВ	Shefi i Departamentit Kryesor të Hetimit, Zyra Qendrore e Komitetit të Hetuesisë DITËLINDJA: 01.07.1977 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit Kryesor të Hetuesisë të Bjellorusisë, Aliaksandr Vasiluk është përgjegjës për ndjekje penale dhe ndalime të motivuara politikisht, në veçanti të anëtarëve të Këshillit Koordinues të opozitës dhe protestuesve të tjerë. Këto hetime kanë për qëllim intimidimin e protestuesve, si edhe kriminalizimin e pjesëmarrjes në protesta paqësore. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
141.	Aliaksei Iharavich KAURYZHKIN Alexey Igorovich K OVRYZHKIN	Аляксей Ігаравіч КАЎРЫЖКІН Алексей Игоревич КОВРИЖКИН	Shefi i Ekipit Hetimor, Departamenti Kryesor i Hetimit, Komiteti i Hetuesisë DITËLINDJA: 03.11.1981 VENDLINDJA: Bobruisk, Ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Ekipit Hetimor të Komitetit të Hetuesisë të Bjellorusisë, Aliaksei Kauryzhkin është përgjegjës për ndjekje penale dhe paraburgime të motivuara politikisht, në veçanti të anëtarëve të ekipit të fushatës presidenciale të Viktor Babarika dhe të anëtarëve të Këshillit Koordinues, përfshirë avokatin Maxim Znak i cili konsiderohet i burgosur politik nga organizatat për të drejtat e njeriut. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht, (gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
142. Аляксандр Дзмітрыевіч АНАФОНАУ Alexander (Alexandr) Dmitrievich AGAFONOV	Аляксандр Дзмітрыевіч АГАФОНАЎ Аляксандр Дмитриевич АГАФОНОВ	Zëvendës-Shefi i Parë i Departamentit Kryesor të Hetimit, Komiteti i Hetuesisë DITËLINDJA: 13.03.1982 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shefi i Parë i Departamentit Kryesor të Hetimeve pranë Komitetit të Hetuesisë së Bjellorusisë, Aliaksandr Ahafonau është përgjegjës për ndjekje penale dhe arrestime të motivuara politikisht të kandidatit për president Sjarhei Tsikhanousky - aktivist i opozitës dhe burri i kandidatës për presidente Svetlana Tsikhanouskaya, dhe të aktivistëve të tjerë politikë, përfshirë Mikalai Statkevich dhe Dzmitry Kazlou. Sjarhei Tsikhanousky, Dzmitry Kazlou, dhe Mikalai Statkevich njihen si të burgosur politikë nga Viasna, një organizatë bjelloruse e të drejtave të njeriut. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
143. Канстанцін Фёдаравіч БЫЧАК Konstantin Fedorovich BYCHEK	Канстанцін Фёдаравіч БЫЧАК Канстанцін Фёдоровіч БЫЧЕК	Shefi i Divizionit të KGB-së Departamenti i Hetimit DITËLINDJA: 20.09.1985 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit të Hetimit të KGB-së, Kanstantin Bychak ka mbikëqyrur hetimin e motivuar politikisht të kandidatit për president Viktor Babarika. Kandidatura e Babarika u refuzua nga Komisioni Qendror i zgjedhjeve. Ky vendim u bazua në një raport të KGB-së dhe dhe deklarave zyrtare televizive nga Bychak që shpallnin Babariken fajtor për pastrim parash ndërkohe që hetimet ishin ende në vazhdim. Më 26 tetor 2020, Bychak kërcënoi protestuesit paqësorë në televizionin qeveritar duke deklaruar se veprimet e tyre do të klasifikoheshin si akte terrorizmi. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e opozitës demokratike dhe shoqërisë civile.	21.06.2021
144. Андрэй Сяргеевіч БАКАЧ Andrei Sergeevich BAKACH	Андрэй Сяргеевіч БАКАЧ Андрей Сергеевич БАКАЧ	Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Pervomaysky të Minskut DITËLINDJA: 19.11.1983 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit të Punëve të Brendshme të Administratës së Qarkut Pervomaysky të Minskut (që nga dhjetori 2019), Andrei Bakach është përgjegjës për veprimet e forcave të policisë që i përkasin këtij rajoni policor dhe për veprimet e ndodhura në stacionin e policisë. Gjatë kohës së tij si Shef, protestuesit paqësorë të Minskut iu nënshtruan trajtimit mizor, çnjerëzor dhe degradues brenda mjediseve të stacionit të policisë nën drejtimin e tij. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe represionin e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
145. Aliaksandr Uladzimiravich, PALULEKH Aleksandr Vladimirovich POLULEKH	Аляксандр Уладзіміравіч ПАЛУЛЕХ Владимирович ПОЛУЛЕХ	Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDJA: 25.06.1979 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Drejtorisë së Punëve të Brendshme të Administratës së Qarkut Frunzensky të Minskut, Aliaksandr Palulekh është përgjegjës për represionin e udhëhequr nga forcat e policisë në këtë rreth kundër protestuesve paqësorë në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020, veçanërisht keqtrajtimin, përfshirë torturat, e protestuesve paqësorë të cilët u arrestuan brenda stacionit të policisë nën drejtimin e tij. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe represionin e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
146. Aliaksandr Aliksandravich ZAKHVITSEVICH Aleksandr Aleksandrovich ZAKHVITSEVICH	Аляксандр Аляксандравіч ЗАХВІЦЭВІЧ Александрович ЗАХВИЦЕВИЧ	Zëvendës-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDJA: 01.01.1977 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzensky të Minskut, Aliaksandr Zakhvitsevich mbikqyr forcat policore të sigurisë publike dhe është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturën, ndaj qytetarëve të ndaluar në Rrethin Frunzenskiy në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020 dhe për shtypjen e përgjithshme të dhunshme të protestuesve paqësorë në këtë rreth. Punonjësit ndën mbikqyrjen e Zakhvitsevich kanë përdorur torturën kundrejt të arrestuarve. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe represionin e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
147. Siarhei Uladzimiravich USHAKOV Sergei Vladimirovich USHAKOV	Сяргей Уладзіміравіч УШАКОВ Владимирович УШАКОВ	Zëvendës-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDJA: 22.08.1980 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzenskiy të Minskut si mbikqyrës i policisë penale, Siarhei Ushakov është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturën, ndaj qytetarëve të ndaluar në Rrethin Frunzenskiy në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020 dhe për shtypjen e përgjithshme të dhunshme të protestuesve paqësorë në këtë rreth. Punonjësit ndën mbikqyrjen e Ushakov kanë përdorur torturën kundrejt të arrestuarve. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe represionin e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni Identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
148. Siarhei Piatrovich ARTSIOMENKA S ergei Petrovich ARTEMENKO / ARTIOMENKO	Сяргей Пятровіч АРЦІОМЕНКА С Петровіч АРТЁМЕНКА	Zëvendës-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Pervomaisky të Minskut DITËLINDJA: 26.03.1973 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës-Shefi i Departamentit Policor të Qarkut Pervomaisky të Minskut, si mbikqyrës i policisë së sigurisë publike, Siarhei Artemenko është përgjegjës për trajtim çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat, të shkaktuara nga e varësve të kundrejt shtetasve të ndaluar në Departamentin e Policisë së Qarkut Pervomaisky të Minskut që ndodhi në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020 dhe për shtypjen e përgjithshme brutale të protestuesve paqësorë. Një shembull është keqtrajtimi i Maxim Haroshin, një pronar i një dyqani lulesh, i cili ishte u arrestua pasi u dha lule pjesëmarrësve në Marshimin e Grave në 13 Tetor 2020. Artemenko ushtroi presion mbi qytetarët për të mos marrë pjesë në demonstratat paqësore. Prandaj ai është përgjegjës për shkeljet serioze të të drejtave të njeriut dhe të shtypja e shoqërisë civile dhe opozita demokratike.	21.06.2021
149. Aliaksandr Mikhailovich RYDZETSKI Aleksandr Mikhailovich RIDETSKIY	Аляксандр Міхайлавіч Рыдзецкі Міхайлавіч РИДЕЦКІЙ	Ish-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Oktyabrskiy të Minskut, Shefi i Drejtorisë për sigurinë e brendshme Komitetit Shtetëror të Ekzaminimit Forensik DITËLINDJA: 14.08.1978 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të dikurshëm si Shef i Policisë së Qarkut Oktyabrskiy Departamenti i Minskut, Aliaksandr Rydzetski ishte përgjegjës për çnjerëzoren dhe trajtim degradues, përfshirë torturat, të shkaktuara nga varëtist e tij më qytetarët e ndaluar në atë rreth në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të drejtave të njeriut dhe represionin e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
150. Dzmitry Iauhenevich BURDZIUK Dmitry Evgenevich BURDIUK	Дзмітрый Яўгенавіч Бурдзюк Дмитрий Евгеньевич Бурдюк	Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Oktyabrskiy të Minskut, Ish- Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Partizanski të Minskut DITËLINDJA: 31.01.1980 VENDLINDJA: Rajoni i Brestit, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Identifikimi personal: 331018DC009P87 Numri i pasaportës: MP3567896	Në pozicionin e tij të mëparshëm si Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Partizanski të Minskut, Dzmitry Burdziuk ishte përgjegjës ishte përgjegjës për çnjerëzoren dhe trajtim degradues, përfshirë torturat, të shkaktuara nga varëtist e tij më qytetarët e ndaluar në atë rreth në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Në Dhjetor 2020 ai u emërua Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Oktyabrskiy. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimi bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
151. Vital Vitalevich KAPILEVICH Vitaliy Vitalevich KAPILEVICH	Віталь Вітальевіч КАПІЛЕВІЧ Виталий Витальевич КАПІЛЕВІЧ	Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Leninsky të Minskut DITËLINDJA: 26.11.1988 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit të Policisë të Qarkut Leninsky të Minskut, Vital Kapilevich është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat, të shkaktuara ndaj qytetarëve të ndaluar në Departamentin e Policisë së Qarkut Leninsky. Të arrestuarve nuk lu dha ndihma mjekësore; ndihmës-mjekët që mbërritën në Departament u intimiduan për të parandaluar sigurimin e ndihmës mjekësore për të paraburgosurit. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile.	21.06.2021
152. Kiryl Stanislavovich KISLOU Kirill Stanislavovich KISLOV	Кірыл Станіслававіч КІСЛОЎ Кирил Станиславович КИСЛОВ	Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Zavodsky të Minskut DITËLINDJA: 02.01.1979 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Zavodsky të Minskut, Kiryl Kislov është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu torturat, të bëra ndaj shtetasve të ndaluar në ambientet e këtij stacioni policor. Ai është gjithashtu përgjegjës për shtypjen masive të protestuesve paqësorë, gazetarëve, aktivistëve të të drejtave të njeriut, punëtorëve, përfaqësuesve të komunitetit akademik dhe kalimtarëve të rastit, të shkaktuar nga vartësit e tij. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile.	21.06.2021
153. Siarhei Aliaksandravich VAREIKA Sergey Aleksandrovich VAREIKO	Сяргей Аляксандравіч ВАРЭЙКА Сергей Александрович ВАРЕЙКО	Zëvendës-Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Zavodsky të Minskut DITËLINDJA: 01.02.1980 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të mëparshëm si Zëvendës Shef i Policisë së Qarkut Zavodsky të Minskut, Siarhei Vareika është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu torturat, të bëra ndaj shtetasve të ndaluar në ambientet e Policisë së Qarkut Zavodsky. Ai është gjithashtu përgjegjës për shtypjen masive të protestuesve paqësorë, gazetarëve, aktivistëve të të drejtave të njeriut, punëtorëve, përfaqësuesve të komunitetit akademik dhe kalimtarëve të rastit, të shkaktuar nga vartësit e tij. Më 21 dhjetor 2020 ai u emërua Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Moskovsky të Minskut. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile.	21.06.2021



	Emrat Transkriptimi në gërmëzim në bjellorusisht, dhe në gërmëzim në rusisht	Emrat (Gërmëzim bjellorusisht) (Gërmëzim rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
154.	Siarhei Feliksavich DUBAVIK Sergey Feliksovich DUBOVIK	Сяргей Феліксавіч ДУБАВІК Сергей Феликсович ДУБОВИК	Zëvendës-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Leninsky DITËLINDJA: 01.02.1974 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Zëvendës Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Leninsky të Minskut, Siarhei Dubavik është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat, të shkaktuara ndaj qytetarëve të ndaluar në Departamentin e Policisë së Qarkut Leninsky në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Të arrestuarve nuk iu dha ndihma mjekësore; ndihmës-mjekët që mbërritën në Departament u intimiduan për të paraburgosurit. Sigurimin e ndihmës mjekësore për të paraburgosurit. Ai është gjithashtu përgjegjës për veprimet e vartësve të tij, të cilët morën pjesë në shtypjen masive të protestuesve paqësorë, gazetarëve, aktivistëve të të drejtave të njeriut, përfaqësuesve të komunitetit akademik dhe kalimtarëve të rastit. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile.	21.06.2021
155.	Alaksandr Mechyslavovich ANDRYEUSKI Alexander (Alexandr) Mechislovovich ANDRIEUSKII	Аляксандр Мечыслававіч АНДРЭЙСКІ Аляксандр Мечиславович АНДРИЕВСКИЙ	Zëvendës-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzensky të Minskut DITËLINDJA: 29.04.1982 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të mëparshëm si Zëvendës Shef i Policisë së Qarkut Frunzensky të Minskut, Alaksandr Andryeusi është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë këtu torturat, të bëra ndaj shtetasve të ndaluar në ambientet e Departamentit të Policisë së Qarkut Frunzensky në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Të paraburgosurit u mbajtën në gjunjë me kokën ulur për orë të tëra, u rrahën dhe goditën dhunshëm. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
156.	Vital Mikhailavich MAKRYTSKI Vitalii Mikhailavich MAKRITSKII	Віталь Міхайлавіч МАКРЫЦКІ Віталій Михайлович МАКРИЦКИЙ	Zëvendës-Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Oktyabrsky të Minskut (Deri më 17 dhjetor 2020). Nga 17 Dhjetori 2020 - Shefi i Departamentit të Policisë së Qarkut Partizanskii të Minskut DITËLINDJA: 17.02.1975 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij të dikurshëm si Zëvendës-Shef i Departamentit të Policisë së Qarkut Oktyabrsky të Minskut, Vital Makrytski ishte përgjegjës për mbikëqyrjen e rrahjeve të rënda dhe torturimin e protestuesve paqësorë dhe kalimtarëve të rastit të ndaluar në ambientet e këtij stacioni policor, në prag të zgjedhjeve presidenciale të vitit 2020. Në Dhjetor 2020 ai u gradua në pozicionin e Shefit të Departamentit të Policisë së Qarkut Partizanskii të Minskut. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
157. Yauhen Aliakseevich URUBLEUSKI Evgenii Alekseevich VRUBLEVSKII	Яўген Аляксеевіч УРУБЛЕЎСКИ Евгений Алексеевич ВРУБЛЕВСКИЙ	DITËLINDJA: 28.01.1966 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si një rreshter i lartë i Qendrës së Izolimit të Kundërvajtësve në Akrestina, Yauhen Urubleuski është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues, përfshirë torturat, të shkaktuara ndaj shtetasve të ndaluar në Qendrën e Paraburgimit të Kundërvajtësve. Sipas dëshmitarëve dhe raportimeve të medias, ai personalisht mori pjesë në rrahjen brutale të civilëve të ndaluar në gusht 2020. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut.	21.06.2021
158. Mikalai Mikalaevich KARPIANKAU Nikolai Nikolaevich KARPENKOV	Мікалаі Мікалаевіч КАРПЯНКАЎ Николаевич КАРПЕНКОВ	DITËLINDJA: 06.09.1968 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit Kryesor të Luftës kundër Krimit të Organizuar dhe Korrupsionit pranë Ministrisë së Punëve të Brendshme, Mikalai Karpiankau është përgjegjës për trajtimin çnjerëzor dhe degradues të qytetarëve që morën pjesë në protestat paqësore dhe për arrestimin dhe ndalimin e tyre arbitrar. Dëshmi të shumta, prova në fotografi dhe video, tregojnë se grupi nën komandën e tij rrahu dhe arrestoi protestues paqësorë, duke i kërcënuar ato me armë zjarri. Më 6 shtator 2020, Karpiankou u filmua ndërsa thyehte me një hu derën e qelqit të një kafeneje ku ishin fshehur protestues paqësorë dhe më pas brutalisht i arrestoi ato. Është publikuar një regjistrim ku ai thonte se Departamenti i ti do të përdorte armë zjarri kundër protestuesve. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe shqypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
159. Mikhail Viachaslavovich HRYB Mikhail Viachaslavovich GRIB	Міхаіл Вячаслававіч ГРЫБ Михаил Вячеславович ГРИБ	DITËLINDJA: 29.07.1980 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse	Mikhail Hryb ka qenë Shefi i Departamentit të Punëve të Brendshme të Komitetit Ekzekutiv Rajonal të Vitebskut në periudhën mars 2019 – tetor 2020, për t'u emëruar më pas si Shefi i Departamentit Kryesor të Punëve të Brendshme të Komitetit Ekzekutiv të qytetit të Minskut dhe akorduar titullin Gjeneral i Lartë i Milicisë (forcave policore). Në këtë çllojë, ai është përgjegjës për veprimet e forcave policore, përkthësisht në rajonin e Vitebskut deri në muajin tetor 2020 dhe në Minsk që nga muaji tetor 2020, duke përfshirë shqypjen e dhunshme të protestuesve paqësorë dhe shkeljen e të drejtës së tubimit paqësor dhe të fjalës së lirë, të shkaktuar nga forcat policore të Vitebskut dhe të Minskut, në vijim të zgjedhjeve presidenciale bjelloruse të vitit 2020. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje serioze të të drejtave të njeriut dhe shqypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzim të bjellorusisht, dhe në gërmëzim të rusisht	Emrat (Gërmëzim të bjellorusisht) (Gërmëzim të rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
160. Viktar Genadzëvich KHRENIN Viktor Gennadievich KHRENIN	Віктар Генадзевіч ХРЭНІН Виктор Геннадиевич ХРЕНИН	Ministër i Mbrojtjes DITËLINDJA: 01.08.1971 VENDLINDJA: Navahrudak / Novogrudok, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Rangu: Gjeneral Toger NGA numri i pasaportës: KH2594621 Identifikimi personal: 3010871K003P81	Në pozicionin e tij si Ministër i Mbrojtjes i Bjellorusisë që nga 20 Janari 2020, Viktar Khrenin është përgjegjës për vendimin e marrë nga Komanda e Forcave Ajrore dhe Forcat e Mbrojtjes Ajrore, ndën udhëzimet e Lukashenkës, për dërgimin e një avioni ushtarak për shoqërimin e uljes së detyruar të fluturimit të pasagjerëve FR4978 në aeroportin e Minskut aeroport, në mungesë të justifikimit përkatës më 23 maj 2021. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për qëllim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Ramani Pratasevich dhe Sofia Sapega dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Ai ka bërë disa deklarata publike, duke proklamuar gatishmërinë për të përdorur ushtrinë kundër protestuesve paqësorë në Gusht 2020 dhe krahasimin e përdorimit të flamurit historik bardhë-kuq-bardhë me bashkëpunëtorët nazistë. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi dhe po mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
161. Ihar Uladzimiravich HOLUB Igor Vladimirovich GOLUB	Ігар Уладзіміравіч ГОЛУБ Игорь Владимирович ГОЛУБ	Komandanti i Forcave Ajrore dhe Mbrojtjes Ajrore të Forcave të Armatosura DITËLINDJA: 19.11.1967 VENDLINDJA: Chernigov, Chernigovskaya Oblast, ish BRSS (tani Ukrainë) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Rangu: Gjeneral Major NGA numri i pasaportës: KH2187962 Identifikimi personal: 3191167E003P81	Në pozicionin e tij si Komandant i Forcave Ajrore dhe Forcave të Mbrojtjes Ajrore të Forcat e Armatosura të Republikës së Bjellorusisë, Ihar Holub është përgjegjës për vendimin e marrë nga Komanda e Forcave Ajrore dhe Forcat e Mbrojtjes Ajrore, ndën udhëzimet e Lukashenkës, për dërgimin e një avioni ushtarak për shoqërimin e uljes së detyruar të fluturimit të pasagjerëve FR4978 në aeroportin e Minskut aeroport, në mungesë të justifikimit përkatës më 23 maj 2021. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për qëllim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Ramani Pratasevich dhe Sofia Sapega dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Drejtorin e Departamentit të Aviacionit pranë Ministrisë së Transportit Artem Sikorsky, duke justifikuar veprimet e autoriteteve bjelloruse të aviacionit. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi dhe po mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzim bjellorusisht, dhe në gërmëzim rusisht	Emrat (Gërmëzim bjellorusisht) (Gërmëzim rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
162. Andrei Mikalaevich GURTSEVIC H Andrei Nikolaevich GURTSEVIC H	Андрэй Мікалаевіч ГУРЦЕВІЧ Андрей Николаевич ГУРЦЕВІЧ	Shefi i Shtabit Kryesor, Zëvendës-Komandant i Parë i Forcave Ajrore DITËLINDJA: 27.07.1971 VENDLINDJA: Baranovich, Rajoni i Brestit / Oblast, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Rangu: Gjeneral Major NGA numri i pasaportës: MP3849920 Identifikimi personal: 3270771C016PB2	Në pozicionin e tij si Shefi i Stafit Parësor dhe Zëvendës Komandant i Parë i Forcave Ajrore dhe Forcave të Mbrojtjes Ajrore të Forcat e Armatosura, Andrei Gurtsevich është përgjegjës për vendimin e marrë nga Komanda e Forcave Ajrore dhe Forcat e Mbrojtjes Ajrore, ndën udhëzimet e Lukashenkës, për dërgimin e një avioni ushtarak për shoqërimin e uljes së detyruar të fluturimit të pasagjerëve FR4978 në aeroportin e Minskut aeroport, në mungesë të justifikimit përkatës më 23 maj 2021. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për qëllim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Pas Incidentit, Ihar Holub dha deklarata për shtyp së bashku me Drejtorin e Departamentit të Aviacionit pranë Ministrisë së Transportit Artem Sikorsky, duke justifikuar veprimet e autoriteteve bjelloruse të aviacionit. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi dhe po mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
163. Leonid Mikalaevich CHURO Leonid Nikolaevich CHURO	Леанід Мікалаевіч ЧУРО Леонид Николаевич ЧУРО	Drejtori i Përgjithshëm i Ndërmarrjes Shtetërore BELAERONAVIGATSIA DITËLINDJA: 08.07.1956 VENDLINDJA: Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse NGA numri i pasaportës: P4289481 Identifikimi personal: 3080756A068PB5	Në pozicionin e tij si Drejtor i Përgjithshëm i Ndërmarrjes Shtetërore BELAERONAVIGATSIA, Leonid Churo është përgjegjës për kontrollin e trafikut ajror bjellorus. Prandaj ai mban përgjegjësi për devijimin e fluturimit të pasagjerëve FR4978 drejt aeroportit të Minskut më 23 maj 2021 pa justifikimin e duhur. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për qëllim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht, dhe në gërmëzimin rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
164. Aliaksei Mikalaeovich AURAMENKA Alexey Nikolaevich AVRAMENKO	Аляксеі Мікалаевіч АУРАМЕНКА Аляксей Ніколаевіч АВРАМЕНКО	Ministër i Transportit dhe Kommunikacionit DITËLINDJA: 11.05.1977 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse NGA numri i pasaportës: MP3102183 Identifikimi personal: 3110577A020PB2	Në pozicionin e tij si Ministër i Transportit dhe Kommunikacionit të Bjellorusisë, Aliaksei Auramenka është përgjegjës për menaxhimin e shtetit në sferën e aviacionit civil dhe mbikëqyrjes së kontrollit të trafikut ajror. Prandaj ai mbart përgjegjësi për devijimin e fluturimit të pasagjerëve FR4978 drejt aeroportit të Minskut më 23 maj 2021 pa justifikimin e duhur. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për qëllim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Ramani Pratasevich dhe Sofia Sapega dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	21.06.2021
165. Artiom Igaravich SIKORSKI Artem Igorevich SIKORSKIY	Арцём Ігаравіч СІКОРСКІ Артем Ігореvіч СІКОРСКИЙ	Drejtori i Departamentit të Aviacionit pranë Ministrisë së Transportit dhe Kommunikacionit DITËLINDJA: 1983 VENDLINDJA: Soligorsk, Rajoni i Minskut / Oblast, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse NGA numri i pasaportës: MP3785448 Identifikimi personal: 3240483A023PB7	Në cilësinë e tij si Drejtor i Departamentit të Aviacionit pranë Ministrisë së Transportit dhe Kommunikacionit të Bjellorusisë, Artiom Sikorski është përgjegjës për të menaxhimin e shtetit në sferën e aviacionit civil dhe mbikëqyrjen e ajrit kontrollin e trafikut. Prandaj ai mban përgjegjësi për devijimin e fluturimit të pasagjerëve FR4978 drejt Minskut më 23 maj 2021 në mungesë të justifikimit të duhur. Ky vendim i motivuar politikisht kishte për qëllim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Ramani Pratasevich dhe Sofia Sapega dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Pas incidentit, ai dha deklarata për shtyp së bashku me Komandantin e Forcave Ajrore dhe Mbrojtjes Ajrore të Forcave të Armatosura të Republikës së Bjellorusisë, Ihar Holub, duke justifikuar veprimet e autoriteteve bjelloruse të aviacionit. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike dhe po mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzim bjellorusisht, dhe rusisht	Emrat (Gërmëzim bjellorusisht) (Gërmëzim rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
166. Aleh Siarheevich HAIDUKEVICH Oleg Sergeevich GAIDUKEVICH	Алег Сяргеевич ГАЙДУКЕВИЧ Сергеевич ГАЙДУКЕВИЧ	Zëvendës-Kryetari i Komitetit të Përhershëm për Çështjet Ndërkombëtare pranë Dhomës së Përfaqësuesve të Asamblesë Kombëtare, Anëtar i delegacionit të Asamblesë Kombëtare për mbajtjen e kontakteve me Asamblenë Parlamentare të Këshillit i Evropës DITËLINDJA: 26.03.1977 VENDLINDJA: Minsk, ish BRSS (tani Bjellorusi) Gjinia: mashkull Kombësia: Bjelloruse Identifikimi personal: 3260377A081PB9 Numri i pasaportës: MP2663333	Aleh Haidukevich është Nën-Kryetari i Komitetit të Përhershëm për Çështjet Ndërkombëtare në Dhomën e Përfaqësuesve të Asamblesë Kombëtare, anëtar i delegacionit të Asamblesë Kombëtare për mbajtjen e kontakteve me Asamblenë Parlamentare të Këshillit të Evropës. Ai bëri deklarata publike, duke duartëruar zhvillimin e fluturimit të pasagjerëve FR4978 drejt Minskut më 23 maj 2021. Kjo vendimi i motivuar politikisht u bë pa justifikimin e duhur dhe kishte për synim arrestimin dhe ndalimin e gazetarit të opozitës Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega, dhe përbën një formë të shtypjes së shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Bjellorusi. Për më tepër, Aleh Haidukevich bëri deklarata publike duke sugjeruar që krerët e opozitës bjelloruse mund të ndalohejshin edhe jashtë vendit dhe të transportoheshin për në Bjellorusi "në një bagazh makine", duke mbështetur kështu goditjet e vazhdueshme të forcave të rendit kundrejt opozitës demokratike bjelloruse dhe gazetarëve. Prandaj ai po mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021

(2) Personat fizikë e mëposhtëm i shtohen 'tabelës B'. Personat fizikë, entitetet ose organizmat të cilëve u referohet Neni 4(1)':

Emrat Transkriptimi në gërmëzim bjellorusisht, dhe në gërmëzim rusisht	Emrat (Gërmëzim bjellorusisht) (Gërmëzim rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
'8. Sohra Group / Sohra LLC	ООО Сохра	Adresa: Revolyucyonnaya 17/19, Zyra Nr. 22, 220030 Minsk, Bjellorusi Numri i regjistrimit: 192363182	Kompania 'Sohra' i përket Allaksandr Zaltsau, një prej biznesmenëve me ndikimin më të madh në Bjellorusi, një person me lidhje të ngushta me establishmentin politik bjelloruse dhe një ndihmës i afërt i djalit të madh të Lukashenkës, Viktorit. 'Sohra' promovon produktet industriale bjelloruse në Afrikë dhe vendet e Lindjes së Mesme. Ajo bashkë-themloi kompaninë e mbrojtjes 'BSVT-New Technologies' për prodhimin e armëve dhe modernizimin e raketave. Duke përdorur pozicionin e saj të privilegjuar, 'Sohra' shërben si përfaqësuese e deleguar për establishmentin politik	21.06.2021



POSREDOVANJE				
	Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht dhe rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Faqja internetit: http://sohra.by/ Adresa e postës elektronike: info@sohra.by
9.	BREMINO GROUP, LLC	ООО "Бремино групп"	Numri i regjistrimit: (УНН / ИНН): 691598938 Adresa: Niamiha 40, Minsk 220004, Bjellorusi; Rajoni Orsha, Fshati Bolbasovo, Zavodskaya 1k, Bjellorusi Faqja internetit: http://www.bremino.by Adresa e postës elektronike: office@bremino.by ; marketing@bremino.by	dhe kompanitë bjelloruse shtetërore tek partnerët e huaj në Afrikë dhe në Lindjen e Mesme. Në bazë të koncesioneve të marra nga Rregjimi i Lukashenkos, ajo u përfshi gjithashtu në sektorin e minierave të arit në vendet afrikane. Prandaj, 'Sohra Group' po përfiton nga rregjimi i Lukashenkës.
				Arsyet e listimit
				Data e listimit
				21.06.2021
10.	Globalcustom Management, LLC	ООО "Глобалкастомменеджмент"	Adresa: Nemiga 40/301, Minsk, Bjellorusi Numri i regjistrimit: 193299162 Faqja e internetit: https://globalcustom.by Adresa e postës elektronike: info@globalcustom.by	'Bremino Group' është iniciatori dhe bashkë-administratori i 'Bremino-Orsha', projekti i zonës së veçantë ekonomike, krijuar me një dekret presidencial të nënshkruar nga Aliaksandr Lukashenka. Kompania ka marrë mbështetjen e shtetit për zhvillimin e zonës Bremino-Orsha, si dhe një numër avantazhesh financiare dhe tatimore dhe përfitimesh të tjera. Pronarët e 'Bremino Orsha' - Aliaksandr Zaitsau, Mikalai Varabei dhe Allaksei Aleksin - i përkasin Qarkut të ngushtë të biznesmenëve të lidhur me Luka-shenkën dhe mbajnë marrëdhënie të ngushta me Lukashenkën dhe familjen e tij. Prandaj, 'Bremino Group' po përfiton nga rregjimi i Lukashenkës.
				21.06.2021



Emrat	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
11. Belarusskii Avtomobilnyi Zavod (BelAZ) / OJSC "BELAZ"	Bjellorusisht: ААТ «БЕЛАЗ» Rusisht: ОАО " БЕЛАЗ"	Adresa: Руга Оцьябры 40 4, 222161, Zhodino, Rajoni i Minskut, Republika e Bjellorusisë Faqja e internetit: https://belaz.by	OJSC "Belaz" është një nga kompanitë kryesore shtetërore në Bjellorusi dhe një nga prodhuesit më të mëdhenj të kamionëve dhe kamionëve shikarkues të mëdhenj. Ajo përbën një burim të të ardhurave të konsiderueshme për rregjimin e Lukashenkës. Lukashenka është shprehur se qeveria do ta mbështesë gjithmonë kompaninë dhe e përshkroi atë si "Markë Bjelloruse" dhe "pjesë e trashëgimisë kombëtare". OJSC BelAZ ka ofruar ambientet dhe pajisjet e veta për të organizuar një tubim politik në mbështetje të rregjimit. Prandaj OJSC "Belaz" përfiton nga dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës. Punonjësit e OJSC "Belaz" të cilët morën pjesë në grevat dhe protestat paqësore në vijim të mashtërimit zgjedhor të gushtit 2020 në Bjellorusi, ishin kërcënuar me pushime nga vendi i punës dhe ishin intimiduar nga menaxhmenti i kompanisë. Një grup punonjësish u mbajtën mbyllur Brenda nga OJSC Belaz në mënyrë që të mos u lejonin atyre të bashkoheshin me protestuesit e tjerë. Menaxhmenti i kompanisë ia paraqiti mediave një grevë si një takim stafi. Prandaj OJSC "Belaz" është përgjegjëse për shtypjen e shoqërisë civile dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021
12. Minskii Avtomobilnyi Zavod (MAZ) / OJSC "MAZ"	Bjellorusisht: ААТ «Мінскі аўтамабільны завод» Rusisht: ОАО "Минский автомобильный завод"	Data e regjistrimit: 16.07.1944 Adresa: Bjellorusi, 220021, Minsk, Minsk, Socialisticheskaya 2 Tel. +375 17 217 22 22; +8000 217 22 22	Fabrika e Automjeteve OJSC Minsk është një nga prodhuesit më të mëdhenj shtetërorë të automjeteve në Bjellorusi. Lukashenka e ka përshkruar atë si "një nga ndërmarrjet më të rëndësishme industriale të vendit". Është një burim i të ardhurave për rregjimin e Lukashenkës. OJSC MAZ ka ofruar ambientet dhe pajisjet e saj për të vënë organizuar një tubim politik në mbështetje të rregjimit. Prandaj, OJSC "MAZ" përfiton nga dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës. Punonjësit e OJSC "MAZ" të cilët morën pjesë në greva dhe protestat paqësore në vijim të mashtërimit zgjedhor të gushtit 2020 në Bjellorusi, u frikësuan dhe më pas u pushuan nga puna prej menaxherëve të kompanisë. Një grup punonjësish u mbajt i mbyllur në ambientet e brendshme nga OJSC MAZ për të parandaluar bashkimin e tyre me protestues të tjerë. Prandaj, MAZ është përgjegjëse për shtypjen e shoqërisë civile dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës.	21.06.2021



Emrat Transkriptimi në gërmëzimin bjellorusisht dhe rusisht	Emrat (Gërmëzimi bjellorusisht) (Gërmëzimi rusisht)	Informacioni identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
13. Logex	ООО "ЛОГЕКС"	Adresa: Rruga "Kommunisticheskaya 24, Zyra 2, Minsk, Bjellorusi Numri i regjistrimit: 192695465 Faqja e internetit: http://logex.by/ Adresa e postës elektronike: info@logex.by	Logex është e lidhur me Aliaksandr Shakutsin, një biznesmen i afërt me rregjimin e Lukashenkës, i cili është listuar nga Bashkimi Evropian. Kompania është e përfshirë në eksportin e luleve në Federatën Ruse me çmim të ulët që do ishte i pamundur pa përqimin e rregjimit, që kontrollon rojet kufitare dhe doganat. Pozicioni i privilegjuar në sektori i eksportit të luleve në Rusi, nga i cili përfiton kompania, është i kushtëzuar nga mbështetja e rregjimit. Furnizuesit kryesorë Bjelloruse të luleve të prera janë kompanitë e lidhura ngushtë me udhëheqjen e republikës. Kështu Logex po përfiton nga rregjimi i Lukashenkës.	21.06.2021
14. JSC "NNK" (Novaia naftavaia kompania) / New Oil Company (Kompania e Re e Naftës)	Bjellorusisht: ЗАТ "ННК" (Новая нафтовая компания) Rusisht: ЗАО "ННК" (Новая нефть)	Adresa: Rr. Rakovska 14W, Apt 7, kati i 5-të, Minsk, Bjellorusi Numri i regjistrimit: 193402282	Novaya Neftnaya Kompaniya (NNK), ndërmarrja e re e naftës, është një entitet i themeluar në Mars 2020. Është e vetmja kompani private që ka të drejtë të eksportojë produkte të naftës nga Bjellorusia - një tregues i lidhjeve të ngushta me autoritetet dhe nivelit më të lartë të privilegjeve shtetërore. NNK është në pronësi të Interservice, një kompani që i përket Mikalai Varabei i cili është një nga biznesmenët kryesorë që përfiton nga dhe mbështet rregjimin e Lukashenkës. NNK gjithashtu raportohet të jetë e lidhur me Aliaksei Aleksin, një tjetër biznesmen i shquar bjellorus i cili përfiton nga rregjimi i Lukashenkës. Sipas raportimeve të medias, Aleksin ishte themelues i NNK krahas Varabeit. NNK u përdor gjithashtu nga autoritetet bjelloruse për të përshtatur ekonominë bjelloruse ndaj masave kufizuese të paraqitura nga BE-ja. Prandaj NNK po përfiton nga rregjimi i Lukashenkës.	21.06.2021

**COUNCIL IMPLEMENTING DECISION (CFSP) 2021/1002****of 21 June 2021****implementing Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(2) thereof,

Having regard to Council Decision 2012/642/CFSP of 15 October 2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus ⁽¹⁾, and in particular Article 6(1) thereof,

Having regard to the proposals from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 15 October 2012, the Council adopted Decision 2012/642/CFSP.
- (2) On 9 August 2020, Belarus conducted presidential elections, which were found to be inconsistent with international standards and marred by the repression of independent candidates and a brutal crackdown on peaceful protesters in the wake of those elections. On 11 August 2020, the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy issued a declaration on behalf of the Union, assessing that the elections were neither free nor fair. It was also stated that measures against those responsible for violence, unjustified arrests and falsification of election results could be taken.
- (3) On 2 October 2020, the Council adopted Implementing Decision (CFSP) 2020/1388 ⁽²⁾ which designated 40 persons identified as responsible for the repression and intimidation of peaceful demonstrators, opposition members and journalists in the wake of the 2020 presidential elections in Belarus, as well as for the Central Electoral Commission's misconduct of the electoral process for those elections.
- (4) On 6 November 2020, in view of the gravity of the situation in Belarus, the Council adopted Implementing Decision (CFSP) 2020/1650 ⁽³⁾, which designated Aliaksandr Lukashenka and 14 other persons, among them persons from his close circle.
- (5) On 17 December 2020, in view of the repression of civil society in Belarus the Council adopted Implementing Decision (CFSP) 2020/2130 ⁽⁴⁾, which designated 29 persons and 7 entities.
- (6) Given the escalation of the serious human rights violations in Belarus, and the violent repression of civil society, democratic opposition and journalists as well as of persons belonging to national minorities, additional designations of persons and entities should be adopted.
- (7) On 24 and 25 May 2021, the European Council adopted conclusions in which it strongly condemned the forced landing of a Ryanair flight in Minsk, Belarus, on 23 May 2021 endangering aviation safety, and the detention by Belarusian authorities of journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega. It called on the Council to adopt additional listings of persons and entities as soon as possible on the basis of the relevant sanctions framework.
- (8) 78 persons and 7 entities should therefore be added to the list of persons and entities subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision 2012/642/CFSP,

⁽¹⁾ OJ L 285, 17.10.2012, p. 1.

⁽²⁾ Council Implementing Decision (CFSP) 2020/1388 of 2 October 2020 implementing Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures against Belarus (OJ L 319 I, 2.10.2020, p. 13).

⁽³⁾ Council Implementing Decision (CFSP) 2020/1650 of 6 November 2020 implementing Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures against Belarus (OJ L 370 I, 6.11.2020, p. 9).

⁽⁴⁾ Council Implementing Decision (CFSP) 2020/2130 of 17 December 2020 implementing Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures against Belarus (OJ L 426 I, 17.12.2020, p. 14).



HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 2012/642/CFSP is hereby amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Luxembourg, 21 June 2021.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES



ANNEX

The Annex to Decision 2012/642/CFSP is amended as follows:

(1) the following natural persons are added to table 'A. Natural persons referred to in Articles 3(1) and 4(1)':

	Names Transcription of Belarusian spelling Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
89.	Natalia Mikhailovna BUHUK Natalia Mikhailovna BUGUK	Наталля Міхайлаўна БУГУК Наталья Михайловна БУГУК	Judge at the Frunzensky district court in Minsk DOB: 19.12.1989 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as judge at the Frunzensky district court in Minsk, Natallia Buhuk is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists and protesters, in particular the sentencing of Katsiaryna Bakhvalava (Andreyeva) and Darya Chultsova. Violations of rights of defence and of right to a fair trial were reported during trials conducted under her supervision. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
90.	Alina Siarhieieuna KASIANCHYK Alina Sergeevna KASYANCHYK	Аліна Сяргеіеўна КАСЬЯНЧЫК Алина Сергеевна КАСЯНЧИК	Assistant Prosecutor at the Frunzensky District Court in Minsk DOB: 12.03.1998 POB: Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as assistant prosecutor at the Frunzensky District Court in Minsk, Alina Kasianchyk has represented the Lukashenka regime in politically motivated cases against journalists, activists and protesters. In particular, she has prosecuted journalists Katsiaryna Bakhvalava (Andreyeva) and Darya Chultsova for recording peaceful protests, based on the groundless charges of "conspiracy" and "violating public order". She has also prosecuted members of Belarusian civil society e.g. for taking parts in peaceful protests, and paying tribute to murdered protester Aliaksandr Taraikousky. She has continuously asked the judge for long-term prison sentences. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
91.	Ihar Vikaravich KURYLOVICH Igor Viktorovich KURILOVICH	Ігар Віктаравіч КУРЫЛОВІЧ, Игорь Викторович КУРИЛОВИЧ	Senior Investigator of the Frunzensky District Department of the Investigative Committee DOB: 26.09.1990 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Senior Investigator at the Frunzensky District Court in Minsk, Ihar Kurylovich was involved in preparing a politically motivated criminal case against journalists Katsiaryna Bakhvalava (Andreyeva) and Darya Chultsova. The journalists, who recorded peaceful protests, were accused of violations of public order and sentenced to two years of prison. He is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
92. Sjarhei Viktaravich SHATSILA Sergei Viktorovich SHATILO	Сяргей Віктаравіч ШАЦІЛА Сергей Викторович ШАТИЛО	Judge at Sovetsky District Court in Minsk DOB: 13.08.1989 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as judge of the Sovetsky District Court in Minsk, Sjarhei Shatsila is responsible for numerous politically motivated rulings against protesters, in particular the sentencing of Natalia Hersche, Dzmitry Halko and Dzmitry Karatkevich, considered as political prisoners by Viasna, a Belarusian human rights organisation. He is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
93. Anastasia Vasileuna ACHALAVA Anastasia Vasilievna ACHALOVA	Анастасія Васільеўна АЧАЛАВА Анастасія Васільеўна АЧАЛОВА	Judge at the Leninsky District Court in Minsk DOB: 15.10.1992 POB: Minsk, Belarus Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as judge of the Leninsky District Court in Minsk, Anastasia Achalava is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists, activists and protesters, in particular the sentencing of Coordination Council member Dzmitry Kruk, as well as against medical personnel and senior citizens. Reliance on statements of anonymous witnesses was reported during trials conducted under her supervision. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
94. Mariya Viachaslavauna YAROKHINA Maria Viacheslavovna YEROKHINA	Марыя Вячаславаўна ЯРОХІНА Мария Вячеславовна ЕРОХИНА	Judge at the Frunzensky District Court in Minsk DOB: 04.07.1987 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as judge of the Frunzensky District Court in Minsk, Mariya Yerokhina is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists, opposition leaders, trade union activists, sportsmen and protesters, in particular the sentencing of journalist Uladzimir Hrydzin. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
95.	Yuliya Aliaksandrauna BLIZNIUK Yuliya Aleksandrovna BLIZNIUK	Юлія Аляксандраўна БЛІЗНІУК Юлія Александровна БЛІЗНІУК	Deputy Chairwoman/Judge at the Frunzensky District Court in Minsk DOB: 23.09.1971 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as Deputy Chairwoman and judge at the Frunzensky District Court in Minsk, Yuliya Blizniuk is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists, activists and protesters, in particular sentencing activists Arsiom Khvashchewski, Arsiom Sauchuk, Maksim Paulushchuk. These persons are considered as political prisoners by Viasna, a Belarusian human rights organization. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
96.	Anastasia Dzmitreuna KULIK Anastasia Dmitrievna KULIK	Анастасія Дзмітрыеўна КУЛІК Анастасія Дмитриевна КУЛІК	Judge of the Pervomaisky District Court of Minsk DOB: 28.07.1989 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as judge of the Pervomaisky District Court of Minsk, Anastasia Kulik is responsible for numerous politically motivated rulings against peaceful protesters, in particular the sentencing of Aliaksandr Zakharevich, who is considered as a political prisoner by Viasna, a Belarusian human rights organization. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
97.	Maksim Leanidavich TRUSEVICH Maksim Leonidovich TRUSEVICH	Максім Леанідавіч ТРУСЕВІЧ Максим Леонидович ТРУСЕВИЧ	Judge of the Pervomaisky District Court of Minsk DOB: 12.08.1989 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as judge at the Pervomaisky District Court in Minsk, Maxim Trusevich is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists, opposition leaders, activists and protesters. Violations of rights of defence and right to a fair trial were reported during trials conducted under his supervision. He is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
98. Tatiana Yaroslavauna MATYL Tatiana Yaroslavovna MOTYL	Татьяна Ярославна МАТЫЛЬ Татьяна Ярославовна МОТЫЛЬ	Judge of the Moskovsky District Court of Minsk DOB: 20.01.1968 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as judge at the Moskovsky District Court in Minsk, Tatsiana Mayl is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists, opposition leaders, activists and protesters, in particular the sentencing of opposition politician Mikalai Statkevich and journalist Alexander Borozenko. Violations of rights of defence and right to a fair trial were reported during trials conducted under her supervision. She is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
99. Aliaksandr Anatolevich RUDZENKA Aleksandr Anatolevich RUDENKO	Аляксандр Анатольвіч РУДЗЕНКА Александр Анатольевич РУДЕНКО	Deputy Chairman of the of the Oktryabry District Court of Minsk DOB: 01.12.1981 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Chairman and judge of the Oktryabry District Court in Minsk, Aliaksandr Rudzenka is responsible for numerous politically motivated rulings against journalists, activists and protesters, in particular fining an elderly and disabled protester, as well as the sentencing of Lyudmila Kazak – the lawyer of Mariya Kalesnikava, Belarusian opposition leader. Violations of rights of defence and right to a fair trial were reported during trials conducted under his supervision. He is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
100. Aliaksandr Aliaksandravich VOUK Aleksandr Aleksandrovich VOLK	Аляксандр Аляксандравіч ВОЎК Александр Александрович ВОЛК	Judge of the Sovetsky District Court of Minsk DOB: 01.08.1979 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as judge of the Sovetsky District Court of Minsk, Aliaksandr Vouk is responsible for numerous politically motivated rulings against peaceful protesters, in particular the sentencing of sisters Anastasia and Victoria Mironov, considered as political prisoners by Viasna, a Belarusian human rights organisation. Violations of rights of defence and right to a fair trial were reported during trials conducted under his supervision. He is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
101.	Volha Siarheeuna NIABORSKAYA Olga Sergeevna NEBORSKAYA	Вольга Сяргееўна НЯБОРСКАЯ Ольга Сергеевна НЕБОРСКАЯ	Judge of the Oktyabrsky District Court of Minsk DOB: 14.02.1991 POB: Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as judge of the Oktyabrsky district court in Minsk, Volha Niaborskaya is responsible for numerous politically motivated rulings against peaceful protesters and journalists, in particular the sentencing of Sofia Malashevich and Tikhon Kliukach, considered as political prisoners by Viasna, a Belarusian human rights organisation. Violations of rights of defence were reported during trials conducted under her supervision. She is therefore responsible for serious human rights violations and seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
102.	Marina Sviataslavauna ZAPASNIK Marina Sviatoslavovna ZAPASNIK	Марына Святаславаўна ЗАПАСНИК Марина Святославовна ЗАПАСНИК	Deputy Chairman of the Court of the Leninsky District of Minsk DOB: 28.03.1982 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as Deputy Chairman and judge of the Court of the Leninsky District of Minsk, Marina Zapasnik is responsible for numerous politically motivated rulings against peaceful protesters, in particular the sentencing of activists Vladislav Zenevich, Olga Pavlova, Olga Klaskovskaya, Viktor Barushka, Sergey Ratkevich, Aleksey Charvinskiy, Andrey Khrenkov, student Viktor Aktistov, and minor Maksim Babich. All are recognized as political prisoners by Viasna, a Belarusian human rights organisation. She is therefore responsible for serious human rights violations and seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
103.	Maxim Yurevich FILATAU Maxim Yurevich FLATOV	Максім Юрэвіч Філатаў Максим Юрьевич ФИЛАТОВ	Judge of the Lida City Court DOB: POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the judge of Lida City Court, Maxim Filatau is responsible for numerous politically motivated rulings against peaceful protesters, in particular the sentencing of activist Vitold Ashurok, who is recognized as political prisoner by Viasna, a Belarusian human rights organisation. He is therefore responsible for serious human rights violations and seriously undermining the rule of law, as well as the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
104.	Andrei Vasilavich HRUSHKO Andrei Vatslavovich GRUSHKO	Андрэй Васілавіч ГРУШКО Андрей Ватславович ГРУШКО	Judge of the Leninsky District Court of Brest DOB: 24.01.1979 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as judge of the Leninsky District Court of Brest, Andrei Hrushko is responsible for numerous politically motivated rulings against peaceful protesters, in particular by sentencing activists, recognized as political prisoners, and minors. He is therefore responsible for serious human rights violations and seriously undermining the rule of law, as well as the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
105. Dzmitry Iurevich HARA Dmitry Iurevich GORA	Дзмітрый Юрэвіч ГАРА Дмитрий Юрьевич ГОРА	Chairman of the Investigative Committee of Belarus (appointed on 11 March 2021) Former Deputy Prosecutor General of the Republic of Belarus (until 11 March 2021) DOB: 04.05.1970 POB: Tbilisi, former Georgian SSR (now Georgia) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position of Deputy Prosecutor General until March 2021, Dzmitry Hara bears responsibility for politically motivated criminal cases against peaceful protesters, members of the opposition, journalists, civil society and regular citizens. Mr Gora was also involved in initiating of politically motivated criminal proceedings against Siarhei Tsikhanousky – opposition activist and husband of presidential candidate Svetlana Tsikhanouskaya. As the Head of the Intergovernmental Commission created by the Office of the General Prosecutor to investigate citizens' complaints about abuse of powers by law enforcement officers, Dzmitry Hara is responsible for inaction of this institution, since no case of such an investigation is known, despite applications for the initiation of criminal cases complaining about the use of violence, ill-treatment and torture. As of March 2021, he is the Chairman of the Investigative Committee of Belarus. In this position he is responsible for prosecuting human rights defenders and participants in peaceful protests. He is therefore responsible for serious human rights violations and for seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition	21.6.2021
106. Aliaksei Kanstantsinavich STUK Alexey Konstantinovich STUK	Аляксей Канстанцінавіч СТУК Алексей Константинович СТУК	Deputy Prosecutor General of the Republic of Belarus DOB: 1959 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position of Deputy Prosecutor General, Aliaksei Stuk bears responsibility for politically motivated criminal cases against opposition, journalists, civil society and regular citizens. He is responsible for tightening the Prosecutor's Office's control of citizens' activities in localities and work places and is responsible for applying excessive legal responsibilities on participants in peaceful protests. He publicly stated that the Office of Prosecutor General would work to identify "illegal" citizen associations and suppress their activities. He is therefore responsible for serious human rights violations and seriously undermining the rule of law, as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
107. Genadz Iosifavich DYSKO Gennadi Iosifovich DYSKO	Генадзь Іосіфавіч ДЫСКО Геннадий Иосифович ДЫСКО	Deputy Prosecutor General of the Republic of Belarus, State Counselor of Justice of the 3rd class DOB: 22.03.1964 POB: Oshmyany, Hrodna region, (former USSR) now Belarus Gender: male Nationality: Belarusian	In his position of Deputy Prosecutor General, Genadz Dysko bears responsibility for politically motivated criminal cases against opposition, journalists, civil society and regular citizens. He was also involved in initiating of politically motivated criminal proceedings against Siarhei Tsikhanousky - opposition activist and husband of presidential candidate Svetlana Tsikhanouskaya. He is therefore responsible for serious human rights violations and seriously undermining the rule of law, as well as the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
108. Sviatlana, Anatoleuna LYUBETSKAYA Svetlana Anatolevna LYUBETSKAYA	Святлана Анатольеўна ЛЮБЕЦКАЯ Светлана Анатольевна ЛЮБЕЦКАЯ	Member of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus, Chairperson of the Standing Commission on Law DOB: 03.06.1971 POB: former USSR (now Ukraine) Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as Chairperson of the Parliamentary Commission on Law, Sviatlana Lyubetskaya is responsible for the adoption of the new Code of Administrative Infringements (entered into force on 1 March 2021) that authorises arbitrary arrests and imposed increased liability for participation in mass events, including for display of political symbols. Through these legislative activities, she is responsible for serious violations of human rights, including the right of peaceful assembly, and the repression of civil society and democratic opposition. These legislative activities also seriously undermine democracy and the rule of law in Belarus.	21.6.2021
109. Aliaksei Uladzimiravich IAHORAU Alexei Vladimirovich YEGOROV	Аляксей Уладзіміравіч ЯГОРАЎ Алексей Владимирович ЕГОРОВ	Member of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus, Deputy Chairperson of the Standing Commission on Law DOB: 16.12.1969 POB: Novosokolniki, Pskov region, former USSR (now Russian Federation) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Chairperson of the Parliamentary Commission on Law, Aliaksei Iahorau is responsible for the adoption of the new Code of Administrative Infringements (entered into force on 1 March 2021) that authorises arbitrary arrests and imposed increased liability for participation in mass events, including for display of political symbols. Through these legislative activities, he is responsible for serious violations of human rights, including the right of peaceful assembly, and the repression of civil society and democratic opposition. These legislative activities also seriously undermine democracy and the rule of law in Belarus.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
110. Aliaksandr Paulavich AMELIANIUK Aleksandr Pavlovich OMELYANYUK	Аляксандр Паўлавіч АМЕЛІЯНІЎК Александр Павлович ОМЕЛЬЯНЮК	Member of the House of Representatives of the National Assembly of the Republic of Belarus; Deputy Chairperson of the Standing Commission on Law DOB: 06.03.1964 POB: Kobrin, Brest Region/ Oblast, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Chairperson of the Parliamentary Commission on Law, Aliaksandr Amelianiuk is responsible for the adoption of the new Code of Administrative Infringements (entered into force on 1 March 2021) that authorises arbitrary arrests and imposed increased liability for participation in mass events, including display of political symbols. Through these legislative activities, he is responsible for serious violations of human rights, including the right to peaceful assembly, and the repression of civil society and democratic opposition. These legislative activities also seriously undermine democracy and the rule of law in Belarus.	21.6.2021
111. Andrei Mikalaevich MUKAVOZCHYK Andrei Nikolaevich MUKOVOZCHYK	Андрэй Мікалаевіч МУКАВОЗЧЫК Андрей Николаевич МУКОВОЗЧИК	Political observer of "Belarus Today" ("Sovetskaya Belarus - Belarus Segodnya") DOB: 13.06.1963 POB: Novosibirsk, former USSR (now Russian Federation) Gender: male Nationality: Belarusian Passport number: MP 3413113 and MP 2387911	Andrei Mukavozchik is one of the main propagandists of the Lukashenka regime publishing in "Belarus Today", the official newspaper of the Presidential Administration. In his articles, democratic opposition and civil society are systematically highlighted in a negative and derogatory way, using falsified information. He is one of the main sources of state propaganda, which supports and justifies the repression of the democratic opposition and of civil society. In May 2020, Mukavozchik became a recipient of the "Golden Pen" award from a pro-governmental organization Belarusian Union of Journalists. In December 2020, he received the prize "Golden Letter", handed over by representatives of the Belarusian Ministry of Information. In January 2021, Lukashenka signed a decree awarding Mukavozchik a medal "For labour merits". He is therefore benefiting from and supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
112.	Siarhei Aliaksandravich GUSACHENKA Sergey Alexandrovich GUSACHENKO	Сяргей Аляксандравіч ГУСАЧЭНКА Сергей Александрович ГУСАЧЕНКО	Deputy Chair of the National State Television and Radio Company (BelteleRadio Company) DOB: 05.11.1983 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian Office phone: (+375-17) 369 90 15	In his position as the Deputy Chairman of BelteleRadio company, the State Television, author and host of weekly propaganda TV-show „Glavnyy efir”, Siarhei Gusachenka has been willingly providing the Belarusian public with false information about the outcome of elections, protests and the repressions perpetrated by the state authorities. He is directly responsible for the way in which the State Television presents information about the situation in the country, thus lending support to the authorities, including Lukashenka. He is therefore supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021
113.	Genadz Branislavovich DAVYDZKA Gennadi Bronislavovich DAVYDKO	Генадзь Браніслававіч ДАВЫДЗКА Геннадий Брониславович ДАВЫДЬКО	Member of the Chamber of Representatives, Chair of the Committee on Human Rights and Media Chair of the Belarusian political organisation Belaya Rus DOB: 29.09.1955 POB: Popovka village, Senno/Sjanno, Vitebsk Region, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian Passport MP2156098	As the Chairman of Belaya Rus, a major pro-Lukashenka organization, Genadz Davydzka is one of the main propagandists of the regime. In his support for Lukashenka, he frequently used inflammatory language, and encouraged the violence of the state apparatus against peaceful protesters. He is therefore supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
114.	Volha Mikalaieva CHAMADANAVA Olga Nikolaevna CHEMODANOVA	Вольга Мікалаеўна ЧАМАДАНАВА Ольга Николаевна ЧЕМОДАНОВА	Press Secretary of the Ministry of Internal Affairs of Belarus DOB: 13.10.1977 POB: Minsk region, former USSR (now Belarus) Gender: female Nationality: Belarusian Rank: Colonel Passport: MC1405076	Being the main media person of the Ministry of Internal Affairs of Belarus, Volha Chamanava plays a key role in distorting and deflecting the facts of violence against the protesters, as well as in spreading false information about them. She has threatened peaceful protesters and continues to justify violence against them. Since she is a part of the security apparatus and speaks on its behalf, she is therefore supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021
115.	Siarhei Ivanavich SKRYBA Sergei Ivanovich SKRIBA	Сяргей Іванавіч СКРЫБА Сергей Иванович СКРИБА	Vice Chancellor of the Belarusian State Economic University for Educational Work DOB: 21.11.1964 / 1965 POB: Kletsk, Minsk Region, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian e-mail: skriba_s@bseu.by	In his position as Vice Chancellor of the Belarusian State Economic University (BSEU) for educational work, Siarhei Skryba is responsible for sanctions taken against students for their participation in peaceful protests, including their expulsion from university. Some of these sanctions were taken following Lukashenka's call on 27 October 2020 for expelling from universities students taking part in protests and strikes. He is therefore responsible for the repression of civil society and is supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021
116.	Siarhei Piatrovich, RUBNIKOVICH Sergei Petrovich RUBNIKOVICH	Сяргей Пятровіч РУБНИКОВІЧ Сергей Петровіч РУБНИКОВИЧ	Rector of the Belarusian State Medical University DOB: 1974 POB: Sharhkaushyna, Vitebsk/ Vitebsk Region/ Oblast, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Rector of the Belarusian State Medical University, whose appointment was approved by Alexander Lukashenka, Siarhei Rubnikovich is responsible for the decision of University administration to expel students for taking part in peaceful protests. The expulsion orders were taken following Lukashenka's call on 27 October 2020 for expelling from universities students taking part in protests and strikes. He is therefore responsible for the repression of civil society and is supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
117.	Aliaksandr Henadzovich BAKHANOVICH Aleksandr Gennadevich BAKHANOVICH	Аляксандр Генатэвіч БАХАНОВІЧ Александр Геннадьевич БАХАНОВИЧ	Rector of the Brest State Technical University DOB: 1972 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Rector of the Brest State Technical University, whose appointment was approved by Alexander Lukashenko, Aliaksandr Bakhonovich is responsible for the decision of University administration to expel students for taking part in peaceful protests. The expulsion orders were taken following Lukashenko's call on 27 October 2020 for expelling from universities students taking part in protests and strikes. Bakhanovich is therefore responsible for the repression of civil society and is supporting the Lukashenko regime.	21.6.2021
118.	Mikhail Rylhoravich BARAZNA Mikhail Grigorevich BOROZNA	Міхаіл Рыгоравіч БАРАЗНА Михаил Григорьевич БОРОЗНА	Rector of the Belarusian State Academy of Arts (BSAA) DOB: 20.11.1962 POB: Rakusheva, Mahileu/ Mogilev Region/ Oblast, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Rector of the Belarusian State Academy of Arts (BSAA), Mikhail Barazna is responsible for the decision of University administration to expel students for taking part in peaceful protests. The expulsion orders were taken following Lukashenko's call on 27 October 2020 for expelling from universities students taking part in protests and strikes. Mikhail Barazna is therefore responsible for the repression of civil society and is supporting the Lukashenko regime.	21.6.2021
119.	Maxim Uladzimiravich RYZHANKOU Maxim Vladimirovich RYZHENKOV	Максім Уладзіміравіч РЫЖАНКОЎ Максим Владимирович РЫЖЕНКОВ	First Deputy Head of the Presidential Administration DOB: 19.06.1972 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the First Deputy Head of the Presidential Administration, Maxim Ryzhankou is closely associated with the President and responsible for ensuring the implementation of presidential powers in the field of domestic and foreign policy. For over 20 years of his career in the civil service of Belarus he has held a number of posts, including in the Ministry of Foreign Affairs and various embassies. He is therefore supporting the Lukashenko regime.	21.6.2021
120.	Dzmitry Aliaksandravich LUKASHENKA Dmitry Aleksandrovich LUKASHENKO	Дзмітрый Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА Дмитрий Александрович ЛУКАШЕНКО	Businessman, chairman of President's Sport Club DOB: 23.03.1980 POB: Mogilev/ Mahileu, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	Dzmitry Lukashenko is Aliaksandr Lukashenko's son and a businessman. He has been the chairman of the State-Public Association "Presidential Sport's Club" since 2005 and in 2020 he has been re-elected to this post. Through this entity, he conducts business and controls a number of enterprises. He was present on Aliaksandr Lukashenko's secret inauguration in September 2020. He is therefore benefiting from and supporting the Lukashenko regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
121.	Liliya Valerevna LUKASHENKA (SIAMASHKA) Liliya Valerevna LUKASHENKO (SEMASHKO)	Лілія Валер'еўна ЛУКАШЭНКА (СЯМАШКА) Лілія Валер'еўна ЛУКАШЕНКО (СЕМАШКО)	Businesswoman, director of an art gallery DOB: 1978 or 1979 POB: Gender: female Nationality: Belarusian	Liliya Lukashenka is the wife of Viktor Lukashenka and daughter-in-law of Aliaksandr Lukashenka. She has been closely connected with a number of high-profile companies, which have benefited from the Lukashenka regime, including Dana Holdings / Dana Astra, Belkhudozhpromysly concern and Eastleigh trading Ltd. She was present, alongside her husband Vikar Lukashenka, on Aliaksandr Lukashenka's secret inauguration in September 2020. She is therefore benefiting from and supporting the Lukashenka regime	21.6.2021
122.	Valeri Valerevich IVANKOVICH Valery Valerevich IVANKOVICH	Валерый Валер'евіч ІВАНКОВІЧ Валерый Валер'евіч ІВАНКОВІЧ	General Director of OJSC "MAZ". DOB: 1971 POB: Novopolotsk, Belarusian SSR (Now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the General Director of OJSC "MAZ", Valeri Ivankovich bears responsibility for the detention of MAZ workers within MAZ premises by security forces, and for firing MAZ employees who were participating in peaceful protests against the regime. He is therefore responsible for the repression of civil society. He was appointed by Lukashenka as a member of the commission tasked to draft amendments to the Belarus constitution. He therefore supports the Lukashenka regime.	21.6.2021
123.	Aliaksandr Yauhenavich SHATROV Alexander (Alexander) Evgenevich SHATROV	Аляксандр Яўгенавіч ШАТРОЎ Аляксандр Евгеньевіч ШАТРОВ	Businessman, Owner and CEO of LLC Synesis DOB: POB: former USSR (now Russian Federation) Gender: male Nationality: Russian, Belarusian	In his position as the CEO and owner of LLC Synesis, Alexander Shatrov is responsible for this company's decision to provide Belarusian authorities with a surveillance platform, Kipod, which can search through and analyse video footage and employ facial recognition software. He is therefore contributing to the repression of civil society and democratic opposition by the state apparatus. Synesis LLC and its subsidiary Panoptes benefit from their participation in the Republican Safety Monitoring System. Other companies owned or co-owned by Shatrov, such as BelBet and Synesis Sport, also benefit from government contracts. He made public statements in which he criticised those protesting against the Lukashenka regime and put into perspective the lack of democracy in Belarus. He therefore benefits from and supports the Lukashenka regime.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
124. Sjarhei Siamionavich TSIATSERYN Sergei Semionovich TETERIN	Сярге́й Сямёнавіч ЦЯЦЭРЫН Сергей Семёнович ТЕТЕРИН	Businessman, owner of BELGLOBALSTART, co-owner of VIBEL, Chairman of Belarusian Tennis Federation DOB: 07.01.1961 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	Sjarhei Tsiatseryn is one of the leading businessmen operating in Belarus, with business interests in distribution of alcohol drinks (through his company "Belglobalstart"), food products and furniture. He belongs to Lukashenko's inner circle. In 2019, Belglobalstart was granted an opportunity to start the construction of a multi-functional business centre in front of the presidential palace in Minsk. He co-owns the company VIBEL that sells commercials on a number of Belarusian national TV channels. He is the chairman of Belarusian Tennis Federation and former Lukashenka's aide for sports matters. He made public comments condemning the sportsmen of Belarus expressing their protests against the Lukashenka regime, namely protesting against violence and persecution of peaceful protesters, journalists, human rights activists. He publicly demanded these sportsmen to return all money the state had invested in them. He therefore benefits from and supports the Lukashenka regime.	21.6.2021
125. Mikhail Safarbekovich GUTSERIEV	Михаил (Михаил) Сафарбекович ГУЦЕРИЕВ	Businessman, owner of Safmar, Slavkali and Slavneft companies DOB: 09.05.1958 POB: Akmolinsk, former USSR (now Kazakhstan) Gender: male Nationality: Russian	Mikhail Gutseriev is a prominent Russian businessman, with business interests in Belarus in the sectors of energy, potash, hospitality and others. He is a long-time friend of Aliaksandr Lukashenka and thanks to this association has accumulated significant wealth and influence among the political elite in Belarus. "Safmar", a company controlled by Gutseriev, was the only Russian oil firm that carried on supplying oil to Belarusian refineries during the energy crisis between Belarus and Russia in early 2020. Gutseriev also supported Lukashenka in disputes with Russia over oil deliveries. Gutseriev owns the "Slavkali" company, which is building Nezhinsky potassium chloride mining and processing plant based on the Starobinsky potash salt deposit near Lyuban. It is the largest investment in Belarus, worth \$2 billion. Lukashenka promised to rename the town of Lyuban to Gutserievsk in his honor. His other businesses in Belarus include "Slavneft" fueling stations and oil depots, a hotel, a business center and an airport terminal in Minsk. Lukashenka came to Gutseriev's defense after criminal investigation was initiated against him in Russia. Lukashenka also thanked Gutseriev for his financial contributions to charity and investments of billions of dollars in Belarus. Gutseriev is reported to have gifted Lukashenka luxurious presents.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
126. Aliaksey Ivanovich ALEKSIN Alexei Ivanovich OLEKSIN	Аляксей Іванавіч АЛЕКСІН Алексей Иванович ОЛЕКСИН	Businessman, Co-owner of Bremino Group. DOB: POB: Gender: male Nationality: Belarusian	He also declared to be the owner of a residency, which de facto belongs to Lukashenka, thus covering him up when journalists started to investigate Lukashenka's assets. Gutseriev is reported to have attended Lukashenka's secret inauguration on 23 September 2020. In October 2020 Lukashenka and Gutseriev both appeared at the opening of an orthodox church, which the latter sponsored. According to media reports, when the striking employees of Belarusian state-owned media were fired in August 2020, Russian media workers were flown to Belarus on board of aircraft belonging to Gutseriev in order to replace the fired workers, and lodged in hotel Minsk Renaissance belonging to Gutseriev. Mikhail Gutseriev is therefore benefitting from and supporting the Lukashenka regime. Aliaksei Aleksin is one of the leading businessmen in Belarus, with business interests in the sectors of oil and energy, real estate, development, logistics, tobacco, retail, finance and others. He enjoys a close relationship with Aliaksandr Lukashenka and his son and former National Security Advisor Viktor Lukashenka. He is active in the biker movement in Belarus, a hobby he shares with Viktor Lukashenka. His company owns property in "Alexandria 2" (Mogilev region), commonly called "presidential residence", where Aliaksandr Lukashenka is a frequent visitor. He is the co-owner of "Bremino Group" – the initiator and co-administrator of the Bremino-Orsha special economic zone project, created by a presidential decree signed by Aliaksandr Lukashenka. The company has received state support for developing the Bremino-Orsha zone, as well as a number of financial and tax advantages and other benefits. Aleksin and other owners of Bremino Group received support from Viktor Lukashenka. Companies "Inter Tobacco" and "Energo-Oil", which belong to Aleksin and members of his close family, were given exclusive privileges to import tobacco products to Belarus, based on a decree signed by Aliaksandr Lukashenka, and received state support for the creation of Tabakierka kiosks. He was allegedly involved in the establishment of the first government-approved private military company in Belarus "GardServis", with reported links to the Belarusian security apparatus. He is therefore benefitting from the Lukashenka regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
127.	Aliaksandr Mikalaevich ZAITSAU Alexander (Alexander) Nikolaevich ZAITSEV	Аляксандр Мікалаевіч ЗАЙЦАЎ Александр Николаевич ЗАЙЦЕВ	Businessman, co-owner of Bremino Group and Sohra Group DOB: 22.11.1976 or 22.11.1975 POB: Ruzhany, Brest oblast, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	Aliaksandr Zaitsau is the former assistant of Viktor Lukashenka, son and former Adviser on National Security to Aliaksandr Lukashenka. Through access to the Lukashenka family Zaitsau obtains lucrative contracts for his businesses. He is the owner of Sohra Group that is granted the right to export state-owned enterprises' production (tractors, trucks) to the Gulf and African countries. He is also the co-owner of Bremino Group. The company has received state support for developing the Bremino-Orsha zone, as well as a number of financial and tax advantages and other benefits. Zaitsau and other owners of Bremino Group received support from Viktor Lukashenka. He therefore benefits from and supports the Lukashenka regime.	21.6.2021
128.	Ivan Branislavovich MYSLITSKI Ivan Bronislavovich MYSLITSKIY	Іван Браніслававіч МЫСЛІЦКІ Иван Брониславович МЫСЛИЦКИЙ	First Deputy Head of the Penal Correction Department Of the Ministry of Internal Affairs DOB: 23.10.1976 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as First Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs that has authority over detention facilities, Ivan Myslitski is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in those detention facilities in the wake of the 2020 presidential election, in line with the address of Lukashenka to officers of the Interior Ministry. In his position, he bears responsibility for detention conditions in Belarusian prisons, including the categorisation of prisoners corresponding to different kinds of ill-treatment and torture the detainees are subject to, such as verbal abuse, punitive isolation, deprivation of calls and visits, mutilation, beatings and brutal torture. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
129. Aleh Mikalaevich, BELIAKOU Oleg Nikolaevich BELIAKOV	Алег Мікалаевіч БЕЛЯКОЎ Олег Николаевич БЕЛЯКОВ	Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs DOB: POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs that has authority over detention facilities, Aleh Beliakou is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in those detention facilities in the wake of the 2020 presidential election, in line with the address of Lukashenka to officers of the Interior Ministry. In his position, he bears responsibility for detention conditions in Belarusian prisons, including the categorisation of prisoners corresponding to different kinds of ill-treatment and torture the detainees are subject to, such as verbal abuse, punitive isolation, deprivation of calls and visits, mutilation, beatings and brutal torture. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
130. Uladzislau Aliakseevich MANDRYK Vladislav Alekseevich MANDRIK	Уладзіслаў Аляксеевіч МАНДРЫК Владислав Алексеевич МАНДРИК	Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs DOB: 04.07.1971 POB: National ID: 3040771A125PB2; Passport: MP3810311. Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs that has authority over detention facilities, Uladzislau Mandryk is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in those detention facilities in the wake of the 2020 presidential election, in line with the address of Lukashenka to officers of the Interior Ministry. In his position, he bears responsibility for detention conditions in Belarusian prisons, including the categorization of prisoners, corresponding to different kinds of ill-treatment and torture the detainees are subject to, such as verbal abuse, punitive isolation, deprivation of calls and visits, mutilation, beatings and brutal torture. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
131. Andrei Mikalaevich DAILIDA Andrei Nikolaevich DAILIDA	Андрэй Мікалаевіч ДАЙЛІДА Андрей Николаевич ДАЙЛІДА	Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs DOB: 01.07.1974 POB: Passport: KH2133825 Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs that has authority over detention facilities, Andrei Dailida is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in those detention facilities in the wake of the 2020 presidential election, in line with the address of Lukashenka to officers of the Interior Ministry. In his position, he bears responsibility for detention conditions in Belarusian prisons, including the categorization of prisoners, corresponding to different kinds of ill-treatment and torture the detainees are subject to, such as verbal abuse, punitive isolation, deprivation of calls and visits, mutilation, beatings and brutal torture. For his work as Deputy head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs, he received, in December 2020, the Presidential Order for service to the Motherland and has therefore benefitted from the Lukashenka regime He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
132. Aleh Mikalaevich LASHCHYNOUSKI Oleg Nikolaevich LASHCHINOVSKI	Алег Мікалаевіч ЛАШЧЫНОЎСКІ Олег Николаевич ЛАШЧИНОВСКИЙ	Former Deputy Head of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs DOB: 12.05.1963 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his former position as Deputy Head of the Penal Correction Department that has authority over detention facilities of the Ministry of Internal Affairs, Aleh Lashchynouski is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in those detention facilities in the wake of the 2020 presidential election, in line with the address of Lukashenka to officers of the Interior Ministry. In his former position, he bears responsibility for conditions in Belarusian prisons and the repressive measures taken there, including the categorisation of prisoners corresponding to different kinds of ill-treatment and torture the detainees are subject to, such as verbal abuse, punitive isolation, deprivation of calls and visits, mutilation, beatings and brutal torture. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
133. Zhana Uladzimiraua BATURYTSKAYA Zhanna Vladimirovna BATURYTSKAYA	Жана Уладзіміраўна БАТУРЫЦКАЯ Жанна Владимировна БАТУРЫЦКАЯ	Head of the Directorate of Sentence Enforcement of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs DOB: 20.04.1972 POB: Gender: female Nationality: Belarusian	In her position as Head of the Directorate of Sentence Enforcement of the Penal Correction Department of the Ministry of Internal Affairs that has authority over detention facilities, Zhana Baturitskaia is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in those detention facilities in the wake of the 2020 presidential election, in line with the address of Lukashenka to officers of the Interior Ministry. In her position, she bears responsibility for detention conditions in Belarusian prisons, including the categorisation of prisoners corresponding to different kind of ill-treatment and torture the detainees are subject to, such as verbal abuse, punitive isolation, deprivation of calls and visits, mutilation, beatings, brutal torture. She is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
134. Dzmiry Mikalaevich STREBKOU Dmitry Nikolaevich STREBKOV	Дзмітрый Мікалаевіч СТРЭБКОЎ Дмитрий Николаевич СТРЕБКОВ	Head of the Prison No. 8 in Zhodino DOB: 19.03.1977 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Head of the Prison No. 8 in Zhodino, Dzmiry Srebkou is responsible for the appalling conditions in the detention centre and for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in this detention facility, including in its temporary detention centre, in the wake of the 2020 presidential election. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
135. Yauhen Andreevich SHAPETSKA Evgeniy Andreevich SHAPETKO	Яўген Андрэевіч ШАПЕЦЬКА Евгений Андреевич ШАПЕТЬКО	Head of Akrestina isolation centre for offenders DOB: 30.03.1989 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Akrestina Isolation Centre for Offenders, Yauhen Shapetska is responsible for appalling conditions in the isolation centre and for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens who participated in peaceful protests and were detained in this detention facility in the wake of the 2020 presidential election. He is therefore responsible for serious violations of human rights and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
136.	Ihar Ryhoravich KENIUKH Igor Grigorevich KENIUKH	Ігар Рыгоравіч КЕНЮХ Игорь Григорьевич КЕНЮХ	Head of Akrestina Temporary Detention Centre DOB: 21.01.1980 POB: Gomel Region/ Oblast, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Akrestina Temporary Detention Centre, Ihar Keniukh is responsible for appalling conditions and for the inhumane and degrading treatment, including beatings and torture, inflicted on citizens detained in this detention facility in the wake of the 2020 presidential election. He exerted pressure on medical staff to remove doctors who sympathize with protesters. According to the testimony of multiple women included in the report of the Centre for Promotion of Women's Rights, "Her Rights," the most inhumane treatment took place in the detention centre at Akrestina in Minsk, where the OMON policemen were especially cruel and used torture. He is therefore responsible for serious violations of human rights and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
137.	Hleb Uladzimiravich DRYL Gleb Vladimirovich DRIL	Глеб Уладзіміравіч ДРЫЛЬ Глеб Владимирович ДРИЛЬ	Deputy Head of the Akrestina Temporary Detention Centre DOB: 12.05.1980 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Temporary Detention Centre, Hleb Dryl is responsible for the appalling conditions and for the inhumane and degrading treatment, including beatings and torture, inflicted on citizens detained in this detention facility in the wake of the 2020 presidential election. According to witness testimonies, some of the women detained on 9-12 August 2020 were heavily beaten in the detention centres. According to the testimony of multiple women, included in the report of the Centre for Promotion of Women's Rights "Her Rights", the most inhumane treatment took place in the detention centre at Akrestina in Minsk, where the OMON policemen were especially cruel and used torture. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
138.	Uladzimir Iosifavich LAPYR Vladimir Yosifovich LAPYR	Уладзімір Іосіфавіч ЛАПЫР Владимир Иосифович ЛАПЫРЬ	Deputy Head of the Akrestina Temporary Detention Centre DOB: 21.08.1977 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Akrestina Temporary Detention Centre, Uladzimir Lapyr is responsible for appalling conditions and for the inhumane and degrading treatment, including beatings and torture, inflicted on citizens detained in this detention facility in the wake of the 2020 presidential election. According to the testimony of multiple women included in the report of the Centre for Promotion of Women's Rights, "Her Rights," the most inhumane treatment took place in the detention centre at Akrestina in Minsk, where the OMON policemen were especially cruel and used torture. He is therefore responsible for serious violations of human rights and for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
139.	Aliaksandr Uladzimiravich VASILIUK Alexander (Alexandr) Vladimirovich VASILIUK	Аляксандр Уладзіміравіч ВАСІЛЮК Александр Владимирович ВАСИЛЮК	Head of the Investigation team of the Investigative Committee DOB: 08.05.1975 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Head of the Investigation team of the Investigative Committee of Belarus, Aliaksandr Vasiluk is responsible for politically-motivated prosecutions and detention, in particular of the opposition Coordination Council members, including Belarusian opposition leader Mariya Kalesnikava who is considered a political prisoner by human rights organisations. He is also responsible for the detention of several opposition media representatives. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
140.	Yauhen Anatolevich ARKHIREEU Evgeniy Anatolevich ARKHIREEV	Яўген Анатольевіч АРХІРЭЎ Евгений Анатольевич АРХИРЕЕВ	Head of the Main Investigation Department, Central Office of Investigative Committee DOB: 1.07.1977 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Main Investigation Department of the Investigative Committee of Belarus, Yauhen Arkhireu is responsible for initiating and investigating politically-motivated criminal proceedings, in particular of the opposition Coordination Council members and other protesters. Such investigations are aimed at intimidating protesters, as well as criminalizing the participation in peaceful protests. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
141.	Aliaksei Iharavich KAURYZHKIN Alexey Igorovich KOVRYZHKIN	Аляксей Ігаравіч КАЎРЫЖКІН Алексей Игоревич КОВРИЖКИН	Head of Investigation Team, Main Investigation Department, Investigative Committee DOB: 03.11.1981 POB: Bobruisk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Investigation Team of the Investigative Committee of Belarus, Aliaksei Kauryzhkin is responsible for politically motivated prosecutions and detention, in particular of members of Viktor Babarika's presidential campaign team and of Coordination Council members, including lawyer Maxim Znak who is considered a political prisoner by human rights organisations. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
142. Aliaksandr Dzmitryevich АНАФОНАУ Alexander (Alexandr) Dmitrievich АГАФОНОВ	Аляксандр Дзмітрыевіч АГАФОНАЎ Александр Дмитриевич АГАФОНОВ	First Deputy Head of the Main Investigation Department, Investigative Committee DOB: 13.03.1982 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the First Deputy Head of the Main Investigation Department of the Investigative Committee of Belarus, Aliaksandr Ahafonau is responsible for politically-motivated prosecutions and arrests of the presidential candidate Siarhei Tsikhanousky – opposition activist and husband of presidential candidate Svetlana Tsikhanouskaya, and other political activists, including Mikalai Starkevich and Dzmitry Kazlou. Siarhei Tsikhanousky, Dzmitry Kazlou, and Mikalai Starkevich are recognised as political prisoners by Viasna, a Belarusian human rights organisation. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
143. Kanstantsin Fiodaravich BYCHAK Konstantin Fedorovich BYCHEK	Канстанцін Фёдаравіч БЫЧАК Константин Фёдорович БЫЧЕК	Head of Division of the KGB Investigation Department DOB: 20.09.1985 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Head of Division of the KGB Investigation Department, Kanstantin Bychak has supervised politically motivated investigation of presidential candidate Viktor Babarika. Babarika's candidacy was rejected by the Central Election Commission. This decision was based on a report from the KGB and official TV statements of Bychak declaring Babarika guilty of money laundering while investigations were still ongoing. On October 26, 2020, Bychak threatened peaceful protestors on the governmental TV by stating that their actions would be classified as acts of terrorism. He is therefore responsible for the repression of the democratic opposition and civil society.	21.6.2021
144. Andrei Siarheevich BAKACH Andrei Sergeevich BAKACH	Андрэй Сяргеевіч БАКАЧ Андрей Сергеевич БАКАЧ	Head of the Pervomaysky District Police Department of Minsk DOB: 19.11.1983 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Head of the department of Internal Affairs of the Pervomaysky District Administration in Minsk (since December 2019), Andrei Bakach is responsible for the actions of police forces belonging to this police precinct and for the actions occurring in the police station. During his time as Head, peaceful protestors in Minsk were subjected to cruel, inhumane and degrading treatment inside the police station under his control. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
145.	Aliaksandr Uladzimiravich, PALULEKH Aleksandr Vladimirovich POLULEKH	Аляксандр Уладзіміравіч ПАЛУЛЕХ Аляксандр Владимирович ПОЛУЛЕХ	Head of the Frunzensky District Police Department of Minsk DOB: 25.06.1979 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Internal Affairs Directorate of the Frunzensky District Administration of Minsk, Aliaksandr Palulekh is responsible for the repression led by the police forces in this district against peaceful protesters in the wake of the 2020 presidential elections, in particular with ill-treatment, including torture, of peaceful protesters who were detained inside the police station under his control. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
146.	Aliaksandr Aliaksandravich ZAKHVITSEVICH Aleksandr Aleksandrovich ZAKHVITSEVICH	Аляксандр Аляксандравіч ЗАХВІЦЭВІЧ Аляксандр Аляксандравіч ЗАХВІЦЕВІЧ	Deputy Head of the Frunzensky District Police Department of Minsk DOB: 01.01.1977 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Deputy Head of the Frunzensky District Police Department of Minsk, Aliaksandr Zakhvitsevich supervises public security police and is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained in the Frunzensky District in the wake of the 2020 presidential election and for the general brutal crackdown on peaceful protesters in this district. Officers under Zakhvitsevich's supervision used torture against detainees. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
147.	Siarhei Uladzimiravich USHAKOU Sergei Vladimirovich USHAKOV	Сяргей Уладзіміравіч УШАКОЎ Сергей Владимирович УШАКОВ	Deputy Head of the Frunzensky District Police Department of Minsk DOB: 22.08.1980 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Deputy Head of the Frunzensky District Police Department of Minsk supervising criminal police, Siarhei Ushakou is responsible for actions of his subordinates, especially inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained in the Frunzensky District in the wake of the 2020 presidential election and for the general brutal crackdown on peaceful protesters. Officers under Ushakou's direct supervision used torture against detainees. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
148. Siarhei Piatrovich ARTSIOMENKA Sergei Petrovich ARTEMENKO / ARTIOMENKO	Сяргей Пятровіч АРЦІМЕНКА Сергей Петрович АРТЕМЕНКО	Deputy Head of the Pervomaisky Police District in Minsk DOB: 26.03.1973 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Deputy Head of the Pervomaisky Police District in Minsk, supervising public security police, Siarhei Artemenko is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted, by his subordinates on citizens detained at the Pervomaisky District Police Department of Minsk that occurred in the wake of the 2020 presidential election and for the general brutal crackdown on peaceful protesters. One example is the mistreatment of Maxim Haroshin, a floral shop owner, who was arrested after he gave flowers to the participants of the Women's March on 13 October 2020. Artemenko exerted pressure on citizens not to participate in peaceful demonstrations. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
149. Aliaksandr Mikhailavich RYDZETSKI Aleksandr Mikhailovich RIDEISKIY	Аляксандр Міхайлавіч РЫДЗЕЦКІ Александр Михайлович РИДЕЦКИЙ	Former Head of the Okryabsky District Police Department of Minsk, Head of the Directorate of internal security of the State Forensic Examination Committee DOB: 14.08.1978 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his former position as the Head of the Okryabsky District Police Department of Minsk, Aliaksandr Rydzetski was responsible for the inhuman and degrading treatment, including torture, inflicted by his subordinates on citizens detained in that district in the wake of the 2020 presidential election. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
150. Dzmitry Iauhenevich BURDZIUK Dmitry Evgenovich BURDIUK	Дзмітрый Яўгеневіч БУРДЗІУК Дмитрий Евгеньевич БУРДИУК	Head of the Okryabsky District Police Department, Former Head of the Partizanski District Police Department of Minsk DOB: 31.01.1980 POB: Brest region, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian Personal identification: 3310180C009PB7 Passport number: MP3567896	In his former position as Head of the Partizanski District Police Department of Minsk, Dzmitry Burdziuk was responsible for overseeing the severe beatings and torture of peaceful protesters and bystanders in that district in the wake of the 2020 presidential election. In December 2020 he was appointed Head of the Okryabsky District Police Department. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
151.	Vital Vitalevich KARILEVICH Vitaliy Vitalevich KARILEVICH	Віталь Вітальевіч КАРІЛЕВІЧ Віталій Вітальевіч КАРІЛЕВІЧ	Head of the Leninsky District Police Department of Minsk DOB: 26.11.1988 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Leninsky District Police Department of Minsk, Vital Kapilevich is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained at the Leninsky District Police Department. The detainees were denied medical help; paramedics who arrived at the Department were intimidated to prevent the provision of medical assistance to the detainees. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society.	21.6.2021
152.	Kiryl Stanislavovich KISLOU Kirill Stanislavovich KISLOV	Кірыл Станіслававіч КІСЛОЎ Кирил Станиславович КИСЛОВ	Head of the Zavodsky District Police Department of Minsk DOB: 02.01.1979 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Head of the Zavodsky District Police Department of Minsk, Kiryl Kislov is responsible for inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained at the premises of this police station. He is also responsible for mass repressions against peaceful protesters, journalists, human rights activists, workers, representatives of the academic community and bystanders, inflicted by his subordinates. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society.	21.6.2021
153.	Siarhei Aliaksandravich VAREIKA Sergey Aleksandrovich VAREIKO	Сяргей Аляксандравіч ВАРЭЙКА Сергей Александрович ВАРЕЙКО	Head of Moskovski District Police Department of Minsk, former Deputy Head of the Zavodsky District Police Department of Minsk DOB: 01.02.1980 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his former position as Deputy Head of the Zavodsky District Police Siarhei Vareika is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained on the premises of the Zavodsky District Police Department in the wake of the 2020 presidential election. He is also responsible for the actions of his subordinates, who took part in mass repressions against peaceful protesters, journalists, human rights activists, workers, representatives of the academic community and bystanders. On 21 December 2020 he was appointed Head of Moskovsky District Police Department of Minsk. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
154.	Siarhei Feliksavich DUBAVIK Sergey Feliksovich DUBOVIK	Сяргей Феліксавіч ДУБАВІК Сергей Феликсович ДУБОВИК	Deputy Head of the Leninsky District Police Department DOB: 01.02.1974 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Leninsky District Police Department, Siarhei Dubavik is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained on the premises of the Leninsky District Police Department in the wake of the 2020 presidential election. The detainees were denied medical help; paramedics who arrived at the Department were intimidated to prevent the provision of medical assistance to the detainees. He is also responsible for the actions of his subordinates, who took part in mass repressions against peaceful protesters, journalists, human rights activists, workers, representatives of the academic community and bystanders. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
155.	Aliaksandr Mechyslavovich ANDRYEUSKI Alexander (Alexander) Mechislovovich ANDRIEVSII	Аляксандр Мечыслававіч АНДРЭЙСКІ Александр Мечиславович АНДРИЕВСКИЙ	Deputy Head of the Frunzensky District Police Department of Minsk DOB: 29.04.1982 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as Deputy Head of the Frunzensky District Police Department in Minsk, Aliaksandr Andryeuskii is responsible for inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained on the premises of the Frunzensky District Police Department in the wake of the 2020 presidential election. Detainees were standing on their knees with heads down for hours, violently beaten, hit with a taser. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
156.	Vital Mikhailavich MAKRYTSKI Vitalii Mikhailavich MAKRITSKII	Віталь Міхайлавіч МАКРЫЦКІ Виталий Михайлович МАКРИЦКИЙ	Deputy Head of the Oktyabrsky District Police Department of Minsk (Until December 17 2020). From December 17 2020 - the Head of the Partizanski District Police Department of Minsk DOB: 17.02.1975 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his former position as Deputy Head of the Oktyabrsky District Police Department of Minsk, Vital Makrytski was responsible for overseeing the severe beatings and torture of peaceful protesters and bystanders detained on the premises of this police department, in the wake of the 2020 presidential election. In December 2020 he was promoted to the position of the Head of the Partizanski District Police Department of Minsk. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
157.	Yauhen Aliakseevich URUBLEUSKI Evgenii Alekseevich VRUBLEVSKI	Яўген Аляксеевіч УРУБЛЕЎСКІ Евгений Алексеевич ВРУБЛЕВСКИЙ	Senior Police Sergeant of the Akrestina Offenders' Isolation Centre DOB: 28.01 1966 POB: Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as a senior police sergeant of the Akrestina Offenders Isolation Centre, Yauhen Urubleuski is responsible for the inhumane and degrading treatment, including torture, inflicted on citizens detained in the Offenders' Detention Centre. According to witnesses and media reports, he personally took part in brutal beatings of civilians detained in August 2020. He is therefore responsible for serious human rights violations.	21.6.2021
158.	Mikalai Mikalaevich KARPIANKAU Nikolai Nikolaevich KARPENKOV	Мікалай Мікалаевіч КАРПІАНКОЎ Николай Николаевич КАРПЕНКОВ	Deputy Minister of Internal Affairs, Former Head of the Main Department for Combating Organized Crime and Corruption of the Ministry of Internal Affairs DOB: 06.09.1968 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	In his position as the Head of the Main Department for Combating Organized Crime and Corruption of the Ministry of Internal Affairs, Mikalai Karpiankau is responsible for the inhumane and degrading treatment inflicted on citizens who participated in peaceful protests and for their arbitrary arrest and detention. Numerous testimonies, photo and video evidence indicate that the group under his command beat and arrested peaceful protesters, threatened them with firearms. On 6 September 2020, Karpiankau was filmed as he was smashing a glass door with a baton to the café where peaceful protesters were hiding and brutally detaining them. A recording has been published where he claimed his department would use firearms against the protesters. He is therefore responsible for serious human rights violations and for repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
159.	Mikhail Viachaslavovich HRYB Mikhail Viachaslavovich GRIB	Міхаіл Вячаслававіч ГРЫБ Михаил Вячеславович ГРИБ	Head of the Main Department of Internal Affairs of the Minsk City Executive Committee DOB: 29.07.1980 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: male Nationality: Belarusian	Mikhail Hryb was Head of the Department of Internal Affairs in the Vitebsk Regional Executive Committee from March 2019 to October 2020, afterwards being appointed Head of the Main Department of Internal Affairs of the Minsk city Executive Committee and assigned the title of major general of militia (police forces). In this capacity, he is responsible for the actions of police forces, respectively in the Vitebsk region until October 2020 and in Minsk since after October 2020, including violent repression of peaceful protesters and breaches of right to peaceful assembly and free speech, committed by police forces in Vitebsk and Minsk, in the aftermath of the 2020 Belarusian presidential elections. He is therefore responsible for serious violations of human rights and the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
160. Viktar Genadzzevich KHRENIN Viktor Gennadievich KHRENIN	Віктар Генадзевіч ХРЭНІН Виктор Геннадиевич ХРЕНИН	Minister of Defense DOB: 01.08.1971 POB: Navahrudak/ Novogrudsk, former USSR (now Belarus) Gender: Male Nationality: Belarusian Rank: Lieutenant General BY passport number: KH2594621 Personal identification: 3010871K003PB1	In his position as Minister of Defense of Belarus since 20 January 2020, Viktar Khrenin is responsible for the decision taken by the Command of the Air Forces and Air Defence Forces, on Lukashenka's instructions, to dispatch military aircraft to escort the forced landing of passenger flight FR4978 in Minsk airport without proper justification on 23 May 2021. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. He has made several public statements, declaring readiness to use the army against peaceful protesters in August 2020 and likening protesters' use of the historical white-red-white flag to Nazi collaborators. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition in Belarus, and is supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021
161. Ihar Uladzimiravich HOLUB Igor Vladimirovich GOLUB	Ігар Уладзіміравіч ГОЛУБ Игорь Владиимирович ГОЛУБ	Commander of the Air Force and Air Defence of the Armed Forces DOB: 19.11.1967 POB: Chernigov, Chernigovskaya oblast, former USSR (now Ukraine) Gender: Male Nationality: Belarusian Rank: Major General BY passport number: KH2187962 Personal identification: 3191167E003PB1	In his position as Commander of the Air Force and Air Defence Forces of the Armed Forces of the Republic of Belarus, Ihar Holub is responsible for the decision taken by the Command of the Air Forces and Air Defence Forces, on Lukashenka's instructions to dispatch military aircraft to escort the forced landing of passenger flight FR4978 in Minsk airport without proper justification on 23 May 2021. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. Following the incident, Ihar Holub gave press statements together with Belarusian Ministry of Transport Aviation Department Director Artem Sikorsky justifying the actions of the Belarusian aviation authorities. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition in Belarus, and is supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
162.	Andrei Mikalaevich GURTSEVICH Andrei Nikolaevich GURTSEVICH	Андрэй Мікалаевіч ГУРЦЕВІЧ Андрей Николаевич ГУРЦЕВИЧ	Chief of the Main Staff, First Deputy Commander of the Air Force DOB: 27.07.1971 POB: Baranovich, Brest Region/ Oblast, former USSR (now Belarus) Gender: Male Nationality: Belarusian Rank: Major General BY passport number: MP3849920 Personal identification: 3270771C016PB2	In his position as Chief of the Main Staff and First Deputy Commander of the Air Force and Air Defence Forces of the Armed Forces, Andrei Gurtsevich is responsible for the decision taken by the Command of the Air Forces and Air Defence Forces, on Lukashenka's instructions, to dispatch military aircraft to escort the forced landing of passenger flight FR4978 in Minsk airport without proper justification on 23 May 2021. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. Following the incident, he gave press statements justifying the actions of the Belarusian authorities. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition in Belarus, and is supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021
163.	Leaniid Mikalaevich CHURO Leonid Nikolaevich CHURO	Леанід Мікалаевіч ЧУРО Леонид Николаевич ЧУРО	Director General of BELAERONAVIGATSIA State- Owned Enterprise DOB: 08.07.1956 POB: Gender: Male Nationality: Belarusian BY passport number: P4289481 Personal identification: 3080756A068PB5	In his position as Director General of the BELAERONAVIGATSIA State-Owned Enterprise, Leaniid Churo is responsible for Belarusian air traffic control. He therefore bears responsibility for diverting passenger flight FR4978 to Minsk airport without proper justification on 23 May 2021. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
164.	Aliaksei Mikalaevich AURAMENKA Alexey Nikolaevich AVRAMENKO	Аляксей Мікалаевіч АЎРАМЕНКА Алексей Николаевич АВРАМЕНКО	Minister of Transport and Communications DOB: 11.05.1977 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: Male Nationality: Belarusian BY passport number: MP3102183 Personal identification: 3110577A020PB2	In his position as Minister of Transport and Communications of Belarus, Aliaksei Auramenka is responsible for the state management in the sphere of civil aviation and supervision of air traffic control. He therefore bears responsibility for diverting passenger flight FR4978 to Minsk airport without proper justification on 23 May 2021. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. He is therefore responsible for repression of civil society and democratic opposition.	21.6.2021
165.	Artsiom Igaravich SIKORSKI Artem Igorevich SIKORSKIY	Артём Ігаравіч СІКОРСКІ Артём Игоревич СИКОРСКИЙ	Director of the Aviation Department of the Ministry of Transport and Communications DOB: 1983 POB: Soligorsk, Minsk Region/ Oblast, former USSR (now Belarus) Gender: Male Nationality: Belarusian BY passport number: MP3785448 Personal identification: 3240483A023PB7	In his capacity as the Director of the Aviation Department of the Ministry of Transport and Communications of Belarus, Artsiom Sikorski is responsible for the state management in the sphere of civil aviation and supervision of air traffic control. He therefore bears responsibility for diverting passenger flight FR4978 to Minsk on 23 May 2021 without a proper justification. This politically motivated decision was aimed at arresting and detaining the opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition of Belarus. Following the incident, he gave press statements together with Commander of the Air Force and Air Defence Forces of the Armed Forces of the Republic of Belarus, Ihar Holub, justifying the actions of the Belarusian aviation authorities. He is therefore responsible for repression of civil society and democratic opposition and is supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021



	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
166.	Aleh Siarheevich HAIDUKEVICH Oleg Sergeevich GAIDUKEVICH	Алег Сяргеевіч ГАЙДУКЕВІЧ Олег Сергеевич ГАЙДУКЕВИЧ	Deputy Chairman of the Standing Committee on International Affairs in the House of Representatives of the National Assembly, member of the delegation of the National Assembly for contacts with the Parliamentary Assembly of the Council of Europe DOB: 26.03.1977 POB: Minsk, former USSR (now Belarus) Gender: Male Nationality: Belarusian Personal identification: 3260377A081PB9 Passport number: MP2663333	Aleh Haidukevich is the Deputy Chairman of the Standing Committee on International Affairs in the House of Representatives of the National Assembly, member of the delegation of the National Assembly for contacts with the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. He made public statements, applauding diverting passenger flight FR4978 to Minsk on 23 May 2021. This politically motivated decision was done without proper justification and was aimed at arresting and detaining opposition journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega and is a form of repression against civil society and democratic opposition in Belarus. Additionally, Aleh Haidukevich made public statements suggesting that Belarusian opposition leaders may be detained abroad and transported to Belarus "in a car trunk", thus supporting the ongoing crackdown of security forces on Belarusian democratic opposition and journalists. He is therefore supporting the Lukashenka regime.	21.6.2021

(2) the following legal persons are added to table 'B. Legal persons, entities or bodies referred to in Article 4(1)':

	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
*8.	Sohra Group / Sohra LLC	ООО Сохра	Address: Revolucyonnaya 17/19, office no. 22, 220030 Minsk, Belarus Registration number: 192363182 Website: http://sohra.by/ E-mail address: info@sohra.by	Sohra company belongs to Aliaksandr Zaitsau, one of the most influential businessmen in Belarus, a person with close connection to Belarusian political establishment and a close aide to Lukashenko's eldest son Viktor. Sohra promotes Belarusian industrial products in Africa and Middle East countries. It co-founded the defense company BSVT-New Technologies engaged in weapons production and missile modernization. Sohra, using its privileged position, serves as a proxy between political establishment and Belarusian state-owned companies and foreign partners in Africa and Middle East. It also engaged in gold mining in African countries on the basis of concessions obtained by the Lukashenko regime. Sohra Group is therefore benefitting from the Lukashenka regime	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
9. BREMINO GROUP, LLC	ООО "Бремино групп"	Registration number: (УНН/ИНН): 691598938 Address: Niamilha 40, Minsk 220004, Belarus; Orsha region, Bolbasovo village, Zavodskaya 1k, Belarus Website: http://www.bremino.by E-mail address: office@bremino.by by: marketing@bremino.by	Bremino Group is the initiator and co-administrator of the Bremino-Orsha special economic zone project, created by a presidential decree signed by Aliaksandr Lukashenka. The company has received state support for developing the Bremino-Orsha zone, as well as a number of financial and tax advantages and other benefits. The owners of Bremino Orsha - Aliaksandr Zaitsev, Mikalai Varabei and Aliaksei Aleksein - belong to the inner circle of Lukashenka-related businessmen and maintain close relations with Lukashenka and his family. Bremino Group is therefore benefiting from the Lukashenka regime.	21.6.2021
10. Globalcustom Management, LLC	ООО "Глобалкастом-менеджмент"	Address: Nemiga 40/301, Minsk, Belarus Registration number: 193299162 Website: https://globalcustom.by/ E-mail address: info@globalcustom.by	Globalcustom Management is associated with the Presidential Affairs Management, headed by Viktor Sheiman, who has been designated by the EU since 2004. The company is involved in smuggling of goods to Russia, which would not be possible without the consent of the regime, which controls the border guards and customs. The privileged position in the flower export sector to Russia, from which the company benefits, is also conditioned on the support of the regime. Globalcustom Management was the first owner of the GardService, the only private company to whom Lukashenko granted the use of weapons. Globalcustom Management is therefore benefiting from the Lukashenka regime.	21.6.2021
11. Belarusski Avtomobilnyi Zavod (BelAZ) / OJSC "BELAZ"	Belarusian: ААТ «БЕЛАЗ» Russian: ОАО «БЕЛАЗ»	Address: 40 let Otryabrya street 4, 222161, Zhodino, Minsk region, Republic of Belarus Website: https://belaz.by	OJSC "Belaz" is one of the leading state-owned companies in Belarus and one of the largest manufacturers of large trucks and large dump trucks in the world. It is a source of significant revenue for the Lukashenka regime. Lukashenka stated that the government will always support the company, and described it as "Belarusian brand" and "part of the national legacy". OJSC BelAZ has offered its premises and equipment to stage a political rally in support of the regime. Therefore OJSC "Belaz" benefits from and supports the Lukashenka regime. The employees of OJSC "Belaz" who took part in strikes and peaceful protests in the aftermath of the fraudulent August 2020 elections in Belarus were threatened with layoffs and intimidated by the company management. A group of employees was locked indoors by OJSC Belaz to prevent them from joining the other protesters. The company management presented a strike to the media as a staff meeting. Therefore OJSC "Belaz" is responsible for the repression of civil society and supports the Lukashenka regime.	21.6.2021



Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling) (Russian spelling)	Identifying Information	Reasons for listing	Date of listing
12. Minskii Avtomobilnyi Zavod (MAZ) / OJSC "MAZ"	Belarusian: ААТ «Мінскі аўтамабільны завод» Russian: ОАО «Минский автомобильный завод»	Registration date: 16.07.1944 Address: Belarus, 220021, Minsk, Minsk, Socialistskaya 2 Tel. +375 17 217 22 22; +8000 217 22 22	OJSC Minsk Automobile Plant is one of the biggest state-owned automotive manufacturers in Belarus. Lukashenka described it as "one of the most important industrial enterprises of the country". It is a source of revenue for the Lukashenka regime. OJSC MAZ has offered its premises and equipment to stage a political rally in support of the regime. Therefore, OJSC "MAZ" benefits from and supports the Lukashenka regime. Employees of OJSC "MAZ" who took part in strikes and peaceful protests in the aftermath of fraudulent August 2020 elections in Belarus, were intimidated and later laid off by the company's managements. A group of employees was locked indoors by OJSC MAZ to prevent them from joining the other protesters. Therefore, MAZ is responsible for the repression of civil society and supports the Lukashenka regime.	21.6.2021
13. Logex	ООО "ЛОГЕКС"	Address: 24 Kommunisticheskaya Str., office 2, Minsk, Belarus Registration number: 192695465 Website: http://logex.by/ E-mail address: info@logex.by	Logex is associated with Aliaksandr Shakutsin, a businessman close to the Lukashenka regime, who has been designated by the European Union. The company is involved in the export of flowers to Russian Federation at dumped prices, which would not be possible without the consent of the regime, which controls the border guards and customs. The privileged position in the flower export sector to Russia, from which the company benefits, is conditioned on the support of the regime. The main Belarusian suppliers of cut flowers are the companies that are closely connected with the leadership of the republic. Logex is therefore benefitting from the Lukashenka regime.	21.6.2021
14. JSC "NNK" (Novaya neftevaia kompania) / New Oil Company	Belarusian: ЗАТ "ННК" (Новая нафтавая кампанія) Russian: ЗАО "ННК" (Новая нефтяная компания)	Address: Rakovska str. 14W room 7, 5th floor, Minsk, Belarus Registration number: 193402282	Novaya Neftevaia Kompaniya (NNK), New Oil company, is an entity founded in March 2020. It is the only private company entitled to export oil products from Belarus - an indication of close links to the authorities and highest level of state privileges. NNK is owned by Interservice, a company belonging to Mikalai Varabei who is one of the leading businessmen benefitting from and supporting the Lukashenka regime. NNK is also reported to be connected to Aliaksei Aleksin, another prominent Belarusian businessman who benefits from the Lukashenka regime. According to media reports Aleskin was the founder of NKK alongside Varabei. NNK was also used by the Belarusian authorities to adapt the Belarusian economy to restrictive measures introduced by the EU. NNK is therefore benefitting from the Lukashenka regime.	21.6.2021



VENDIME

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1031

i datës 24 Qershor 2021

që ndryshon Vendimin 2012/642/CFSP në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke patur parasysh Traktatin e Bashkimit Evropian dhe, në veçanti, nenin 29 të tij,

Duke patur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

Meqë:

- (1) Më 15 tetor 2012, Këshilli miratoi Vendimin 2012/642/CFSP ⁽¹⁾ në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi.
- (2) Më 24 dhe 25 maj 2021, Këshilli Evropian miratoi konkluzione në të cilat dënoi me forcë uljen e detyruar të një fluturimi Ryanair në Minsk, Bjellorusi, më 23 maj 2021, duke vënë në rrezik sigurinë e aviacionit, dhe ndalimin nga autoritetet bjelloruse të gazetarit Raman Pratasevich dhe Sofia Sapega. Ai i bëri thirrje Këshillit të miratojë sanksione ekonomike të targetuara shtesë.
- (3) Duke patur parasysh gravitetin e këtij incidenti, dhe duke patur parasysh përshkallëzimin e shkeljeve të rënda të të drejtave të njeriut në Bjellorusi, dhe shtypjen e dhunshme të shoqërisë civile, opozitës demokratike dhe gazetarëve, si dhe të personave që i përkasin pakicave kombëtare, lipset të miratohen masa ekonomike të shënjestruara shtesë.
- (4) Në këtë kontekst, është e përshtatshme të futen kufizime të mëtejshme në lidhje me tregtinë e armëve.
- (5) Është gjithashtu e përshtatshme të ndalohet shitja, furnizimi, transferimi ose eksportimi i pajisjeve, teknologjisë ose programeve kompjuterike të destinuara kryesisht për përdorim në monitorimin ose përgjimin nga ana e, ose në emër të, autoriteteve bjelloruse të internetit dhe të komunikimeve në rrjetet e telefonisë mobile ose fikse.
- (6) Për më tepër, duhet të ndalohet shitja, furnizimi ose transferimi i pajisjeve me përdorim të dyfishtë për përdorim ushtarak dhe tek persona, entitete ose organe të caktuara në Bjellorusi.
- (7) Përveç kësaj, është e përshtatshme të futen kufizime të mëtejshme tregtare në lidhje me produktet e naftës, klorurit të kaliumit ("potas") dhe mallrave që përdoren për prodhimin ose përpunimin e produkteve të duhanit.
- (8) Për më tepër, duhen vendosur kufizime në qasjen në tregjet e kapitalit të Unionit prej Qeverisë Bjelloruse, si dhe institucioneve dhe entiteteve financiare bjelloruse në pronësi të shtetit. Gjithashtu duhet futur një ndalim i ri lidhur me dhënien e sigurimit dhe risigurimit për Qeverinë Bjelloruse dhe organet dhe agjencitë publike bjelloruse.
- (9) Ndalime të caktuara duhet të vendosen kundrejt Bankës Evropiane të Investimeve në lidhje me projekte në sektorin publik. Gjithashtu kërkohet nga Shtetet Anëtare të ndërmarrin veprime në mënyrë që të kufizojnë përfshirjen në Bjellorusi të bankave multilaterale të zhvillimit në të cilat ato janë anëtare.
- (10) Nevojiten veprime të mëtejshme nga ana e Unionit me qëllim zbatimin e disa masave të caktuara.
- (11) Vendimi 2012/642/CFSP duhet të kësisoj të ndryshohet përkatësisht,

¹ Vendimi i Këshillit 2012/642/CFSP i 15 Tetorit 2012 në lidhje me masat kufizuese referuar situatës në Bjellorusi (OJ L 285, 17.10.2012, f. 1).



MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

Vendimi 2012/642/CFSP ndryshohet siç më poshtë vijon:

- (1) në Nenin 2, paragrafët 3, 4 dhe 5 shuhen;
- (2) ndërkallen Nenet e mëposhtme:

‘Neni 2b

1. Ndalohej shitja, furnizimi, transferimi ose eksporti, drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi, çdo personi fizik ose juridik, entiteti ose organi në Bjellorusi, ose për përdorim në Bjellorusi, i pajisjeve, teknologjisë ose programeve kompjuterike të destinuara kryesisht për t'u përdorur në monitorimin ose përgjimin nga ana e, ose në emër të, autoriteteve bjelloruse të internetit dhe të komunikimeve në rrjetet e telefonisë mobile dhe fikse, duke përfshirë sigurimin e çfarëdolloj shërbimi telekomunikacioni, monitorimi apo përgjimi të internetit, si dhe sigurimin e ndihmës financiare dhe teknike për të instaluar, operuar ose përditësuar të tilla pajisje, teknologji apo programe kompjuterike, nga nënshtetas të Shteteve Anëtare apo nga territoret e Shteteve Anëtare.

2. Përmes përjashtimit nga paragrafi 1, Shtetet Anëtare mund të autorizojnë shitjen, furnizimin, transferimin ose eksportin e pajisjeve, teknologjisë ose programeve kompjuterike, përfshirë sigurimin e çdo lloj shërbimi telekomunikacioni, monitorimi ose përgjimi të internetit, si dhe sigurimin e ndihmës teknike dhe financiare përkatëse, referuar në paragrafin 1, nëse kanë baza të arsyeshme për të përcaktuar se pajisjet, teknologjia ose programet kompjuterike nuk do të vihen në përdorim për represion nga ana e Qeverisë Bjelloruse, organeve publike, korporatave ose agjencive bjelloruse, ose ndonjë personi fizik ose juridik që vepron në emër të tyre ose nën udhëzimin e tyre.

Shteti Anëtar në fjalë do të informojë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë në bazë këtij paragrafi brenda dy javësh nga dhënia e autorizimit.

3. Unioni do të marrë masat e nevojshme për të përcaktuar elementët përkatës që do të mbulohen nga ky Nen.

Neni 2c

1. Ndalohej shitja, furnizimi, transferimi ose eksporti, i drejtpërdrejtë ose i tërthortë, i të gjitha mallrave dhe teknologjive me përdorim të dyfishtë të renditura në Shtojcën I të Rregullores së Këshillit (KE) Nr. 428/2009 (2¹) për përdorim ushtarak në Bjellorusi ose për çdo përdorues fundor ushtarak në Bjellorusi nga nënshtetasit e Shteteve Anëtare ose nga territoret e Shteteve Anëtare ose që përdorin anije ose avionë me flamurin e tyre, pavarësisht nëse këto mallra dhe teknologji e kanë apo jo origjinën nga territoret e tyre.

2. Ndalohej:

(a) sigurimi i ndihmës teknike, shërbimeve të ndërmjetësimit ose shërbimeve të tjera në lidhje me mallrat dhe teknologjitë e përmendura në paragrafin 1 dhe për sigurimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe përdorimin e këtyre mallrave dhe teknologjive, drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi, ndaj çdo personi fizik ose juridik, entiteti ose organi në Bjellorusi, për përdorim ushtarak në Bjellorusi ose për ndonjë përdorues fundor ushtarak në Bjellorusi;

(b) sigurimi i financimit ose asistencës financiare në lidhje me mallrat dhe teknologjitë e përmendura në paragrafin 1, duke përfshirë në veçanti grantet, huatë dhe sigurimin e kredisë për eksport, për çfarëdo shitje, furnizim, transferim ose eksport të këtyre mallrave dhe teknologjive, ose për sigurimin e asistencës teknike përkatëse, shërbimeve të ndërmjetësimit ose shërbimeve të tjera, drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi, për çdo person fizik ose juridik, entitet ose organ në Bjellorusi, për përdorim ushtarak në Bjellorusi ose për ndonjë përdorues fundor ushtarak në Bjellorusi.

3. Ndalesat e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2 nuk do të çënojnë ekzekutimin e kontratave të lidhura para datës 25 qershor 2021 ose kontratave ndihmëse të nevojshme për ekzekutimin e të tilla kontratave.

(2¹) Rregullorja e Këshillit (KE) Nr. 428/2009 e datës 5 maj 2009 që vendos një regjim të Komunitetit për kontrollin e eksporteve, transferimit, ndërmjetësimit dhe tranzitit të artikujve me përdorim të dyfishtë (OJ L 134, 29.5.2009, f. 1).

*Neni 2d*

1. Ndalohet shitja, furnizimi, transferimi ose eksporti, i drejtëpërdrejtë ose i tërthortë, i mallrave dhe teknologjive me përdorim të dyfishtë sikundër përfshirë në Shtojcën I të Rregullores (KE) Nr. 428/2009, çdo personi, entiteti ose organi në Bjellorusi sikundër renditur në Shtojcën II të këtij Vendimi, nga nënshtetas të Shteteve Anëtare ose nga territoret e Shteteve Anëtare ose që përdorin anije ose avionë me flamurin e tyre, pamvarësisht nëse këto mallra dhe teknologji e kanë apo jo origjinën nga territoret e tyre.

2. Ndalohet:

- (a) sigurimi i ndihmës teknike, shërbimeve të ndërmjetësimit ose shërbimeve të tjera në lidhje me mallrat dhe teknologjitë e përmendura në paragrafin 1 dhe për sigurimin, prodhimin, mirëmbajtjen dhe përdorimin e këtyre mallrave dhe teknologjive, drejtpërsëdrejti ose tërthorazi, për çdo person fizik ose juridik, entitet ose organ në Bjellorusi, sikundër renditur në Shtojcën II;
- (b) sigurimi i financimit ose asistencës financiare në lidhje me mallrat dhe teknologjitë e përmendura në paragrafin 1, duke përfshirë në veçanti grantet, huatë dhe sigurimin e kredisë për eksport, për çdo shitje, furnizim, transferim ose eksport të këtyre mallrave dhe teknologjive, ose për sigurimin e asistencës teknike përkatëse, shërbimeve të ndërmjetësimit ose shërbimeve të tjera, drejtpërsëdrejti ose tërthorazi, për çdo person fizik ose juridik, entitet ose organ në Bjellorusi, sikundër renditur në Shtojcën II.

3. Ndalesat e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2 nuk do të çënojnë ekzekutimin e kontratave të lidhura para datës 25 qershor 2021 ose kontratave ndihmëse të nevojshme për ekzekutimin e të tilla kontratave, dhe sigurimin e ndihmës së nevojshme për mirëmbajtjen dhe sigurinë e kapaciteteve ekzistuese brenda Unionit.

4. Ndalesat e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2 nuk zbatohen për eksportet, shitjet, furnizimet ose transferimet e mallrave dhe teknologjive me përdorim të dyfishtë, ose sigurimin e ndihmës teknike ose financiare përkatëse, për mirëmbajtjen dhe sigurinë e kapaciteteve bërthamore civile ekzistuese, për përdorim jo-ushtarak ose për një përdorues fundor jo-ushtarak.

Neni 2e

1. Ndalohet shitja, furnizimi, transferimi ose eksporti, drejtpërsëdrejti ose tërthorazi, çdo personi fizik ose juridik, entiteti ose organi në Bjellorusi ose për përdorim në Bjellorusi, i mallrave të përdorura për prodhimin ose përpunimin e produkteve të duhanit, nga nënshtetasit e Shteteve Anëtare ose nga territoret e Shteteve Anëtare ose që përdorin anije ose avionë me flamurin e tyre, pavarësisht nëse këto mallra e kanë apo jo origjinën nga territoret e tyre.

2. Unioni do të marrë masat e nevojshme për të përcaktuar elementët përkatës që do të mbulohen nga ky Nen.

3. Ndalesat e përcaktuara në paragrafin 1 nuk do të çënojnë ekzekutimin e kontratave të lidhura para datës 25 qershor 2021 ose kontratave ndihmëse të nevojshme për ekzekutimin e të tilla kontratave.

Neni 2f

1. Blerja, importi ose transferimi i produkteve të naftës nga Bjellorusia do të ndalohen.

2. Ndalohet sigurimi, në mënyrë të drejtëpërdrejtë ose të tërthortë, i ndihmës teknike, shërbimeve të ndërmjetësimit, financimi ose asistencë financiare, përfshirë derivatet financiare, si dhe sigurimin dhe risigurimin, në lidhje me ndalesat e përmendura në paragrafin 1.

3. Unioni do të marrë masat e nevojshme për të përcaktuar elementët përkatës që do të mbulohen nga ky Nen.

4. Ndalesat e përcakatura në paragrafin 1 nuk zbatohen për blerjet në Bjellorusi të produkteve të naftës që nevojiten për përmbushjen e nevojave thelbësore të blerësit në Bjellorusi ose të projekteve humanitare në Bjellorusi.

5. Ndalesat e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2 nuk do të çënojnë ekzekutimin e kontratave të lidhura para datës 25 qershor 2021 ose kontratave ndihmëse të nevojshme për ekzekutimin e të tilla kontratave.

Neni 2g

1. Blerja, importi ose transferimi nga Bjellorusia i produkteve të klorurit të kaliumit ("potas") do të ndalohen.



2. Unioni do të marrë masat e nevojshme për të përcaktuar elementët përkatës që do të mbulohen nga ky Nen.
3. Ndalesat e përcaktuara në paragrafët 1 dhe 2 nuk do të çenojnë ekzekutimin e kontratave të lidhura para datës 25 qershor 2021 ose kontratave ndihmëse të nevojshme për ekzekutimin e të tilla kontratave.

Neni 2h

Ndalohet blerja, shitja, sigurimi, drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi, i shërbimeve të investimit për ose ndihmës në emetimin e, apo përndryshe trajtimin e, letrave me vlerë të transferueshme dhe instrumentave të tregut të parasë me afat maturimi mbi 90 ditë, lëshuar pas datës 29 qershor 2021 nga:

- (a) Republika e Bjellorusisë, Qeveria e saj, organet publike, korporatat ose agjencitë e saj;
- (b) një institucion kreditimi ose tjetërloj, themeluar në Bjellorusi me mbi 50% me pronësi ose kontroll publik duke nisur nga data 29 qershor 2021, sikundër renditur në Shtojcën III;
- (c) një person juridik, entitet ose organ i themeluar jashtë Unionit, të drejtat e pronësisë të të cilit janë drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi në mbi 50% të tyre në pronësi të një entiteti të listuar në Shtojcën III;
- (d) çdo person juridik, entitet ose organ që vepron në emër të ose nën drejtimin e një personi juridik, entiteti ose organi të përmendur në pikën (c) të këtij Neni ose të listuara në Shtojcën III.

Neni 2i

1. Ndalohet bërja ose të qenët pjesë e ndonjë marrëveshjeje për të dhënë hua ose kreditime të reja me afat maturimi mbi 90 ditë, pas datës 29 qershor 2021, për:

- a) Republikën e Bjellorusisë, Qeverinë e saj, organet publike, korporatat ose agjencitë e saj;
- b) një institucion kreditimi ose tjetërloj, themeluar në Bjellorusi me mbi 50% me pronësi ose kontroll publik duke nisur nga data 29 qershor 2021, sikundër renditur në Shtojcën III;
- c) një person juridik, entitet ose organ i themeluar jashtë Unionit, të drejtat e pronësisë të të cilit janë drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi në mbi 50% të tyre në pronësi të një entiteti të listuar në Shtojcën III;
- d) çdo person juridik, entitet ose organ që vepron në emër të ose nën drejtimin e një personi juridik, entiteti ose organi të përmendur në pikën (c) të këtij Neni ose të listuara në Shtojcën III.

2. Ndalesat e përcaktuara në paragrafin 1 nuk zbatohen për huatë ose kreditime që kanë si objektiv specifik dhe të dokumentuar sigurimin e financimit për importin dhe eksportin e mallrave që nuk ndalohen dhe të shërbimeve jo-financiare ndërmjet Unionit dhe një Shteti të tretë, përfshirë shpenzimet për mallra dhe shërbime nga një Shtet tjetër i tretë, të cilat janë të nevojshme për ekzekutimin e kontratave të eksportit ose importit.

3. Autoriteti kompetent i një Shteti Anëtar gjithashtu mund të japë, nën kushte të tilla të cilat i vlerëson si të përshtatshme, një autorizimin për të bërë ose për të qenë pjesë e huave ose kreditimit të përmendur në paragrafin 1 nëse autoriteti kompetent ka përcaktuar se:

- a) aktivitetet në fjalë kanë për qëllim ofrimin e mbështetjes për popullatën civile bjelloruse, të tilla si ndihma humanitare, projektet mjedisore dhe siguria bërthamore, ose që huaja ose kreditimi janë të nevojshëm për të përmbushur kërkesa ligjore ose rregullatore për depozitat minimale apo kërkesa të ngjashme për të përmbushur aftësitë paguese dhe të likuiditetit për entitetet financiare në Bjellorusi të cilat janë në pjesën më të madhe në pronësi të institucioneve financiare të Unionit; dhe
- b) veprimtaritë ose huaja ose kreditimi në fjalë nuk përfshijnë fonde ose burime ekonomike të cilat u vihen në dispozicion, drejtëpërsëdrejti ose tërthorazi, njërit prej, apo që janë në përfitim të, njërit prej personave, entiteteteve ose organeve të përmendura në Nenin 4.

Në zbatimin e kushteve të përcaktuara në pikat (a) dhe (b), autoriteti kompetent do të kërkojë informacionin e duhur në lidhje me përdorimin e autorizimit të dhënë, përfshirë informacion në lidhje me qëllimin e, dhe aspektet përkatëse të, aktiviteteve në fjalë.

Shteti Anëtar në fjalë do të informojë Shtetet e tjera Anëtare dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë në përputhje me këtë Nen brenda dy javësh nga dhënia e autorizimit.

4. Ndalesat e përcaktuara në paragrafin 1 nuk zbatohen për tërheqje ose disbursime të bëra sipas një kontrate të lidhur para datës 25 qershor 2021, në rastin që të plotësohen kushtet e mëposhtme:

- (a) të gjitha termat dhe kushtet e të tilla tërheqjeve ose disbursimeve:



(i) qenë rënë dakord para datës 25 qershor 2021; dhe

(ii) nuk janë modifikuar në ose pas asaj date; dhe

(b) para datës 25 qershor 2021 është caktuar një datë kontraktuale e maturimit për shlyerjen e plotë të të gjitha fondeve të vëna në dispozicion dhe për anulimin e të gjitha zotimeve, të drejtave dhe detyrimeve sipas kontratës; termat dhe kushtet e tërheqjeve dhe disbursimeve të përmendura në pikën (a) përfshijnë parashikime lidhur me kohëzgjatjen e periudhës së shlyerjen për secilën tërheqje ose disbursim, normën e interesit të aplikuar ose metodën e llogaritjes së normës së interesit, dhe shumën maksimale.

Neni 2j

Ndalohet sigurimi i sigurimi ose risigurimi për:

(a) Qeverinë Bjelloruse, organet publike, korporatat ose agjencitë e saj;

(b) çdo person fizik ose juridik, entitet ose organ që vepron në emër të ose nën drejtimin e një personi juridik, entiteti ose organi të përmendur në pikën (a).

Neni 2k

Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije dhe qëllimisht, në veprimtari qëllimi ose efekti i të cilave është, drejtpërsëdrejti ose tërthorazi, anashkalimi i ndalesave të përcaktuara në Nenet 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i dhe 2j.

Neni 2l

Përveç ndalesave të përcaktuara në Nenin 2i, ndalohen edhe sa me poshtë vijon:

(a) çdo disbursim ose pagesë nga Banka Evropiane e Investimeve (EIB) nën ose në lidhje me ndonjë marrëveshje ekzistuese të lidhur me Republikën e Bjellorusisë ose ndonjë autoriteti publik të saj dhe EIB;

(b) vazhdimi nga ana e EIB-së i çdo Kontrate ekzistuese të Shërbimit të Asistencës Teknike në lidhje me projekte të financuara sipas marrëveshjeve të përmendura në pikën (a), dhe të cilat kanë për qëllim përfitimin, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, nga ana e Republikës së Bjellorusisë apo ndonjë autoriteti publik përkatës, të cilat do të realizohen në Bjellorusi.

Neni 2m

Shtetet Anëtare do të ndërmarrin veprimet e nevojshme për të kufizuar përfshirjen e Bjellorusisë në bankat multilaterale të zhvillimit anëtare të të cilave ato janë, në veçanti Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim dhe Bankën Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, duke përfshirë votimin kundër dhënies së kredive të reja ose formave të tjera të financimit për entitetet e përmendura në Nenin 2i, përpos atyre të përmendura në paragrafët e tyre (2) dhe (3), dhe pa ndikuar tek projektet që financojnë sektorin privat të ndërmarrjeve të vogla dhe të mesme.';

(3) Shtojca ndryshohet sikundër përcaktohet në Shtojcën e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në ditën pas botimit të tij në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Bruksel, më 24 Qershor 2021.

Për Këshillin

Presidenti

A.P.ZACARIAS

*SHTOJCË*

1. Shtojca e Vendimit 2012/642/CFSP riemërtohet si 'Shtojca I';
2. Shtohen edhe këto Shtojca:

*'SHTOJCA II***LISTA E PERSONAVE JURIDIKË, ENTITETEVE OSE ORGANEVE TE PËRCAKTUARA NË NENIN 2d***SHTOJCA III***LISTA E PERSONAVE JURIDIKË, ENTITETEVE OSE ORGANEVE TË PËRCAKTURA NË NENET 2H DHE 2I**

Belarusbank

Belinvestbank (Banka Bjelloruse për Zhvillim dhe Rindërtim)

Belagroprombank '.



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1031

of 24 June 2021

amending Council Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 15 October 2012, the Council adopted Decision 2012/642/CFSP⁽¹⁾, concerning restrictive measures against Belarus.
- (2) On 24 and 25 May 2021, the European Council adopted conclusions in which it strongly condemned the forced landing of a Ryanair flight in Minsk, Belarus, on 23 May 2021 endangering aviation safety, and the detention by Belarusian authorities of journalist Raman Pratasevich and Sofia Sapega. It called on the Council to adopt further targeted economic sanctions.
- (3) In view of the gravity of that incident, and given the escalation of serious human rights violations in Belarus, and the violent repression of civil society, democratic opposition and journalists as well as of persons belonging to national minorities, additional targeted economic measures should be adopted.
- (4) In this context, it is appropriate to introduce further restrictions related to the trade of arms.
- (5) It is also appropriate to prohibit the sale, supply, transfer or export of equipment, technology or software intended primarily for use in the monitoring or interception by, or on behalf of, the Belarusian authorities of the internet and of telephone communications on mobile or fixed networks.
- (6) Furthermore, the sale, supply or transfer of dual-use items for military use and to specified persons, entities or bodies in Belarus should be prohibited.
- (7) In addition, it is appropriate to introduce further trade restrictions concerning petroleum products, potassium chloride ('potash') and goods used for the production or manufacturing of tobacco products.
- (8) Furthermore, restrictions on access to Union capital markets should be imposed in relation to the Belarusian Government, as well as Belarusian state-owned financial institutions and entities. A prohibition should also be introduced on providing insurance and re-insurance to the Belarusian Government and Belarusian public bodies and agencies.
- (9) Certain prohibitions should be imposed on the European Investment Bank in relation to projects in the public sector. Member States should also be required to take actions in order to limit the involvement in Belarus of multilateral development banks of which they are members.
- (10) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures.
- (11) Decision 2012/642/CFSP should therefore be amended accordingly,

⁽¹⁾ Council Decision 2012/642/CFSP of 15 October 2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus (OJ L 285, 17.10.2012, p. 1).



HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 2012/642/CFSP is amended as follows:

- (1) in Article 2, paragraphs 3, 4, and 5 are deleted;
- (2) the following Articles are inserted:

'Article 2b

1. The direct or indirect sale, supply, transfer or export to any natural or legal person, entity or body in Belarus, or for use in Belarus, of equipment, technology or software intended primarily for use in the monitoring or interception by, or on behalf of, the Belarusian authorities of the internet and of telephone communications on mobile or fixed networks, including the provision of any telecommunication or internet monitoring or interception services of any kind, as well as the provision of financial and technical assistance to install, operate or update such equipment, technology or software, by nationals of Member States or from the territories of Member States shall be prohibited.

2. By derogation from paragraph 1, Member States may authorise the sale, supply, transfer or export of the equipment, technology or software, including the provision of any telecommunication or internet monitoring or interception services of any kind, as well as the related provision of financial and technical assistance, referred to in paragraph 1 if they have reasonable grounds to determine that the equipment, technology or software would not be used for repression by the Belarusian Government, public bodies, corporations or agencies, or any natural or legal person or entity acting on their behalf or at their direction.

The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph within two weeks of the authorisation.

3. The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant elements to be covered by this Article.

Article 2c

1. The direct or indirect sale, supply, transfer or export of all dual-use goods and technology listed in Annex I to Council Regulation (EC) No 428/2009 ^(?) for military use in Belarus or for any military end-user in Belarus by nationals of Member States or from the territories of Member States or using their flag vessels or aircraft shall be prohibited, whether such goods and technology originate or not in their territories.

2. It shall be prohibited:

- (a) to provide technical assistance, brokering services or other services related to the goods and technology referred to in paragraph 1 and to the provision, manufacture, maintenance and use of those goods and technology, directly or indirectly to any natural or legal person, entity or body in Belarus, for military use in Belarus or for any military end-user in Belarus;
- (b) to provide financing or financial assistance related to the goods and technology referred to in paragraph 1, including in particular grants, loans and export credit insurance, for any sale, supply, transfer or export of those goods and technology, or for the provision of related technical assistance, brokering services or other services, directly or indirectly to any natural or legal person, entity or body in Belarus, for military use in Belarus or for any military end-user in Belarus.

3. The prohibitions in paragraphs 1 and 2 shall be without prejudice to the execution of contracts concluded before 25 June 2021 or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.

^(?) Council Regulation (EC) No 428/2009 of 5 May 2009 setting up a Community regime for the control of exports, transfer, brokering and transit of dual-use items (OJ L 134, 29.5.2009, p. 1).

*Article 2d*

1. The direct or indirect sale, supply, transfer or export of dual use goods and technology as included in Annex I to Regulation (EC) No 428/2009 to any person, entity or body in Belarus as listed in Annex II to this Decision by nationals of Member States or from the territories of Member States or using their flag vessels or aircraft shall be prohibited, whether such goods and technology originate or not in their territories.
2. It shall be prohibited:
 - (a) to provide technical assistance, brokering services or other services related to the goods and technology referred to in paragraph 1 and to the provision, manufacture, maintenance and use of those goods and technology, directly or indirectly to any natural or legal person, entity or body in Belarus, as listed in Annex II;
 - (b) to provide financing or financial assistance related to goods and technology referred to in paragraph 1, including in particular grants, loans and export credit insurance, for any sale, supply, transfer or export of those goods and technology, or for the provision of related technical assistance, brokering services or other services, directly or indirectly to any natural or legal person, entity or body in Belarus, as listed in Annex II.
3. The prohibitions in paragraphs 1 and 2 shall be without prejudice to the execution of contracts concluded before 25 June 2021 or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts, and to the provision of assistance necessary for the maintenance and safety of existing capabilities within the Union.
4. The prohibitions in paragraphs 1 and 2 shall not apply to exports, sale, supplies or transfers of dual-use goods and technology, or the related provision of technical or financial assistance, for the maintenance and safety of existing civil nuclear capabilities, for non-military use or for a non-military end user.

Article 2e

1. The direct or indirect sale, supply, transfer or export to any natural or legal person, entity or body in Belarus or for use in Belarus of goods used for the production or manufacturing of tobacco products, by nationals of Member States or from the territories of Member States or using their flag vessels or aircraft shall be prohibited, whether such goods originate or not in their territories.
2. The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant items to be covered by this Article.
3. The prohibitions in paragraph 1 shall be without prejudice to the execution of contracts concluded before 25 June 2021 or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.

Article 2f

1. The purchase, import or transfer from Belarus of petroleum products shall be prohibited.
2. It shall be prohibited to provide, directly or indirectly, technical assistance, brokering services, financing or financial assistance, including financial derivatives, as well as insurance and reinsurance, related to the prohibitions referred to in paragraph 1.
3. The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant items to be covered by this Article.
4. The prohibitions in paragraph 1 shall not apply to purchases in Belarus of petroleum products which are required in order to meet the essential needs of the purchaser in Belarus or of humanitarian projects in Belarus.
5. The prohibitions in paragraph 1 and 2 shall be without prejudice to the execution of contracts concluded before 25 June 2021 or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.

Article 2g

1. The purchase, import or transfer from Belarus of potassium chloride ("potash") products shall be prohibited.
2. The Union shall take the necessary measures in order to determine the relevant items to be covered by this Article.



3. The prohibitions in paragraph 1 shall be without prejudice to the execution of contracts concluded before 25 June 2021 or ancillary contracts necessary for the execution of such contracts.

Article 2h

It shall be prohibited to directly or indirectly purchase, sell, provide investment services for or assistance in the issuance of, or otherwise deal with transferable securities and money-market instruments with a maturity exceeding 90 days, issued after 29 June 2021 by:

- (a) the Republic of Belarus, its Government, its public bodies, corporations or agencies;
- (b) a major credit or other institution established in Belarus with over 50 % public ownership or control as of 29 June 2021, as listed in Annex III;
- (c) a legal person, entity or body established outside the Union whose proprietary rights are directly or indirectly owned for more than 50 % by an entity listed in Annex III;
- (d) any legal person, entity or body acting on behalf or at the direction of a legal person, entity, or body referred to in point (c) of this Article or listed in Annex III.

Article 2i

1. It shall be prohibited to directly or indirectly make or be part of any arrangement to make new loans or credit with a maturity exceeding 90 days, after 29 June 2021, to:

- (a) the Republic of Belarus, its Government, its public bodies, corporations or agencies;
- (b) a major credit or other institution established in Belarus with over 50 % public ownership or control as of 29 June 2021, as listed in Annex III;
- (c) a legal person, entity or body established outside the Union whose proprietary rights are directly or indirectly owned for more than 50 % by an entity listed in Annex III;
- (d) any legal person, entity or body acting on behalf or at the direction of a legal person, entity, or body referred to in point (c) of this paragraph or listed in Annex III.

2. The prohibition referred to in paragraph 1 shall not apply to loans or credits that have a specific and documented objective to provide financing for non-prohibited imports or exports of goods and non-financial services between the Union and any third State, including the expenditure for goods and services from another third State that is necessary for executing the export or import contracts.

3. The competent authority of a Member State may also grant, under such terms as it deems appropriate, an authorisation to make or be part of the loans or credits referred to in paragraph 1 if the competent authority has determined that:

- (a) the activities concerned are for the purpose of providing support for the Belarusian civilian population, such as humanitarian assistance, environmental projects, and nuclear safety or the loan or credit is necessary to comply with legal or regulatory minimum reserve or similar requirements to meet solvency and liquidity criteria for financial entities in Belarus which are majority-owned by financial institutions of the Union; and
- (b) the activities or the loan or credit concerned do not entail funds or economic resources being made available, directly or indirectly, to or for the benefit of a person, entity or body referred to in Article 4.

When applying the conditions under points (a) and (b), the competent authority shall require adequate information as regards the use of the authorisation granted, including information concerning the purpose of, and the counterparts to, the activities concerned.

The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this Article within two weeks of the authorisation.

4. The prohibition in paragraph 1 shall not apply to drawdowns or disbursements made under a contract concluded before 25 June 2021 provided that the following conditions are met:

- (a) all the terms and conditions of such drawdowns or disbursements:
 - (i) were agreed before 25 June 2021; and
 - (ii) have not been modified on or after that date; and



- (b) before 25 June 2021 a contractual maturity date has been fixed for the repayment in full of all funds made available and for the cancellation of all the commitments, rights and obligations under the contract; the terms and conditions of drawdowns and disbursements referred to in point (a) include provisions concerning the length of the repayment period for each drawdown or disbursement, the interest rate applied or the interest rate calculation method, and the maximum amount.

Article 2j

It shall be prohibited to provide insurance or re-insurance to:

- (a) the Belarusian Government, its public bodies, corporations or agencies;
- (b) any natural or legal person, entity or body acting on behalf or at the direction of a legal person, entity or body referred to in point (a).

Article 2k

It shall be prohibited to participate, knowingly and intentionally, in activities whose object or effect is, directly or indirectly, to circumvent the prohibitions set out in Articles 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i and 2j.

Article 2l

In addition to the prohibitions set out in Article 2i, the following shall be prohibited:

- (a) any disbursement or payment by the European Investment Bank (EIB) under or in connection with any existing agreements entered into between the Republic of Belarus or any public authority thereof and the EIB;
- (b) the continuation by the EIB of any existing Technical Assistance Service Contracts relating to projects financed under the agreements referred to in point (a), and which are intended for the direct or indirect benefit of the Republic of Belarus or any public authority thereof to be performed in Belarus.

Article 2m

Member States shall take the necessary action to limit the involvement in Belarus of multilateral development banks of which they are members, in particular the International Bank for Reconstruction and Development and the European Bank for Reconstruction and Development, including by voting against new loans or other forms of financing to the entities mentioned in Article 2i, except for those mentioned in paragraphs (2) and (3) thereof, and without affecting projects financing private sector support for small and medium enterprises.;

- (3) the Annex is amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 24 June 2021.

For the Council
The President
A. P. ZACARIAS



ANNEX

1. The Annex to Decision 2012/642/CFSP is renamed Annex I;
2. the following Annexes are added:

'ANNEX II

LIST OF LEGAL PERSONS, ENTITIES OR BODIES REFERRED TO IN ARTICLE 2d

ANNEX III

LIST OF LEGAL PERSONS, ENTITIES OR BODIES REFERRED TO IN ARTICLES 2h AND 2i

Belarusbank

Belinvestbank (Belarusian Bank for Development and Reconstruction)

Belagroprombank'.



VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1000,

datë 21 qershor 2021

Për ndryshime në Vendimin 2013/184/CFSP për masat shtrënguese për shkak të situatës në
Birmani

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 22 prill 2013, Këshilli miratoi vendimin 2013/184/CFSP (1).
- (2) Më 22 mars 2021 dhe 19 prill 2021, Këshilli përcaktoi 21 persona dhe dy subjekte në përgjigje të grushtit të shtetit nga ushtria në Birmani të bërë më 1 shkurt 2021 dhe si rrjedhojë shtypjen ushtarake dhe policore kundër civilëve dhe protestuesve paqësor.
- (3) Më 29 prill 2021, Këshilli duke marrë në konsideratë aktet e vazhdueshme që minojnë demokracinë dhe shtetin ligjor në Birmani si dhe shtypjen mizore dhe shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në vend, miratoi vendimin (CFSP) 2021/711 (2) me anë të të cilit shtyn masat shtrënguese duke përfshirë edhe personat dhe subjektet e përcaktuara.
- (4) Duke patur parasysh gjendjen e rëndë në Birmani, 8 persona dhe 4 subjekte përfshihen në listën e personave juridik dhe fizik, subjekte dhe organizma që i nënshtrohen masave shtrënguese në shtojcën e vendimit 2013/184/CFSP.
- (5) Si rrjedhim, vendimi 2013/184/CFSP do të ndryshojë përkatësisht,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Shtojca e vendimit 2013/184/CFSP ndryshon sipas dispozitave të shtojcës së këtij vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian

(1) Vendimi i Këshillit 2013/184/CFSP i datës 22 prill 2013 për masat shtrënguese për shkak të situatës në Birmani (OJ L111, 23.4.2013, fq. 75).
(2) Vendimi i Këshillit (CFSP) 2021/711 i datës 29 prill 2021 që ndryshon vendimin 2013/184/CFSP për masat shtrënguese për shkak të situatës në Birmani (OJ L 147, 30.4.2021, fq. 17).

Luksenburg, 21 qershor 2021.

Për Këshillin
Presidenti
J. BORRELL FONTELLES



SHTOJÇË

Shojca e vendimit 2013/184/CFSP ndryshon si më poshtë vijon:

(1) subjektet e mëposhtme shohen në listën 'A. Persona fizik referuar në nenet 5(1) dhe 6(1)':

Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
'36. Soe Htut	Datëlindja: 29 mars 1960; Vendlindja: Mandalay, Mianmar; Shtetësia: Birmaneze; Gjinia: Mashkull	Gjeneral-lejtnant Soe Htut është një anëtar i Forcave të Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw). Ai është edhe anëtar i Këshillit Administrativ Shtetëror (KASH) që udhëhiqet nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke mos marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme në 1 shkurt dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes Gjenerali të Lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt u krijua KASH për të ushtruar ato kompetenca, duke mos lejuar që qeveria e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Soe Htut u emërua Ministër i Punëve të Brendshme në 1 shkurt 2021. Ministri i Punëve të Brendshme është përgjegjës për forcën policore të Birmanisë, shërbimin zjarrfikës dhe shërbimin e burgjeve. Funksonet e Ministrisë së Punëve të Brendshme përfshijnë sigurinë e shtetit, ligjit dhe rendin publik. Në atë pozicion, Gjeneral Lejtnant Soe Htut është përgjegjës për shkeljet e rënda të drejtave të njeriut të kryera nga Policia e Birmanisë që nga grushti ushtarak i datës 1 shkurt 2021, ku përshihen vrasja e civilëve dhe protestuesve të paarmatosur, shkeljet e lirisë për t'u mbledhur dhe për tubim paqësor, arrestime arbitrare dhe ndalime të udhëheqësve të opozitës dhe të protestuesve paqësorë dhe shkeljet e lirisë së shprehjes. Për më tepër, si një anëtar i KASH, Gjeneral Lejtnant Soe Htut ka qenë i përfshirë drejtpërdrejt dhe është përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet e shtetit dhe për këtë arsye është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe shtetit ligjor në Birmani. Ai është drejtpërdrejt përgjegjës edhe për vendimet shtypëse të marra nga KASH, duke përfshirë legjislacionin që shkel të drejtat e njeriut dhe kufizon liritë e qytetarëve të Birmanisë, dhe për shkeljet e rënda të drejtave të njeriut të kryera nga forcat e sigurisë së Birmanisë.	21.6.2021



	Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
37.	Tun Tun, Naung (pseudonim Tun Tun Naing; pseudonim Htun Htun Naung)	Datëlindja: 30 prill 1963; Shetësia: Birmaneze; Gjinia: Mashkull	Gjeneral-lejtnant Tun Tun Naung është anëtar i Forcave të Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw) dhe në parë ka qenë Komandant. Ai është Ministri i Punëve të Kufirit dhe anëtar i Këshillit të Mbrojtjes dhe Sigurisë Kombëtare. Në vitin 2013, Tun Tun Naung ishte Komandanti i Veriut që mbikëqyrte konfliktin e ushtrisë së Birmanisë me Ushtrinë për Pavarësinë e Kachin. Në këtë konflikt, trupat e Birmanisë nën komandën e Tun Tun Naung kryen shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shkelje të ligjit ndërkombëtar humanitar. Në vitin 2017, Tun Tun Naung ishte komandant i "Byrosë së Parë të Operacioneve Speciale". Nën komandën e tij, trupat kryen masakra dhe shkelje të rënda të drejtave të njeriut kundër pakicave etnike në shtetin Rakhine gjatë "operacioneve të spastrimit të Rohingya". Këto operacione filluan më 25 gusht 2017 dhe u kryen vrasje të pa justifikuar, dhunë fizike, tortura, dhunë seksuale dhe arrestim të njerëzve nga Rohingya. Si Komandant në 2013 dhe 2017, Tun Tun Naung është përgjegjës për shkeljet e rënda të drejtave të njeriut të kryera në Birmani. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequr nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke mos marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura në 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit Komandantit të Përgjithshëm të Shërbimeve të Mbrojtjes Gjeneralit të Lartë Min Aung Hlaing. Gjate këtyre ngjarjeve, Tun Tun Naung pranoi emërimin si Ministër për Çështjet e Kufirit në Qeverinë e Bashkimit në 1 shkurt 2021 dhe si rrjedhojë edhe një vend në Këshillin e Mbrojtjes dhe të Sigurisë Kombëtare. Si anëtar i Qeverisë së Bashkimit dhe Ministër për Çështjet e Kufirit, Tun Tun Naung është përgjegjës për aktivitetet që minojnë demokracinë dhe shtetin e së drejtës në Birmani dhe akte që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e vendit.	21.6.2021
38.	Win Shein (pseudonim U Win Shein)	Datëlindja: 31 korrik 1957; Vendlindja: Mandalay, Birmani; Shetësia: Birmaneze Gjinia : Mashkull Adresa: Myanayadanar, Naypyitaw, Birmani	Win Shein është Ministri për Planifikimin, Financat dhe Industrinë në Qeverinë e Bashkimit, i emëruar nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing më 1 shkurt 2021. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequr nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke mos marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura në 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, Nënkrjetari Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit Komandantit të Përgjithshëm të Shërbimeve të Mbrojtjes Gjeneralit të Lartë Min Aung Hlaing. Duke pranuar emërimin e tij si Ministër për Planifikimin, Financat dhe Industrinë e Qeverisë së Unionit dhe përmes rolit të tij të rëndësishëm në politikat ekonomike të regjimit, Win Shein është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe shtetit të së drejtës në Birmani.	21.6.2021



Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
3 Khin Maung Yi (pseudonim Khin Maung Yee; pseudonim U Khin Maung Yi)	Nr. i pasaportës: DM001478 (Birman) Lëshuar më 10.09.2012 Skadon më 09.09.2022 Nr. i identifikimit: 12DAGANA011336	Koloneli Khin Maung Yi është Ministri aktual për Burimet Natyrore dhe Ruajtjen e Mjedisit (MONREC). Ai ka punuar si Sekretar i Përhershëm në këtë ministri në qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke mos marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme në 1 shkurt dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes Gjenerali të Lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt u krijua KASH për të ushtruar ato kompetenca, duke mos lejuar që qeveria e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Koloneli Khin Maung Yi u emërua Ministër për Burimet Natyrore dhe Ruajtjen e Mjedisit (MONREC) më 2 shkurt 2021 nga Këshilli Administrativ Shtetëror (KASH) i udhëhequr nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing. Sipas legjislacionit të Birmanisë, MONREC është i vetmi institucion përgjegjës për menaxhimin e shfrytëzimit të burimeve natyrore të Birmanisë, duke pasur një rol vendimtar në shfrytëzimin dhe tregtimin e, ndër të tjera, të burimeve të tilla si gurë të çmuar, perla dhe burime të tjera minerare si dhe të pylltarisë. Nën udhëheqjen e tij, MONREC kontrollon Myanmar Pearl Enterprise (MPE), Myanmar Gems Enterprise (MGE) dhe Myanmar Timber Enterprise (MTE), duke pasur të drejta ekskluzive në prodhimin dhe tregtimin e burimeve në fushat e tyre të kompetencës. Duke pranuar emërimin e tij si Ministër i Burimeve Natyrore dhe Ruajtjes së Mjedisit dhe përmes rolit të tij në shfrytëzimin e burimeve natyrore të Birmanisë, Khin Maung Yi kontribuon në financimin e regjimit ushtarak, prandaj ai është përgjegjës për minimin e demokracisë dhe shtetit të së drejtës në Birmani.	21.6.2021



	Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
40.	Tin Aung San	Datëlindja: 16 tetor 1960 ; Shetësia: Birmanezë Gjinia: Mashkull Nr.i ID: 12/La Ma Na (N) 089 489	Admirali Tin Aung San është Komandanti i Përgjithshëm i Marinës së Birmanisë dhe shërben si Ministër i Transportit dhe Komunikimit. Ai është gjithashtu anëtar i Këshillit të Administratës Shtetërore (KASH). Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme në 1 shkurt dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes Gjeneralit të Lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt u krijua KASH për të ushtruar ato kompetenca, duke mos lejuar që qeveria e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Admirali Tin Aung San u emërua Ministër i Transportit dhe Komunikimit më 3 shkurt 2021 nga Këshilli Administrativ Shtetëror (KASH), i udhëhequr nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing. Si ministër i qeverisë, ai është përgjegjës për komunikimin dhe rrjetet dhe kështu merr vendime dhe zbaton politika që përcaktojnë lirinë e qasjes në të dhëna on-line. Që kur ai u bë ministër, ka pasur mbijllje të shumta dhe ngadalësime të qëllimshme të internetit, si dhe urdhra për ofruesit e këtij shërbimi që të ndalojnë Facebook, Twitter dhe Instagram on-line. Prandaj ai është drejtpërdrejt përgjegjës për kufizimin e lirisë së shtypit dhe qasjen në informacion online dhe duke bërë kështu ai po minon demokracinë dhe shtetin ligjor në Birmani. Duke qenë një anëtar i KASH, Tin Aung San ka qenë i përfshirë drejtpërdrejt dhe përgjegjës për vendimmarrjen në lidhje me funksionet e shtetit dhe për këngë arsye të përgjegjës për minimin e demokracisë dhe shtetin ligjor në Birmani. Ai është edhe drejtpërdrejt përgjegjës për vendimet represive të marra nga KASH, përfshirë legjislacionin që shkel të drejtat e njeriut dhe kufizon lirinë e qytetarëve të Birmanisë, dhe për shkeljet e rënda të drejtave të kryera nga forcat e sigurisë në Birmani.	21.6.2021



41.	Thida Oo pseudonim Daw Thida Oo	Shtetësia: Birmaneze ; Gjinia : Femër	Thida Oo është Prokurore e Përgjithshme e Bashkimit të Birmanisë që nga 2 shkurt 2021, kur u emërua nga Komandanti i Përgjithshëm i Forcave të Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw) Min Aung Hlaing. Ajo është anëtare e Komisionit të Investimeve në Birmani (KIB). Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme në 1 shkurt dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes Gjeneralit të Lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt u krijua KASH për të ushtruar ato kompetenca, duke mos lejuar që qeveria e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Thida Oo është pjesë e qeverisë që u krijua nga grushti i shtetit që në ditën e saj të parë duke përdorur pushtetin e dhënë nga pozicioni i Prokurorit të Përgjithshëm sipas së drejtës së Unionit 2010 për të bërë gjyqe me motivacion politik dhe rrjedhimisht dhe burgosje arbitrare si dhe për vepruar si një forcë që mundëson abuzimet e kryera nga regjimi ushtarak. Prandaj, ajo është e angazhuar në aktet dhe politikë që minojnë demokracinë dhe shtetin ligjor në Birmani si dhe në akte që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin në Birmani.	21.6.2021
42.	Aung Lin Tun	Shtetësia: Birmani; Gjinia: Mashkull	Gjeneral Major Aung Lin Tun është anëtar i Forcave të Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw) dhe shërben si zëvendës Ministër i Mbrojtjes. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme në 1 shkurt dhe i kaloi kompetencat legislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes Gjeneralit të Lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt u krijua KASH për të ushtruar ato kompetenca, duke mos lejuar që qeveria e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Gjeneral Major Aung Lin Tun u emërua zëvendës Ministër i Mbrojtjes më 11 maj 2021 nga Këshilli Administrativ Shtetëror (KASH), i udhëhequr nga Komandanti Min Aung Hlaing. Para se ai të rritej në detyrë, ai ka qënë pjesë e shtabit të Komandantit të Ushtrisë dhe është përfshirë në aktet shtypëse që janë kryer nga KASH dhe Tatmadaw që nga koha e grushtit të shtetit. Si Zv. Ministër i Mbrojtjes, Gjeneral Major Aung Lin Tun është i angazhuar në politika dhe aktivitete që minojnë demokracinë dhe shtetin ligjor në Birmani si dhe akte që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin në vend. Gjithashtu, duke qënë anëtar i regjimit ushtarak, ai është drejtpërdrejt përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut që janë kryer nga forcat e sigurisë kundër protestuesve paqësorë.	21.6.2021



43.	Zaw Min Tun	Vendlindja: Yenanchaung, Birmani; Shtetësia: Birmanezë; Gjinia: Mashkull	Gjeneral-Brigade Zaw Min Tun është Drejtuesi i Ekipit të Shtypit në Këshillin Administrativ Shtetëror dhe Zv. Ministër për Informimin. Ai ka qenë më parë Drejtuesi i Ekipit të Lajmeve të Vërteta të Tarnadaw. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tarnadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, bënë një grusht shteti në Birmani duke marrë parasysh rezultatet e zgjedhjeve të mbajtura më 8 nëntor 2020 dhe duke rrëzuar qeverinë e zgjedhur në mënyrë demokratike. Si pjesë e grushtit të shtetit, zëvendës Presidenti Myint Swe, i cili ushtronte detyrat e Presidentit, shpalli gjendjen e jashtëzakonshme në 1 shkurt dhe i kaloi kompetencat legjislative, ekzekutive dhe gjyqësore të shtetit tek Komandanti i Përgjithshëm i Shërbimeve të Mbrojtjes Gjeneralit të Lartë Min Aung Hlaing. Më 2 shkurt u krijua KASH për të ushtruar ato kompetenca, duke mos lejuar që qeveria e zgjedhur në mënyrë demokratike të përmbushë mandatin e saj. Ai u emërua Drejtues i Ekipit të Shtypit të KASH më 5 Shkurt 2021 dhe Zëvendës Ministër për Informim më 7 Shkurt 2021 nga Këshilli Administrativ Shtetëror (KASH) i udhëhequr nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing. Si zëdhënës i Këshillit të Administratës Shtetërore, Gjeneral-Brigade Zaw Min Tun ka kryesuar të gjitha konferencat për shtyp të KASH, të cilat synojnë të transmetojnë dhe justifikojnë artikujt e KASH për grushtin e shtetit dhe veprimet e juntës që nga grushti i shtetit. Si zëvendës Ministër i Qeverisë së Informimit, ai mban përgjegjësi të drejtpërdrejtë për mediat shtetërore dhe rrjedhimisht për transmetimin dhe botimin e lajmeve zyrtare. Që nga emërimet e Chit Naing si Ministër i Informimit dhe Zaw Min Tun si zëvendës i tij, gazetat janë të mbushura me artikuj pro-ushtarë. Prandaj, Zaw Min Tun mban përgjegjësi për propagandën e juntës ushtarake dhe përhapjen e dezinformimit përmes mediave shtetërore që nuk raportojnë saktë. Ai gjithashtu mban përgjegjësi për vendimet që çuan në shtypjen e mediave në Birmani. Këtu përfshihet edhe urdhri për mediat e pavarura që të mos përdorin termat "grusht shteti", "regjimi ushtarak" dhe "junta", si dhe ndalimi i mediave të lajmeve lokale në vend dhe arrestimin e gazetarëve vendas dhe të huaj. Në deklaratat e tij, ai publikisht mbështet grushtin e shtetit. Prandaj ai është përgjegjës për minimin e demokracisë në Birmani duke kufizuar lirinë e shtypit dhe aksesin e informacionit si on-line ashtu edhe off-line. Si anëtar i KASH dhe i qeverisë së juntës, Gjeneral-Brigade Zaw Min Tun është i përfshirë dhe ofron mbështetje për akte dhe politika që dëmtojnë demokracinë dhe shtetin ligjor në Birmani, si dhe veprime që kërcënojnë paqen, sigurinë dhe stabilitetin e Birmanisë.	21.6.2021 ¹ ;
-----	-------------	---	--	--------------------------



(2) subjektet e mëposhtme i shtohen listës 'B. Persona Juridik, subjekte dhe organizma të referuar në nenin 6(1)':

Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
3. Ndërmarrja Birmaneze e Gurëve të Çnuar (Myanmar Gems Enterprise)	Adresa: NO.70-072, Yarza, Thingaha Road, Thapayaygone Ward, Zabulhiri Toñship, Naypyitaw, Birmani; Lloji i subjektit: ndërmarrje shpërndarë; Vendi i regjistrimit: Birmani; Faqja e internetit: http://www.mge.gov.mm/	Ndërmarrja e Gurëve të Çnuar e Birmanisë (MGE) është një ndërmarrje shpërndarë e kontrolluar nga Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), përgjegjëse për hartimin e rregullore dhe për mbikëqyrjen dhe dhënen e lejeve për sipërmarrësit privatë vendas, organizimin e tregjeve dhe shitjet speciale për gurët e çnuar që janë në shitje. MGE vepron sipas udhëzimeve të Ministrisë së Burimeve Natyrore dhe Ruajtjes së Mjedisit (MONREC), Ministri i së cilës është emëruar nga Këshilli Administrativ Shtetëror (KASH). Që nga një kohë e gjatë tashmë, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), kanë patur interesa të mëdha tek gurët e çnuar, veçanërisht përmes menaxhimit të MGE-së, e cili përbëhet pothuajse tërësisht nga ish zyrtarë ushtarakë, dhe aktivitetet e kryera nga dy konglomerate ushtarake (Myanmar Economic Holdings Limited (MEHL) dhe Myanmar Economic Corporation (MEC)). Grushti i shtetit i datës 1 shkurt 2021 e ka vënë MGE-në përsëri nën kontrollin ushtarak, duke lejuar Tatmadaw të kontrollojë ndjeshëm sektorin e gurëve të çnuar. MGE gjeneron të ardhura për institucione të ndryshme të shtetit të Birmanisë dhe përmes aktivitetëve të tij të ndryshme të përshkruara më sipër, Tatmadaw është në gjendje të përfitojë në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthorë nga të ardhurat e gjeneruara nga ky sektor, duke kontribuar kështu në aftësitë e tij për të kryer aktivitetet që dëmtojnë demokracinë dhe shtetin ligjor dhe shkellet e rënda të drejtave të njeriut në Birmani.	21.6.2021



	Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
4.	Ndërmarrja Birmaneze e Lëndës së Drurit (Myanmar Timber Enterprise)	Adresa: Zyra qendrore: Gyogone Forest Compound, Bayint Naung Road, Insein Township, Yangon, Birmani Dega: No 72/74 Shawe Dagon Pagoda Road, Dagon Township, Yangon, Birmani; Lloji i ndërmarrjes: Ndërmarrje shtetërore; Vendi i regjistrimit: Birmani; Nr. telefoni: 01-3528789 Faqja e internetit : http://www.mte.com.mm/index.php/en	Ndërmarrja Birmaneze e Lëndës së Drurit (MTE) është një ndërmarrje shtetërore që vepron nën Ministrinë e Burimeve Natyrore dhe Ruajtjes së Mjedisit (MONREC). MTE ka të drejtat ekskluzive në prodhimin dhe eksportimin e lëndës së drurit në Birmani. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, morën pushtetin nga qeveria e ligjshme civile me anë të një grushti shteti dhe krijuan Këshillin Administrativ Shtetëror (KASH) për të ushtruar pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit. Me 2 shkurt 2021, regjimi ushtrar caktoi një kabinet të ri, duke përfshirë një ministër të ri për Burimet Natyrore dhe Ruajtjen e Mjedisit (MONREC). Përmes KASH dhe kabinetit të ri, regjimi ushtrar fitoi kontrollin dhe përfitimet nga ndërmarrjet shtetërore, përfshirë MTE. Prandaj Ndërmarrja e Lëndës së Drurit dhe filialet e saj kontrollohen dhe krijohen të ardhura për Tatmadaw, duke kontribuar kështu në mundësinë e tij për të kryer akte që dëmtojnë demokracinë dhe shtetin ligjor.	21.6.2021
5.	Korporata e sipërmarrjes së përbashkët për produktet e pyjeve shpk.(Forest Products Joint Venture Corporation Limited)	Adresa: 422/426(Rm 2), 2nd Flr, Strand Rd., Corner of Botataung Pagoda St., FJVC Center, Eard (4), BTHG; Lloji i ndërmarrjes: Sipërmarrje e Përbashkët; Vendi i Regjistrimit: Birmani; Tel nr.: 01-9010742; 01-9010744; 09-443250050 Email: fjv.md@gmail.com	Korporata e sipërmarrjes së përbashkët për produktet pyjore (shoqëri me përgjegjësi të kufizuar) (FPJVC) operon në industrinë e lëndës së drurit në Birmani duke përfunduar dru tik dhe dru të fortë. Pavarësisht se është ndërmarrje publike, FPJVC FPJVC kontrollohet nga Shteti, i cili ka shumicën e aksioneve të FPJVC përmes Ministrisë së Burimeve Natyrore dhe Ruajtjes së Mjedisit (MONREC) (10%) dhe ndërmarrjes shtetërore të lëndës së drurit (MTE) (45%), dhe (ii) ka të drejtë të emërojë shumicën e anëtarëve të Bordit të Drejtoreve të FPJVC (me 3 anëtarë të emëruar përkatësisht prej MONREC dhe MTE, nga njëmbëdhjetë anëtarë gjithsej).	21.6.2021



Emri	Të dhëna identifikimi	Ansyt	Data e listimit
6.	Organizata e Veteranëve të Luftës	Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, morën pushtetin nga qeveria e ligjshme civile me anë të një grushti shteti dhe krijuan Këshillin Administrativ Shtetëror (KASH) për të ushtruar pushtetin legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit. Më 2 shkurt 2021, regjimi usharak caktoi një kabinet të ri, duke përfshirë një ministër të ri për Burimet Natyrore dhe Ruajtjen e Mjedisit (MONREC). Përmes KASH dhe kabinetit të ri, regjimi usharak fitoi kontrollin dhe përfutimet nga ndërmarrjet shtetërore, përfshirë FPJVC. Prandaj FPJVC kontrollon dhe krijojnë të ardhura për Tatmadaw, duke kontribuar kështu në mundësinë e tij për të kryer akte që dëmtojnë demokracinë dhe shtetin ligjor. Organizata e Veteranëve të Luftës në Birmani (MÉVO) është një organizatë joqeveritare që synon mbështetë ish-anëtarët e Forcave të Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw). Kjo është organizata kryesore që peshon në qështjet sociale dhe ekonomike në lidhje me ushtrinë në vend. Më 1 shkurt 2021, Forcat e Armatosura të Birmanisë (Tatmadaw), të udhëhequra nga Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing, morën pushtetin nga qeveria e ligjshme civile me anë të një grushti shteti dhe krijuan Këshillin Administrativ Shtetëror për të ushtruar kompetencat legjislativ, ekzekutiv dhe gjyqësor të shtetit duke penguar kështu që qeveria e zgjedhur të përmbushte mandatin e saj. Sipas mandatit të MÉVO, organizata joqeveritare vepron si një forcë rezervë e Tatmadaw dhe merr pjesë në formësimin e polititës kombëtare të mbrojtjes dhe sigurisë. Për më tepër, MÉVO organizon tubime pro-regjimit dhe vepron si milicia e popullit, duke mbështetur Tatmadaw për të kryer akte që dëmtojnë demokracinë dhe shtetin ligjor në Birmani. Grupi qendror i patronazhit të MWVO përfaqësohet nga figura të larta të Tatmadaw si Komandanti i Përgjithshëm Min Aung Hlaing dhe Zëvendës Komandanti i Përgjithshëm Soe Win. Anëtarët e MÉVO janë pjesë e strukturës drejtuese të konglomerateve të udhëhequra nga ushtria, Myanmar Economic Holdings Limited (MEHL) dhe Myanmar Economic Corporation Limited (MEC). Prandaj, MÉVO lidhet me personat dhe subjekte e renditura tek Vendimi i Këshillit (CFSP) 2013/184 dhe Rregullorja e Këshillit (BE) Nr 401/2013.	21.6.2021 ¹ .
	Adresa: Thukhuma Road, Dalkhina Thiri Tsp. Naypyitaw Division, Birmani; Lloji i subjektit :organizatë joqeveritare; Vendi i regjistrimit : Jangun, Birmani; Data e regjistrimit: 1973; Tel nr.: (067) 30485 Faqja e internetit : https://www.mévo.org/Home/About		



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1000

of 21 June 2021

amending Decision 2013/184/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Myanmar/Burma

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 22 April 2013, the Council adopted Decision 2013/184/CFSP ⁽¹⁾.
- (2) On 22 March 2021 and 19 April 2021, the Council designated 21 persons and two entities in response to the military coup staged in Myanmar/Burma on 1 February 2021 and the ensuing military and police repression against civilians and peaceful demonstrators.
- (3) On 29 April 2021, the Council, considering the ongoing activities undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma, as well as the brutal repression and serious human rights violations in the country, adopted Decision (CFSP) 2021/711 ⁽²⁾ which renewed the restrictive measures in place, including all designations.
- (4) In view of the continuing grave situation in Myanmar/Burma, eight persons and four entities should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Decision 2013/184/CFSP.
- (5) Decision 2013/184/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 2013/184/CFSP is amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

⁽¹⁾ Council Decision 2013/184/CFSP of 22 April 2013 concerning restrictive measures in view of the situation in Myanmar/Burma (OJ L 111, 23.4.2013, p. 75).

⁽²⁾ Council Decision (CFSP) 2021/711 of 29 April 2021 amending Decision 2013/184/CFSP concerning restrictive measures in view of the situation in Myanmar/Burma (OJ L 147, 30.4.2021, p. 17).

Done at Luxembourg, 21 June 2021.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES



ANNEX

The Annex to Decision 2013/184/CFSP is amended as follows:

(1) the following entries are added in the list headed 'A. Natural persons referred to in Articles 5(1) and 6(1)':

Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'36. Soe Htut	Date of birth: 29 March 1960; Place of birth: Mandalay, Myanmar; Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male	Lieutenant General Soe Htut is a member of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw). He is also member of the State Administrative Council (SAC) led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. Soe Htut was appointed Minister for Home Affairs on 1 February 2021. The Minister for Home Affairs is responsible for the Myanmar Police Force, Fire Service and Prison Service. Functions of the Ministry for Home Affairs encompass State Security and Law and Order. In that capacity, Lieutenant General Soe Htut is responsible for serious human rights violations committed by the Myanmar Police since the military coup of 1st February 2021, including killing of civilians and unarmed protesters, violations of freedom of association and peaceful assembly, arbitrary arrests and detention of opposition leaders and peaceful protesters and violations of freedom of expression. Additionally, as a member of the SAC, Lieutenant General Soe Htut has been directly involved in and responsible for decision making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. He is also directly responsible for the repressive decisions taken by the SAC, including legislation that violates human rights and limits freedoms of citizens of Myanmar, and for the serious human rights violations committed by the Myanmar security forces.	21.6.2021



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
37.	Tun Tun, Naung (a.k.a. Tun Tun Naing; a.k. a. Htun Htun Naung)	Date of birth: 30 April 1963; Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male	Lieutenant General Tun Tun Naung is a member of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw) and was previously a Commander. He is the Minister of Border Affairs and member of the National Defence and Security Council. In 2013, Tun Tun Naung was the Northern Commander overseeing the Burmese military's conflict with the Kachin Independence Army. In this conflict, the Myanmar troops under the command of Tun Tun Naung carried out serious human rights abuses and violations of international humanitarian law. In 2017, Tun Tun Naung was commanding officer of the "1st Bureau of Special Operations". Under his command, troops committed atrocities and serious human rights violations against ethnic minorities in Rakhine state during the "Rohingya clearance operations". These operations commenced on 25 August 2017 and involved arbitrary killings, physical abuse, torture, sexual violence, and detention of Rohingya people. As Commander in 2013 and 2017, Tun Tun Naung is responsible for serious human rights violations committed in Myanmar/Burma. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. During these events, Tun Tun Naung accepted an appointment as Minister for Border Affairs in the Union Government on 1 February 2021 and thereby a seat at the National Defence and Security Council. As member of the Union Government and Minister for Border Affairs, Tun Tun Naung is responsible for activities undermining democracy and the rule of law in Myanmar and actions that threaten the peace, security and stability of the country.	21.6.2021
38.	Win Shein (a.k.a. U Win Shein)	Date of birth: 31 July 1957; Place of birth: Mandalay, Myanmar; Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male Address: Myananyadanar, Naypyitaw, Myanmar/Burma;	Win Shein is the Minister for Planning, Finance, and Industry in the Union Government, appointed by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing on 1 February 2021. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing.	21.6.2021



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
39.	Khin Maung Yi (a.k.a. Khin Maung Yee; a.k.a. U Khin Maung Yi)	Passport number: DM001478 (Myanmar/Burma) issued 10 Sep 2012 expires 09 Sep 2022; National ID: 12DAGANA011336 Date of birth: 15 February 1965; Place of birth: Rangoon, Myanmar; Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male	By accepting his nomination as Minister for Planning, Finance, and Industry of the Union Government, and through his important role in the economic policies of the regime, Win Shein is responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. Colonel Khin Maung Yi is the current Minister for Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC). He was Permanent Secretary in this department under the democratically elected government. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tamadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. Colonel Khin Maung Yi was appointed Minister for Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC) on 2 February 2021 by the State Administrative Council (SAC) led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing. According to Myanmar law, MONREC is sole responsible for management the exploitation of natural resources of Myanmar, having a crucial role in the exploitation and trade of, among others, resources such as gemstones, pearls and other mineral resources as well as forestry. Under his leadership, MONREC controls Myanmar Pearl Enterprise (MPE), Myanmar Gems Enterprise (MGE) and Myanmar Timber Enterprise (MTE), having exclusive rights on the production and trade of resources on their areas of competence. By accepting his nomination to Minister for Natural Resources and Environmental Conservation and through his role in the exploitation of natural resources of Myanmar, Khin Maung Yi contributes to the funding of the military regime, therefore he is responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma.	21.6.2021



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
40.	Tin Aung San	Date of birth: 16 October 1960 ; Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male National ID: 12/La Ma Na (N) 089 489	Admiral Tin Aung San is the Commander-in-Chief of the Myanmar Navy and serves as the Minister of Transport and Communication. He is also member of the State Administration Council (SAC). On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. Admiral Tin Aung San was appointed Minister of Transport and Communication on 3 February 2021 by the State Administrative Council (SAC), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing. As a Government Minister, he is responsible for communication and networks and thus makes decisions and implement policies that define the freedom of access to data on-line. Since he took over the ministry, there have been numerous shutdowns and deliberate slowing-downs of the internet, as well as orders for providers to prevent Facebook, Twitter and Instagram on-line. He is therefore directly responsible for limiting press freedom and access to information on-line and by doing so he is undermining democracy and rule of law in Myanmar/Burma. Being a member of the SAC, Tin Aung San has been directly involved in and responsible for decision making concerning state functions and is therefore responsible for undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma. He is also directly responsible for the repressive decisions taken by the SAC, including legislation that violates human rights and limits freedoms of citizens of Myanmar, and for the serious human rights violations committed by the Myanmar security forces.	21.6.2021
41.	Thida Oo a.k.a. Daw Thida Oo	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Female	Thida Oo has been the Attorney-General of the Union of Myanmar since 2 February 2021, when she was appointed by the Commander-in-Chief of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw) Min Aung Hlaing. She is a member of the Myanmar Investment Commission (MIC). On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February transferring the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February, the State Administration Council (SAC) was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate.	21.6.2021



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
			Thida Oo has been part of the government that emerged from the coup since its first day, using the power granted by the 2010 Attorney General of the Union Law to pursue politically motivated trials and subsequent arbitrary detention and to act as an enabling force for the abuses committed by the military regime. She is therefore engaged in actions and policies undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma, as well as actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	
42.	Aung Lin Tun	Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male	Major General Aung Lin Tun is a member of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw) and serves as Deputy Minister of Defence. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. Major General Aung Lin Tun was appointed Deputy Minister of Defence on 11 May 2021 by the State Administrative Council (SAC), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing. Before his promotion, he was part of the Office of the Chief Commander of the Army and was involved in all repressive actions taken by SAC and Tatmadaw since the coup. As Deputy Minister of Defence, Major General Aung Lin Tun is engaged in policies and activities undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma as well as actions that threaten the peace, security and stability of the country. Additionally, being a member of the military regime, Major General Aung Lin Tun is directly responsible for serious human rights violations committed by the security forces against peaceful protesters.	21.6.2021
43.	Zaw Min Tun	Place of birth: Yenanchaung, Myanmar; Nationality: Myanmar/Burma; Gender: Male	Brigadier-General Zaw Min Tun is the Press Team Leader of the State Administrative Council and the Deputy Minister for Information. He was the former Head of the Tatmadaw's True News Information Team. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, staged a coup in Myanmar by setting aside the results of the elections held on 8 November 2020 and by overthrowing the democratically elected government. As part of the coup, Vice-President Myint Swe, functioning as Acting President, declared a state of emergency on 1 February and transferred the legislative, executive and judicial powers of the state to the Commander-in-Chief of Defence Services Senior General Min Aung Hlaing. On 2 February, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate.	21.6.2021 ¹ :



Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
		He was appointed SAC Press Team Leader on 5 February 2021 and Deputy Minister for Information on 7 February 2021 by the State Administrative Council (SAC) led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing. As State Administration Council's spokesperson, Brigadier-General Zaw Min Tun has presided over all the SAC's press conferences, which aim to relay and justify SAC's narratives over the coup and of the junta's actions since then. As Government Deputy Minister of Information, he bears direct responsibility for state-owned media and thus for the broadcast and publication of official news. Since the nominations of Chit Naing as Minister of Information and Zaw Min Tun as his deputy, the newspapers have been filled with pro-military articles. Hence, Zaw Min Tun bears responsibility for junta propaganda and spreading disinformation through state media that are not reporting accurately. He also bears responsibility for decisions that led to the crackdown on Myanmar media. This includes directives, which ordered independent media not to use "coup", "military regime" and "junta", and which has seen local news outlets banned in the country and domestic and foreign journalists being arrested. In his statements, he publicly supports the military coup. He is therefore responsible for undermining democracy in Myanmar/Burma by limiting press freedom and access of information both on-line and off-line. As member of both the SAC and the junta government, Brigadier-General Zaw Min Tun is engaged in and provide support to actions and policies undermining democracy and the rule of law in Myanmar/Burma, as well as actions that threaten the peace, security and stability of Myanmar/Burma.	

(2) the following entries are added in the list headed 'B. Legal persons, entities and bodies referred to in Article 6(1)':

Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'3. Myanmar Gems Enterprise (a.k.a. Myanmar Gems Enterprise)	Address: NO.70-072, Yarza, Thingaha Road, Thapayagone Ward, Zabuthiri Township, Naypyitaw, Myanmar; Type of entity: State-owned enterprise;	Myanmar Gems Enterprise (MGE) is a state-owned enterprise controlled by the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), responsible for drafting rules and regulations and for supervising and granting permits to local private entrepreneurs, organizing emporiums and special sales for the productive trades and gems sale. MGE operates under the instructions of the Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC), whose Minister has been appointed by the State Administrative Council (SAC).	21.6.2021



Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
	Place of registration: Myanmar; Website: http://www.mge.gov.mm/	The Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), has for a long time held significant jade and gemstone interests, especially through MGE's leadership, which consists almost entirely of former military officials, and activities conducted by two military conglomerates (Myanmar Economic Holdings Limited (MEHL) and Myanmar Economic Corporation Limited (MEC)). The coup of 1 February 2021 has put MGE back under military control, allowing the Tatmadaw to significantly control the gem sector. MGE generates revenue for different department of the Myanmar State and through its various activities described above, the Tatmadaw is able to benefit directly or indirectly from the revenue generated by this sector; therefore contributing to its capabilities to carry out activities undermining democracy and the rule of law and to serious human rights violations in Myanmar/Burma.	
4. Myanmar Timber Enterprise (a.k.a. Myanmar Timber Enterprise)	Address: Head office: Gyogone Forest Compound, Bayint Naung Road, Insein Township, Yangon, Myanmar Branch office: No 72/74 Shawe Dagon Pagoda Road, Dagon Township, Yangon, Myanmar; Type of entity: State-owned enterprise; Place of registration: Myanmar; Phone number: 01-3528789 Website: http://www.mte.com.mm/index.php/en	Myanma Timber Enterprise (MTE) is a state-owned enterprise operating under the Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC). MTE has exclusive rights on the production and the export of timber in Myanmar/Burma. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, seized power from the civilian legitimate Government in a coup d'état and established the State Administration Council (SAC) to exercise legislative, executive and judicial powers of the State. On 2 February 2021, the military regime appointed a new cabinet, including a new minister for Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC). Through the SAC and the new cabinet, the military regime acquired control over and benefits from state-owned enterprises, including MTE. Therefore the Myanma Timber Enterprise and its subsidiaries are controlled by and generate revenue for the Tatmadaw, therefore contributing to its capabilities to carry out activities undermining democracy and the rule of law.	21.6.2021
5. Forest Products Joint Venture Corporation Limited	Address: 422/426(Rm 2), 2nd Flr, Strand Rd., Corner of Botahtaung Pagoda St., FJVC Center, Ward (4), BTHG; Type of entity: Joint Venture; Place of registration: Myanmar; Phone number: 01-9010742; 01-9010744; 09-443250050 Email: fjv.md@gmail.com	Forest Products Joint Venture Corporation Limited (FPJVC) operates in timber industry in Myanmar processing teak and hard wood. Despite being a public company, FPJVC is controlled by the State, which (i) holds the majority of FPJVC's shares through the Ministry of Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC) (10 %) and the state-owned Myanma Timber Enterprise (MTE) (45 %), and (ii) has the right to appoint the majority of the members of the Board of Directors of FPJVC (with 3 members appointed by each of MONREC and MTE, respectively, out of eleven members).	21.6.2021



Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
6. Myanmar War Veterans Organization	Address: Thukhuma Road, Datkhina Thiri Tsp, Naypyitaw Division, Myanmar; Type of entity: Non-Governmental Organization; Place of registration: Yangon, Myanmar; Date of registration: 1973; Phone number: (067) 30485 Website: https://www.mwvo.org/Home/About	On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, seized power from the civilian legitimate Government in a coup d'état and established the State Administration Council (SAC) to exercise legislative, executive and judicial powers of the State. On 2 February 2021, the military regime appointed a new cabinet, including a new minister for Natural Resources and Environmental Conservation (MONREC). Through the SAC and the new cabinet, the military regime acquired control over and benefits from state-owned enterprises, including FPJVC. FPJVC is thus controlled by and generate revenue for the Tatmadaw, therefore contributing to its capabilities to carry out activities undermining democracy and the rule of law. Myanmar War Veterans Organization (MWVO) is a non-governmental organization that aims at providing support to former members of the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw). It is the main organization that weighs in on social and economic issues related to the military in the country. On 1 February 2021, the Myanmar Armed Forces (Tatmadaw), led by Commander-in-Chief Min Aung Hlaing, seized power from the civilian legitimate Government in a coup d'état and established the State Administration Council (SAC) to exercise legislative, executive and judicial powers of the State. On 2 February, the SAC was established to exercise those powers, preventing the democratically elected government from fulfilling its mandate. According to MWVO's mandate, the non-governmental organization acts as a reserve force of the Tatmadaw and takes part in shaping the national defence and security policy. Additionally, MWVO organizes pro-regime rallies and practises people's militia, therefore supporting Tatmadaw carrying out activities undermining democracy and the rule of law Myanmar/Burma. The central patron group of MWVO is represented by high-ranking figures of Tatmadaw such as Commander-in-Chief Min Aung Hlaing and Deputy-Commander-in-Chief Soe Win. Members of the MWVO are part of the governance structure of the military-led conglomerates, the Myanmar Economic Holdings Limited (MEHL) and Myanmar Economic Corporation Limited (MEC). Therefore, MWVO is associated with persons and entities listed under Council Decision (CFSP) 2013/184 and Council Regulation (EU) No 401/2013.	21.6.2021 ¹ .



VENDIME

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1252
i datës 29 Korrik 2021
që ndryshon Vendimin 2010/413/CFSP në lidhje me masat kufizuese kundrejt Iranit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke patur parasysh Traktatin e Bashkimit Evropian dhe, në veçanti, nenin 29 të tij,

Duke patur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Unionit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

Meqë:

- (1) Më 26 korrik 2010, Këshilli miratoi Vendimin 2010/413/CFSP ⁽¹⁾ në lidhje me masat kufizuese kundrejt Iranit.
- (2) Më 18 qershor 2020, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2020/849 ⁽²⁾, që ndryshon Vendimin 2020/413/CFSP.
- (3) Në vijim të vendimit të Gjykatës së Përgjithshme në Çështjen T-580/19 ⁽³⁾, Sayed Shamsuddin Borborudi duhet të hiqet nga lista e personave dhe entiteteve subjekt i masave kufizuese të përcaktuara në Shtojcën II të Vendimit 2010/413/CFSP.
- (4) Në përputhje me Nenin 26 (3) të Vendimit 2010/413/CFSP, Këshilli gjithashtu rishikoi listën e personave dhe entiteteve të përcaktuar sikundër parashtruar në Shtojcën II të këtij Vendimi.
- (5) Në bazë të këtij rishikimi, masat kufizuese kundrejt të gjithë personave dhe entiteteve në listën e parashtruar në Shtojcën II të Vendimit 2010/413/CFSP duhet të mbahen në fuqi, për aq kohë sa emrat e tyre nuk përmenden në Shtojcën VI të këtij Vendimi, dhe 21 hyrje të përfshira në Shtojcën II duhet të përditësohen.
- (6) Vendimi 2012/642/CFSP duhet të kësisoj të ndryshohet përkatësisht,

MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

Shtojca II e Vendimit 2010/413/CFSP ndryshohet sikundër përcaktohet në Shtojcën e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në ditën pas botimit të tij në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Bruksel, më 29 Korrik 2021.

Për Këshillin
Presidenti
G. DOVŽAN

¹ Vendimi i Këshillit 2010/413/CFSP i 26 Korrikut 2010 në lidhje me masat kufizuese kundrejt Iranit dhe shfuqizimin e Qëndrimit të Përbashkët 2007/140/CFSP (OJ L 195, 27.07.2010, fq. 39).

² Vendimi i Këshillit (CFSP) 2020/849 i 18 Qershorit 2020 që ndryshon Vendimin 2010/413/CFSP në lidhje me masat kufizuese kundrejt Iranit (OJ L 196, 19.06.2020, fq. 8).

³ Vendim i Gjykatës së Përgjithshme i datës 9 Qershor 2021, *Sayed Shamsuddin Borbourudi vs Këshilli i Bashkimit Evropian* [*Sayed Shamsuddin Borbourudi v Council of the European Union*], T-580/19, ECLI:EU:T:2021:330.



SHTOJÇË

Shtojca II e Vendimit 2010/413/CFSP ndryshohet siç më poshtë vijon:

- (1) ndën hyrjen "I. Persona dhe entitete të përfshirë në veprimtari që lidhen me prodha bërthamore apo balistike dhe persona dhe entitete që sigurojnë mbështetje për Qeverinë e Iranit", sipas nëntitullit 'A. Persona', hyrja e mëposhtme fshihet: '25. Sayed Shamsuddin Borborudi'.
- (2) Ndën hyrjen "I. Persona dhe entitete të përfshirë në veprimtari që lidhen me prodha bërthamore apo balistike dhe persona dhe entitete që sigurojnë mbështetje për Qeverinë e Iranit", hyrjet e mëposhtme zëvendësojnë përkatësisht ato të paraqitura ndën nëntitullin 'A. Persona'.

	Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
'8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Ish Drejtor Menaxhues i Industrive Elektronike të Iranit (shih Pjesa B, Nr. 20), Drejtor i Përgjithshëm i Organizatës së Sigurimeve Shoqërore të Forcave të Armatosura deri në Shtator 2020. Zëvendësministër iranian i Mbrojtjes deri në Dhjetor 2020.	23.6.2008
13.	Anis NACCACHE		Ish administratori i kompanive Barzagini 'Tejarat' Tavanmad Saccal; kompania e tij është përpjekur të prokurorë mallra të ndjeshëm për subjektet e caktuara sipas Rezolutës 1737 (2006).	23.6.2008
16.	Kundër-Admiral Mohammad SHAFT'I RUDSARI (a.k.a. ROODSARI, Mohammad, Hossein, Shafiei; ROODSARI, Mohammad, Shafi'i; ROODSARI, Mohammad, Shafiei; RUDDSARI, Mohammad, Hossein, Shafiei; RUDDSARI, Mohammad, Shafi'i; RUDDSARI, Mohammad, Shafiei)		Ish Zëvendës MODAFI për Koordinim (shih Pjesën B, nr. 29).	23.6.2008
17.	Abdollah SOLAT SANA (a.k.a. Solatsana Solat Sanna; Soëlat Senna; Sovlat Thana)		Drejtor Menaxhues i Ambientit të Konvertimit të Uraniumit (UCF) në Esfahan. Ky është ambienti që prodhon materialin ushqimor (UF6) për ambientet/strukturat e pasurimit në Natanz. Më 27 gusht 2006, Solat Sana mori një çmim të veçantë nga Presidenti Ahmadinejad për rolin e tij.	23.4.2007
23.	Davoud BABAEI		Shefi aktual i sigurisë për Ministrinë e Mbrojtjes të Institutit të Kërkimeve Logjistike të Forcave të Armatosura, Organizata për Kërkime dhe Inovacione Mbrojtëse (SPND), e cila drejtohej nga Mohsen Fakhrazadeh-Mahabadi i emëruar nga Kombet e Bashkuara. IAEA e ka identifikuar SPND me shqetësimet e tij në lidhje me dimensionet e mundshme ushtarake të programit bërthamor iranian me të cilin Irani refuzon të bashkëpunojë. Si shef i sigurisë, Babaei është përgjegjës për parandalimin e zbulimit të informacionit, përfshirë IAEA -n.	1.12.2011



	Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
29.	Milad JAFARI (Milad JAFERI)	Datëlindja: 20.09.1974	Një shtetas iranien që furnizon mallra, kryesisht metale, kompanive SHIG të caktuara nga OKB -ja. Mallrat u dërguan në SHIG midis janarit dhe nëntorit 2010. Pagesat për disa nga mallrat u bënë në degen qendrore të Bankës së Zhvillimit të Eksporteve të Iranit (EDBI) të caktuar nga BE në Teheran pas nëntorit 2010.	01.12.2011'

(3) ndën hyrjen "I. Persona dhe entitete të përfshirë në veprimtari që lidhen me prodhja bërthamore apo balistike dhe persona dhe entitete që sigurojnë mbështetje për Qeverinë e Iranit", hyrjet e mëposhtme zëvendësojnë përkatësisht ato të paraqitura ndën nëntitullin 'B. Entitete'.

	Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
'2.	Armed Forces Geographical Organisation [Organizata Gjeografisë e Forcave të Armatosura]		Një filial i MODAFL, i vlerësuar për të siguruar të dhëna gjeohapësore për programin e Raketave Balistike.	23.6.2008
20.	Iran Electornics Industries (duke përfshirë të gjitha degët) dhe filialet:	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran	Filial në pronësi të plotë të MODAFL (dhe për këtë arsye një organizatë simotër e AIO, Avio dhe DIO). Roli i saj është të prodhojë komponentë elektronikë për sistemet e armëve iraniane.	23.6.2008
	(b) Iran Communications Industries (ICI) (a.k.a. Sanaye Mokhaberat Iran; Iran Communication Industries; Iran Communications Industries Group; Iran Communications Industries Co.	PO Box 19295- 4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Adresë alternative: PO Box 19575- 131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Adresë alternative: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Industritë e Komunikimeve të Iranit, një degë e Industrive Elektronike të Iranit (të listuara nga BE), prodhon artikuj të ndryshëm duke përfshirë sistemet e komunikimit, avionikën, pajisjet optike dhe elektro-optike, mikroelektronikën, teknologjinë e informacionit, testimin dhe matjen, sigurinë e telekomunikacionit, luftën elektronike, prodhimin dhe rinovimi i tubave të radarit dhe lëshuesve të raketave.	26.7.2010
28.	Mechanic Industries Group (a.k.a.: Mechanic Industries Organisation; Mechanical Industries Complex; Mechanical Industries Group; Sanaye Mechanic		Mori pjesë në prodhimin e komponenteve për programit balistik.	23.6.2008
37.	Schiller Novin (a.k.a.: Schiller Novin Co.; Schiller Novin Co.; Shiller Novin)	Gheyariyeh Avenue - no 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Tehra.	Duke vepruar në emër të Defense Industries Organisation (Organizata e Industrive të Mbrojtjes) (DIO).	26.7.2010



	Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group (SAKIG)		Njësia vartëse e Organizatës së Industrisë Ajrore të Iranit (AIO). SAKIG zhvillon dhe prodhon sisteme raketash tokë-ajër për ushtrinë iraniane. Ajo mban/ruan projekte ushtarake, raketore dhe të mbrojtjes ajrore dhe blen mallra nga Rusia, Bjellorusia dhe Koreja e Veriut.	26.7.2010
40.	State Purchasing Organisation (SPO, a.k.a. State Purchasing Office; State Purchasing Organization)		SPO duket se lehtëson importin e gjithë armëve. Duket se është një degë e MODAFIL.	23.6.2008
52.	Raad Iran (a.k.a. Raad Automation Company; Middle East Raad Automation; RAAD Automation Co.; Raad Iran Automation Co.; RAADIRAN, Middle East RAAD Automation Co.; Automasion RAAD Khavar Mianeh; Automation Raad Khavar Mianeh Nabbet Co)	Unit 1, No 35, Bouali Sina Sharghi, Chehel Sotoun Street, Fatemi Square, Tehran	Një kompani e përfshirë në marrjen e inverteve për programin e pasurimit të ndaluar të Iranit. Raad Iran u themelua për prodhimin dhe projektimin e sistemeve të kontrollit dhe sigurisë shpirtërore dhe instalimin e inverteve të programueshëm dhe Kontrolluesve Logjikë.	23.5.2011
86.	Karanir (a.k.a. Karanir Sanat, Moaser; Tajhiz Sanat)	1139/1 Unit 104 Gol Building, Gol Alley North Side of Sae, Vali Asr Avenue. PO Box 19395-6439, Tehran	Të përfshirë në blerjen e pajisjeve dhe materialeve, të cilat kanë aplikime të drejtpërdrejta në programin bërthamor të Iranit.	1.12.2011
95.	Samen Industries (a.k.a. Khorasan Metallurgy Industries <i>Industrië e Metalurgjisë Khorasan</i>)	2nd km of Khalaj Road End of Seyyedi St., P.O.Box 91735-549, 91735 Mashhad, Iran, Tel.: +98 511 3853008, +98 511 3870225	Emri Shell për Industrinë e Metalurgjisë Khorasan të përcaktuar nga OKB, filial i Grupit të Industrisë të Municioneve (AMIG).	1.12.2011
99.	TABA (Iran Cutting Tools Manufacturing company - Taba Towhid Abzar Boreshi Iran; a.k. a. Iran Centrifuge Technology Co.; Iran's Centrifuge Technology Company; Sherkat-e Technology Centrifuge Iran, TESA, TSA)	12 Ferdowsi, Avenue Sakhaee, avenue 30 Tir (sud), nr 66 – Tehran	Zotëruar ose kontrolluar nga TESA, e autorizuar nga BE, e përfshirë në prodhimin e pajisjeve dhe materialeve, të cilat kanë aplikime të drejtpërdrejta në programin bërthamor të Iranit.	1.12.2011
153.	Organisation of Defensive Innovation and Research (<i>Organizata e Inovacionit dhe Kërkimit Mbrojtës</i>) (SPND)		Organizata për Inovacionin dhe Kërkimin Mbrojtës (SPND) mbështet drejtpërdrejt aktivitetet bërthamore të Iranit të ndjeshme ndaj përhapjes. IAEA e ka identifikuar SPND me shqetësimet e saj në lidhje me dimensionet e mundshme ushtarake (PMD) të programit bërthamor iranien. SPND u menaxhua nga Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi i caktuar nga Kombet e Bashkuara dhe është pjesë e Ministrisë së Mbrojtjes të Logjistikës së Forcave të Armatosura të përcaktuara nga BE (MODAFIL).	22.12.2012



Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
161. Sharif University of Technology (Universiteti i Teknologjisë Sharif)	Adresa e fundit Njohur: Azadi Ave/Street, PO Box 11365-11155, Tehran, Iran, Tel. +98 21 66 161 Email: info@sharif.ir	Universiteti i Teknologjisë Sharif (SUT) ka një numër marrëveshesh bashkëpunimi me organizatat qeveritare iraniane të caktuara nga OKB dhe / ose BE që veprojnë në sektorë ushtarakë ose të ngjashëm, veçanërisht në fushën e prodhimit dhe prokurimit të raketave balistike. Kjo përfshin: një marrëveshje me Organizatën e Industrive të Hapësirës Ajrore të caktuar nga BE për, ndër të tjera, prodhimin e satelitëve; duke bashkëpunuar me Ministrinë iraniane të Mbrojtjes dhe Trupat e Gardës Revolucionare Iraniane (IRGC) në garat me varka smart; një marrëveshje më e gjerë me Forcën Ajrore të IRGC që mbulon zhvillimin dhe forcimin e marrëdhënieve të Universitetit si dhe bashkëpunimin organizativ dhe strategjik. Të marra së bashku, këto tregojnë një rekord domethënës të angazhimit me qeverinë iraniane në fushën ushtarake ose të ngjashëm me të, që përbën mbështetje për qeverinë iraniane.	8.11.2014'

(4) ndën hyrjen "II. Trupat e Gardës Revolucionare Islamike"; hyrjet e mëposhtme zëvendësojnë përkatësisht ato të paraqitura ndën nëntitullin 'A. Persona':

Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
'2. Kundëradmiral Ali FADAVI		Zëvendës Shef i Trupave të Gardës Revolucionare Islamike (IRGC). Ish -Komandanti i Marinës së IRGC -së.	26.7.2010
6. -IRGC Mohammad Ali JAFARI		Ish -komandanti i IRGC -së. Aktualisht shef i selisë kulturore dhe sociale të Hazrat Baqiatollah al-Azam.	23.6.2008'

(5) ndën hyrjen "II. Trupat e Gardës Revolucionare Islamike"; hyrjet e mëposhtme zëvendësojnë përkatësisht ato të paraqitura ndën nëntitullin 'B. Entitete':

Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
'12. Etemad Amin Invest Co Mobin (a.k.a.: Etemad Amin Investment Company Mobin; Etemad-e Mobin, Etemad Amin Invest Company Mobin; Etemad Mobin Co.; Etemad Mobin Trust Co.; Etemade Mobin Company; Mobin Trust Consortium; Etemad-e Mobin Consortium)	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Një kompani në pronësi ose e kontrolluar nga IRGC që kontribuon në financimin e interesave strategjikë të regjimit.	26.7.2010'.



COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1252

of 29 July 2021

amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 26 July 2010, the Council adopted Decision 2010/413/CFSP ⁽¹⁾ concerning restrictive measures against Iran.
- (2) On 18 June 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/849 ⁽²⁾, amending Decision 2010/413/CFSP.
- (3) Following the judgment of the General Court in Case T-580/19 ⁽³⁾, Sayed Shamsuddin Borborudi should be removed from the list of persons and entities subject to restrictive measures set out in Annex II to Decision 2010/413/CFSP.
- (4) In accordance with Article 26(3) of Decision 2010/413/CFSP, the Council has also reviewed the list of designated persons and entities set out in Annex II to that Decision.
- (5) On the basis of that review, the restrictive measures against all persons and entities in the list set out in Annex II to Decision 2010/413/CFSP should be maintained, in so far as their names are not mentioned in Annex VI to that Decision, and 21 entries included in Annex II should be updated.
- (6) Decision 2010/413/CFSP should therefore be amended accordingly.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annex II to Decision 2010/413/CFSP is amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 29 July 2021.

For the Council
The President
G. DOVŽAN

⁽¹⁾ Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP (OJ L 195, 27.7.2010, p. 39).

⁽²⁾ Council Decision (CFSP) 2020/849 of 18 June 2020 amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran (OJ L 196, 19.6.2020, p. 8).

⁽³⁾ Judgment of the General Court of 9 June 2021, *Sayed Shamsuddin Borborudi v Council of the European Union*, T-580/19, ECLI:EU:T:2021:330.



ANNEX

Annex II to Decision 2010/413/CFSP is amended as follows:

(1) under the heading 'I. Persons and entities involved in nuclear or ballistic missile activities and persons and entities providing support to the Government of Iran.', under the subheading 'A. Persons', the following entry is deleted: '25. Sayed Shamsuddin Borborudi'.

(2) under the heading 'I. Persons and entities involved in nuclear or ballistic missile activities and persons and entities providing support to the Government of Iran.', the following entries replace the corresponding entries in the list set out under the subheading 'A. Persons':

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Former Managing Director of Iran Electronic Industries (see Part B, No 20). Director general of the Armed Forces Social Security Organization until September 2020. Iranian Deputy Defense Minister until December 2020.	23.6.2008
13.	Anis NACCACHE		Former administrator of Barzagani Tejarat Tavanmad Sacal companies; his company has attempted to procure sensitive goods for entities designated under Resolution 1737 (2006).	23.6.2008
16.	Rear Admiral Mohammad SHAFI RU DSARI (a.k.a. ROODSARI, Mohammad, Hossein, Shafiei; ROODSARI, Mohammad, Shafi; ROODSARI, Mohammad, Shafiei; RU DSARI, Mohammad, Hossein, Shafiei; RU DSARI, Mohammad, Shafi; RU DSARI, Mohammad, Shafiei)		Former MODAFI Deputy for Coordination (see Part B, n°29).	23.6.2008
17.	Abdollah SOLAT SANA (a.k.a. Solatsana Solat Sanna; Sowlat Senna; Sowlat Thana)		Managing Director of the Uranium Conversion Facility (UCF) in Esfahan. This is the facility that produces the feed material (UF6) for the enrichment facilities at Natanz. On 27 August 2006, Solat Sana received a special award from President Ahmadinejad for his role.	23.4.2007
23.	Davoud BABAEI		The current head of security for the Ministry Of Defence Armed Forces Logistics' research institute the Organisation of Defensive Innovation and Research (SPND), which was run by UN-designated Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. The IAEA have identified SPND with their concerns over possible military dimensions to Iran's nuclear programme over which Iran refuses to co-operate. As head of security, Babaei is responsible for preventing the disclosure of information, including to the IAEA.	1.12.2011



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
29.	Milad JAFARI (Milad JAFERI)	DOB: 20.9.1974	An Iranian national supplying goods, mostly metals, to UN designated SHIG front companies. Delivered goods to SHIG between January and November 2010. Payments for some of the goods were made at the central branch of EU-designated Export Development Bank of Iran (EDBI) in Tehran after November 2010.	1.12.2011*

(3) under the heading 'I. Persons and entities involved in nuclear or ballistic missile activities and persons and entities providing support to the Government of Iran.', the following entries replace the corresponding entries in the list set out under the subheading 'B. Entities':

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'2.	Armed Forces Geographical Organisation		A subsidiary of MODAFL assessed to provide geospatial data for the Ballistic Missile programme.	23.6.2008
20.	Iran Electronics Industries (including all branches) and subsidiaries:	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran	Wholly-owned subsidiary of MODAFL (and therefore a sister-organisation to AIO, AvIO and DIO). Its role is to manufacture electronic components for Iranian weapons systems.	23.6.2008
	(b) Iran Communications Industries (CI) (a.k.a.: Sanaye Mokhaberat Iran; Iran Communication Industries; Iran Communications Industries Group; Iran Communications Industries Co.)	PO Box 19295- 4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternative address: PO Box 19575- 131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Alternative address: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communications Industries, a subsidiary of Iran Electronics Industries (listed by the EU), produces various items including communication systems, avionics, optics and electro-optics devices, micro-electronics, information technology, test and measurement, telecommunication security, electronic warfare, radar tube manufacture and refurbishment, and missile launchers.	26.7.2010
28.	Mechanic Industries Group (a.k.a.: Mechanic Industries Organisation; Mechanical Industries Complex; Mechanical Industries Group; Sanaye Mechanic)		Took part in the production of components for the ballistics programme.	23.6.2008
37.	Schiller Novin (a.k.a.: Schiller Novin Co.; Schiller Novin Co.; Shiller Novin)	Gheytariyeh Avenue - no 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Tehran	Acting on behalf of Defense Industries Organisation (DIO).	26.7.2010



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group (SAKIG)		Entity subordinate to Iran's Aerospace Industries Organisation (AIO). SAKIG develops and produces surface-to-air missiles systems for Iran's military. It maintains military, missile, and air defense projects and procures goods from Russia, Belarus, and North Korea.	26.7.2010
40.	State Purchasing Organisation (SPO, a.k.a. State Purchasing Office; State Purchasing Organization)		The SPO appears to facilitate the import of whole weapons. It appears to be a subsidiary of MODAFI.	23.6.2008
52.	Raad Iran (a.k.a. Raad Automation Company; Middle East Raad Automation; RAAD Automation Co.; Raad Iran Automation Co.; RAADIRAN, Middle East RAAD Automation Co.; Automasion RAAD Khavar Mianeh; Automation Raad Khavar Mianeh Nabbet Co)	Unit 1, No 35, Bouali Sina Sharghi, Chehel Sotoun Street, Fatemi Square, Tehran	A company involved in procurement of inverters for Iran's proscribed enrichment programme. Raad Iran was established to produce and design controlling systems and provides the sale and installation of inverters and programmable Logic Controllers.	23.5.2011
86.	Karanir (a.k.a. Karanir Sanat, Moaser; Tajhiz Sanat)	1139/1 Unit 104 Gol Building, Gol Alley, North Side of Sae, Vali Asr Avenue. PO Box 19395-6439, Tehran	Involved in purchasing equipment and materials, which have direct applications in the Iranian nuclear programme.	1.12.2011
95.	Samen Industries (a.k.a. Khorasan Metallurgy Industries)	2nd km of Khalaj Road End of Seyyedi St., P.O.Box 91735-549, 91735 Mashhad, Iran, Tel.: +98 511 3853008, +98 511 3870225	Shell name for UN-designated Khorasan Metallurgy Industries, subsidiary of Ammunition Industries Group (AMIG).	1.12.2011
99.	TABA (Iran Cutting Tools Manufacturing company - Taba Towhid Abzar Boreshi Iran; a.k.a. Iran Centrifuge Technology Co.; Iran's Centrifuge Technology Company; Sherkate Centrifuge Centrifuge Iran, TESA, TSA)	12 Ferdowsi, Avenue Sakhaee, avenue 30 Tir (sud), nr 66 – Tehran	Owned or controlled by EU-sanctioned TESA. Involved in manufacturing equipment and materials, which have direct applications in the Iranian nuclear programme.	1.12.2011
153.	Organisation of Defensive Innovation and Research (SPND)		The Organisation of Defensive Innovation and Research (SPND) directly supports Iran's proliferation sensitive nuclear activities. The IAEA has identified SPND with their concerns over possible military dimensions (PMD) to Iran's nuclear programme. SPND was run by UN-designated Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi and is part of the Ministry of Defence For Armed Forces Logistics (MODAFI) designated by the EU.	22.12.2012



Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
161. Sharif University of Technology	Last address known: Azadi Ave/Street, PO Box 111365-11155, Tehran, Iran, Tel. +98 21 66 161 Email: info@sharif.ir	Sharif University of Technology (SUT) has a number of cooperation agreements with Iranian Government organisations which are designated by the UN and/or the EU and which operate in military or military-related fields, particularly in the field of ballistic missile production and procurement. This includes: an agreement with the EU-designated Aerospace Industries Organisation for, inter alia, the production of satellites; cooperating with the Iranian Ministry of Defence and the Iranian Revolutionary Guards Corps (IRGC) on smart boat competitions; a broader agreement with the IRGC Air Force which covers developing and strengthening the University's relations, organisational and strategic cooperation. Taken together, these show a significant record of engagement with the Government of Iran in military or military-related fields that constitutes support to the Government of Iran.	8.11.2014'

(4) under the heading 'II. Islamic Revolutionary Guard Corps', the following entries replace the corresponding entries in the list set out under the subheading 'A. Persons':

Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'2. Rear Admiral Ali FADAVI		Deputy Chief of the Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC), Former Commander of IRGC Navy.	26.7.2010
6. IRGC Mohammad Ali JAFARI		Former Commander of the IRGC. Currently head of the Hazrat Baqiatollah al-Azam Cultural and Social Headquarters.	23.6.2008'

(5) under the heading 'II. Islamic Revolutionary Guard Corps', the following entry replaces the corresponding entry in the list set out under the subheading 'B. Entities':

Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'12. Etemad Amin Invest Co Mobin (a.k.a.: Etemad Amin Investment Company Mobin; Etemad-e Mobin, Etemad Amin Invest Company Mobin; Etemad Mobin Co.; Etemad Mobin Trust Co.; Etemad Mobin Company; Mobin Trust Consortium; Etemad-e Mobin Consortium)	Pasadaran Av. Tehran, Iran	A company owned or controlled by IRGC that contributes to financing the strategic interests of the regime.	26.7.2010'



VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2021/1278

i datës 30 korrik 2021

për ndryshime në Vendimin (CFSP) 2019/1720 për masat shtrënguese për shkak të situatës në Nikaragua

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Në mbështetje të Traktatit për Bashkimin Evropian, në veçanti të nenit 29,

Në mbështetje të propozimit të Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

- (1) Më 14 tetor 2019, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2019/1720¹ për masat shtrënguese për shkak të situatës në Nikaragua.
- (2) Më 10 qershor 2021, Përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë (Përfaqësuesi i Lartë) nxorri një deklaratë në emër të Bashkimit Evropian me anë të së cilës dënon veprimet e autoriteteve të Nikaraguas kundër partive të opozitës, medias, gazetarëve dhe punonjësve të tjerë të medias, mbrojtësve të të drejtave të njeriut dhe shoqërisë civile duke përfshirë edhe ndalimin dhe arrestimin e kandidatëve të mundshëm për president dhe udhëheqësve të opozitës. Përfaqësuesi i Lartë bëri me dije se Bashkimi Evropian, për shkak të situatës në Nikaragua, është i gatshëm të përdorë të gjitha mjetet, duke përfshirë edhe masa shtrënguese shtesë.
- (3) Për shkak të situatës së rëndë të vazhdueshme në Nikaragua, të të persona duhet të përfshihen në listën e personave fizik dhe juridik, të subjekteve dhe organizmave që i nënshtrohen masave shtrënguese të përcaktuara në Shtojcën e Vendimit (CFSP) 2019/1720.
- (4) Për sa më sipër duhet të ndryshohet përkatësisht edhe Shtojca e Vendimit (CFSP) 2019/1720,

U MIRATUA KY VENDIM:

Neni 1

Shtojca e vendimit (CFSP) 2019/1720 ndryshon sipas dispozitave të shtojcës së këtij vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi një ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel 30 korrik 2021.

Për Këshillin
Presidenti
G. DOVŽAN

[¹] Vendimi i Këshillit (CFSP) 2019/1720 i datës 14 tetor 2019 për masat shtrënguese për shkak të situatës në Nikaragua (OJ L 262, 15.10.2019, fq. 58).



SHTOJÇE

Personat e mëposhtëm shtohen në listën e personave fizik dhe juridik, subjekteve dhe organizmave të përcaktuar në Shtojcën e Vendimit (CFSP) 2019/1720:

Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
“7. Rosario María MURILLO ZAMBRANA Ndryshe quhet: Rosario María MURILLO DE ORTEGA	Pozicioni: Zv. President i Republikës së Nikaraguas (që nga viti 2017), bashkëshortja e Presidentit Daniel Ortega Datëlindja: 22 qershor 1951 Vendlindja: Managua, Nikaragua Gjinia: femër Shtetësia: Nikaraguan Numri i pasaportës: A00000106 (Nikaragua)	Zv. Presidente e Nikaraguas, Zonja e Parë e Nikaraguas dhe udhëheqëse e Rinisë Sandinista. Sipas Presidentit Daniel Ortega, ai e ndan pushtetin përgjysëm me Rosario María Murillo Zambrana. Ajo ka luajtur një rol të rëndësishëm në nxitjen dhe justifikimin e shtypjes së demonstratave të opozitës nga Policia Kombëtare e Nikaraguas në vitin 2018. Në qershor 2021, ajo kërcënoi publikisht opozitën e Nikaraguas dhe diskreditoi gazetarët e pavarur. Prandaj ajo është përgjegjëse për shkeljet e rënda të drejtave të njeriut, për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitën demokratike, dhe për dëmtimin e demokracisë në Nikaragua.	2.8.2021
8. Gustavo Eduardo PORRAS CORTÉS	Pozicioni: Kryetar i Parlamentit Kombëtar të Republikës së Nikaraguas (që në janar 2017) Datëlindja: 11 tetor 1954 Vendlindja: Managua, Nikaragua Gjinia: mashkull Shtetësia: Nikaraguan	Kryetari i Parlamentit Kombëtar të Republikës së Nikaraguas që në janar 2017 dhe anëtar i udhëheqës kombëtar të Frontit Nacional Çlirimtar Sandinista (FSLN) që nga viti 1996. Në pozicionin e tij si Kryetar i Parlamentit Kombëtar të Nikaraguas, ai është përgjegjës për nxitjen e miratimit të disa akteve ligjore shtypëse, ndër të cilët një ligj amnistie i vitit 2018 që përjashton çdo hetim për ata që shkelin rëndë të drejtat e njeriut si dhe ligjet që dëmtojnë lirinë dhe procesin demokratik në Nikaragua. Prandaj ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitën demokratike, si dhe për dëmtim të rëndë të demokracisë dhe shtetit ligjor në Nikaragua.	2.8.2021
9. Juan Antonio VALLE VALLE	Pozicioni: Drejtues në Policinë Kombëtare të Nikaraguas Grada: Zv.Drejtor Datëlindja: 4 maj 1963 Vendlindja: Matagalpa, Nikaragua Gjinia: mashkull Kombësia: Nikaraguan	Si drejtues me gradë zv. drejtor (grada e dytë më e lartë) në Policinë Kombëtare të Nikaraguas (NNP) dhe me pozicion drejtues në policinë e Managuas, Juan Antonio Valle Valle është përgjegjës për akte të përsëritura mizore policore dhe përdorimit të tepruar të forcës duke shkakuar vdekjen e qindra civilëve, për arrestimet dhe ndalimet arbitrare, për shkelje të lirisë së shprehjes dhe për ndalimin e demonstratave kundër qeverisë. Prandaj, ai është përgjegjës për shkeljet e rënda të drejtave të njeriut dhe për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Nikaragua.	2.8.2021
Emri	Të dhëna	Arsyet	Data e listimit



	Identifikimi		
10.	Ana Julia GUIDO OCHOA Alias: Ana Julia GUIDO DE ROMERO	Identifikimi Pozicioni: Prokuror e Përgjithshme e Republikës së Nikaraguas Datëlindja: 16 shkurt 1959 Vendlindja: Matagalpa, Nikaragua Gjinia: femër Shtetësia: Nikaraguan	Në pozicionin e saj si Prokuror e Përgjithshme, nëpunësja më e lartë civile në Prokurori të Përgjithshme, Ana Julia Guido Ochoa, i cila është besnike ndaj regjimit të Ortégës, është përgjegjëse për ndjekjen penale të motivuar politikisht të protestuesve të shumtë si dhe anëtarëve të opozitës politike. Ajo krijoi një njësi të specializuar që fabrikoj akuzat kundër protestuesve dhe ngriti akuzat kundër tyre. Gjithashtu, ajo është përgjegjëse për përjashtimin nga posti publik të kandidatit kryesor të opozitës për zgjedhjet e përgjithshme. Prandaj, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të drejtave të njeriut, për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike si dhe për dëmtimin e demokracisë dhe shtetit ligjor në Nikaragua.
11.	Fidel de Jesús DOMÍNGUEZ ALVAREZ	Pozicioni: Drejtor i Policisë në Leon Datëlindja: 21 mars 1960 Gjinia: mashkull Shtetësia: Nikaraguan	Në pozicionin e tij si Drejtor i Policisë në Leon që nga 23 gusht 2018, Fidel de Jesús Domínguez Álvarez është përgjegjës për shkelje të shumta të rënda të të drejtave të njeriut në veçanti arrestime dhe ndalime arbitrare, duke përfshirë rrëmbimin e pjesëtarëve të familjes të një kundërshtari politik, përdorimin e tepruar të forcës dhe shkelje të lirisë së shprehjes dhe lirisë së medias. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të drejtave të njeriut, për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.
12.	Alba Luz RAMOS VANEGAS	Pozicioni: Kryetar i Gjykatës së Lartë të Republikës së Nikaraguas Datëlindja: 3 qershor 1949 Gjinia: femër Shtetësia: Nikaraguan Numri i pasaportës: A0009864 (Nikaragua)	Në pozicionin e saj si Kryetare e Gjykatës së Lartë të Nikaraguas, ajo është përgjegjëse për instrumentalizimin e gjyqësorit në favor të interesave të regjimit të Ortégës, përmes kriminalizimit selektiv të veprimtarive të opozitës, duke shkelur në mënyrë të vazhdueshme të drejtën për një proces të rregullt ligjor, duke vendosur për arrestime arbitrare dhe duke skualifikuar për kandidim partitë politike dhe kandidatët e opozitës. Prandaj, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të drejtave të njeriut, për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike si dhe për dëmtimin e demokracisë dhe shtetit ligjor në Nikaragua.
13.	Juan Carlos ORTEGA MURILLO	Pozicioni: Drejtor i Kanalit 8 dhe Difuzo Comunicaciones. Udhëheqës i Lëvizjes Sandinista të 4 Majit, i biri i presidentit dhe zv. presidentes së Republikës së Nikaraguar. Datëlindja: 17 tetor 1982 Shtetësia: Nikaraguan	I biri i Presidentit Daniel Ortega dhe Zonjës së Parë dhe Zv. Presidentes Rosario Murillo. Drejtor i njërit prej stacioneve kryesore propagandistike televizive, Kanali 8, dhe udhëheqës i Lëvizjes Sandinista të 4 Majit. Në pozicionin e tij, ai ka kontribuar në kufizimin e lirisë së shprehjes dhe lirisë së medias. Ai ka kërcënuar publikisht biznesmenët nga Nikaragua që kundërshtojnë regjimin e Ortégës. Prandaj, ai është përgjegjës për dëmtimin e demokracisë dhe shtypjen e shoqërisë civile në Nikaragua. Për shkak se ai është djali i Zv. Presidentes Rosario Murillo, ai ka lidhje me persona përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile në Nikaragua.



Emri	Të dhëna identifikimi	Arsyet	Data e listimit
14. Bayardo ARCE CASTAÑO	Pozicioni: Këshilltar Ekonomik i Presidentit të Republikës së Nikaraguas Datëlindja: 21 mars 1950 Gjinia: mashkull Shtetësia: Nikaraguan	Në pozicionin e tij si Këshilltar Ekonomik i Presidentit Daniel Ortega, Bayardo Arce Castano ka ndikim të madh te politikat e regjimit të Ortegës. Prandaj ai ka lidhje me persona përgjegjës për shkelje të rënda të drejtave të njeriut në Nikaragua. Ai ka mbështetur hartimin e legjislationit që ndalon kandidatët e opozitës të marrin pjesë në zgjedhje. Prandaj, ai është përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike në Nikaragua.	2.8.2021

**COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/1278****of 30 July 2021****amending Decision (CFSP) 2019/1720 concerning restrictive measures in view of the situation in Nicaragua**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 14 October 2019, the Council adopted Decision (CFSP) 2019/1720 ⁽¹⁾ concerning restrictive measures in view of the situation in Nicaragua.
- (2) On 10 June 2021, the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (the 'High Representative') issued a declaration on behalf of the Union in which he condemned the actions of the Nicaraguan authorities against opposition parties, the media, journalists and other media workers, human rights defenders and civil society, including through the systematic detention and arrest of potential presidential candidates and opposition leaders. The High Representative indicated that the Union stands ready to use all instruments in view of the situation in Nicaragua, including the imposition of additional restrictive measures.
- (3) In view of the continuing grave situation in Nicaragua, eight persons should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision (CFSP) 2019/1720.
- (4) The Annex to Decision (CFSP) 2019/1720 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2019/1720 is amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 30 July 2021.

For the Council
The President
G. DOVŽAN

⁽¹⁾ Council Decision (CFSP) 2019/1720 of 14 October 2019 concerning restrictive measures in view of the situation in Nicaragua (OJ L 262, 15.10.2019, p. 58).



ANNEX

The following persons are added to the list of natural and legal persons, entities and bodies set out in the Annex to Decision (CFSP) 2019/1720:

Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
7. Rosario María MURILLO ZAMBRANA Alias: Rosario María MURILLO DE ORTEGA	Position(s): Vice President of the Republic of Nicaragua (since 2017), wife of President Daniel Ortega Date of birth: 22 June 1951 Place of birth: Managua, Nicaragua Gender: female Nationality: Nicaraguan Passport number: A00000106 (Nicaragua)	Vice President of Nicaragua, First Lady of Nicaragua and a leader of the Sandinista Youth. According to President Daniel Ortega, Rosario María Zambrana shares half of power with him. She played an instrumental role in encouraging and justifying the repression of opposition demonstrations by the Nicaraguan National Police in 2018. In June 2021, she publicly threatened the Nicaraguan opposition and discredited independent journalists. She is therefore responsible for serious human rights violations, for the repression of civil society and democratic opposition, and for undermining democracy in Nicaragua.	2.8.2021
8. Gustavo Eduardo PORRAS CORTES	Position(s): President of the National Assembly of the Republic of Nicaragua (since January 2017) Date of birth: 11 October 1954 Place of birth: Managua, Nicaragua Gender: male Nationality: Nicaraguan	President of the National Assembly of Nicaragua since January 2017 and member of the national direction of the Sandinista National Liberation Front (FSLN) since 1996. In his position as the President of the National Assembly of Nicaragua, he is responsible for promoting the adoption of several repressive legal acts, among them an amnesty law that precludes any investigation into the perpetrators of massive human rights violations in 2018, and laws undermining freedom and democratic process in Nicaragua. He is therefore responsible for the repression of civil society and democratic opposition, as well as for seriously undermining democracy and the rule of law in Nicaragua.	2.8.2021
9. Juan Antonio VALLE VALLE	Position(s): Leader in Nicaraguan National Police Rank: General/Senior Commissioner Date of birth: 4 May 1963 Place of birth: Matagalpa, Nicaragua Gender: male Nationality: Nicaraguan	As leader in the rank of senior commissioner (second highest rank) of the Nicaraguan National Police (NNP) and in a leading position in the police in Managua, Juan Antonio Valle is responsible for repeated acts of police brutality and the excessive use of force which resulted in the deaths of hundreds of civilians, for arbitrary arrests and detentions, for violations of freedom of expression and for preventing demonstrations against the government. He is therefore responsible for serious human rights violations and for the repression of civil society and democratic opposition in Nicaragua.	2.8.2021



Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
10. Ana Julia GUIDO OCHOA Alias: Ana Julia GUIDO DE ROMERO	Position(s): Attorney General of the Republic of Nicaragua Date of birth: 16 February 1959 Place of birth: Matagalpa, Nicaragua Gender: female Nationality: Nicaraguan	In her position as Attorney General, the highest civil servant in the Prosecutor's Office, Ana Julia Guido Ochoa, who is loyal to the Ortega regime, is responsible for the politically motivated prosecution of numerous protesters and members of the political opposition. She created a specialised unit that fabricated allegations against protesters and brought charges against them. She is moreover responsible for the disqualification from public office of the main opposition candidate for the general elections. She is therefore responsible for serious human rights violations, for the repression of civil society and democratic opposition, and for undermining democracy and the rule of law in Nicaragua.	2.8.2021
11. Fidel de Jesús DOMÍNGUEZ ÁLVAREZ	Position(s): Chief of police in Leon, General Commissioner of the National Police Date of birth: 21 March 1960 Gender: male Nationality: Nicaraguan	In his position as chief of the police in Leon since 23 August 2018, Fidel de Jesús Domínguez Álvarez is responsible for numerous serious violations of human rights, in particular arbitrary arrests and detention, including the kidnapping of members of a political opponent's family, the excessive use of force and violations of freedom of expression and freedom of the media. He is therefore responsible for serious human rights violations and the repression of civil society and democratic opposition.	2.8.2021
12. Alba Luz RAMOS VANEGAS	Position(s): President of the Supreme Court of Justice of the Republic of Nicaragua Date of birth: 3 June 1949 Gender: female Nationality: Nicaraguan Passport number: A0009864 (Nicaragua)	In her position as the President of the Supreme Court of Justice of Nicaragua, she is responsible for instrumentalisation of the judiciary in favour of the interests of the Ortega regime, through the selective criminalisation of opposition activities, perpetuating the pattern of violations of rights of due process, arbitrary arrests, and the disqualification of political parties and opposition candidates. She is therefore responsible for serious human rights violations, for the repression of civil society and democratic opposition, and for seriously undermining the rule of law in Nicaragua.	2.8.2021
13. Juan Carlos ORTEGA MURILLO	Position(s): Director at Canal 8 and Difuso Comunicaciones. Leader of the 4th of May Sandinista Movement. Son of the President and Vice President of the Republic of Nicaragua Date of birth: 17 October 1982 Nationality: Nicaraguan	Son of president Daniel Ortega and the First Lady and Vice President Rosario Murillo. Director of one of the main propaganda TV stations, Canal 8, and the leader of the 4th of May Sandinista Movement. In his position, he has contributed to restricting freedom of expression and freedom of the media. He has publicly threatened Nicaraguan businesspersons who oppose the Ortega regime. He is therefore responsible for undermining democracy and the repression of civil society in Nicaragua. Because he is the son of Vice President Rosario Murillo, he is associated with persons responsible for serious human rights violations and the repression of civil society in Nicaragua.	2.8.2021



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
14.	Bayardo ARCE CASTAÑO	Position(s): Economic Advisor to the President of the Republic of Nicaragua Date of birth: 21 March 1950 Gender: male Nationality: Nicaraguan	In his position as Economic Advisor to President Daniel Ortega, Bayardo Arce Castano holds significant influence over the policies of the Ortega regime. He is therefore associated with persons responsible for serious violations of human rights in Nicaragua. He supported the development of legislation preventing opposition candidates from taking part in elections. He is therefore responsible for repression against civil society and democratic opposition in Nicaragua.	2.8.2021'



VENDIM

Nr. 535, datë 22.9.2021

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES
NDRYSHUESE, ME SHKËMBIM
LETRASH, TË MARRËVESHJES
ISTISNA'A DHE MARRËVESHJES SË
AGJENCISË ISTISNA'A, NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
BANKËS ISLAMIKE PËR ZHVILLIM, NË
LIDHJE ME NDËRTIMIN E SEKSIONIT
QUKËS-QAFËPILLOÇË, TË
KORRIDORIT RRUGOR TIRANË-
KORÇË, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR.
128/2013**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, "Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë", me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese, me shkëmbim letrash, të marrëveshjes *Istisna'a* dhe marrëveshjes së Agjencisë *Istisna'a*, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Islamike për Zhvillim, në lidhje me ndërtimin e seksionit Qukës-Qafëpilloçë, të korridorit rrugor Tiranë-Korçë, të ratifikuar me ligjin nr. 128/2013, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**ZËVENDESKRYEMINISTËR
DHE MINISTËR PËR RINDËRTIMIN
DHE PROGRAMIN E REFORMAVE
Arben Ahmetaj**



Grupi i Bankës Islamike për Zhvillim
Qendra Rajonale, Turqi

RHTR/1803

22.4.2021 G

Për Zyrën e:
Sh. së SAJ Znj. Anila Denaj
Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Tiranë, Republika e Shqipërisë

Faks: +355 4 222 8405

Për dijëni: Zyrës së:
Sh. së Saj Znj. Belinda Balluku
Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë
Tiranë, Republika e Shqipërisë

Faks: +355 4 2232 389

Për Zyrën e:
Ministria e Shtetit për Rindërtim
(Zyra e Guvernatorit të Bankës Islamike për Zhvillim për
Shqipërinë),
Tiranë, Republika e Shqipërisë

Sekretariati.Rindertim@kryeministria.al

Për dijëni: Z. Ergys Verdho
Drejtor i Përgjithshëm, Autoriteti Rrugor Shqiptar
Ministria e Transportit dhe Infrastrukturës
Tiranë, Republika e Shqipërisë

Faks: + 355 4 2223 600

Lënda: Ndërtimi i Segmentit Qukës-Qafë Plloçë si pjesë e Korridorit Rrugor Tiranë-Korçë (ALB0036) – Miratimi i Bankës Islamike për Zhvillim (BIZH) për Shtyrjen e dytë të Datës së Fundit të Disbursimit (CDD) dhe Periudhës së Realizimit (GP).

Lutemi referojuni shkresës së Sh. së Saj. Ministres së Financave dhe Ekonomisë, të datës 24 mars 2021, në të cilën Bankës Islamike për Zhvillim (BIZH) i kërkohet të shtyjë datën e mbylljes së Disbursimit (CDD/GP) deri më 31 mars 2023.

Bazuar në kërkesën e Qeverisë, menaxhimi i BIZH mori parasysh sa vijon:

- i. subjekti i projektit është 8.16 vjet (nga miratimi në shkurt 2013) që është më i lartë se objektivi i moshës së portofolit mesatar të pragut 5.9 vjet,
- ii. projekti tashmë ka arritur 90% progres fizik (në fushën fillestare) dhe shtyrja duhet të jetë në përpjesëtim me aktivitetet e mbetura prej 10% në kuadër të projektit, dhe
- iii. mbajtja e projektit e hapur për një periudhë më të gjatë sesa nevojitet do të rrisë në mënyrë të panevojshme shumën e konsiderueshme tashmë të disbursuara

Rrjedhimisht, në funksion të sa më sipër, menaxhimi i BIZH ka aprovuar shtyrjen që kërkon përfundimin e të gjitha aktiviteteve të mbetura të projektit deri më 30 shtator 2021, për të mundësuar arritjen e mbylljes financiare të projektit deri në dhjetor 2021. Ju lutem vëreni se kjo

është shtrirja përfundimtare e CDD / GPB në kuadër të projektit dhe asnjë zgjatje e mëtejshme në CDD / GP e projektit nuk do të vlerësohet.

Ju lutem njoftoni Agjencinë Ekzekutuese të Projektit të zgjidhë të gjitha çështjet teknike me të cilat është përballur projekti dhe të përfundojë aktivitetet e mbetura brenda kësaj periudhe.

BIZH pret për përfundimin e suksesshëm dhe në kohë të Projektit.

Me respekt,

Nënshkrimi
Hammad Hundai
Zyrtari i ngarkuar

**VENDIM****Nr. 537, datë 22.9.2021****PËR PËRCAKTIMIN E KOSTOVE TË
PËRLLOGARITURA PËR PYLLËZIM
KOMPENSUES, NË RASTET E
NDRYSHIMIT TË DESTINACIONIT TË
FONDIT PYJOR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 5, të nenit 5, të ligjit nr. 57/2020, “Për pyjet”, me propozimin e ministrit të Turizmit dhe Mjedisit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Subjektet përfituese, për të cilat është miratuar ndryshimi i destinacionit të fondit pyjor kombëtar, paguajnë paraprakisht kostot e përllogaritura për pyllëzimin kompensues përkatës, si rezultat i ndryshimit të destinacionit të përdorimit të fondit pyjor, të lejuara nga ligji.

2. Për qëllime të këtij vendimi, me termat e mëposhtëm nënkuptojmë:

a) “Ndryshim destinacioni”, tjetërsimi i kores së tokës pyjore.

b) “Kosto të përllogaritura”, shuma e të gjitha kostove materiale dhe kostove të sasive të punës së gjallë, duke përfshirë kostot për mirëmbajtjen dhe shërbimet kulturore të nevojshme, për të realizuar pyllëzimin e detyrueshëm të sipërfaqeve pyjore, të cilave u ndryshon destinacioni i përdorimit, në sajë të një aktiviteti të miratuar paraprakisht dhe të lejuar nga ligji për pyjet.

c) “Lloje pyjore frutore”, drurët ose shkurret që formojnë masive pyjore (grumbuj) në gjendje natyrore (të egër), të tilla si gështenja, arra, lajthia etj.

ç) “Shërbime kulturore”, shërbime të cilat kryhen në objektet e pyllëzuara artificialisht, të tilla si zëvendësimi i fidanëve të tharë, ujitja, prashitja, plehërimi dhe hijëzimi i fidanëve, për një periudhë kohore jo më pak se 3 (tre) vjet, duke përfshirë edhe mbrojtjen e objektit.

d) “Rehabilitim”, tërësia e masave që merren për rigjenerimin dhe kthimin në gjendjen natyrore të njëjtë ose të përafërt me atë të sipërfaqes pyjore të cenuar për shkak të ndryshimit të destinacionit.

3. Përllogaritja e kostove për sipërfaqet zëvendësuese ose kompensuese të rehabilitimit të fondit pyjor bëhet mbi bazën e:

a) trefshit të sipërfaqes që hiqet nga fondi pyjor, për pyjet me formë qeverimi trungishte dhe cungishte;

b) barazimit me sipërfaqen që hiqet nga fondi pyjor, për pyjet me formë qeverimi shkurre, si dhe për sipërfaqet me bimësi pyjore.

4. Kostot e përllogaritura për pyllëzimin kompensues për 1 ha (hektarë) janë, si më poshtë vijon:

a) 229 220 (dyqind e njëzet e nëntë mijë e dyqind e njëzet) lekë, për skemën e pyllëzimit 2 x 2;

b) 163 632 (njëqind e gjashtëdhjetë e tre mijë e gjashtëqind e tridhjetë e dy) lekë, për skemën e pyllëzimit 3 x 2;

c) 119 780 (njëqind e nëntëmbëdhjetë mijë e shtatëqind e tetëdhjetë) lekë, për skemën e pyllëzimit 3 x 3;

ç) 100 686 (njëqind mijë e gjashtëqind e tetëdhjetë e gjashtë) lekë, për skemën e pyllëzimit 4 x 3;

d) 83 655 (tetëdhjetë e tre mijë e gjashtëqind e pesëdhjetë e pesë) lekë, për skemën e pyllëzimit 4 x 4;

dh) 107 160 (njëqind e shtatë mijë e njëqind e gjashtëdhjetë) lekë, për skemën e pyllëzimit 5 x 5 m (për llojet pyjore frutore);

e) 85 990 (tetëdhjetë e pesë mijë e nëntëqind e nëntëdhjetë) lekë, për skemën e pyllëzimit 6 x 6 (për llojet pyjore frutore).

5. Kostove sipas pikës 4, të këtij vendimi, u shtohen rast pas rasti edhe:

a) kostot e blerjes së fidanëve dhe të transportit të tyre, që u referohen vlerave të tregut në momentin e blerjes;

b) kostot e hartimit të projektit në masën 10% të vlerës së projektit, por jo më pak se 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë;

c) kostot e drejtuesit teknik të projektit në masën 10% të vlerës së projektit, por jo më pak se 70 000 (shtatëdhjetë mijë) lekë.

ç) kostot e mbrojtjes së objektit.

6. Ngarkohen bashkitë, Ministria e Turizmit dhe Mjedisit, Agjencia Kombëtare e Zonave të Mbrojtura, Agjencia Kombëtare e Pyjeve për zbatimin e këtij vendimi.



Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**ZËVENDËSKRYEMINISTËR
DHE MINISTËR PËR RINDËRTIMIN
DHE PROGRAMIN E REFORMAVE
Arben Ahmetaj**

**URDHËR
Nr. 164, datë 8.9.2021**

**PËR SHPALLJEN E PËRKTHIMIT NË
GJUHËN SHQIPE TË NDRYSHIMEVE
NË SNK 12 “TATIMET MBI TË
ARDHURAT”**

Në mbështetje të nenit 3, pika 4 dhe pika 5, të ligjit nr. 25/2018, “Për kontabilitetin dhe pasqyrat financiare”, të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 505, datë 17.7.2019, “Për miratimin e rregullores së brendshme të organizimit dhe funksionimit të Këshillit Kombëtar të Kontabilitetit”,

**Tatimi i shtyrë në lidhje me aktivet dhe detyrimet që rrjedhin
nga një transaksion i vetëm**

Ndryshime në SNK 12

URDHËROJ:

1. Shpalljen e përkthimit në gjuhën shqipe të ndryshimeve në SNK 12 “Tatimet mbi të ardhurat”.
2. Ndryshimet e SNK 12, të publikuara në maj 2021, kanë datë efektive 1 janarin 2023. Aplikimi më i hershëm është lejuar duke dhënë shënime shpjeguese për këtë fakt.
3. Ky urdhër hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**MINISTËR I FINANCAVE
DHE EKONOMISË
Anila Denaj**



Ndryshime të SNK 12 Tatimet mbi të ardhurat

Janë ndryshuar paragrafët 15, 22 dhe 24. Janë shtuar paragrafët 22A dhe 98J-98L. Teksti i fshirë është vijëzuar në mes dhe teksti i ri është nënvizuar.

Njohja e detyrimeve dhe aktiveve tatimore të shtyra

Diferencat e përkohshme të tatueshme

15 Një detyrim tatimor i shtyrë njihet për të gjitha diferencat e përkohshme të tatueshme, përveç rasteve kur detyrimi tatimor i shtyrë krijohet nga:

- (a) njohja fillestare e emrit të mirë; ose
- (b) njohja fillestare e një aktivi ose detyrimi në një transaksion i cili:
 - (i) nuk është një kombinim biznesi; ~~dhe~~
 - (ii) në kohën e transaksionit, nuk ndikonte as në fitimin kontabël dhe as në fitimin e tatueshëm (humbjen e tatueshme); ~~dhe,~~
 - (iii) në kohën e transaksionit, nuk sjell diferenca të barabarta të përkohshme tatimore dhe të zbritshme.

...

Njohja fillestare e një aktivi ose detyrimi

22 Një diferencë e përkohshme mund të krijohet nga njohja fillestare e një aktivi ose një detyrimi, për shembull, në qoftë se një pjesë ose e gjithë kosto e një aktivi nuk do të jetë e zbritshme për qëllime tatimore. Metoda kontabël për këto diferenca të përkohshme varet nga natyra e transaksionit i cili ka çuar në njohjen fillestare të aktivit ose detyrimit:

- (a) në një kombinim biznesi, një njësi ekonomike njeh çdo detyrim ose aktiv tatimor të shtyrë dhe ky ndikon në shumën e emrit të mirë ose në shumën e fitimit që njihet si rezultat i çmimit të rastit (shih paragrafin 19);
- (b) në qoftë se transaksioni ndikon qoftë në fitimin kontabël apo atë të tatueshëm, ose sjell diferenca të barabarta të përkohshme tatimore dhe të zbritshme, një njësi ekonomike njeh çdo detyrim ose aktiv tatimor të shtyrë dhe njeh shpenzimin ose të ardhurën tatimore të shtyrë që rezulton, në pasqyrën e të ardhurave (shih paragrafin 59);
- (c) në qoftë se transaksioni nuk është një kombinim biznesi, ~~dhe~~ nuk ndikon as në fitimin kontabël e as në fitimin e tatueshëm dhe nuk sjell diferenca të barabarta të përkohshme tatimore dhe të zbritshme, një njësi ekonomike, në mungesë të përjashtimeve të parashikuara në paragrafët 15 dhe 24, do të njohë detyrimin ose aktivin tatimor të shtyrë që rezulton dhe do të rregullojë vlerën kontabël neto të aktivit ose detyrimit me të njëjtën shumë. Këto rregullime mund të bëjnë që pasqyrat financiare të ishin më pak transparente. Prandaj, ky Standard nuk lejon që një njësi ekonomike të njohë detyrimin ose aktivin tatimor të shtyrë që rezulton, si nga njohja fillestare ose edhe më pas (shih shembullin më poshtë). Për më tepër, njësi ekonomike nuk njeh ndryshimet e mëpashme në detyrimin ose aktivin tatimor të shtyrë të panjohur me amortizimin e aktivit.

...

22A Një transaksion që nuk është një kombinim biznesi mund të çojë në njohjen fillestare të një aktivi dhe një detyrimi dhe, në kohën e transaksionit, nuk prek as fitimin kontabël dhe as fitimin e tatueshëm. Për shembull, në datën e fillimit të një qiraje, një qiramarrës zakonisht njeh një detyrim të qirasë dhe shumën përkatëse si pjesë e kostos së një aktivi me të drejtë përdorimi. Në varësi të ligjit tatimor në fuqi, diferenca të përkohshme të barabarta të tatueshme dhe të zbritshme mund të lindin në njohjen fillestare të aktivit dhe detyrimit në një transaksion të tillë. Përjashtimi i parashikuar nga paragrafët 15 dhe 24 nuk zbatohet për



diferenca të tilla të përkohshme dhe një njësi ekonomike njeh çdo aktiv apo detyrim tatimor të shtyrë që do rezultonte.

...

Diferencat e përkohshme të zbritshme

- 24 Një aktiv tatimor i shtyrë njihet për të gjitha diferencat e përkohshme të zbritshme për aq sa ato ka mundësi të mbulohen nga fitimi i tatueshëm përkundrejt të cilit diferenca e përkohshme e zbritshme do mund të përdoret, përveç rastit kur aktiv i tatimor i shtyrë krijohet nga njohja fillestare e një aktivi ose detyrimi në një transaksion që:

- (a) nuk është një kombinim biznesi; ~~dhe~~
- (b) në kohën e transaksionit, nuk ndikonte as në fitimin kontabël dhe as në fitimin e tatueshëm (humbjen e tatueshme); ~~dhe~~
- (c) në kohën e transaksionit, nuk sjell diferenca të barabarta të përkohshme tatimore dhe të zbritshme.

...

Data e hyrjes në fuqi

...

- 98J Tatimi i shtyrë në lidhje me aktivet ose detyrimet që rrjedhin nga një transaksion i vetëm, i publikuar në maj 2021, ka ndryshuar paragrafët 15, 22 dhe 24 dhe ka shtuar paragrafin 22A. Një njësi ekonomike do të zbatojë këto ndryshime në përputhje me paragrafët 98K-98L për periudhat vjetore raportuese që fillojnë më 1 janar 2023 e në vijim. Lejohet zbatimi përpara kësaj date. Nëse një njësi ekonomike zbaton ndryshimet për një periudhë më të hershme, ajo duhet të japë informacione shpjeguese për këtë fakt.

- 98K Një njësi ekonomike do të zbatojë Tatimi i shtyrë në lidhje me aktivet dhe detyrimet që rrjedhin nga një transaksion i vetëm për transaksionet që ndodhin në, ose pas fillimit të periudhës më të hershme krahasuese të paraqitur.

- 98L Një njësi ekonomike që zbaton Tatimi i shtyrë në lidhje me aktivet ose detyrimet që rrjedhin nga një transaksion i vetëm, gjithashtu duhet që në fillim të periudhës më të hershme krahasuese të raportuar:

- (a) të njohë një aktiv tatimor të shtyrë - për aq sa është e mundur të ketë përfitime tatimore të cilat do mund të përdoren kundrejt diferencës së përkohshme të zbritshme - dhe një detyrim tatimor të shtyrë për të gjitha diferencat e përkohshme të zbritshme dhe tatimore të shoqëruar me:
 - (i) aktive me të drejtë përdorimi dhe detyrime të qirasë financiare; dhe
 - (ii) fondet e nxjerrjes nga përdorimi, restaurimi dhe detyrime të tjera të ngjashme dhe shumat përkatëse të njohura si pjesë e kostos së aktivit në fjalë; dhe
- (b) të njohë efektin kumulativ të zbatimit fillestar të këtyre ndryshimeve si një rregullim në tepriçën e fitimeve të pashpërndara (ose në një element tjetër përbërës të kapitalit më të përshtatshëm) në atë datë.



Ndryshim në SNRF1 Miratimi për Herë të Parë i Standardeve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar

Është shtuar paragrafi 39AH. Në Shtojcën B është ndryshuar paragrafi B1 dhe janë shtuar paragrafi B14 dhe titulli përkatës. Teksti i fshirë është vijëzuar në mes dhe teksti i ri është nënvizuar.

Data e hyrjes në fuqi

...
39AH Tatimi i shtyrë në lidhje me aktivet dhe detyrimet që rrjedhin nga një transaksion i vetëm, i publikuar në maj 2021, ka ndryshuar paragrafin B1 dhe ka shtuar paragrafin B14. Një njësi ekonomike do të zbatojë këto ndryshime për periudhat vjetore raportuese që fillojnë në datën 1 janar 2023 e më pas. Lejohet zbatimi përpara kësaj date. Nëse një njësi ekonomike zbaton ndryshimet për një periudhë më të hershme, ajo duhet të japë informacione shpjeguese për këtë fakt.
...



Shtojca B

Përfshirje në zbatimin retrospektiv të SNRF-ve të tjera

Kjo shtojcë është pjesë përbërëse e kësaj SNRF.

B1 Një njësi ekonomike do të zbatojë përfshirjet në vijim:

...

(g) huatë qeveritare (paragrafët B10-B12); dhe

(h) kontratat e sigurimit (paragrafi B13); dhe

(i) tatimin e shtyrë që lidhet me detyrimin për qiratë, ç'vendosjen, rikthimin në gjendjen e mëparshme dhe detyrime të ngjashme (paragrafi B14).

...

Tatimi i shtyrë në lidhje me qiratë dhe fondet e nxjerrjes nga përdorimi, restaurimi dhe detyrime të ngjashme

B14 Paragrafët 15, dhe 24 të SNK 12 *Tatimet mbi të ardhurat* lejon një njësi ekonomike të bëjë përfshirje nga njohja e një aktivi apo detyrimi të shtyrë tatimor në rrethana të caktuara. Pavarësisht nga ky përfshirje, një njësi ekonomike si miratues për herë të parë i SNRF-ve, duhet të njohë një aktiv tatimor të shtyrë - për aq sa është e mundur të ketë përfitime tatimore të cilat do përdoren kundrejt diferencave të përkohshme të zbritshme - dhe të njohë një detyrim të shtyrë tatimor për të gjitha diferencat e përkohshme të zbritshme dhe tatimore të shoqëruar me:

(a) aktive me të drejtë përdorimi dhe detyrime të qirasë financiare; dhe

(b) fonde të nxjerrjes nga përdorimi, restaurimi dhe detyrime të tjera të ngjashme dhe shumat përkatëse të njohura si pjesë e kostos së aktivit në fjalë.

VENDIM

Nr. 00-2021-1317, datë 22.7.2021

NË EMËR TË REPUBLIKËS

Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë i përbërë, nga:

Sokol Sadushi	- kryesues;
Ilir Panda	- anëtar;
Sokol Binaj	- anëtar;
Albana Boksi	- anëtar;
Ervin Pupe	- anëtar;

në seancën gjyqësore më datë 22.7.2021, mori në shqyrtim çështjen, që u përket palëve:

PADITËS: Merushe Shpata

I PADITUR: Drejtoria Rajonale e Sigurimeve Shoqërore Tiranë

Instituti i Sigurimeve Shoqërore

OBJEKTI: Anulimin e vendimit nr. 173, datë 1.11.2010, të Komisionit të Caktimit të Aftësive për Punë (KMCAP), pranë Drejtorisë Rajonale të Komisionit Qendror të Caktimit të Aftësive për Punë Epror, duke përcaktuar statusin mjekësor, si “invalid i grupit të dytë”, dhe detyrimin e të paditurit, Drejtoria Rajonale e Sigurimeve Shoqërore Tiranë, t’i paguajë pensionin e invaliditetit nga data 1.11.2010 deri më datë 1.11.2011.

BAZA LIGJORE: Kodi i Procedurës Civile; ligji nr. 7703, datë 11.5.1993, “Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë”.

KOLEGJI ADMINISTRATIV,

pasi dëgjoi relatimin e gjyqtarit, z. Sokol Sadushi dhe si shqyrtoi çështjen në tërësi,

VËREN:

I. Rrethanat e çështjes

1. Padia është paraqitur në Gjykatën e Rrethit Gjyqësor Tiranë, më datë 25.1.2011.

2. Nga aktet e fashikullit të gjykimit rezultoi se pala paditëse, prej vitesh është trajtuar për një lloj sëmundjeje dhe duke qenë e paafte për punë, i është drejtuar palës së paditur për të njohur shkallën e invaliditetit dhe për t’i caktuar shumën e mbrojtjes shoqërore respektive.

3. Me vendimin nr. 173, datë 1.11.2010, Komisioni i Caktimit të Aftësisë për Punë, pranë Drejtorisë Rajonale të Sigurimeve Shoqërore Tiranë, e ka përcaktuar paditësen si të paafte për punët e lehta. Pala paditëse nuk ka qenë dakord me këtë vendim, duke pretenduar se konkluzioni i organit administrativ është i gabuar dhe se ajo duhet të përcaktohet se është e paafte për punë



sipas ligjit. Pala paditëse është trajtuar me pension invaliditeti nga viti 2004 deri në vitin 2010. Ankimi administrativ i paditëses nuk është pranuar me vendimin nr. 44, datë 21.12.2010 të Komisionit të Caktimit të Aftësive për Punë Epror, pranë Institutit të Sigurimeve Shoqërore (në vijim “KMCAP”). Në këto kushte, pala paditëse i është drejtuar gjykatës, duke kërkuar anulimin e vendimit të komisionit rajonal dhe KMCAP-së dhe përcaktimin e saj si invalide e grupit të dytë.

II. Procedura gjyqësore

4. **Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë, me vendimin nr. 10751, datë 9.11.2012**, ka vendosur: *“Pranimin e kërkesëpadisë. Anulimin e vendimit nr. 173, datë 1.11.2010, të Komisionit të Caktimit të Aftësive për Punë pranë Drejtorisë Rajonale të Sigurimeve Shoqërore Tiranë dhe vendimit nr. 44, datë 21.12.2010 të Komisionit të Caktimit të Aftësive për Punë Epror pranë Institutit të Sigurimeve Shoqërore.*

Detyrimin e të paditurit Drejtoria Rajonale e Sigurimeve Shoqërore Tiranë për t’i paguar paditëses pensionin e invaliditetit si person i paaftë për punë, nga data 1.11.2010 deri me datë 1.11.2011, në masën që e ka pasur kur e ka ndërprerë.”.

5. Gjykata, duke mbajtur parasysh konkluzionet e arritura në gjykim nga ekspertët dhe pasi ka sjellë në vëmendje konkluzionet e vendimit të GJEDNJ-së në çështjen *“Dauti kundër Shqipërisë”*, ka konkluduar se nga ana e palës së paditur është zbatuar gabim ligji dhe se palës paditëse për periudhën respektive duhet ta paguanin me vlerën e pensionit të invaliditetit të plotë. Gjykata ka vlerësuar se karakteristikat e sëmundjes së paditëses janë të tilla, që shkaktojnë paaftësi të plotë për punë. Nuk rezulton që gjykata e shkallës së parë të ketë analizuar në vendimin e saj ndryshimet që iu bënë ligjit nr. 7703/1993, në vitin 2011, për sa i përket zbatimit të vendimit *“Dauti kundër Shqipërisë”*, të GJEDNJ-së dhe, për rrjedhojë, nuk ka arsyetuar se përse nuk zbatohet paragrafi i katërt i nenit 35 të ligjit nr. 7703/1993 dhe njëherazi nuk ka arsyetuar se përse nuk zbatohet edhe pika 3 e nenit 39/1 e këtij ligji, të ndryshuar, në vitin 2011.

6. Kundër vendimit të gjykatës së shkallës së parë ka ushtruar ankim pala e paditur. Në apel është kërkuar ndryshimi i vendimit të gjykatës së shkallës së parë dhe rrëzimi i padisë. Është pretenduar gjithashtu, se vendimi i KMCAP-së Epror është i formës së prerë, për sa i përket themelit të konkluzioneve dhe se nuk mundet të

ushtrohet padi në gjykatë, sipas nenit 35, të ligjit nr. 7703, datë 11.5.1993. Rezulton se pas ndryshimeve ligjore të vitit 2011, ky parashikim i ligjit ndodhet në pikën 3, të nenit 39/1, të ligjit nr. 7703/1993, dhe se ka të njëjtin rregullim imunitar nga kontrolli gjyqësor.

7. **Gjykata e Apelit Tiranë, me vendimin nr. 687, datë 4.3.2014**, ka vendosur: *“Të shpallë moskompetencën e Gjykatës së Apelit Tiranë për gjykimin e çështjes civile nr. 223 akti, datë 1.2.2013, dhe dërgimin e akteve gjykatës kompetente, Gjykatës Administrative të Apelit Tiranë.”.*

8. **Gjykata Administrative e Apelit Tiranë, me vendimin nr. 2318, datë 5.6.2014**, ka vendosur: *“Lënien në fuqi të vendimit nr. 10751, datë 9.11.2012 të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë.”.*

9. Gjykata Administrative e Apelit ka vlerësuar njëlloj, sikurse gjykata e shkallës së parë, lidhur me themelin e gjykimit. Gjykata e apelit ka marrë në shqyrtim çështjen, nëse KMCAP Epror është apo jo gjykatë, në kuptimin material, sipas parashikimeve të nenit 35, të ligjit nr. 7703/1993, nenit 6 të KEDNJ-së dhe vendimit të GJEDNJ-së: *“Dauti kundër Shqipërisë”*, duke sjellë në vëmendje edhe qëndrimin e mbajtur nga Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë në vendimin nr. 00-2014-555 (41), datë 21.1.2014. Gjykata e apelit ka konkluduar se KMCAP Epror nuk rezulton të jetë gjykatë në kuptimin material dhe se nuk mundet të konkludohet se vendimi ka marrë formë të prerë dhe, për rrjedhojë, të mos lejohet ankim në gjykatë. Sikurse gjykata e shkallës së parë, edhe Gjykata Administrative e Apelit nuk rezulton të ketë analizuar në vendimin e saj ndryshimet ligjore të vitit 2011, në ligjin nr. 7703/1993, për sa i përket zbatimit të gjetjeve në jurisprudencën *“Dauti kundër Shqipërisë”* të GJEDNJ-së dhe, për rrjedhojë, nuk ka arsyetuar se përse nuk zbatohet paragrafi i katërt i nenit 35, të ligjit nr. 7703/1993 dhe njëherazi nuk ka arsyetuar as për moszbatimin e pikës 3, të nenit 39/1, të këtij ligji, të ndryshuar në vitin 2011.

10. Kundër vendimit të Gjykatës Administrative të Apelit ka ushtruar rekurs pala e paditur, Drejtoria Rajonale të Sigurimeve Shoqërore Tiranë, më datë 24.7.2014. Rekursi është njoftuar te palët ndërgjyqëse dhe nuk rezulton të jetë paraqitur kundërrkurs. Në rekurs është parashtruar:

- *Vendimi i gjykatës së apelit është marrë në kundërshtim me ligjin dhe në shkelje të rregullave të procesit të rregullt ligjor;*



- Neni 35, në paragrafin e katërt, në kohën e paraqitjes së padisë dhe neni 39/1, pika 3, gjatë gjykimit të çështjes, i ligjit nr. 7703, datë 11.5.1993, parashikon se vendimet e KMCAP Epror janë të formës së prerë dhe, si të tilla, nuk mundet të ankimohen në gjykatë;

- Vendimet e gjykatave të faktit duhet të prishen dhe duhet të vendoset rrëzimi i padisë si e pambështetur në ligj dhe në prova.

11. Kundër vendimit të Gjykatës Administrative të Apelit ka ushtruar rekurs pala e paditur, Instituti i Sigurimeve Shoqërore, më datë 19.9.2014. Rekursi është njoftuar te ndërgjyqësit dhe nuk rezulton të ketë kundërrekurs. Në rekurs janë parashtruar të njëjta shkaqe, si edhe Drejtoria Rajonale të Sigurimeve Shoqërore Tiranë:

- Vendimi i gjykatës së apelit është marrë në kundërshtim me ligjin dhe në shkelje të rregullave të procesit të rregullt ligjor;

- Neni 35, në paragrafin e katërt, në kohën e paraqitjes së padisë, dhe neni 39/1, pika 3, gjatë gjykimit të çështjes, i ligjit nr. 7703, datë 11.5.1993, parashikon se vendimet e KMCAP Epror janë të formës së prerë dhe si të tilla nuk mundet të ankimohen në gjykatë;

- Vendimet e gjykatave të faktit duhet të prishen dhe duhet të vendoset rrëzimi i padisë si e pambështetur në ligj dhe në prova.

III. Kontrolli incidental, sipas nenit 145 të Kushtetutës.

12. Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë (në vijim “Kolegji”), ka planifikuar gjykimin e kësaj çështje në dhomë këshillimi më datë 12.10.2020. Për këtë qëllim janë njoftuar palët, sipas parashikimeve të ligjit nr. 49/2012, “Për gjykatat administrative dhe gjykimin e mosmarrëveshjeve administrative” (në vijim “ligji nr. 49/2012”).

13. Në praktikën gjyqësore të gjykatave administrative të shkallës së parë, të Gjykatës Administrative të Apelit dhe të Kolegjit Administrativ të Gjykatës së Lartë, janë vënë re qëndrime të kundërta mbi interpretimin dhe zbatimin e nenit 39/1, pika 3, të ligjit nr. 7703, datë 11.5.1993 (në vijim “ligji nr. 7703/1993”), në lidhje me kuptimin e formës së prerë të vendimeve të KMCAP-së.

14. Në çështje gjyqësore të ndryshme, nga gjykatat është marrë në analizë, nëse KMCAP-ja, sipas ligjit nr. 7703/1990, plotëson kushtet e gjykatës, në kuptim të nenit 6 të Konventës Evropiane të të Drejtave të Njeriut (në vijim “KEDNJ”) dhe sipas standardeve të vendosura

nga GJEDNJ-ja, në çështjen “Dauti kundër Shqipërisë”, për të konkluduar mbi juridiksionin gjyqësor mbi këto çështje.

15. Sipas njërit qëndrim të mbajtur në praktikën gjyqësore, neni 39/1, pika 3, i ligjit nr. 7703, datë 11.5.1993, nuk lejon kontrollin gjyqësor mbi vendimet e KMCAP Epror dhe se ky organ, me ndryshimet që pësoi ligji nr. 7703/1993, në vitin 2011, plotëson elementet e gjykatës, në kuptimin material. Në të tilla raste, gjykatat kanë konkluduar mungesën e juridiksionit gjyqësor mbi kontrollin e këtyre vendimeve (shih vendimin nr. 00-2017-1934, datë 26.9.2017, të Kolegjit Administrativ të Gjykatës së Lartë; vendimin nr. 1651, datë 2.5.2018, të Gjykatës Administrative të Shkallës së Parë Tiranë).

16. Në raste të tjera të ngjashme, Gjykata e Lartë, duke referuar në standardet e vendosura nga GJEDNJ-ja, në çështjen “Dauti kundër Shqipërisë”, ka vlerësuar se duhet të njihet e drejta e ankimit gjyqësor mbi vendimet e KMCAP Epror (shih vendimin nr. 00-2017-116, datë 1.2.2017, të Kolegjit Administrativ të Gjykatës së Lartë; vendimin datë 6.6.2017, të Gjykatës Administrative të Shkallës së Parë Tiranë; vendimin nr. 5325 (06125), datë 26.10.2016, të Gjykatës Administrative të Shkallës së Parë Tiranë; vendimin nr. s’ka, datë 21.2.2018 të Gjykatës Administrative të Shkallës së Parë Tiranë etj.).

17. Në këto kushte, para Kolegjit, në rastin konkret, u shtrua për diskutim çështja e ushtrimit ose jo të së drejtës së ankimit gjyqësor ndaj vendimit të KMCAP Epror, sipas rregullimit të parashikuar në nenin 39/1, pika 3, të ligjit nr. 7703/1993 (të ndryshuar në vitin 2011) dhe në nenin 35/4, të ligjit, (para ndryshimeve), i cili ka qenë në fuqi në kohën e paraqitjes së padisë, si një nga shkaqet e rekursit të palës së paditur.

18. Kolegji vlerësoi se KMCAP Epror, edhe me ndryshimet që ka pësuar ligji nr. 7703/1993, në vitin 2011, nuk plotëson elementet e *quazi* (pothuajse) gjykatës, sipas nenit 6 të KEDNJ-së, nenit 42 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë dhe praktikës së GJEDNJ-së, në çështjen e referuar më sipër.

19. Nga ana tjetër, Kolegji vlerësoi se rekursi i Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe i Drejtorisë Rajonale të Sigurimeve Shoqërore Tiranë nuk mund të shqyrtohej dhe të vendosej për ligjshmërinë apo jo të vendimit të gjykatës së shkallës së parë dhe të dytë, në kushtet kur këto dy dispozita ligjore, nga viti 1995 e deri më sot,



ndalojnë ushtrimin e kontrollit gjyqësor mbi vendimet e KMCAP Epror.

20. Kolegji vlerësoi se të dyja këto parashikime ligjore, i pari i zbatueshëm sa kohë është realizuar kontrolli administrativ (deri në vitin 2011) dhe i dyti i zbatueshëm gjatë kontrollit gjyqësor, pas ushtrimit të padisë dhe nga momenti i hyrjes në fuqi të ndryshimeve të ligjit nr. 7703/1993 të vitit 2011 e deri më sot, vijnë në kundërshtim me nenin 42 dhe 83 të Kushtetutës, por edhe me nenin 6 të KEDNJ-së dhe jurisprudencën e GJEDNJ-së, të artikuluar mbi këtë dispozitë ndër vite. Për rrjedhojë, Kolegji konkludoi se asnjë vlerësim ligjor mbi rekursat objekt gjykimi nuk mund të ishte i mundur, derisa Gjykata Kushtetuese të shprehet mbi kushtetutshmërinë e dispozitës së zbatueshme për zgjidhjen e çështjes, konkretisht, pika 3, e nenit 39/1, të ligjit nr. 7703/1993.

21. Mbi këtë analizë, në bazë të nenit 145, pika 2, të Kushtetutës dhe nenit 68, të ligjit nr. 8577, datë 10.2.2000, “Për organizimin dhe funksionimin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë”, me vendimin e ndërmjetëm datë 12.10.2020, Kolegji pezulloi gjykimin dhe iu drejtua Gjykatës Kushtetuese për shfuqizimin si antikushtetuese të pikës 3, të nenit 39/1, të ligjit nr. 7703/1993.

22. Në argumentet për shpalljen e antikushtetutshmërisë së dispozitës ligjore, Gjykata e Lartë shtroi para Gjykatës Kushtetuese disa çështje të natyrës kushtetuese, zgjidhja e të cilave varej nga analiza, interpretimi dhe qëndrimi që do të mbante ky autoritet i lartë kushtetues, se:

i. *A mundet gjykata në zgjidhjen e çështjes të refuzojë të zbatojë ligjin, duke zbatuar drejtpërdrejt Kushtetutën dhe të drejtën ndërkombëtare, duke shmangur zbatimin e nenit 145/2 të Kushtetutës, apo thënë ndryshe, duke shmangur nisjen e kontrollit incidental kushtetues të ligjit nga ana e Gjykatës Kushtetuese?*

ii. *Çfarë fuqie juridike kanë konkluzionet e Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës që konstatojnë përmbushjen e masave të përgjithshme që GJEDNJ-ja ka lënë si detyrë ndaj shtetit në një nga vendimet e saj që ka marrë formë të prerë, nëse pas rezolutës konstatohet se në të vërtetë masat ligjore të marra nga shteti nuk e kanë zbatuar jurisprudencën e GJEDNJ-së dhe sërish ka shkëlqej të dispozitave të KEDNJ-së?*

iii. *A e kanë respektuar jurisprudencën “Dauti kundër Shqipërisë” të GJEDNJ-së ndryshimet e ligjit nr. 7703/1993 në vitin 2011 dhe a e kanë shndërruar ndryshimet e ligjit për sigurimet shoqërore të vitit 2011*

KMCAP Epror materialisht në një gjykatë me të gjitha elementet e nenit 6 të KEDNJ-së?

iv. *A mundet të krijohen organet quasi gjyqësore me ligj me shumicë të zakonshme, duke pasur parasysh rregullimin e nenit 81 të Kushtetutës?*

v. *A mundet të rregullohet organizimi, funksionimi dhe procedurat e shqyrtimit të organeve quasi gjyqësore me ligje me shumicë të zakonshme apo me akte nënligjore normative?*

23. Me vendimin nr. 55, datë 31.3.2021, të Mbledhjes së Gjyqtarëve të Gjykatës Kushtetuese është vendosur moskalimi i çështjes për shqyrtim në seancë plenare.

24. Gjykata Kushtetuese vlerësoi se zgjidhja e këtyre çështjeve lidhej më së shumti me interpretimin e ligjit, çka përbën funksion natyral për Gjykatën e Lartë. Ndër të tjera, Mbledhja e Gjyqtarëve e Gjykatës Kushtetuese ka konkluduar, se çështjet e interpretimit të ligjit i përkasin kompetencës së gjykatave të juridiksionit të zakonshëm dhe sidomos Gjykatës së Lartë, si organi më i lartë i sistemit gjyqësor që ka për funksion të përgjithshëm njësimin dhe zhvillimin e praktikës gjyqësore. Shprehja e vënë në dyshim nga gjykata referuese “*formë e prerë*” është përdorur nga legjislati procedural edhe në raste të tjera, pa penguar kontrollin gjyqësor deri në Gjykatën e Lartë (shih ligjin nr. 115/2016, “Për organet e qeverisjes së sistemit të Drejtësisë”, të ndryshuar; ligji nr. 96/2016, “Për statusin e gjyqtarëve dhe prokurorëve në RSH”, të ndryshuar; ligjin 133/2015, “Për trajtimin e pronës dhe përfundimin e procesit të kompensimit të pronave”). Po ashtu, ky koncept i është nënshtruar unifikimit nga Gjykata e Lartë në procedura të tjera gjyqësore, në raport me konceptin e vendimit përfundimtar (shih vendimin unifikues nr. 2, datë 3.11.2014, të Kolegjeve të Bashkuara të Gjykatës së Lartë).

25. Po ashtu, Mbledhja e Gjyqtarëve e Gjykatës Kushtetuese ka theksuar, se, pavarësisht ndryshimeve që ka pësuar në kohë, neni 86 i ligjit nr. 7703/1993, parashikonte dhe vazhdon të parashikojë të drejtën e ankimit gjyqësor të individëve kundër vendimeve administrative që përcaktojnë përfitime të pafavorshme. Në këtë mënyrë, mund të thuhet se ky ligj garanton aksesin në gjykatë të procesit kryesor që përcakton të drejtat e ligjshme të individit dhe për efekte të të cilit zhvillohet procesi administrativ i caktimit të shkallës së aftësisë për punë nga Komisioni Epror. Sipas Gjykatës Kushtetuese, në këtë çështje, Gjykata e Lartë duhet të ushtrojë funksionin e saj,



duke vlerësuar brenda kufijve kushtetues, nëse është vendi për njësimin, zhvillimin ose ndryshimin e praktikës gjyqësore.

IV. Gjykimi njëses

26. Përderisa Gjykata Kushtetuese, për pesë çështjet e sipërcituara, të shtruara nga gjykata referuese nuk ka vlerësuar se duhet të ushtrojë përmes rrugës së kontrollit incidental, kontrollin e papajtuashmëria e ligjit me Kushtetutën, atëherë Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë,

- në ushtrim të së drejtës së tij kushtetuese dhe ligjore, që lidhet me funksionin nomofilatik;

- në respektim të standardeve të vendosura nga GJEDNJ-ja, në çështjen *“Dauti kundër Shqipërisë”*;

- duke pasur parasysh praktikën e ndryshme të gjykatave të niveleve më të ulëta dhe të vetë Kolegjit Administrativ të Gjykatës së Lartë;

- meqenëse përpara Gjykatës së Lartë gjenden për shqyrtim raste të ngjashme, për të cilat duhet të jepet një zgjidhje e njëjtë në interpretimin e ligjit,

në zbatim të neneve 12/3, 58/a dhe 62/a, të ligjit nr. 49/2012, të ndryshuar me ligjin nr. 49/2021 ka konkluduar me vendim të ndërmjetëm se shqyrtimi i kësaj çështjeje duhet të kalojë në seancë gjyqësore, me një trupë gjyqësore prej 5 gjyqtarësh, për arsye se rekursi ngre shkaqe që lidhen me zbatimin e ligjit procedural, të një rëndësie themelore për njësimin dhe zhvillimin e praktikës gjyqësore.

27. Mbi këtë bazë, Kolegji vlerëson se çështjet që duhet të shtrohen për njësim janë:

1. A e kanë respektuar jurisprudencën “Dauti kundër Shqipërisë” të GJEDNJ-së ndryshimet e ligjit nr. 7703/1993 në vitin 2011 dhe, a e kanë shndërruar ndryshimet e ligjit për sigurimet shoqërore të vitit 2011 KMCAP Epror materialisht në një gjykatë me të gjitha elementet e nenit 6 të KEDNJ-së?

2. Si duhet interpretuar dhe zbatuar neni 39/1, i ligjit nr. 7703/1993, konkretisht pika 3, në pjesën ku parashikon, se “ ... Vendimi i Komisionit Epror është i formës së prerë”, dhe si qëndron kjo dispozitë në raport me dispozitat e tjera procedurale, ligjore dhe kushtetuese që parashikojnë të drejtën e përgjithshme të ankimit, si e drejtë themelore?

28. Sa më sipër, Kolegji planifikoi çështjen për shqyrtim më datë 22.7.2021 dhe vijoi me procedurën e posaçme, të parashikuar në nenin

62/a të ligjit nr. 49/012, të ndryshuar me ligjin nr. 49/2021.

29. Në këto kushte, u formua trupa gjykuese prej 5 gjyqtarësh, sipas pikës 3, të kësaj dispozite dhe u procedua, mbi vendimin e ndërmjetëm të Kolegjit, me njoftimin individual të palëve, sipas rregullave të përgjithshme të njoftimit, për sa i përket datës dhe orës së seancës gjyqësore, trupës gjykuese, çështjeve të shtruara për njësim, duke iu lënë palëve afatin minimum prej 15 ditësh, midis njoftimit dhe datës së seancës. Po ashtu, vendimi i ndërmjetëm i Kolegjit për kalimin e çështjes në seancë gjyqësore, ku u pasqyruan çështjet e shtruara për njësim, u publikua në faqen zyrtare të Gjykatës së Lartë.

V. Vlerësimi i Kolegjit Administrativ

30. Kolegji vlerëson se çështjet e shtruara për njësim kanë një lidhje organike me njëra-tjetrën, ku zgjidhja e çështjes së parë, kushtëzon të dytën. Si rrjedhojë, edhe trajtimi analitik i tyre do të ndjekë të njëjtën renditje. Konkretisht, për të konkluduar mbi mënyrën e interpretimit dhe të zbatimit të nenit 39/1, pika 3, të ligjit nr. 7703/1993, në pjesën ku parashikon, se: *“... vendimi i Komisionit Epror është i formës së prerë”*, nëse vendimet e KMCAP Epror janë përfundimtare apo duhet të ushtrohet kontrolli dhe juridiksioni gjyqësor mbi to, fillimisht do të duhet të merret në analizë nëse KMCAP Epror, sipas ligjit nr. 7703/1993, pas ndryshimeve të vitit 2011, plotëson kushtet materiale të një organi *quazë* gjyqësor, në kuptim të nenit 6 të KEDNJ-së dhe jurisprudencës së GJEDNJ-së.

I. Në lidhje me çështjen e parë të shtruar për njësim:

A e kanë respektuar vendimin “Dauti kundër Shqipërisë” të GJEDNJ-së ndryshimet e ligjit nr. 7703/1993, të kryera në vitin 2011 dhe, a e kanë shndërruar ndryshimet e ligjit për sigurimet shoqërore të vitit 2011 KMCAP Epror, materialisht, në një gjykatë me të gjitha elementet e nenit 6 të KEDNJ-së?

31. Për të konkluduar mbi këtë çështje, Kolegji çmon të marrë në analizë ndryshimet që ka pësuar, ndër vite, ligji nr. 7703/1993, nën një vështrim historik dhe krahasimor me dispozitat ligjore në fuqi, të para këto nën dritën e jurisprudencës relevante të Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut (në vijim “GJEDNJ”).

32. Neni 35 i ligjit nr. 7703/1993 është ndryshuar fillimisht me ligjin nr. 7932, datë



17.5.1995. Pjesa relevante e kësaj dispozite parashikonte deri në vitin 2011, se: “*Kundër vendimit të KMCAP-së të rrethit, personi mund të ankohet në KMCAP-në Epror pranë Institutit të Sigurimeve Shoqërore, vendimi i të cilit, për sa i përket aftësisë për punë, është i formës së prerë. Rregullat për organizimin dhe funksionimin e KMCAP-ve caktohen me rregullore të ISSH-së dhe Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes së Mjedisit.*”

33. Pra, sipas kësaj dispozite, të zbatueshme gjatë kohës që është zhvilluar procedimi administrativ për rastin konkret, parashikohej, ndër të tjera, se KMCAP Epror është organi administrativ më i lartë që përcakton paaftësinë për punë, masën e invaliditetit dhe, për rrjedhojë, edhe masën e pensionit për shkak të paaftësisë në punë. Në këto raste, vendimi i KMCAP Epror tregon shkaqet e paaftësisë për punë, datën e fillimit dhe shkallën e paaftësisë. Në çdo rast, vendimi i KMCAP Epror nuk mund të ankimohej gjyqësisht, pasi ligji e parashikonte si një akt të formës së prerë dhe të pakundërshtueshëm gjyqësisht.

34. Në atë kohë, ligji nr. 7703/1993 nuk kishte rregulla organike që të përcaktonin organizimin dhe funksionimin e KMCAP Epror. Neni 35 i ligjit, ndër të tjera, parashikonte se rregullat për organizimin dhe funksionimin e KMCAP-ve caktohen me rregullore të Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes së Mjedisit.

35. Rregullorja e përbashkët e datës 13 korrik 1995 të Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe e Ministrisë së Shëndetësisë mbi organizimin, të drejtat dhe detyrat, si dhe funksionimin e KMCAP-ve rajonale dhe KMCAP Epror parashikonte, ndër të tjera, se këto organe raportojnë për punën e tyre para Institutit të Sigurimeve Shoqërore. Lidhur me kompozimin e këtyre organeve parashikohej se komisionet rajonale përbëheshin nga tre ose pesë mjekë të specializuar nga fushat e kardiologjisë, neurologjisë, psikiatrisë, patologjisë etj., që kanë të paktën pesë vjet eksperiencë, përveç mjekut të Institutit të Sigurimeve Shoqërore. Anëtarët e lartpërmendur emëroheshin për një periudhë të pacaktuar kohe nga drejtoritë rajonale të sigurimeve shoqërore. Në këto raste, emërimi miratohej nga titullari i njësisë së shëndetit, nën mbikëqyrjen e të cilit punojnë mjekët e emëruar dhe se çdo ndryshim anëtarësh duhet të merrte miratimin e Institutit të Sigurimeve Shoqërore. Rregullorja

parashikonte se komisioni rajonal shqyrtonte kërkesën e ankimesit, dokumentet mjekësore dhe financiare, paaftësinë e personit për punë dhe nivelin e paaftësisë. Ky organ vendoste për shkakun e paaftësisë, kohën e fillimit, kohëzgjatjen dhe mundësinë e rishqyrtimit/rishikimit dhe trajnimit fizik dhe në punë.

36. Ndërkohë, KMCAP Epror shqyrtonte ankimet kundër vendimeve të komisioneve rajonale. KMCAP Epror, sipas rregullores, përbëhej nga mjekë të specializuar në fushën e kardiologjisë, neurologjisë, psikiatrisë dhe patologjisë dhe anëtarësia në këtë komision duhet të merrte miratimin e Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe të Ministrisë së Shëndetësisë. Rregullorja parashikonte se KMCAP kryesohej nga titullari i njësisë së shëndetit. As në ligj dhe as në aktet nënligjore nuk kishte dispozita që të parashikonin rregullime për shkaqet e largimit nga detyra apo të mbarimit të mandatit të anëtarëve të KMCAP Epror. Gjithashtu, nuk kishte dispozita që të rregullonin garancitë e qëndrimit në detyrë për anëtarët e këtij komisioni apo mekanizma *restitutio in integrum*, në rast të largimit të padrejtë nga detyra.

37. Në jurisprudencën “Dauti kundër Shqipërisë”, GJEDNJ-ja ka marrë në analizë dhe interpretuar nëse KMCAP Epror, me karakteristikat e rregullimit ligjor dhe nënligjor si më lart, është apo jo gjykatë ose tribunal, në kuptimin autonom që jurisprudenca e saj i ka njohur nenit 6 të KEDNJ-së. Në këtë vendim, ndër të tjera, GJEDNJ-ja ka arsyetuar:

“46. Ndërsa neni 6§1 parashikon “të drejtën për në gjykatë”, ai nuk i detyron shtetet kontraktuese t’ia nënshtrojnë mosmarrëveshjet në lidhje me të “drejtat dhe detyrimet civile”, një procedure të zhvilluar në të gjitha fazat e saj para “gjykatave” që përmbushin kërkesat e ndryshme të nenit. Nevoja për fleksibilitet dhe eficiencë, që janë plotësisht në pajtim me mbrojtjen e të drejtave të njeriut, mund ta justifikojnë ndërhyrjen fillestare të organeve administrative ose profesionale dhe, aq më tepër, të organeve gjyqësore që nuk përmbushin këto kërkesa në çdo aspekt. “E drejta për në gjykatë” mbulon çështjet e faktit po aq sa edhe çështjet e ligjit (shih *Le Compte, Ven Leuven dhe De Meyere v. Belgium*, 23 qershor 1981, §51, seria A nr. 43).

47. Gjykata vëren, se, në bazë të nenit 6§1 të Konventës, është e nevojshme që vendimet e organeve administrative që nuk përmbushin vetë kërkesat e këtij neni



dubet t'i nënshtrohen kontrollit pasues të një "organi gjyqësor që ka juridiksion të plotë" (shih për shembull, *Ortenberg v. Austria*, 25 nëntor 1994, §31, seria A nr. 295-B, dhe *Crisan v. Rumania*, nr. 42930/98, §24, 27 maj 2003) ...

51. Me qëllim që të përcaktohet nëse një gjykatë konsiderohet e pavarur, dubet t'i kushtohet vëmendje, ndër të tjera, mënyrës së emërimit të anëtarëve të saj dhe mandatit në detyrë, ushtrimit të garancive ndaj presioneve të jashtme dhe çështjes nëse organi ka shprehjen e pavarësisë (shih, ndër të tjerash, *Morris v. Mbretërisë së Bashkuar* nr. 38784/97, § 58, KEDNJ 2002-I).

52. Gjykata vëren që Komisioni i Ankimeve përbëhet tërësisht nga mjekë në detyrë, të emëruar nga ISSH-ja dhe të aprovuar së fundi nga Ministria e Shëndetësisë, nën autoritetin dhe mbikëqyrjen e së cilës mjekët punojnë. Në Komisionin e Ankimeve nuk ka anëtarë të kualifikuar ligjorë apo gjyqësorë (shih, për kontrast, *Le Compte, Van Leuven dhe De Meyere* të përmendur më sipër, §58).

53. Ligji dhe rregulloret e brendshme nuk përmbajnë rregulla që të rregullojnë mandatin e anëtarëve në detyrë, largimin e tyre, dorëheqjen apo ndonjë garanci për patundshmërinë e tyre. Rregullat statusore nuk parashikojnë mundësinë e betimit të bërë nga anëtarët e tij. Duket sikur ata mund të largohen në çdo moment nga detyra, sipas dëshirës së ISSH-së ose Ministrisë së Shëndetësisë, që ushtrojnë diskrecion të pakufizuar. Pozicioni i anëtarëve të komisionit të ankimeve është i hapur ndaj presioneve të jashtme. Një situatë e tillë e minon pamjen e pavarësisë.

54. Nga sa më sipër, gjykata konsideron që Komisioni i Ankimeve nuk mund të konsiderohet si një "gjykatë e pavarur dhe e paanshme", siç kërkohet në nenin 6§1 të Konventës.

55. Duke pasur parasysh faktin që komisioni i ankimeve nuk përbën një "gjykatë të pavarur dhe të paanshme" dhe që vendimet e tij, sipas ligjit në fuqi në këtë kohë, nuk mund të kundërshtohen para një gjykate vendëse, gjykata konkludon që ka pasur shkelje të së drejtës së ankimmuesit për t'iu drejtuar gjykatës sipas nenit 6§1 të Konventës" (shih çështjen "*Dauti kundër Shqipërisë*", ap. nr. 19206/05, vendimi i GJEDNJ-së datë 3.2.2009).

38. Ky vendim i GJEDNJ-së ka marrë formë të prerë më datë 3.5.2009. Thelbi i vendimmarrjes së GJEDNJ-së në çështjen e sjellë në vëmendje më sipër ishte, se, sipas nenit 6 të KEDNJ-së, shtetet kontraktuese, duke përfshirë këtu edhe Republikën e Shqipërisë, kanë hapësirë për të krijuar edhe organe alternative "për shqyrtimin e të drejtave dhe të detyrimeve civile", që nuk janë gjykata në kuptimin formal, por që materialisht dhe në mënyrë ekuivalente, plotësojnë të gjitha elementet e organit

të caktuar me ligj, paanësisë dhe pavarësisë. Në të kundërt, duhet domosdoshmërisht të njihet ankimi dhe aksesit në gjykatë, ndaj vendimmarrjes së tyre.

39. Nga kjo jurisprudencë e detyrueshme ndërkombëtare rezulton të jenë vendosur detyra dyplanëshe për Republikën e Shqipërisë. Në planin individual, pala paditëse në këtë proces duhet të kompensohet dhe të rishikoheshin vendimet gjyqësore vendëse, që kishin refuzuar proceduralisht shqyrtimin e padisë. Në planin e përgjithshëm, Shqipëria detyrohet të ndryshonte paragrafin e katërt të nenit 35, të ligjit nr. 7703/1993, që do të thotë të lejonte kundërshtimin në gjykatë të vendimeve të KMCAP Epror. Nëse kjo nuk do të ndodhte, do të duhej që Shqipëria të shndërronte me ligj, KMCAP Epror në një gjykatë apo tribunal me të gjitha karakteristikat jurisprudenciale dhe autonome të nenit 6, të KEDNJ-së, që GJEDNJ-ja i ka elaboruar ndër vite.

40. Në vitin 2011, Kuvendi miratoi ndryshime ligjore në ligjin nr. 7703/1993. Ndryshimet u destinuan dhe u synuan të zbatonin detyrat e përgjithshme të vendimit "*Dauti kundër Shqipërisë*". Në mënyrë të detajuar, të gjitha ndryshimet ligjore, Kolegji do t'i marrë në analizë në vijim.

41. Në raportin e veprimit datë 3.5.2013 të Sekretariatit të Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës, pasi bëhet një pasqyrim i ndryshimeve ligjore të vitit 2011 për adresimin e zgjidhjes mbi zbatimin e përgjithshëm të vendimit të GJEDNJ-së në çështjen "*Dauti kundër Shqipërisë*", në pikën 10 të tij konkludohet se shqetësimi i ngritur nga GJEDNJ-ja, se KMCAP Epror nuk përbënte një gjykatë të pavarur dhe të paanshme, ka gjetur zgjidhje nëpërmjet amendamenteve ligjore të miratuar në ligjin nr. 7703/1993 të vitit 2011. Më tej, në pikën 11 të raportit, konkludohet se zgjidhja finale e vendimit të GJEDNJ-së, në çështjen "*Dauti kundër Shqipërisë*" është arritur edhe në planin e përgjithshëm, edhe në planin individual (shih raportin datë 3.5.2013 të Sekretariatit të Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës, DH-DD(2013)506, nga mbledhja e datës 4–6 qershor 2013 ("*Execution of the judgment of the European Court of Human Rights Dauti v. Albania (19206/05), judgment of 03/02/2009, final on 03/05/2009*").

42. Në këtë pikë të analizës, për Kolegjin u shtrua për zgjidhje çështja se çfarë fuqie juridike kanë konkluzionet e Komitetit të Ministrave të



Këshillit të Evropës që konstatojnë përmbushjen e masave të përgjithshme që GJEDNJ-ja ka lënë si detyrë ndaj shtetit në një nga vendimet e saj që ka marrë formë të prerë, në rast se pas rezolutës konstatohet, se, në të vërtetë, masat ligjore të marra nga shteti nuk e kanë zbatuar jurisprudencën e GJEDNJ-së, duke lejuar vijimin e shkeljeve të dispozitave të KEDNJ-së.

43. Kolegji vlerëson se, Komiteti i Ministrave i Këshillit të Evropës, i përbërë, si rregull, nga ministrat e jashtëm të vendeve anëtare të kësaj organizate, është një ndër organet vendimmarrëse dhe ekzekutive kryesore të Këshillit të Evropës. Sipas nenit 20 të Statutit të Këshillit të Evropës, Komiteti i Ministrave mund të nxjerrë vendime, rekomandime, rezoluta apo edhe kërkesa gjatë ushtrimit të detyrave që i janë caktuar. Ndërkohë, neni 46 i KEDNJ-së i ka ngarkuar Komitetit të Ministrave detyrën e mbikëqyrjes së ekzekutimit të vendimeve të GJEDNJ-së nga shtetet anëtare, ndaj të cilave ato janë dhënë, qoftë për masat individuale dhe qoftë për masat e përgjithshme.

44. Neni 46 i KEDNJ-së ka parashikuar se vendimet e formës së prerë të GJEDNJ-së i kalojnë Komitetit të Ministrave, i cili mbikëqyr përmbushjen e tyre. Nga rregullimi i pikës 5 të kësaj dispozite del se, nëse Komiteti i Ministrave vlerëson se vendimi i GJEDNJ-së është zbatuar në masat individuale dhe të përgjithshme, atëherë vendoset mbyllja e shqyrtimit të çështjes. Në rastin konkret, sikurse është pasqyruar më lart, del se Komiteti i Ministrave, në vitin 2013, pasi ka marrë në shqyrtim cilësinë e ndryshimeve ligjore të vitit 2011, në ligjin nr. 7703/1993, ka konkluduar se masat e përgjithshme të vendimit “*Dauti kundër Shqipërisë*” të GJEDNJ-së janë përmbushur dhe, mbi këtë bazë, është vendosur mbyllja e shqyrtimit të çështjes së regjistruar, si pasojë e ekzekutimit të këtij vendimi të formës së prerë.

45. Kolegji thekson se duhet të mbahet parasysh rregullimi i nenit 17 të Kushtetutës, dispozitë që i ka parashikuar standardet ndërkombëtare të KEDNJ-së, si një kufi minimum të kufizimit të të drejtave dhe lirive themelore të njeriut. Nga kjo konkludohet se Republika e Shqipërisë është e lirë dhe e pakondicionuar nga e drejta ndërkombëtare që të njohë standarde më të larta se sa ato që janë parashikuar në KEDNJ dhe të formësuara, ndër vite, nga jurisprudenca e GJEDNJ-së. Për rrjedhojë, nga neni 17 i Kushtetutës del

konkluzioni se gjykatat shqiptare, sikurse edhe Gjykata Kushtetuese, janë të lira të pranojnë standarde më të larta të të drejtave dhe lirive themelore të njeriut se sa ato që rrjedhin prej Këshillit të Evropës.

46. Pavarësisht rolit të rëndësishëm që i jepet Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës në mbikëqyrjen dhe zbatimin e masave të përgjithshme që rrjedhin nga vendimet e formës së prerë të GJEDNJ-së, nuk mundet që këtij institucioni t’i njihet edhe autoriteti gjyqësor i vetë GJEDNJ-së, i gjykatave kushtetuese apo edhe i gjykatave vendëse të pushtetit gjyqësor. Kjo do të thotë, se, pavarësisht konkluzioneve të arritura, rast pas rasti, nga ana e Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës, mbi ekzekutimin e masave të përgjithshme të vendimeve të formës së prerë të GJEDNJ-së prej shteteve anëtare, konkluzioni nëse këto masa përmbushin cilësisht standardet kushtetuese dhe konventore mbeten në pushtetin e natyrshëm dhe sovran të pushtetit gjyqësor, gjykatave kushtetuese dhe vetë GJEDNJ-së. Në këtë këndvështrim, konkludohet se nuk mund t’i njihet Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës një pushtet i tillë juridik që të zëvendësojë dhe njëkohësisht t’i imponohet gjykatave të zakonshme, gjykatave kushtetuese dhe vetë GJEDNJ-së.

47. Duke mbajtur parasysh sa më lart u analizua Kolegji arrin në përfundimin, se, edhe në rastin konkret, nuk mundet të imunizohet kontrolli i kushtetutshmërisë apo konvencionalitetit të ndryshimeve të ligjit nr. 7703/1993, vetëm nga fakti se Komiteti i Ministrave i Këshillit të Evropës ka konkluduar se masat e përgjithshme të ndërmarra nga Republika e Shqipërisë, në vitin 2011, e kanë përmbushur jurisprudencën “*Dauti kundër Shqipërisë*”. Për shkak të statusit kushtetues që ka KEDNJ-ja, nuk mund të pengohen gjykatat e zakonshme të shmangin zbatimin e një ligji të brendshëm, kur vlerësojnë se është në kundërshtim me të.

i. Jurisprudenca e GJEDNJ-së, e Gjykatës Kushtetuese dhe e Gjykatës së Lartë mbi quazigjykatat

48. Në vijim të këtij arsyetimi, Kolegji çmon të sjellë në vëmendje jurisprudencën e Gjykatës Kushtetuese dhe të Gjykatës së Lartë për organet quazigjyqësore.

49. Terminologjinë e quazigjykatës e ka përdorur Gjykata Kushtetuese në jurisprudencën e



saj, fillimisht, për të shquar kompetenca *quazi gjyqësore* të organeve kushtetuese, të cilat nuk janë pjesë e pushtetit gjyqësor, konkretisht të komisioneve hetimore parlamentare, të ngritura sipas nenit 77 të Kushtetutës (*shih vendimin nr. 18, datë 14.5.2003 dhe vendimin nr. 21, datë 1.8.2008, të Gjykatës Kushtetuese*). Gjykata Kushtetuese ka pranuar kushtetutshmërinë dhe ligjshmërinë e krijimit nga ligji të organeve *quasi gjyqësore* (*shih vendimin nr. 27, datë 26.5.2010, të Gjykatës Kushtetuese*), të cilat paraqiten me karakteristikat e qenësishme, herë të organeve administrative dhe herë të organeve gjyqësore. Kjo jurisprudencë, në vijim të qëndrimeve të mbajtura ndër vite edhe nga GJEDNJ-ja, ka njohur si organe *quasi gjyqësore* komisionet e kthimit dhe kompensimit të pronës, që organizoheshin dhe funksiononin përmes ligjit të parë të kthimit dhe kompensimit të pronave ish-pronarëve (*shih ligjin nr. 7698, datë 15.4.1993, "Për kthimin dhe kompensimin e pronave ish-pronarëve"*). Nga ana tjetër, Gjykata Kushtetuese nuk ka njohur statusin e organit *quasi gjyqësor* të Agjencisë së Kthimit të Pronave (*shih vendimin nr. 43, datë 6.10.2011, të Gjykatës Kushtetuese*) dhe të Agjencisë së Trajtimit të Pronave (*shih vendimin nr. 1, datë 16.1.2017, të Gjykatës Kushtetuese*), të krijuar si institucion në vitin 2015, pasi ka konkluduar se varësia e tyre te ministri i Drejtësisë nuk përmbush elementin e pavarësisë së këtyre organeve. Gjykata Kushtetuese nuk ka vënë në diskutim më parë cilësinë dhe procedurën që duhet të ketë ligji organik që krijon, rregullon dhe parashikon mënyrën e funksionimit të organeve *quasi gjyqësore*, si dhe procedurat e shqyrtimit të tyre.

50. Konceptin e organeve *quazi gjyqësore* e ka elaboruar edhe Gjykata e Lartë. Kolegjet e Bashkuara të Gjykatës së Lartë, nëpërmjet një vendimi unifikues, kanë arritur në konkluzionin se Komisioni i Shërbimit Civil është një organ *quazi gjyqësor* (*shih vendimin unifikues nr. 3, datë 24.1.2007 të Kolegjeve të Bashkuara të Gjykatës së Lartë*). Në këtë rast, Kolegjet e Bashkuara kanë vlerësuar se pavarësia që ky institucion gëzonte në ushtrimin e detyrës nga pushteti legjislativ dhe ekzekutiv, garancitë ligjore të qëndrimit në detyrë, elementet e parashikuara në ligjin me shumicë të cilësuar prej tre të pestave të deputetëve për miratimin e strukturës organizative, të vendeve të punës dhe buxhetit i japin Komisionit të Shërbimit Civil të gjitha tiparet e një organi administrativ, të pavarur

dhe të ngarkuar me zgjidhjen e ankimeve ndaj vendimeve lidhur me nëpunësin civil dhe, gjithashtu, i japin atij të gjitha tiparet e një arbitri administrativ, apo të një trupe (organi) me funksion dhe kompetenca *quasi gjyqësore*.

51. Në vazhden e këtij arsyetimi, Kolegjet e Bashkuara kanë konkluduar se ankimet gjyqësore të vendimeve të Komisionit të Shërbimit Civil nuk e shndërrojnë atë palë ndërgjyqëse, pasi palët janë punëmarrësi dhe punëdhënësi dhe se ky organ *quasi gjyqësor* nuk mund të ankimojë vendimet e gjykatës së shkallës së parë apo të apelit që cenojnë vendimet e tij. Gjithashtu, Kolegjet e Bashkuara të Gjykatës së Lartë kanë konkluduar se edhe vendimi i pushimit të çështjes nga ana e prokurorit, para ndryshimeve të Kodit të Procedurës Penale të vitit 2017, është një vendim *quasi gjyqësor* (*shih vendimin unifikues nr. 2, datë 20.6.2013, të Kolegjeve të Bashkuara të Gjykatës së Lartë*).

52. Megjithatë, Kolegjet e Bashkuara të Gjykatës së Lartë nuk e kanë vënë në diskutim çështjen nëse aktet nënligjore me karakter normativ mund të rregullojnë çështje themelore të së drejtës procedurale mbi shqyrtimin e ankimeve apo kërkesave të individëve nga organet *quazi gjyqësore*. Për më tepër, Kolegjet e Bashkuara në këtë jurisprudencë njësuere e pranojnë pa asnjë mëdyshje zbatimin e rregullores së brendshme të Komisionit të Shërbimit Civil që parashikonte rregullat procedurale të shqyrtimit të ankimeve si organ *quasi gjyqësor* (*shih vendimin unifikues nr. 3, datë 24.1.2007, të Kolegjeve të Bashkuara të Gjykatës së Lartë*).

53. Gjykata e Lartë, në disa çështje të shqyrtuara përmes ankimeve të veçanta të subjekteve paditës kundër vendimeve të gjykatave të shkallës së parë administrative, që kanë nxjerrë nga juridiksioni gjyqësor paditë kundër vendimeve të KMCAP Epror, ka mbajtur qëndrimin se karakteristikat e sjella nga ndryshimet që iu bënë ligjit nr. 7703/1993 në vitin 2011, e kanë bërë KMCAP Epror një organ *quazi gjyqësor*, duke konkluduar se ndaj këtyre vendimeve nuk mund të ushtrohet padi në gjykatë, sipas pikës 3, të nenit 39/1 të ligjit. Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë ka arsyetuar ndër të tjera:

“... karakteristikat e përcaktuara në dispozitat e mësipërme, i japin Komisionit Epror të Caktimit të Aftësisë për Punë, natyrë *quasi gjyqësore*, rrjedhimisht edhe vendimet



e tij janë të formës së prerë dhe nuk mund të shqyrtohen nga gjykata.

10. Në rastin në gjykim, gjykata administrative e shkallës së parë ka zbatuar keq ligjin. Duke arsyetuar si më sipër, Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë arrin në përfundimin se çështja objekt gjykimi nuk bën pjesë në juridiksionin gjyqësor dhe Gjykata Administrative e Shkallës së Parë Tiranë nuk është kompetente në lëndë për gjykimin e saj.” (Shih vendimin nr. 00-2017-1934, datë 29.6.2017, të Kolegjit Administrativ të Gjykatës së Lartë.)

54. Ndërkohë, GJEDNJ-ja, sipas jurisprudencës konstante të saj, mban qëndrimin se, nëse një organ administrativ i ngarkuar për të shqyrtuar mosmarrëveshjet mbi të “drejtat dhe detyrimet me karakter civil” nuk përmbush të gjitha kërkesat e nenit 6, pika 1, nuk ka shkelje të Konventës nëse procedura para këtij organi ka qenë objekt kontrolli përfundimtar në një organ gjyqësor me juridiksion të plotë, i cili mbart të gjitha garancitë e kësaj dispozite (shih çështjen “Ramos Nunes de Carvalho e Sá c. Portugal”, Req. nos 55391/13 et 2 autres, vendim i Dhomës së Madhe të GJEDNJ-së, datë 6.11.2018, paragrafi 132. Gjithashtu, shih çështjen “Vera Fernández-Huidobro c. Espagne”, Req. no 74181/01, vendim i GJEDNJ-së, datë 6.1.2010, paragrafi 131). Megjithatë, nëse një kontroll i tillë materialisht gjyqësor nuk lejohet nga ligji dhe organi administrativ nuk përmbush kushtet materiale për t’u kualifikuar si gjykatë, atëherë mosparashikimi i kontrollit gjyqësor passjell shkelje të nenit 6 të KEDNJ-së (shih çështjen “Pelexi c. Grece”, Req. no. 69291/12, vendim i seksionit të GJEDNJ-së, datë 5.3.2020, paragrafi 59–60).

55. GJEDNJ-ja ka vlerësuar se edhe një organ administrativ dhe jogjyqësor klasik apo jo i integruar në pushtetin gjyqësor mund të kualifikohet si gjykatë apo tribunal në konceptin autonom të nenit 6 të KEDNJ-së (shih çështjen “Ali Rıza and others v. Turkey”), edhe pse ai e ka juridiksionin e kufizuar, për shkak të lëndës së gjykimit (shih çështjen “Rolf Gustafson c. Sweden”. Karakteristikat kryesore që duhet të përmbushë një organ i tillë, që të kualifikohet si tribunal janë: krijimi i tyre nga pushteti ligjvënës; organizimi dhe funksionimi i tyre të rregullohet nga ligji; ligji duhet të ofrojë garanci materiale dhe procedurale për pavarësinë dhe paanësinë e trupës gjyqëse, qoftë nga pushteti ekzekutiv dhe qoftë nga vetë palët (shih çështjen “Beaumont v. France”, vendim i GJEDNJ-së datë 24.11.1994, paragrafi 38, Series A no. 296 B dhe

çështjen “Di Giovanni v. Italy”, Ap. no. 51160/06, vendim i GJEDNJ-së datë 9.7.2013, paragrafi 52); juridiksion i plotë mbi ligjin dhe faktin në shqyrtimin e çështjes, sikurse është në kuptimin material juridiksioni i gjykatave klasike (shih çështjen “Cyprus v. Turkey”, Ap. no. 25781/94, vendim i Dhomës së Madhe të GJEDNJ-së, datë 10.5.2001, paragrafi 233, ECHR 2001 IV); parashikimi i rregullave procedurale për garantimin e së drejtës për proces të rregullt ligjor të procedurës së gjykimit (shih çështjen “Bentham v. the Netherlands”, vendim i GJEDNJ-së datë 23.10.1985, paragrafi 40, series A no. 97).

56. Gjithashtu, jurisprudenca e GJEDNJ-së ka konfirmuar se mungesa e presionit të jashtëm dhe të brendshëm e një tribunali apo organi quasi gjyqësor duhet të konkludohet në mënyrë të tillë që të përjashtojë mundësinë e cenimit të pavarësisë dhe paanësisë së trupës gjyqëse, në mënyrë që të mos cenohet besimi që në një shoqëri demokratike gjykata duhet të transmetojë te publiku (shih çështjen “Morice v. France”, Ap. no. 29369/10, vendim i Dhomës së Madhe të GJEDNJ-së, datë 23.4.2015, paragrafi 78, ECHR 2015 dhe çështjen “Oleksander Volkov v. Ukraine”, Ap. no. 21722/11, vendim i GJEDNJ-së, datë 9.1.2013, paragrafi 106). Në këtë mënyrë, vlerësohet se elementi i pavarësisë dhe i paanësisë së trupës gjyqëse është konstitutiv dhe thelbësor në procesin e vlerësimit, nëse një autoritet publik përbën apo jo gjykatë, në kuptimin autonom të nenit 6 të KEDNJ-së (shih “Guide sur l’article 6 de la Convention européenne des droits de l’homme. Droit à un procès équitable (volet civil)”, publikim zyrtar i GJEDNJ-së, përditësuar deri në 30.4.2020, faqe 37).

57. Gjithashtu, në vlerësimin e kësaj çështje duhet të mbahet parasysh edhe jurisprudenca relevante e Gjykatës Kushtetuese mbi nenin 42 të Kushtetutës. Gjykata Kushtetuese ka konkluduar se e drejta për t’iu drejtuar gjykatës është një nga aspektet e së drejtës për gjykim dhe se kjo e drejtë kushtetuese, ndër të tjera, ka për qëllim të garantojë shtetasit nga çdo veprim që u shkakton cenim të të drejtave të tyre, pa përjashtuar rastet kur cenimi vjen nga ndonjë akt i administratës shtetërore. Kjo jurisprudencë vlerëson se shteti i së drejtës presupozon që çdo ndërhyrje e autoriteteve ekzekutive në të drejtat e individit apo të personave juridikë, duhet të jetë objekt i një kontrolli efektiv nga një organ që ofron garantimin e pavarësisë dhe paanësisë gjatë procesit të shqyrtimit të procesit



(shih vendimin nr. 10, datë 4.4.2007, të Gjykatës Kushtetuese) dhe se e drejta për t'iu drejtuar gjykatës (e drejta e aksesit), nënkupton të drejtën që ka çdo individ për të ngritur padi në një gjykatë që ka juridiksion të plotë për të zgjidhur çështjen (shih vendimin nr. 10, datë 11.5.2006, të Gjykatës Kushtetuese).

58. Për të konkretizuar këto vlerësime të përgjithshme jurisprudenciale, të parashtruara më lart, Kolegji e vlerëson të nevojshme të analizojë nëse KMCAP Epror, si një organ i administratës publike, përmbush kushtet dhe kriteret material për t'u konsideruar *quazë* gjykatë, për efekt të nenit 6 të KEDNJ-së dhe nenit 42 të Kushtetutës. Për këtë arsye, duhet të analizohen dhe të interpretohen dispozitat ligjore dhe nënligjore që rregullojnë juridiksionin, kompetencën, organizimin dhe mënyrën e funksionimit të tyre.

ii. Përmbushja e elementit të paanësisë dhe pavarësisë

59. Kolegji sjell në vëmendje sërish, disa nga konkluzionet e GJEDNJ-së, në çështjen “*Dauti kundër Shqipërisë*”, sipas së cilës KMCAP Epror, para ndryshimeve ligjore të vitit 2011, nuk plotëson standardet e nenit 6 të KEDNJ-së për t'u kualifikuar si një gjykatë apo tribunal. Rezervat e GJEDNJ-së në këtë vendim ishin, ndër të tjera, se nuk ishte mirërregulluar mënyra e emërimit në detyrë e anëtarëve; mungesa e parashikimit ligjor për kohëzgjatjen e mandatit; mungesa e parashikimeve ligjore për mbarimin e mandatit; emërimi dhe vënia nën autoritetin dhe mbikëqyrjen e Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe Ministrisë së Shëndetësisë; mungesa e anëtarit jurist në komision; mungesa e garancive nga ushtrimi i presionit dhe i ndikimit të organeve të emërtesës dhe të mbikëqyrjes; mungesa e parashikimeve në ligj apo në rregullore për patundshmërinë e anëtarëve nga detyra dhe ushtrimi i diskrecionit të pakufizuar të organeve të emërtesës dhe të mbikëqyrjes për largimin nga detyra të anëtarëve; mungesa e parashikimit në ligj për betimin e anëtarëve para marrjes në detyrë; mungesa e pavarësisë së KMCAP Epror.

60. Këto shkelje të evidentuara nga GJEDNJ të çojnë paraprakisht në përfundimin se të gjitha vendimet e KMCAP Epror, që referojnë në paragrafin e katërt të nenit 35 të ligjit nr. 7703/1993 (para hyrjes në fuqi të ndryshimeve ligjore të vitit 2011), janë marrë nga një organ administrativ që nuk ka garancitë kushtetuese dhe konventore të një organi *quazë* gjyqësor. Ky

konkluzion është gjithë e gjykuar dhe i detyrueshëm për Shqipërinë (shih nenin 5 të Kushtetutës), për shkak të vendimmarrjes së formës së prerë të GJEDNJ-së në çështjen “*Dauti kundër Shqipërisë*”. Në rrethana të tilla, në bazë dhe për zbatim të nenit 42 të Kushtetutës dhe nenit 6 të KEDNJ-së, do të duhet që ligji të lejojë dhe të krijojë një mjet ankimi efektiv në një gjykatë kundër vendimeve të KMCAP Epror (shih për analogji konkluzionet dhe arsyetimin e çështjes “*Ortenberg v. Austria*”, vendim i GJEDNJ-së, datë 25.11.1994, paragrafi 31, seria A nr. 295-B. Shih, gjithashtu, dhe çështjen “*Crisan v. Rumania*”, kërkesa nr. 42930/98, vendim i GJEDNJ-së datë 27.5.2003, paragrafi 24).

61. Mbi bazën e kësaj analize, mbetet të vlerësohet nga Kolegji, nëse ndryshimet ligjore të vitit 2011 e kanë formatuar KMCAP Epror si një organ quazë gjyqësor, në përputhje me nenin 42 të Kushtetutës, nenin 6 të KEDNJ-së, si dhe jurisprudencën e GJEDNJ-së e të Gjykatës Kushtetuese mbi konceptin autonom të gjykatës apo tribunalit, sipas standardeve të së drejtës për proces të rregullt ligjor?

62. Neni 35 i ligjit nr. 7703/1993, i ndryshuar, që është në fuqi aktualisht, përcakton ndër të tjera se invaliditeti caktohet nga KMCAP Epror dhe se në vendimin e tij shënohen shkaqet e invaliditetit, koha e fillimit të tij, si dhe shkalla e humbjes së aftësisë në punë, duke konkluduar njëherazi mbi juridiksionin dhe mbi kompetencën e këtij organi. Kjo do të thotë se ligji, si akt normativ formal, i miratuar nga Kuvendi, ka përcaktuar organin, juridiksionin dhe kompetencën e tij.

63. Ligji parashikon se shqyrtimi i sëmundjes, shkalla e invaliditetit dhe koha e fillimit të invaliditetit përcaktohet në dy shkallë shqyrtimi, fillimisht nga KMCAP rajonal dhe, më tej, nga KMCAP Epror. Ky i fundit është organi që shqyrton ankimet ndaj shkallës së parë të shqyrtimit administrativ. Kjo dispozitë parashikon se rregullat për organizimin dhe funksionimin e Komisioni Epror caktohen në këtë ligj, ndërsa rregullat për organizimin dhe funksionimin e KMCAP-së të nivelit të parë caktohen me rregullore të Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe Ministrisë së Shëndetësisë.

64. Neni 39/1 i ligjit nr. 7703/1993, të ndryshuar në vitin 2011, i cili aktualisht është në fuqi, parashikon:

“1. Kundër vendimit të Komisionit Mjekësor të Caktimit të Aftësisë për Punë të nivelit të parë, personi



mund të bëjë ankim brenda 30 ditëve në Komisionin Epror Mjekësor të Caktimit të Aftësisë për Punë (më poshtë “Komisioni Epror”);

2. Ankimi paraqitet në formën e parashikuar me vendim të Këshillit të Ministrave;

3. Vendimi i Komisionit Epror është i formës së prerë.”.

65. Neni 39/2 i ligjit nr. 7793/1993 parashikon përbërjen e KMCAP-së Epror me 5 anëtarë, të cilët zgjidhen në detyrë me vendim të Këshillit të Ministrave. Kryetari dhe 3 anëtarët e Komisionit Epror zgjidhen me propozim të përbashkët të ministrit të Financave, ministrit që mbulon fushën shëndetësore dhe ministrit që mbulon çështjet sociale, procedurë emërimi në të cilën ministrat respektivë propozojnë dy kandidatura për çdo vend të anëtarit të Komisionit Epror. Ndërkohë, dispozita parashikon se anëtari i pestë i Komisionit Epror propozohet nga ministri i Drejtësisë, me kandidaturë alternative, me profesion jurist dhe me përvojë në fushën gjyqësore.

66. Pika 3 e nenit 39/2 parashikon se anëtar i Komisionit Epror mund të emërohet shtetasi që përmbush këto kriterë:

a) të jetë me gradë shkencore “profesor”, “profesor i asociuar” ose “Doktor shkencash”;

b) të ketë përvojë profesionale prej jo më pak se 10 vjet punë në fushën e vet të ekspertizës;

c) të mos jetë i dënuar penalisht;

ç) të ketë një figurë të pastër morale.

67. Në ndryshim nga parashikimi i mëparshëm, KMCAP Epror, në përbërjen dhe konstituimin e tij nuk rregullohet nga aktet nënligjore normative, por nga ligji dhe për sa kohë ligji shteron në parashikime, atëherë rregullimi i organizimit dhe funksionimit të këtij organi realizohet me një vendim të Këshillit të Ministrave, i cili është një akt nënligjor normativ. Kështu, pika 4 e nenit 39 të ligjit parashikon se rregullat e detajuara për organizimin dhe funksionimin e KMCAP Epror, si dhe masa e shpërblimit mujor të tyre përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

68. Më tej, në nenet 39/3 dhe 39/4 rregullohet me ligj vijueshmëria e mandatit të anëtarëve të KMCAP Epror dhe lëvizshmëria e tyre nga detyra. Ligji parashikon se anëtari i KMCAP Epror ka mandat 4-vjeçar, me të drejtë rizgjedhjeje dhe se anëtari i KMCAP Epror e ushtron këtë detyrë me kohë jo të plotë. Ligji ka parashikuar se secili prej anëtarëve të KMCAP Epror e ushtron funksionin

në mënyrë të pavarur dhe në përputhje me bindjen e tij profesionale.

69. Me qëllim përmbushjen e një prej detyrimeve, që rrjedh nga vendimi “*Dauti kundër Shqipërisë*”, neni 39 i ligjit ka rregulluar edhe procedurën e betimit të anëtarëve të KMCAP Epror. Në të parashikohet, se përpara fillimit të detyrës, anëtari i KMCAP Epror kryen betimin në një ceremoni publike, të organizuar nga ministri i Financave, ministri që mbulon fushën e shëndetësisë dhe ministri që mbulon fushën e çështjeve sociale. Ligji ka parashikuar se teksti i betimit përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave.

70. Neni 39/4 i këtij ligji ka rregulluar mbarimin e mandatit të anëtarëve të KMCAP Epror para kohe, duke përcaktuar se mandati mbaron, para kohe, kur:

a) dënohet nga gjykata me vendim të formës së prerë për kryerjen e një veprë penale;

b) nuk paraqitet, pa arsye, në detyrë për më shumë se dy mbledhje radhazi;

c) jep dorëheqjen;

ç) deklarohet i paafte me vendim gjykate të formës së prerë.

71. Lidhur me mbarimin e mandatit, nëpërmjet shkarkimit nga detyra, ligji parashikon se anëtari i KMCAP Epror shkarkohet me vendim nga Këshilli i Ministrave:

a) për shkelje të dispozitave të këtij ligji apo akteve të tjera ligjore;

b) kur kryen veprimtari, që krijon konflikt interesash.

72. Për të përcaktuar mënyrën se si organizohen, si funksionojnë komisionet eprorë dhe mënyrën e shpërblimit të tyre është miratuar dhe ka hyrë në fuqi vendimi i Këshillit të Ministrave nr. 505, datë 10.6.2015, “*Për organizimin, funksionimin dhe shpërblimin e komisioneve eprorë të caktimit të aftësisë për punë*” (në vijim “VKM nr. 505”).

73. Rezulton se rregullimet e mëtejshme janë parashikuar të bëhen me VKM-në nr. 505. Në pikën 1 të këtij akti nënligjor normativ përcaktohet edhe juridiksioni dhe kompetenca e këtyre organeve. Sipas pikës 2 të VKM-së nr. 505, do të ketë 10 komisione eprorë, nga të cilat 6 komisione eprorë ngrihen dhe funksionojnë pranë Institutit të Sigurimeve Shoqërore dhe 4 pranë Shërbimit Social Shtetëror. Ato janë konceptuar si struktura kolegjiale, juridiksioni dhe kompetenca e të cilave



është shqyrtimi i ankesave të personave të interesuar, lidhur me vendimet e marra nga komisionet e nivelit të parë për vlerësimin e gjendjes shëndetësore dhe të aftësive për punë, në zbatim të dispozitave të ligjit nr. 7703/1993.

74. Në pikën 3 të këtij akti nënligjor është parashikuar se anëtari i KMCAP Epror, pas zgjedhjes në detyrë dhe përpara fillimit të ushtrimit të detyrës betohet në një ceremoni publike, të organizuar nga ministri i Mirëqenies Sociale dhe Rinisë, ministri i Shëndetësisë, ministri i Financave dhe ministri i Drejtësisë, sipas tekstit të dhënë në aneksin 2 të këtij vendimi. Ndërkohë, për të gjithë anëtarët dhe kryetarët e komisioneve eprorë është parashikuar se nuk angazhohen në detyrat e përditshme të ushtrimit të profesionit të tyre, si dhe punojnë me kohë të plotë gjatë ditëve që janë të mbledhur në Komision, pranë Institutit të Sigurimeve Shoqërore/Shërbimit Social Shtetëror. VKM-ja nr. 505 ka parashikuar se anëtarët dhe kryetarët e komisioneve shpërblehen sipas parashikimeve të vendimit të Këshillit të Ministrave për masën e shpërblimit të organeve kolegjiale (*shih vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 418, datë 27.6.2012, "Për përcaktimin e masës së shpërblimit të anëtarëve të këshillave, bordeve ose komisioneve të njëjësive të qeverisjes qendrore"*).

75. VKM-ja nr. 505 ka rregulluar edhe procedurën, nën të cilën formësohen vendimmarrjet e KMCAP Epror, duke parashikuar njëkohësisht edhe rregulla mbi ankimin e vendimeve të komisioneve rajonale dhe të nivelit të parë të komisionet eprorë. Nga rregullimet normative nënligjore kuptohet se KMCAP epror duhet ta shqyrtojë ankimin sipas ritit plenar dhe se pala ankimuese ka të drejtë të marrë pjesë personalisht dhe të mbrohet duke u dëgjuar drejtpërdrejt.

76. VKM-ja nr. 505 parashikon, gjithashtu, se mbledhja e KMCAP Epror mundet të zhvillohet edhe me katër anëtarë, por, në asnjë rast, nuk mund të zhvillohet në mungesë të kryetarit. Kjo do të thotë se vendimi i Këshillit të Ministrave lejon që mbledhja të zhvillohet edhe në mungesën e anëtarit jurist. Më tej, parashikohet rregulla se, kur ka barazi në votim, në përfundim vendos vota e kryetarit.

77. VKM-ja nr. 505 parashikon se, në rast se provohet mungesa me arsye e më shumë se një anëtari, atëherë njoftohet për pjesëmarrje në mbledhje zëvendësuesi respektiv, i përcaktuar për

çdo KMCAP Epror. Ky akt nënligjor parashikon se kriteret dhe procedura e miratimit të anëtarëve zëvendësues është e njëjtë me kriteret dhe procedurën e anëtarëve të miratuar. Kjo do të thotë se edhe anëtarët zëvendësues do të emërohen nga ministrat respektivë, nën të njëjtat kushte dhe kriteret, sikurse anëtarët permanentë dhe se edhe anëtarët zëvendësues do të duhet të betohen në ceremoni publike në prani të ministrave, sikurse anëtarët permanentë.

78. VKM-ja nr. 505 ka parashikuar se, nëse ankimuesit nuk paraqiten për komisionim dy herë radhazi dhe refuzojnë të kryejnë ekzaminimet e kërkuara apo mjekimin e rekomanduar, KMCAP epror merr vendim "*pa invaliditet*" apo "*pa aftësi të kufizuara*", dhe dosja i kthehet Drejtorisë Rajonale të Sigurimeve Shoqërore apo Drejtorisë Rajonale të Shërbimit Social Shtetëror. Në këtë rast, dosja konsiderohet e mbyllur dhe për rihapjen e saj do të ndiqet procedura, si për rastet që paraqiten për komisionin për herë të parë. Pra, mungesa personalisht në seancë plenare e ankuesit apo moszbatimi i detyrave të lëna nga komisionet eprorë nga ankuesi passjell dhe provokon një vendimmarrje përfundimtare mbi procesin e nisur pranë komisioneve eprorë, pasi ato e mbyllin procedimin me konkluzionin se ankuesi nuk ka invaliditet apo se kërkuuesi nuk ka aftësi të kufizuara. Kjo do të thotë se mospjesëmarrjen në proces apo mosplotësimin e detyrave të komisionit nga ankimuesi vendimi i Këshillit të Ministrave e kualifikon si argument prove dhe si provë për të konkluduar se ankimi është tërësisht i pabazuar në ligj.

79. Në këtë kuadër, Kolegji çmon të nevojshme të theksojë paraprakisht se, mungesa e subjektit aktiv në gjykimin civil, penal dhe administrativ në Shqipëri, sipas ligjeve procedurale, që kanë qenë dhe janë në fuqi, nuk është parashikuar ndonjëherë si shkak për rrëzimin e padisë apo shkak për konkluzionin e pathemelësisë së saj apo për fajësinë e të gjykuarit. Për herë të parë, në historinë e legjislationit procedural shqiptar, një procedurë e tillë gjykimi krijohet me një akt nënligjor normativ. Megjithatë, VKM-ja nr. 505, nuk i ka dhënë statusin final të gjësë së gjykuar këtyre vendimeve, pasi ka parashikuar se sërish individit mundet të pretendojë të fitojë statusin e të paaftit plotësisht apo pjesërisht për punë, por për ta bërë këtë duhet të nisë procesin e verifikimit nga e para, që do të



thotë që në nivelin e parë të verifikimit të aftësisë për punë.

80. VKM-ja nr. 505 ka parashikuar edhe fuqinë juridike detyruese të vendimeve përfundimtare të KMCAP Epror. Kështu është parashikuar se KMCAP Epror nuk mund të marrë në rishqyrtim rastet, për të cilat ai është shprehur një herë, kur ankimuesi ka të njëjtën gjendje shëndetësore apo aftësi të kufizuara. Kjo do të thotë se vendimet përfundimtare të KMCAP Epror, të marra në prezencën personale të palës ankimese, kanë të njëjtat efekte me vendimet gjyqësore gjë të gjykuar apo institutin e *res judicata*, sikurse ka parashikuar neni 451/a i Kodit të Procedurës Civile.

81. Gjithashtu, në aktin nënligjor normativ është parashikuar se organizimi, shpërndarja dhe përbërja e KMCAP-së realizohen bazuar në rregulloren datë 30.5.2005, “Për organizimin, të drejtat, detyrat dhe funksionimin e Komisionit Mjekësor të Caktimit të Aftësisë për Punë të Invalidëve”, të miratuar nga Instituti i Sigurimeve Shoqërore dhe Ministria e Shëndetësisë.

82. Në vijim të kësaj analize, Kolegji konkludon se, nga problematika e evidentuar nga jurisprudenca “*Dauti kundër Shqipërisë*”, ndryshimet ligjore të vitit 2011 kanë plotësuar këto masa të përgjithshme: i. parashikimin e procedurës së betimit të anëtarëve të KMCAP Epror; ii. përcaktimin e kohëzgjatjes së mandatit të anëtarëve të KMCAP Epror; iii. përcaktimin taksativ të shkaqeve për mbarimin e mandatit të anëtarit të KMCAP Epror; iv. përcaktimin taksativ të shkaqeve të shkarkimit nga detyra të anëtarit të KMCAP Epror; v. proklamimin në ligj të ushtrimit të detyrës së anëtarëve të KMCAP Epror në pavarësi dhe sipas bindjes profesionale; vi. garantimin e anëtarësisë së një anëtarit me profesion jurist dhe me përvojë gjyqësore në KMCAP Epror, i cili emërohet nga ministri i Drejtësisë.

83. Nga ana tjetër, Kolegji vëren se ka edhe çështje të tjera, të cilat, megjithëse janë lënë si detyrë, në kuadër të masave të përgjithshme të vendimit “*Dauti kundër Shqipërisë*” të GJEDNJ-së, nuk kanë gjetur zbatim në ndryshimet që i janë bërë ligjit në vitin 2011. Analiza e këtyre çështjeve, që në fakt përbën edhe një ndër drejtimet kryesore të këtij vendimi njësoj, që ndihmon në nxjerrjen e konkluzionit nëse KMCAP Epror plotëson kushtet e një organi *quazj* gjyqësor është e lidhur, me:

i. garantimin e pavarësisë materiale dhe funksionale nga presionet e organeve të emërtesës;

ii. garantimin e patundshmërisë nga detyra;

iii. garantimin e kthimit në detyrë, në rast shkarkimi në kundërshtim me shkaqet e parashikuara në nenin 39/4 të ligjit nr. 7703/1993;

iv) parashikimin e garancive procedurale të procesit të rregullt ligjor gjatë shkarkimit nga detyra për anëtarët e KMCAP Epror.

84. Kolegji vlerëson të sjell në vëmendje se pika 2, e nenit 39/3, të ligjit nr. 7703/1993, parashikon se anëtarët e KMCAP Epror e ushtrojnë detyrën me kohë jo të plotë. Duke pasur parasysh se anëtarët e KMCAP Epror emërohen nga Këshilli i Ministrave, me propozimin e ministrit të linjës rezulton se këto funksionarë janë të punësuar në organikën e ministrisë respektive apo në organet e vartësisë të fushës përkatëse të veprimtarisë që ato mbulojnë. Kështu, anëtarët e KMCAP Epror mund të rezultojnë nëpunës, që kanë statusin e nëpunësit civil, ashtu siç mund të ketë nëpunës që nuk e kanë përfituar këtë status.

85. Ligji, në pikën 2, të nenit 39/3, është përpjekur të kryejë një rregullim të dyfishtë të statusit të anëtarit të KMCAP Epror, duke parashikuar rregullime të posaçme dhe të pavarura statutores për këtë funksionar shtetëror, që e ushtron veprimtarinë me kohë të pjesshme, në raport me pozicionin si nëpunës që ai ka jashtë kësaj detyre, detyrë kjo me kohë të plotë dhe e rregulluar nga normat ligjore respektive, që përcaktojnë nëpunësinë e institucionit të emërtesës.

86. Çështja që shtrohet në këto raste ka të bëjë me faktin nëse ky rregullim ligjor i dyfishtë, i posaçëm dhe i pavarur, a garanton anëtarin e KMCAP Epror të jetë i pavarur nga presionet që mund t’i vijnë atij nga institucioni ku është i emëruar si nëpunës? Kolegji vlerëson se për t’iu përgjigjur në mënyrë pohuese kësaj pyetje duhet, në radhë të parë, të sanksionohen përmes parashikimeve ligjore disa garanci që arrijnë të krijojnë besimin se nëpunësit shtetërorë të zakonshëm, marrëdhënia e punës e të cilëve rregullohet sipas Kodit të Punës ose nëpunësit shtetëror që kanë statusin e nëpunësit civil gëzojnë një status pavarësie dhe patundshmërie me natyrë të ngjashme me gjyqtarët.

87. Është e vërtetë që ndryshimet e ligjit në vitin 2011 përcaktuan kohëzgjatjen, shkaqet e mbarimit të mandatit dhe shkaqet e shkarkimit nga detyra, por në të njëjtën kohë duhet të mbahet parasysh se as ligji nr. 7703/1993, i ndryshuar, dhe as aktet nënligjore të dala në bazë dhe për zbatim të tij, nuk



kanë parashikuar garancitë procedurale të shkarkimit nga detyra të anëtarit të KMCAP Epror. Në ligj janë parashikuar vetëm shkaqet e shkarkimit në mënyrë taksative nga kjo detyrë, jo me kohë të plotë dhe se anëtarët e KMCAP Epror shkarkohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

88. Duke mos parashikuar asnjë garanci procedurale për shkarkimin e anëtarit të KMCAP Epror, është e pamundur të plotësohet teorikisht dhe praktikisht standardi i procesit të rregullt ligjor dhe se për rrjedhojë diskrecioni i lënë në shkaqet e parashikuara në nenin 39/4 të ligjit në kompetencën e Këshillit të Ministrave nuk është shoqëruar me garanci procedurale për kontrollin e ushtrimit të tij. Mungesa e këtyre garancive ligjore bën që anëtarët e KMCAP Epror të jenë fillimisht njëloj të pambrojtur nga ushtrimi i presionit të organit punëdhënës në cilësinë e tyre të parë si nëpunës dhe, më tej, të jenë njëloj të pambrojtur nga ushtrimi i presionit të organit që i shkarkon nga detyra si anëtar të KMCAP Epror.

89. Gjithashtu duhet të mbahet parasysh se KMCAP Epror nuk plotëson standardet e detyrueshme për t'u quajtur organ *quazë* gjyqësor, pasi ometimi i ligjit nr. 7703/1993, shoqëruar me mënyrën e emërimit dhe të shkarkimit të tyre nga detyra nuk garanton parimin e pavarësisë dhe të patundshmërisë, që duhet të ketë një organ shtetëror administrativ për t'u kualifikuar juridikisht si *quazë* gjykatë apo si tribunal, në kuptim të konceptit autonom që ka elaboruar jurisprudenca e GJEDNJ-së, ndër vite, mbi nenin 6 të KEDNJ-së.

90. Këtu duhet të silllet në vëmendje se anëtarët e KMCAP Epror emërohen nga ministrat respektivë të linjës dhe shkarkohen nga Këshilli i Ministrave dhe njëkohësisht ata nuk kanë status të posaçëm punësimi që mundet t'i garantojë të drejtën e *restitutio in integrum*, në rast të shkarkimit nga detyra në kundërshtim me shkaqet e parashikuara në pikën 2 të nenit 39/4 të ligjit nr. 7703/1993. Edhe sikur të jenë nëpunës civilë, në statusin si nëpunës me kohë të plotë, ky fakt nuk ka relevancë për sa i përket rregullimit ligjor të statutit të anëtarit të KMCAP Epror. Në asnjë nga dispozitat e ligjit nr. 7703/1993, të ndryshuar nuk ka një parashikim për kthimin në këtë detyrë të anëtarëve të KMCAP, të shkarkuar në mënyrë të paligjshme nga Këshilli i Ministrave.

91. Në këtë kuadër, Kolegji sjell në vëmendje interpretimet e kryera në vendimin unifikues nr.

31/2003, në vendimin unifikues nr. 19/2007, si dhe në vendimin unifikues nr. 7/2011 të Kolegjeve të Bashkuara të Gjykatës së Lartë, në të cilat është konkluduar se e drejta e punëmarrësve të shkarkuar pa të drejtë nga detyra, kur ligji i posaçëm nuk e parashikon të drejtën e rikthimit në punë, në mënyrë të qartë dhe eksplicite, nuk gëzon mbrojtje ligjore dhe se këto padi janë të destinuara të rrëzohen gjyqësisht.

92. Kjo do të thotë se nuk mund të bëhet fjalë për pavarësi dhe patundshmëri në ushtrimin e detyrës së anëtarëve të KMCAP Epror, kur në ligj nuk parashikohet e drejta e rikthimit në detyrë, për shkak të vendimmarrjes së paligjshme të Këshillit të Ministrave për shkarkimin nga detyra. Në këtë pikë të analizës ligjore vlen të silllet në vëmendje dhe merr një rëndësi të madhe edhe natyra juridike e organit të emërtesës dhe të shkarkimit nga detyra, për të cilët janë ministratë e linjës si organe emërtese dhe si organ shkarkimi nga detyra është Këshilli i Ministrave. Duke pasur parasysh statusin në punësimin e përhershëm të tyre dhe se organi i emërtesës dhe i shkarkimit nga detyra janë institucionet kushtetuese më të larta ekzekutive në vend, së bashku me mungesën e garancive procedurale të shkarkimit dhe të garancive statutores të rikthimit në detyrë, Kolegji arrin në përfundimin se ndryshimet ligjore të vitit 2011 nuk kanë arritur ta konturojnë KMCAP Epror si një organ *quazë* gjyqësor.

iii. Përmbushja e elementit formal të krijimit me ligj të quazë gjykatës

93. Në vijim të analizës së mësipërme, Kolegji risjell në vëmendje jurisprudencën e GJEDNJ-së mbi aktin normativ që krijon gjykatën. Ndër të tjera, GJEDNJ ka theksuar, se thelbësore për garancitë e nenit 6 të KEDNJ-së është që gjykata të krijohet me ligj dhe se kjo kërkesë eksplicite e nenit 6 të KEDNJ-së reflekton parimin themelor të shtetit të së drejtës, mbi bazën e të cilit është ndërtuar KEDNJ-ja dhe protokollet e saj. GJEDNJ-ja ka konkluduar se një organi të krijuar pa vullnetin e ligjvënësit i mungon legjitimiteti i nevojshëm në një shoqëri demokratike për të ushtruar juridiksion dhe kompetenca gjyqësore dhe se fraza “*e krijuar me ligj*” e nenit 6 të KEDNJ-së mbulon jo vetëm bazën ligjore të krijimit të tribunalit, por edhe të kompozimit të trupit gjykues në çdo çështje (*shih çështjen “Lavents v. Latvia”, Ap. no. 58442/00, vendim i GJEDNJ-së datë 28.11.2002,*



paragrafi 114). Në këtë mënyrë, sipas GJEDNJ-së, koncepti “ligj” i parashikuar në nenin 6 të KEDNJ-së nuk u referohet vetëm parashikimeve për themelimin dhe krijimin e gjykatave, por edhe parashikimeve të tjera që mund të shkaktojnë pjesëmarrjen e një apo më shumë anëtarë në trupën gjykuese (shih çështjen “*Ali Rıza and others v. Turkey*”, Ap. nos. 30226/10 and 4 others, vendimi i datës 28.1.2020 i seksionit II të GJEDNJ-së, paragrafi 194).

94. Në çështjen konkrete, të shtruar për njësim, Kolegji konstaton se VKM-ja nr. 505 ka krijuar rishtazi edhe një figurë tjetër anëtarë në KMCAP Epror, konkretisht atë të anëtarit zëvendësues. Në fakt, ligji nr. 7703/1993, i ndryshuar, nuk parashikon mundësinë e zgjedhjes së anëtarëve të tjerë, qoftë edhe zëvendësues. Në këtë aspekt, akti nënligjor normativ kapërcen përmbajtjen e ligjit, duke rregulluar kryesisht dhe duke krijuar një tjetër pozicion të anëtarit vendimmarrës në KMCAP Epror, të cilin ligji nuk e individualizon dhe as nuk e njeh.

95. VKM-ja nr. 505 ka parashikuar, gjithashtu, se KMCAP Epror mund të shqyrtojë ankimet administrative të subjekteve ndaj komisioneve rajonale edhe me 4 anëtarë, ndërkohë që neni 39/2, pika 1 i ligjit nr. 7703/1993 ka parashikuar pa ekuivok se KMCAP Epror përbëhen nga 5 anëtarë. Për më tepër, pika 2 e kësaj dispozite parashikon edhe mënyrën e kompozimit të trupit gjykues, duke përcaktuar se kryetari dhe 3 anëtarët e Komisionit Epror zgjidhen me propozim të përbashkët të Ministrit të Financave, ministrit që mbulon fushën shëndetësore dhe ministrit që mbulon çështjet sociale. Ministrat propozojnë dy kandidatura për çdo vend të anëtarit të Komisionit Epror. Anëtarë i pestë i Komisionit Epror propozohet nga ministri i Drejtësisë, me kandidaturë alternative, me profesion jurist dhe me përvojë në fushën gjyqësore. Kjo do të thotë se çdo trupë gjykuese e KMCAP Epror duhet të ketë një përbërje të larmishme të anëtarësisë, që të konformohet me ligjin. Ndërkohë, ky akt nënligjor normativ ka parashikuar se në trupën gjykuese të KMCAP Epror mund të mos jetë edhe një prej anëtarëve dhe se trupa gjykuese mund të gjykojë edhe me katër anëtarë.

96. Për rrjedhojë, Kolegji konkludon se në mënyrën se si krijohet dhe konstituohet trupa gjykuese e KMCAP Epror ka parashikime të tilla, të cilat në rastin më të mirë nuk janë rregullime

ligjore dhe nuk janë vullnet i ligjvënësit dhe, në rastin më të keq, janë rregullime nënligjore normative, të cilat ndryshojnë vullnetin e ligjvënësit dhe parashikimet për formësimin e trupës gjykuese të KMCAP Epror.

97. Duke sjellë në vëmendje, se, në rastin në shqyrtim, trupa gjykuese e KMCAP Epror nuk rregullohet vetëm nga vullneti i ligjvënësit, por edhe me akte nënligjore që tejkalojnë vullnetin e ligjvënësit, Kolegji konkludon natyrshëm se KMCAP Epror nuk përbën një *quazi* gjykatë, të caktuar me ligj, sipas konceptit autonom të nenit 6 të KEDNJ-së. Gjithashtu, duhet të mbahet parasysh se eventualisht trupës gjykuese mund t'i mungojë, sipas rregullimit nënligjor normativ, edhe anëtarë jurist dhe sërish ankimi i individit do të shqyrtohet dhe vendimi i KMCAP Epror do të rezultojë si i pakundërshtueshëm sipas ligjit. Evidentimi i një rasti të tillë do të konsiderohej haptazi në kundërshtim me jurisprudencën e detyrueshme “*Dauti kundër Shqipërisë*” të GJEDNJ-së. Pikërisht, rregullime të tilla normative që janë bërë me këtë akt normativ nënligjor, ndërkohë që vlerësohen se e kanë tejkaluar haptazi përmbajtjen e ligjit, tek i cili duhet të bazohen, konsiderohen nga Kolegji, sipas nenit 38 të ligjit 49/2012, si të paligjshme dhe, për rrjedhojë, të pazbatueshme.

98. Një çështje tjetër që shtrihet për diskutim, për sa i përket standardit të *quazi* gjykatës së caktuar me ligj, është edhe çështja e procedurës së miratimit të ligjit, me të cilin krijohet dhe rregullohet organizimi dhe funksionimi i organeve *quazi* gjyqësore. Kjo është një çështje që nuk lidhet drejtpërdrejt me jurisprudencën e GJEDNJ-së apo me detyrimet e së drejtës ndërkombëtare relevante dhe të detyrueshme për Shqipërinë. Kjo çështje lidhet ekskluzivisht me zbatimin e drejtë të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë në këtë pjesë të posaçme të veprimtarisë së pushtetit legjislativ.

99. Në vijim të kësaj analize, për Kolegjin u shtrua për zgjidhje nëse, në referim të rregullës të nenit 81 të Kushtetutës, mund të krijohen organet *quazi* gjyqësore me një ligj me shumicë të zakonshme? Kjo pyetje u shtrua, gjithashtu, për zgjidhje para Gjykatës Kushtetuese, e cila vlerësoi se edhe kjo çështje i përkiste funksionit nomofilatik të Gjykatës së Lartë. Në këto kushte, sipas nenit 132 të Kushtetutës dhe fuqisë detyruese të vendimeve të Gjykatës Kushtetuese, mbetet detyrë e Kolegjit të marrë në



analizë dhe t'i japë përgjigje kësaj çështjeje, duke interpretuar ligjin nr. 7703/1993, në raport me dispozitat respektive kushtetuese.

100. Fillimisht, Kolegji sjell në vëmendje se procedura e miratimit të ligjit me anën e së cilit krijohet, organizohet dhe funksionon një organ *quazi* gjyqësor nuk bën pjesë në rregullimet e nenit 6 të KEDNJ-së. Megjithatë, çështja nuk zgjidhet vetëm me këtë konstatim, pasi, sipas nenit 17 të Kushtetutës, KEDNJ është detyrim minimal, përkundrejt kreativitetit të pushtetit legjislativ në mënyrën se si i rregullon normativisht të drejtat dhe liritë themelore të njeriut. Kjo do të thotë se Republika e Shqipërisë është e lirë dhe sovranë që të parashikojë standarde më të larta ligjore për mbrojtjen e tyre. Kështu Kushtetuta e Republikës së Shqipërisë nuk është mjaftuar vetëm me rregullimin e neneve 42 dhe 135, sikurse ka bërë KEDNJ-ja, në nenin 6 të saj. Përkundrazi, Kushtetuta në nenin 81, ndër të tjera, ka parashikuar:

“2. Miratohen me tri të pestat e të gjithë anëtarëve të Kuvendit:

a) ligjet për organizimin dhe funksionimin e institucioneve, të parashikuara nga Kushtetuta; ...

... d) kodet;”.

101. Nga mënyra se si është formuluar neni 81 i Kushtetutës rrjedh se ligjet për organizimin dhe funksionimin e gjykatave apo edhe për krijimin e tyre (neni 135 i Kushtetutës) duhet të miratohen me shumicë prej tre të pestave të anëtarëve të Kuvendit. Kjo do të thotë se Kushtetuta nuk lejon krijimin, organizimin dhe funksionimin e gjykatave, me ligje me shumicë të zakonshme. Më tej, mbetet përmes analizës dhe interpretimit, për t'i dhënë përgjigje pyetjes, se: Në rast se gjykatat nuk mund të krijohen, të funksionojnë dhe të organizohen me ligje me shumicë të thjeshtë, a është e mundur që në zbatim të Kushtetutës, Kuvendi të krijojë, të organizojë apo të bëjë të mundur, me ligje të tilla, funksionimin e organeve *quazi* gjyqësore?

102. Duhet të mbahet parasysh se, nëse kjo pyetje do të merrte një përgjigje pozitive atëherë garancitë që jep shumica e cilësuar parlamentare në krijimin e institucioneve që ushtrojnë drejtpërdrejt funksione kushtetuese dhe që i përkasin pushtetit gjyqësor apo pushtetit të dhënies së drejtësisë, nuk do të shërbenin për organet ekuivalente të tyre dhe që materialisht ushtrojnë të njëjtin juridiksion në zgjidhjen e çështjeve të të drejtave dhe lirive

themelore të njeriut. Nëse kjo do të lejohej, atëherë do të pranohej se Kuvendi mund të miratojë edhe me procedurë të përshpejtuar ligje për krijimin, organizimin dhe funksionimin e organeve *quazi* gjyqësore, në kuptim të pikave 2 dhe 3 të nenit 83 të Kushtetutës. Gjithashtu, Kolegji çmon se, nëse pyetja e shtuar më lart do të merrte përgjigje pozitive, atëherë do të konkludohej se organet *quazi* gjyqësore do të lejoheshin të krijoheshin, të organizoheshin dhe të funksiononin edhe me akt normativ të Këshillit të Ministrave, në kuptim të nenit 101 të Kushtetutës.

103. Nga një analizë historike që i bëhet ligjit nr. 7703/1993, i cili është miratuar dhe ndryshuar me shumicë të zakonshme parlamentare rezulton të mos i ketë shpëtuar ndërhyrjeve, qoftë nëpërmjet procedurave të përshpejtuara parlamentare, në kuptim të nenit 83, qoftë edhe me akt normativ nga Këshilli i Ministrave, sipas nenit 101 të Kushtetutës (*shih për shembull, ligjin nr. 81/2019, “Për miratimin e aktit normativ, me fuqinë e ligjit, nr. 7, datë 30.11.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për një shtesë në ligjin nr. 7703, datë 11.5.1993, Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë””, të ndryshuar*). Kjo mënyrë e ndërhyrjeve ligjore që është ndjekur në të shkuarën, nuk përjashton mundësitë që eventualisht, në të ardhmen, të ndryshojnë, si me procedurë të përshpejtuar, ashtu edhe me akt normativ, edhe dispozitat që kanë të bëjnë me KMCAP Epror.

104. Duke pasur parasysh sa u përmend më lart, Kolegji vlerëson se nëse organet *quazi* gjyqësore nuk do të gëzojnë garancinë e nenit 81 të Kushtetutës, atëherë garancitë kushtetuese të dhënies së drejtësisë nga gjykatat dhe nga ana e ligjeve organike do të ishin me ndikim jo pozitiv për funksionimin e shtetit të së drejtës. Mos vendosja e pengesave ligjore për krijimin e organeve *quazi* gjyqësore do të krijonte premisat e shtimit të tyre, gjë e cila sjell shpërpjesëtimisht edhe zvogëlimin e efekteve të organeve të mirëfillta gjyqësore. Shfaqja e një fenomeni të tillë bën që të mos ekzistojë asnjë kufizim ndaj çdo shumice të zakonshme parlamentare, në legjislatura të ndryshme për të zbehur juridiksionin e përgjithshëm të gjykatave klasike, nëpërmjet partikularizimit të juridiksionalizimit të organeve administrative me funksione gjyqësore. Një zgjidhje e tillë nuk duket se ndalohet shprehimisht nga Kushtetuta, por Kolegji vlerëson se ajo që Kushtetuta ka synuar të ndalojë kategorikisht është



rregullimi ligjor i dhënies së drejtësisë dhe mbrojtjes juridiksionale të të drejtave dhe lirive themelore të njeriut, me ligje me shumicë të zakonshme.

105. Vlerësohet e domosdoshme të sillet në vëmendje, në këtë rast, jurisprudenca e Gjykatës Kushtetuese mbi elaborimin që i ka bërë respektimit të nenit 81 të Kushtetutës. Gjykata Kushtetuese ka mbajtur qëndrimin se ligjet e zakonshme nuk mund të trajtojnë çështje që janë parashikuar të trajtohen nga kodet apo ligjet organike të institucioneve të parashikuara nga Kushtetutë. Sipas saj, nëse kushtetutëbërësi do të kishte dëshiruar një trajtim të njëjtë të tyre, neni 81, pika 2, i Kushtetutës nuk do të ekzistonte si një standard i rëndësishëm. Pavarësisht se në formë, neni 81, pika 2, shkronja “a”, i Kushtetutës është normë me natyrë procedurale, hartuesit e Kushtetutës, me synim mbrojtjen e institucioneve të parashikuara nga Kushtetuta, e kanë përfshirë këtë rregullim, nisur nga rëndësia e fushave që rregullojnë ligjet e cilësuar, me qëllim për t’i bërë ato sa më të qëndrueshme, për të kërkuar një konsensus më të gjerë nga forcat politike të përfaqësuara në Kuvend dhe për të shmangur mundësinë që forca politike që ka shumicën, të mund të cenojë parime themelore për funksionimin e një shoqërie demokratike (*shih vendimin nr. 25, datë 5.12.2008, dhe vendimin nr. 1, datë 12.1.2011, të Gjykatës Kushtetuese*).

106. Gjykata Kushtetuese në këtë drejtim ka vlerësuar se respektimi i kriterit kushtetues “*shumicë e cilësuar*” është edhe në funksion të parimit të sigurisë juridike, parim që ka si kërkesë të domosdoshme faktin që ligjet në tërësi duhet të garantojnë qartësi, parashikueshmëri dhe kuptueshmëri për individin (*shih vendimin nr. 23, datë 8.6.2011, të Gjykatës Kushtetuese*).

107. Kolegji çmon të mbahet parasysh se Gjykata Kushtetuese ka vlerësuar vazhdimisht se respektimi i kriterëve formale dhe materiale që vendos Kushtetuta, gjatë procedurës ligjvënëse përbën një domosdoshmëri në shtetin e së drejtës. Referimi i drejtpërdrejtë nga Kushtetuta i mënyrës së miratimit të ligjeve organike u jep atyre fuqi të veçantë juridike, në krahasim me aktet e zakonshme të ligjvënësit. Për këtë arsye, në hierarkinë e akteve, ato renditen pas Kushtetutës dhe para ligjeve të zakonshme të Kuvendit (*shih vendimin nr. 19, datë 3.5.2007, vendimin nr. 9, datë*

23.3.2010 dhe vendimin nr. 23, datë 8.6.2011, të Gjykatës Kushtetuese).

108. Në këtë linjë arsyetimi, është vlerësuar nga ana e Gjykatës Kushtetuese se raporti midis ligjeve organike, të miratuara me një shumicë të cilësuar të Kuvendit dhe ligjeve të zakonshme, të miratuara sipas rregullit të përgjithshëm, mund të shihet nga dy këndvështrime: si marrëdhënie midis burimeve të së drejtës, të vendosura në nivele të ndryshme në hierarkinë e normave – ligjet që miratohen me shumicë të cilësuar qëndrojnë më lart se ato të miratuara me shumicë të thjeshtë –, ose si një marrëdhënie e bazuar mbi parimin e shpërndarjes së kompetencës legjislativë. Është, pikërisht, ky raport që përcakton rregullin se Kuvendi nuk mund të miratojë me “*shumicë të thjeshtë*” një ligj të ri ose shtesa në një ligj të mëparshëm, të cilat kërkojnë “*shumicë të cilësuar*”, sepse në këtë mënyrë ligjet që kërkojnë “*shumicë të cilësuar*” mund ta humbasin rëndësinë e tyre. Kjo gjë arsyetohet me faktin e thjeshtë se rendi juridik nuk përbëhet nga norma juridike të barasvlershme apo me të njëjtën fuqi juridike, përkundrazi ai është një sistem i shkallëzuar, ku normat e së drejtës renditen në bazë të fuqisë juridike që kanë (*shih vendimin nr. 19, datë 3.5.2007, të Gjykatës Kushtetuese*).

109. Mbi këtë jurisprudencë të elaboruar prej saj, Gjykata Kushtetuese ka konkluduar se ligjet e zakonshme duhet të nxirren jo vetëm në bazë dhe për zbatim të Kushtetutës, por duhet treguar kujdes i veçantë që ato të mos prekin rregullimet që përfshihen natyrshëm në sferën ekskluzive të ligjeve organike, përndryshe ato do të binin në kundërshtim me nenin 81, pika 2, shkronja “a”, të Kushtetutës (*shih vendimin nr. 19, datë 3.5.2007, vendimin nr. 9, datë 23.3.2010, si dhe vendimin nr. 23, datë 8.6.2011, të Gjykatës Kushtetuese*).

110. Gjithashtu, Gjykata Kushtetuese ka vendosur shfuqizimin e një akti normativ, sipas kuptimit të nenit 101 të Kushtetutës, i cili ndryshonte një nga ligjet, që sipas nenit 81 të Kushtetutës, miratohen me shumicë parlamentare prej 3/5 të deputetëve (*shih vendimin nr. 5, datë 5.2.2014, të Gjykatës Kushtetuese*). Ndër të tjera, Gjykata Kushtetuese ka vlerësuar se, përderisa ligji është pjesë përbërëse e listës shteruese të ligjeve që parashikohen në shkronjën “e”, të nenit 81, pika 2, të Kushtetutës, për miratimin e tij nevojiten tri të pestat e të gjithë anëtarëve të Kuvendit. Po ashtu, edhe në referim të rregullimit të nenit 83, pika 3,



Kuvendit i ndalohet që një ligj të tillë ta miratojë me procedurë të përshpejtuar. Gjykata Kushtetuese vlerësoi se rregullimi i statusit të nëpunësve publikë është një fushë që i rezervohet ekskluzivisht Kuvendit, i cili e realizon këtë kompetencë përmes miratimit të ligjit me tri të pestat e të gjithë anëtarëve të tij, nëpërmjet një procedure normale legjislative. Për rrjedhojë, shqyrtimi dhe miratimi i çdo çështjeje që përfshihet në sferën e rregullimit të këtij ligji, përbën vetëm rezervë të Kuvendit.

111. Kjo jurisprudencë e zhvilluar kushtetuese ka konkluduar se ligji që miraton Kuvendi, duke vlerësuar, formalisht dhe substancialisht aktin normativ me fuqinë e ligjit, sipas nenit 101, të Kushtetutës, është instrumenti konvertues i të parit si ligj material në një ligj formal dhe, ky i fundit, nuk mund të jetë veçse ligj i thjeshtë. Bazuar në këtë karakteristikë të ligjit miratues të aktit normativ, Gjykata Kushtetuese ka konkluduar se edhe çdo ndryshim që mund t'i bëhet ligjeve të listës së nenit 81 të Kushtetutës në tërësi, ose dispozitave të veçanta të tyre, nuk mund të arrihet nëpërmjet një ligji të thjeshtë, siç ka ndodhur në rastin konkret, por nëpërmjet një ligji të cilësuar, të miratuar në një procedurë normale nga Kuvendi, me të paktën tri të pestat e të gjithë anëtarëve të tij. Gjykata Kushtetuese ka vlerësuar se për sa kohë Kuvendi nuk mund të delegojë pushtetin e tij ligjvënës, por ka detyrimin kushtetues të përmbushë kërkesat procedurale dhe lëndore për miratimin e ligjeve të cilësuar, sipas neneve 81/2 dhe 83, të Kushtetutës, në raport me nenet 1, 2, 4, 7 dhe 116, të Kushtetutës, aq më pak, Këshilli i Ministrave mund të ndërhyjë me akte normative me fuqinë e ligjit në ato fusha, rregullimi i të cilave, *expressis verbis*, përbën kompetencë ekskluzive të Kuvendit.

112. Në vijim të kësaj analize, bazuar në nenet 6, 42, 135 dhe, në veçanti, në nenin 81, të Kushtetutës, Kolegji konkludon, se me qëllim ruajtjen e standardit kushtetues të mbrojtjes juridiksionale të të drejtave dhe lirive themelore të njeriut, i gjithë procesi i dhënies së drejtësisë në Republikën e Shqipërisë krijohet, organizohet dhe funksionon, sipas ligjit që miratohet me shumicën e cilësuar të Kuvendit. Shkronja “a”, e nenit 81, të Kushtetutës nuk lidhet ngushtësisht me institucionin në kuptimin formal, por me përmbajtjen dhe substancën e funksioneve kushtetuese dhe ligjore që një institucion ushtron. Kjo detyron Kuvendin që sa herë miraton gjykata e

posaçme të vlerësojë se ligji i përmendur në dispozitat e sipërcituara do të duhet të miratohet me 3/5 e të gjithë deputetëve, pasi dhënia e drejtësisë është një nga pushtetet kryesore të sistemit të qeverisjes (*shih nenin 7 të Kushtetutës*).

113. Në respektim të këtij standardi kushtetues, që i shërben mirëfunksionimit të shtetit të së drejtës, Kolegji vlerëson se edhe në rastin kur pushteti i dhënies së drejtësisë i besohet, jo një gjykatë në kuptim të nenit 135, pika 1, të Kushtetutës, por një organi publik, i cili jo aq për emërtimin që mban apo klasifikimin institucional që ka në organikën shtetërore, por për funksionin e rëndësishëm *quazë* gjyqësor që kryen, do të duhet që procesi i ligjvënës të respektojë garancitë kushtetuese të nenit 81, të Kushtetutës. Është e domosdoshme se për t'i dhënë pushtet një organi administrativ, që cilësohet apo njihet si *quazë* gjyqësor, duhet t'i jepen të paktën të njëjtat garanci pavarësie dhe paanësie, sikurse gjykatat klasike. Të dyja këto kategori organesh shtetërore e kanë njëllor të nevojshme garancinë e nenit 81 të Kushtetutës, jo për emrin që mbajnë, por për funksionet që kryejnë.

114. Kolegji vlerëson se edhe aktet nënligjore normative nuk mund të rregullojnë, në bazë dhe për zbatim të nenit 118 të Kushtetutës, organizimin dhe funksionimin e organeve *quazë* gjyqësore në kundërshtim me ligjin apo në rastet kur nuk ka një autorizim ligjor nga një ligj i miratuar, sipas nenit 81, të Kushtetutës.

115. Në vijim të kësaj analize, vlen të interpretohet, gjithashtu, nga Kolegji, nëse është e mundur me një ligj me shumicë të zakonshme parlamentare apo me akte nënligjore normative të rregullohet procedura apo riti i shqyrtimit të organeve *quazë* gjyqësore? Në praktikën kushtetuese dhe parlamentare të Shqipërisë, tradita ka formësuar konkluzionin se koncepti i organizimit dhe i funksionimit të një institucioni shtrihet edhe në procedurën e shqyrtimit të çështjeve. Kështu mjafton të sillet në vëmendje ligji organik i Gjykatës Kushtetuese apo ligji organik që krijoi gjykatat administrative për të kuptuar se si pjesë e organizimit dhe funksionimit të një institucioni kushtetues është vlerësuar edhe procedura e shqyrtimit të çështjeve. Në këtë kuptim, nxirret konkluzioni se edhe vetë procedura e shqyrtimit të një çështjeje nga ana e organeve *quazë*



gjyqësore është një aspekt i organizimit dhe i funksionimit të tyre.

116. Duke iu rikthyer rastit në shqyrtim rezulton se procedura e shqyrtimit të KMCAP Epror, fillimisht parashikohet në disa dispozita të ligjit nr. 7793/1993 dhe, më tej, detajohet, sipas pikës 4, të nenit 39/2, të këtij ligji me VKM-në nr. 505.

117. Në leximin e parashikimeve procedurale të VKM-së nr. 505, konstatohet se, për herë të parë, në historinë e së drejtës procedurale civile, penale dhe administrative prezantohet një procedurë e posaçme e gjykimit në mungesë të ankuesit, në të cilën akti nënligjor normativ i jep vlerë provuese dhe vendimmarrëse vetë mungesës si fakt procedural. Ndër të tjera, ky akt nënligjor normativ parashikon se mungesa e pajustificuar e ankuesit në proces passjell rrëzimin e ankimit apo humbjen e statusit të invaliditetit, që do të thotë edhe shuarjen e së drejtës për të përfutur nga mbrojtja shoqërore.

118. Kolegji vlerëson se çështje të tilla me rëndësi themelore të së drejtës procedurale nuk mund të prezantohen në rendin juridik, për herë të parë, nga një akt nënligjor normativ. Këtë gjë, në historinë e shtetit shqiptar, nuk e ka bërë as Shtojca e Dytë e Procedurës Civile, as Kodi i Procedurës Civile, i vitit 1958, as Kodi i Procedurës Penale, i vitit 1953, as Kodi i Procedurës Civile, i vitit 1981, as Kodi i Procedurës Penale, i vitit 1977, as Kodi i Procedurës Civile në fuqi, pavarësisht ndryshimeve ligjore ndër vite, as Kodi i Procedurës Penale në fuqi, pavarësisht ndryshimeve ligjore ndër vite, as Kodi i Procedurave Administrative, i vitit 1999 dhe i vitit 2014, dhe as ligji nr. 49/2012.

119. Për rrjedhojë, përmes këtij shembulli të marrë nga rregullimet procedurale me karakter nënligjor, në rastin e KMCAP Epror, Kolegji vlerëson se procedura e shqyrtimit të çështjeve ka një rëndësi themelore për vetë të drejtën kushtetuese dhe konventore të procesit të rregullt ligjor dhe, si e tillë, ajo do të duhet të jetë objekt i rregullimeve parësore ligjore. Bazuar në shkronjat “a” dhe “d”, të pikës 2, të nenit 81, të Kushtetutës, mund të konkludohet se riti i gjykimit penal, civil apo administrativ do të duhet të jetë objekt rregullimi, kryesisht i ligjeve organike apo i kodeve dhe, në çdo rast, i ligjeve me shumicë të cilësuar. Për rastin në shqyrtim, zgjidhja ligjore mund të ishte gjetur edhe në parashikimet e Kodit të Procedurave Administrative apo me një ligj tjetër, por jo të krijohet një rit i posaçëm gjykimi me akt

nënligjor normativ. Sigurisht, nuk mund të përjashtohet mundësia që një ligj i tillë të zbatohet parashikimet e delegimit të rregullimit normativ, sipas nenit 118, të Kushtetutës, por, në çdo rast, delegime të tilla të pushtetit normativ nuk mund të bëhen për çështje kaq themelore të së drejtës procedurale. Ato do të duhet gjithnjë të jenë domen ekskluzivisht i ligjit me shumicë të cilësuar.

120. Në rastin konkret, konstatohet se e gjithë procedura e shqyrtimit të rekurseve administrative e KMCAP Epror është rregulluar me ligj, me shumicë të thjeshtë, dhe për më tepër, me akt nënligjor normativ, sipas parashikimit të pikës 4, të nenit 39/2, të ligjit. Për rrjedhojë, Kolegji konkludon se edhe parashikimet procedurale të procesit të shqyrtimit të rekursit administrativ të individit kundër një vendimi të komisioneve rajonale nga ana e KMCAP Epror nuk plotësojnë proceduralisht dhe materialisht garancitë e së drejtës për proces të rregullt ligjor, të parashikuara nga neni 42, i Kushtetutës dhe neni 6 i KEDNJ-së.

121. Nga analiza e mësipërme, Kolegji konkludon në sentencën e parë të këtij vendimi njëses, duke vendosur se:

Ligji nr. 7703/1993, i ndryshuar në vitin 2011, nuk plotëson të gjitha standardet e vendosura nga GJEDNJ-ja, në çështjen “Dauti kundër Shqipërisë” dhe standardet kushtetuese të gjykatës së caktuar me ligj, mbi pavarësinë dhe patundshmërinë e anëtarëve të KMCAP Epror, sipas nenit 6 të KEDNJ-së dhe nenit 42 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë. Për rrjedhojë, konkludohet se KMCAP Epror, sipas rregullimit që i ka bërë ky ligj, nuk është formësuar si një organ *quazi* gjyqësor. Përderisa nuk plotëson këtë kusht thelbësor, nuk mundet që paditë kundër vendimeve të KMCAP Epror të mos i nënshtrohen kontrollit gjyqësor dhe këto vendime nuk mund të përcaktohen nga ligji si akte administrative të pakundërshtueshme.

B. Në lidhje me çështjen e dytë të shtruar për njësim:

Si duhet interpretuar dhe zbatuar neni 39/1, i ligjit nr. 7703/1993, konkretisht pika 3, në pjesën ku parashikon se “...Vendimi i Komisionit Epror është i formës së prerë” dhe si qëndron kjo dispozitë në raport me dispozitat e tjera procedurale, ligjore dhe



kushtetuese që parashikojnë të drejtën e përgjithshme të ankimit, si e drejtë themelore?

122. Pasi u konkludua më sipër, me sentencën njëseuese mbi çështjen e parë, duket se merr një zgjidhje edhe çështja e dytë. Duke iu referuar jurisprudencës së GJEDNJ-së, nëse organi administrativ i krijuar nga ligji për shqyrtimin e “të drejtave dhe detyrimeve civile”, nuk plotëson elementet material të gjykatës, atëherë mosparashikimi i kontrollit gjyqësor passjell shkelje të nenit 6, të KEDNJ-së.

123. Megjithatë, sa e thjeshtë paraqitet zgjidhja në parim e kësaj çështjeje, po aq ndërlikohet për shkak të parashikimeve të ligjit nr. 7703/1993, sepse duhet respektuar sa detyrimi kushtetues nga çdo gjykatë, sipas nenit 145 të Kushtetutës, për zgjidhjen e një çështjeje konkrete, po ashtu edhe dhënia e arsyeve në rast të shmangies së zbatimit të ligjit, në respektim të parimit të epërsisë dhe të zbatimit të drejtpërdrejtë të marrëveshjes ndërkombëtare, sipas nenit 122, të Kushtetutës.

124. Neni 39/1, i këtij ligji, pas ndryshimeve në vitin 2011, ka parashikuar se:

“1. Kundër vendimit të Komisionit Mjekësor të Caktimit të Aftësisë për Punë të nivelit të parë, personi mund të bëjë ankim brenda 30 ditëve në Komisionin Epror Mjekësor të Caktimit të Aftësisë për Punë (më poshtë “Komisioni Epror”);

2. Ankimi paraqitet në formën e parashikuar me vendim të Këshillit të Ministrave;

3. Vendimi i Komisionit Epror është i formës së prerë.”

125. Kolegji risjell në vëmendje se Mbledhja e Gjyqtarëve të Gjykatës Kushtetuese në vendimin nr. 55, datë 31.3.2021 ka orientuar Gjykatën e Lartë për të bërë interpretim pajtues të kësaj dispozite, duke theksuar se koncepti “*formë e prerë*” mund të marrë kuptime të ndryshme sipas legjislacionit në fuqi dhe jo në çdo rast është i barasvlershëm me konceptin e vendimit final. Gjykata Kushtetuese ka sjellë si shembull, për analogji, vendimin unifikues nr. 2, datë 3.11.2014, të Kolegjeve të Bashkuara të Gjykatës së Lartë, ku është diferencuar fuqia ekzekutive e një vendimi gjyqësor të formës së prerë, nga cilësia gjë e gjykuar.

126. Kolegji ndan një qëndrim të ndryshëm nga ky orientim i Gjykatës Kushtetuese, mbi interpretimin e këtij ligji, për arsyet që do të parashtrohen në vijim.

127. Së pari, ligji nuk ka dhënë përkufizime për të sqaruar kuptimin e frazës “vendim gjyqësor i

formës së prerë”. Megjithatë konceptin “formë e prerë”, si cilësi dhe status ligjor të një vendimi, ligji e përmend edhe në dy dispozita të tjera. Njërën formulim e gjen në nenin 39/4, ku parashikohet se anëtar i KMCAP Epror shkarkohet nga detyra, nëse dënohet me një vendim gjyqësor penal të formës së prerë. Për të përcaktuar vendimin gjyqësor të formës së prerë, sipas këtij rregullimi, do t’i referohemi parashikimit që jepet në nenin 462, të Kodit të Procedurës Penale. Formulimin tjetër e gjen në shkronjën “d” të së njëjtës dispozite ligjore, ku parashikohet se mandati i anëtarit të KMCAP Epror përfundon kur vërtetohet paaftësia me vendim gjyqësor të formës së prerë. Edhe për këtë formulim do të duhet t’i referohemi parashikimit që bën neni 451 i Kodit të Procedurës Civile.

128. E përbashkëta e këtyre dy parashikimeve normative mbi konceptin “formë e prerë e një vendimi”, për llogari të zbatimit të ligjit nr. 7703/1993, të ndryshuar, qëndron te situata juridike e prekluzivitetit të ankimeve dhe njëherazi te finaliteti i një zgjidhjeje ligjore administrative apo gjyqësore.

129. Ligji nr. 7703/1993 përmban edhe një tjetër formulim mbi formën e prerë të vendimit, në nenin 86, pika 3, ku parashikohet se ankimet e zgjidhura në mënyrë të pafavorshme (duke iu referuar Komisionit të Ankimit pranë drejtorive rajonale të sigurimeve shoqërore apo Komisionit të Ankimit pranë Drejtorisë së Përgjithshme të Sigurimeve Shoqërore), bëhen në gjykatë, vendimi i së cilës është përfundimtar. Pra, cilësisë së vendimit të formës së prerë, sipas këtij ligji, i shtohet edhe cilësia e vendimit përfundimtar, duke konkluduar se kjo zgjidhje administrative është finale dhe e pamundur të kontestohet gjyqësisht.

130. Krahas interpretimit literal dhe sistematik, Kolegji çmon të ndalet edhe tek interpretimi teleologjik dhe se cili ka qenë qëllimi i ligjvënësit në përdorimin e togfjalëshit “formë e prerë”, kur përcakton efektet e vendimeve të KMCAP Epror. Në këtë kuadër, Kolegji risjell në vëmendje Raportin e Veprimit, datë 3.5.2013, të Sekretariatit të Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës, ku janë marrë në analizë, ndër të tjera, edhe masat e përgjithshme të Republikës së Shqipërisë për të adresuar zgjidhje në sistemin e brendshëm ligjor për zbatimin e vendimit të GJEDNJ-së në çështjen “*Dauti kundër Shqipërisë*”. Në raport pasqyrohet se



në Kuvend u hodh poshtë propozimi për të lejuar ankim gjyqësor kundër vendimeve të KMCAP Epror, të pafavorshme për llogari të subjekteve kërkuese, duke u miratuar norma ligjore në variantin se vendimet e KMCAP Epror janë të formës së prerë, të paankimueshme dhe të detyrueshme.

131. Nisur nga këto tri forma të interpretimit të ligjit, Kolegji vlerëson se koncepti “formë e prerë”, i përdorur nga ligjvënësi në nenin 39/1, pika 3, të ligjit nr. 7703/1993, pa ekuivok dhe pa dyshim është i njëjtë me konceptin e vendimit përfundimtar dhe të paankimueshëm gjyqësisht. Me këtë zgjidhje ligjvënësi ka konkluduar se çështja konsiderohet e përfunduar në procedurën administrative, pa asnjë mundësi ankimi në gjykatë.

132. Së dyti, nëse ligjvënësi do të kishte pasur të konsoliduar si qëllim të këtij ligji se cilësia “formë e prerë” e vendimeve të KMCAP Epror, nuk është e njëjtë me cilësinë e “vendimit përfundimtar, të paankimueshëm gjyqësisht”, nuk do të ishte e nevojshme angazhimi i Kuvendit, në vitin 2011, që nëpërmjet ndryshimeve të ligjit nr. 7703/1993, të kërkonte përmbytjen e standardeve të GJEDNJ-së, për ta konturuar KMCAP Epror si *quazi* gjykatë. Kolegji vlerëson se synimi i ligjvënësit, pavarësisht se nuk e ka përmbytshur tërësisht këtë detyrim të GJEDNJ-së, për ta formatuar KMCAP Epror, si një organ *quazi* gjyqësor, përputhet me konceptin për të mos lejuar kundërshtimin në gjykatë të këtyre vendimeve.

133. Në kushtet ku neni 39/1, pika 3, ka ndaluar shprehimisht kontrollin gjyqësor të vendimeve të KMCAP Epror, përpara Kolegjit shtrohet për zgjidhje çështja: Nëse i lejohet gjykatës, në zgjidhjen e mosmarrëveshjes, të refuzojë apo të shmangë zbatimin e ligjit, kur vlerëson se ky i fundit vjen në kundërshtim me të drejtën ndërkombëtare, në veçanti me KEDNJ-në, duke kërkuar zbatimin e drejtëpërdrejtë të kësaj të fundit. Kjo është një nga çështjet që Gjykata e Lartë ia shtroi për zgjidhje Gjykatës Kushtetuese, nëpërmjet kontrollit incidental, me qëllim shfuqizimin e nenit 39/1, pika 3, të ligjit nr. 7703/1993.

134. Në mënyrë të përgjithshme, Gjykata Kushtetuese vlerësoi se edhe kjo çështje i përket funksionit njëses të Gjykatës së Lartë. Në këto kushte, në respekt të vendimit të Gjykatës Kushtetuese që nuk vlerësoi se zgjidhja e çështjes i përket atij autoriteti të lartë kushtetues, por Gjykatës së Lartë, mbetet detyrë e këtij Kolegji për

të mbajtur një qëndrim përfundimtar, nëpërmjet njësimi të praktikës gjyqësore, mbi raportin juridik midis së drejtës së brendshme dhe së drejtës ndërkombëtare.

135. Një nga parimet bazë në marrëdhëniet ndërshtetërore, të sanksionuar edhe në Kushtetutën e Republikës së Shqipërisë është ai i zbatueshmërisë së detyrueshme të marrëveshjeve ndërkombëtare (*pacta sunt servanda*), i cili përbën një nga instrumentet bazë të globalizimit dhe unifikimit të së drejtës. Parimi *pacta sunt servanda* është sanksionuar në Kushtetutë, në nenet 5, 116, 122, ku marrëveshjeve ndërkombëtare të ratifikuara i është dhënë një status i veçantë. Në këtë mënyrë, Kushtetuta ka ofruar një qëndrim të ri për të drejtën ndërkombëtare në raport me të drejtën e brendshme, sepse aktet ndërkombëtare të ratifikuara, *së pari*, kanë efekt normues, duke i radhitur pas Kushtetutës, *së dyti*, i konsideron pjesë të sistemit të brendshëm juridik, *së treti*, i bën të zbatueshme në mënyrë të drejtëpërdrejtë, *së katërti*, i klasifikon me epërsi mbi ligjet e vendit që nuk pajtohen me të.

136. Neni 116 i Kushtetutës, i cili përcakton hierarkinë e akteve normative në Republikën e Shqipërisë i rendit marrëveshjet ndërkombëtare pas Kushtetutës dhe u jep atyre fuqi mbiligjore në sistemin e burimeve normative. Po ashtu, kjo dispozitë kushtetuese duhet lexuar dhe interpretuar në harmoni edhe me nenin 122, pikat 1 dhe 2, të Kushtetutës, që sanksionon:

“1. Çdo marrëveshje ndërkombëtare e ratifikuar përbën pjesë të sistemit të brendshëm juridik pasi botohet në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë. Ajo zbatohet në mënyrë të drejtëpërdrejtë, përveç rasteve kur nuk është e vetëzbatueshme dhe zbatimi i saj kërkon nxjerrjen e një ligji...”

2. Një marrëveshje ndërkombëtare e ratifikuar me ligj ka epërsi mbi ligjet e vendit që nuk pajtohen me të...”

137. Në veçanti, KEDNJ-ja, si një nga dokumentet më të rëndësishme ligjore evropiane, për mbrojtjen e të drejtave dhe lirive themelore të njeriut, gëzon një status të privilegjuar në rendin kushtetues shqiptar kundrejt të gjitha marrëveshjeve të tjera. Kolegji sjell në vëmendje nenin 17/2, të Kushtetutës, i cili konstitucionalizon shprehimisht statusin e kufizimeve të të drejtave të parashikuara nga KEDNJ-ja, e parë kjo nën dritën e praktikës së GJEDNJ-së. Kjo është një dispozitë referuese, për sa u përket kufizimeve të të drejtave



dhe lirive themelore të njeriut dhe, në këtë plan, KEDNJ-ja ka të njëjtin status me dokumentin themeltar të shtetit.

138. Nisur nga fakti se të drejtat dhe liritë individuale, që renditen në Kushtetutën e Republikës së Shqipëtare dhe në KEDNJ, janë analoge dhe se kufizimet e të drejtave e lirive kanë status kushtetues, konkludohet se çdo shkelje e KEDNJ-së është njëkohësisht edhe shkelje e Kushtetutës. Për rrjedhojë, korrigjimi i shkeljeve konventore do të thotë njëkohësisht edhe korrigjim i shkeljeve të Kushtetutës.

139. Neni 46, i KEDNJ-së, ka parashikuar fuqinë detyruese të vendimeve të GJEDNJ-së dhe jurisprudencës së saj, e cila është cilësuar si “konventa në veprim”. Në pikën 1, të kësaj dispozite, është parashikuar: *“Palët e larta kontraktuese marrin përsipër të respektojnë vendimin e formës së prerë të Gjykatës në çdo çështje ku ato janë palë...”*. Kërkesat e këtij neni kanë gjetur zbatim gjerësisht në jurisprudencën e GJEDNJ-së. Kjo e fundit e ka konsideruar ekzekutimin e vendimit të GJEDNJ-së, si burimin e përgjegjësisë ndërkombëtare të shtetit palë, i cili, në këtë rast, ka detyrimin jo vetëm të shlyejë dëmin material ndaj personave të interesuar, por edhe të marrë masa individuale dhe/ose, masa të përgjithshme në rendin e vet ligjor, që t’i japë fund shkeljes së gjetur nga gjykata dhe rregullimit të pasojave të shkeljes, me qëllimin që kërkuar të rikthehet, për aq sa është e mundur (*restitutio in integrum*), në gjendjen që ishte para se të bëhej shkelja (*Scovazzi dhe Giunta kundër Italisë* [DHM], nr. 39221/98 dhe 41963/98, GJEDNJ 2000-VIII, para. 249; *Assanidze kundër Gjeorgjisë* [DHM], nr. 71503/01, GJEDNJ 2004-II, parag. 198.)

140. Në praktikën e saj, GJEDNJ-ja është shprehur se, nuk është detyrë e Gjykatës të tregojë se si mund të sigurohet një mundësi e tillë dhe çfarë forme duhet të marrë ajo. Shteti i paditur mbetet i lirë, nën monitorimin e Komitetit të Ministrave, për të zgjedhur mjetet me të cilat do të kryejë detyrimin e tij për të vendosur ankuesin, sa është e mundur, në pozicionin që ai do të kishte qenë nëse kërkesat e Konventës nuk do të ishin shkelur (*shih çështjen Piersack k. Belgjikës*).

141. Në veçanti, nëse shkelja e të drejtave dhe lirive themelore, sipas KEDNJ-së ka ardhur si rrjedhojë e ometimit legjislativ apo parashikimeve të ligjit të brendshëm, GJEDNJ-ja ka theksuar se

është detyrë e shtetit të paditur që në sistemin e tij ligjor të brendshëm të heqë pengesat që mund të pengojnë rregullimin e mjaftueshëm të situatës së ankuesit (*shih, Karanović k. Bosnjës dhe Herzegovinës, nr. 39462/03, § 28, 20 nëntor 2007*) ose të propozojë një mjet të ri ligjor, i cili do t’i mundësonte ankuesit të rregullojë situatën.

142. Në këtë kuadër, Kolegji çmon të nevojshme të sjellë në vëmendje çështjen *Xheraj kundër Shqipërisë*, ku GJEDNJ-ja konstatoi shkelje të nenit 6 në procesin penal nga gjykatat vendëse. Rikthimi i kërkuar në gjendjen e mëparshme nënkuptonte, ndër të tjera, sipas GJEDNJ-së rihapje të procesit gjyqësor dhe rishikim të vendimit penal. Në atë kohë, kishte një pengesë formale ligjore, pasi Kodi i Procedurës Penale nuk parashikonte vendimin e GJEDNJ-së, si shkak për rishikim të vendimit gjyqësor të formës së prerë. Për rrjedhojë, gjykatat e juridiksionit të zakonshëm, në zbatim të ligjit të brendshëm, vendosën mospranimin e kërkesës për rihapjen e procesit gjyqësor.

143. Çështja e zbatimit të vendimit të GJEDNJ-së, në këtë rast, u adresua para Gjykatës Kushtetuese, e cila me vendimin nr. 20, datë 1.6.2011, vendosi si standard zbatimin e drejtpërdrejtë të vendimit të GJEDNJ-së. Ndër të tjera, Gjykata Kushtetuese, u shpreh:

“... interpretimi i bërë nga Kolegji Penal i Gjykatës së Lartë është i gabuar dhe vjen në kundërshtim me nenet 122 e 124 të Kushtetutës, si dhe me nenin 46 të KEDNJ-së... vendimet e GJEDNJ-së janë të detyrueshme për t’u zbatuar nga shtetet anëtare të Këshillit të Evropës, palë të KEDNJ-së, duke përmbushur në këtë mënyrë zotimet që burojnë nga neni 46/1 i saj. Gjykata, konstaton, gjithashtu, se krabas domosdoshmërisë së plotësisht nga Kuvendi të boshllëkut ligjor në legjislacionin penal procedural, Gjykata e Lartë duhet të bëjë përpjekje për të gjetur zgjidhjen e duhur, për të vënë në vend të drejtën e shkelur të kërkuar, qoftë duke përdorur edhe analogjinë me Kodin e Procedurës Civile...”

... Gjykata, në vijim të argumenteve të saj, e sheh me vend të theksojë se, për trajtimin e të drejtave themelore të njeriut, GJEDNJ-ja ka në sistemin tonë juridik një kompetencë ekskluzive. Kjo kompetencë është e pranuar nga sistemi ynë i brendshëm juridik, për efekt të zbatimit të nenit 122, të Kushtetutës, po edhe të nenit 17/2 të saj, të cilët sjellin si detyrim që vendimet e GJEDNJ-së të zbatohen drejtpërsëdrejti...

...Me rastin e ratifikimit të KEDNJ-së, Kuvendi i Republikës së Shqipërisë, si përfaqësues i sovranitetit



popullor, ka marrë përsipër detyrime të cilat janë të zbatueshme nga të gjitha organet shtetërore të Republikës së Shqipërisë, përfshirë gjykatat e të gjitha niveleve, pavarësisht llojit të tyre. Për sa më sipër, detyrimet që mbartin secili nga pushtetet për zbatimin e vendimeve përfundimtare të GJEDNJ-së janë të ndryshme. Nëse për ekzekutivin janë menjëherë të ravyjzueshme këto detyrime, si p.sh., në rastin e pagimit të dëmshpërblimeve të imponuara nga GJEDNJ-ja, për sa u përket dy pushteteve të tjera ka vend për interpretim.

...Posaçërisht për sa i përket vendimeve të GJEDNJ-së për procedime penale, për legjislativin lind nevoja që të marrë masa për të harmonizuar legjislacionin e brendshëm me dispozitat e KEDNJ-së. **Nëse nuk ka harmonizim pra, nëse jemi në rastet e vakumit legjislativ, ose kur parashikimet ligjore bien në kundërshtim me dispozitat e Konventës, atëherë gjyqtarët e çdo niveli zbatojnë drejtpërsëdrejti vendimet e GJEDNJ-së, në përputhje me nenin 122 të Kushtetutës dhe nenet 19 dhe 46 të KEDNJ-së.** Neni 122 i Kushtetutës përcakton shprehimisht, se dispozitat e marrëveshjeve ndërkombëtare kanë epërsi mbi ligjet e vendit që nuk pajtohen me të...

...Gjykata Kushtetuese çmon se respektimi i KEDNJ-së dhe standardeve kushtetuese është detyrim jo vetëm i saj, por edhe i gjykatave të juridiksionit të zakonshëm, në mënyrë të veçantë Gjykatës së Lartë për shkak të kompetencave të veçanta të saj të natyrës rishikuese, por edhe në drejtim të unifikimit të praktikës gjyqësore...

...Gjykata çmon se duke pasur parasysh edhe rolin qendror të Gjykatës së Lartë në sistemin tonë gjyqësor, lipset që kjo Gjykatë, në përputhje edhe me nenin 1 të Kodit të Procedurës Penale, të mos kufizohet vetëm në dispozitat e këtij Kodi, por të zbatojë drejtpërsëdrejti Kushtetutën dhe KEDNJ-në."

144. Qasja e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë, në vendimin e sipërcituar, erdhi si rrjedhojë e rekomandimit të Komitetit të Ministrave R (2000), të miratuar më datë 19.1.2000, për shtetet anëtare mbi rishqyrtimin apo rihapjen e çështjeve të caktuara në nivel vendi pas vendimeve të Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut.

145. Të njëjten problematikë mbi ekzekutimin e vendimit të GJEDNJ-së kishte edhe çështja *Lika dhe Laska kundër Shqipërisë*. Në këtë rast, në lidhje me nenin 46 të KEDNJ-së, GJEDNJ-ja u shpreh se:

"Gjykata konsideron se, në çështjen në fjalë, një rigjykim ose rihapje e çështjes, nëse kërkohet nga ankuesi, në parim përfaqëson mënyrën e duhur të rregullimit të shkëlqes. Kjo

është në përputhje me udhëzimet e Komitetit të Ministrave, që në rekomandimin nr. R (2000) 2 i kërkonte shteteve anëtare të Konventës futjen e mekanizmave për rishqyrtimin e çështjes dhe rihapjen e procedimeve gjyqësore në nivelin e brendshëm, duke zbuluar që masa të tilla përfaqësonin "mjetin më efikas, nëse jo të vetmin për arritjen e dëmshpërblimit in integrum" (shih paragrafin 33 më lart). Gjithashtu, kjo reflekton parimet e së drejtës ndërkombëtare ku një shtet përgjegjës për një akt të paligjshëm është i detyruar të bëjë dëmshpërblimin, që konsiston në rivendosjen e situatës që ekzistonte para se të kryhej akti i paligjshëm (neni 35 i projektneve të Komisionit të së Drejtës Ndërkombëtare mbi Përgjegjësitë e Shteteve për Aktet e Paligjshme Ndërkombëtare – shih paragrafin 35 më lart dhe, *mutatis mutandis*, *Verein gegen Tierfabriken Schweiz (VgT) k. Zvicrës* (nr. 2) [GC], nr. 32772/02, §§85–86, GJEDNJ 2009...).

76. Gjykata vëren se sistemi ligjor penal i shtetit të paditur nuk parashikon mundësinë e rishqyrtimit të çështjeve, duke përfshirë rihapjen e procedimeve të brendshme, në rast se kjo Gjykatë konstaton shkelje të rëndë të së drejtës së ankuesit për gjykim të drejtë. Nuk është detyrë e Gjykatës të tregojë se si mund të sigurohet një mundësi e tillë dhe çfarë forme dubet të marrë ajo. Shteti i paditur mbetet i lirë, nën monitorimin e Komitetit të Ministrave, për të zgjedhur mjetet me të cilat do të kryejë detyrimin e tij për të vendosur ankuesin, sa është e mundur, në pozicionin që ai do të kishte qenë nëse kërkesat e Konventës nuk do të ishin shkelur (shih *Piersack k. Belgjikës* (neni 50), 26 tetor 1984, § 12, seria A nr. 85), me kusht që mjete të tilla të jenë në përputhje me përfundimet e përcaktuara në vendimin e Gjykatës, si dhe me të drejtat e mbrojtjes (shih *Ljyons dhe të tjerë k. Mbretërisë së Bashkuar* (dec.), nr. 15227/03, GJEDNJ 2003-IX).

77. Megjithatë, Gjykata konsideron që është detyrë e shtetit të paditur që në sistemin e tij ligjor të brendshëm të heqë pengesat që mund të pengojnë rregullimin e mjaftueshëm të situatës së ankuesit (shih, ndërmjet autoriteteve të tjera, *Karanović k. Bosnjës dhe Hercegovinës*, nr. 39462/03, § 28, 20 nëntor 2007) ose të propozojë një mjet të ri ligjor, i cili do t'i mundësonte ankuesit të rregullonte situatën. Për më tepër, shtetet kontraktuese janë të detyruara të organizojnë sistemet e tyre gjyqësore, në mënyrë të tillë që gjykatat e tyre të plotësojnë kërkesat e Konventës. Gjithashtu, ky parim zbatohet për rihapjen e procedimeve gjyqësore dhe rishqyrtimin e çështjeve të ankuesve. (Shih, *mutatis mutandis*, *Verein gegen Tierfabriken Schweiz (VgT)* (nr. 2), cituar më lart, §97.)

146. Në mënyrë të ngjashme, GJEDNJ-ja dhe Këshilli i Ministrave në rekomandimin e tij 6/2004,



për përmirësimin e mjeteve të brendshme të ankimit, përcaktuan se shtetet ishin të detyruara të modifikonin të drejtën e tyre të brendshme për t'u dhënë fund shkeljeve të Konventës dhe për të ekzekutuar vendimet e GJEDNJ-së. Modifikimi i së drejtës së brendshme nënkupton edhe krijimin e mjetit juridik nga gjykatat, në mungesë të ligjit të shprehur (*shih çështjen Maestri kundër Italisë; Asanzide kundër Gjermanisë etj.*). Në interpretim dhe zbatim të nenit 46 të KEDNJ-së, në këto raste, GJEDNJ-ja është shprehur se:

“...detyrimi i shtetit për të zbatuar vendimet e GJEDNJ-së, nuk nënkupton vetëm zhvendësimin monetar, por edhe që shteti të përzgjedhë masa të përshtatshme, individuale në rendin ligjor të brendshëm, në mënyrë që t'i jepet fund shkeljes dhe të rregullojë për sa është e mundur pasojat.” See Scozzari and Giunta v. Italy [GC], nos. 39221/98 and 41963/98, § 249, ECHR 2000-VIII, and Pisano v. Italy (striking out) [GC], no. 36732/97, § 43, 24 October 2002) ... Për më tepër, nga neni 1 i Konventës, në veçanti, rrjedh se shtetet, palë kontraktuese, me ratifikimin e Konventës kanë marrë përsipër, të përshtatin ligjin e brendshëm me parashikimet e Konventës. Si rrjedhojë, është detyrë e shteteve, të heqin çdo pengesë ligjore që mund të pengojë rikthimin e aplikantit në gjendjen e mëparshme ...”

147. Në vijim të kësaj analize, duke u bazuar te dispozitat kushtetuese mbi statusin e posaçëm të KEDNJ-së në rendin e brendshëm, si dhe në nenet 1 dhe 46, të KEDNJ-së, Kolegji konkludon se vendimet dhe jurisprudenca e GJEDNJ-së, adreson detyrime për të gjitha pushtetet shtetërore të brendshme për të bërë të mundur zbatimin e menjëhershëm dhe të përshtatshëm të KEDNJ-së. Krahës pushtetit ekzekutiv dhe legjislativ, një rol të rëndësishëm e luajnë gjykatat, të cilat në veprimtarinë e përditshme ligjzbatuese, duhet të garantojnë zbatimin e KEDNJ-së dhe vendimeve të GJEDNJ-së, nëpërmjet teknikave të interpretimit pajtues të ligjit, interpretimeve me analogji dhe kur është rast, në kushtet e ometimit legjislativ apo të ligjit në kundërshtim me KEDNJ-në, të zbatojnë drejtpërdrejt këtë të fundit.

148. Në veçanti, refuzimi nga gjykatat për të zbatuar drejtpërdrejt KEDNJ-në dhe praktikën e GJEDNJ-së, me argumentimin formal të mungesës së ligjit apo ekzistencës së ligjit që pengon zbatimin e saj, në pritje për reforma apo ndërhyrje nga pushteti ligjvënës apo edhe nga Gjykata Kushtetuese, nuk pajtohet me nenin 46 të

KEDNJ-së dhe standardin e vendosur nga GJEDNJ-ja, mbi marrjen e çdo lloj mase të shpejtë, efikase dhe të përshtatshme për rikthimin në gjendjen e mëparshme. Kështu, në çështjen *Vermeire kundër Belgjikës*, GJEDNJ-ja është shprehur, se: *“Liria e zgjedhjes e lejuar një shteti lidhur me mënyrat e përmbushjes së detyrimeve të tij që burojnë nga neni 53, nuk i japin atij të drejtën të pezullojë zbatimin e Konventës deri në përfundimin e një reforme”.*

149. Në këtë vështrim krahasues, Kolegji konstaton se zbatimin e drejtpërdrejtë të vendimeve të GJEDNJ-së, edhe në kushtet e ometimit legjislativ apo të kundërshtive me sistemin e brendshëm ligjor, jurisprudenca e gjykatave të larta të vendeve evropiane e ka përdorur si një ndër mekanizmat e respektimit të nenit 46, të KEDNJ-së, duke zbatuar standardin e vendosur nga GJEDNJ-ja për *“heqjen e pengesave ligjore për kthimin në gjendjen e mëparshme”*. Kështu, në çështjen *Barbera etj. kundër Spanjës*, Gjykata Kushtetuese Spanjolle, në mungesë të ligjit të shprehur, vendosi rishikimin e vendimit përfundimtar me efekt *res judicata* me argumentin se lënia në fuqi e një vendimi me shkelje të rënda procedurale ishte në kundërshtim me rendin kushtetues. Kolegji sjell në vëmendje gjithashtu, qëndrimin e mbajtur nga Gjykata e Kasacionit e Republikës së Francës, pas vendimit të GJEDNJ-së, në çështjen *Brusco kundër Francës*, ku mohimi i së drejtës për të pasur kontakt me një avokat gjatë orëve të para të paraburgimit dhe kërkesa për të pandehurit për t'u betuar para dhënies së dëshmisë u konsideruan shkelje të nenit 6 të KEDNJ-së. Gjithashtu, Asambleja Plenare e Gjykatës së Lartë Franceze vendosi t'i japë efekt të menjëhershëm vendimit të GJEDNJ-së lidhur me të drejtën për të pasur kontakt të menjëhershëm me një avokat, megjithëse legjislacioni përkatës, nuk ishte amenduar ende. Ndër të tjera, Gjykata e Kasacionit u shpreh: *“Shtetet palë të Konventës janë të detyruara të respektojnë vendimet e GJEDNJ-së, pa pritur të paditen para saj apo pa pritur modifikimin e legjislacionit përkatës...”*. (*Shih më gjerë vendimin e kësaj gjykate - Arrêt n° 589 du 15 avril 2011 (10-17.049)*).

150. Në këtë kuadër, Kolegji sjell në vëmendje Konventën e Vjenës “Për të drejtën e traktateve”, e cila ka përcaktuar rregulla për zbatimin dhe interpretimin e marrëveshjeve ndërkombëtare (siç është dhe KEDNJ-ja). Në këtë Konventë, Republika e Shqipërisë ka aderuar me ligjin nr.



8696, datë 23.12.2000, duke e bërë pjesë të sistemit të brendshëm juridik. Në nenin 27, të kësaj Konvente, është parashikuar, se: “Një palë nuk mund të përdorë dispozitat e së drejtës së brendshme si justifikim për pamundësinë e tij për të zbatuar një traktat”.

151. Në veçanti, Kolegji vlerëson se detyrimi për zbatimin e drejtpërdrejtë të Konventës rëndon mbi Gjykatën e Lartë, e cila nëpërmjet funksionit të saj kushtetues për njësimin dhe zhvillimin e praktikës gjyqësore (sipas nenit 141 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë), arrin të garantojë zbatimin e KEDNJ-së dhe të vendimeve të GJEDNJ-së me efekt *erga omnes*, në rastet kur ka ometim legjislativ apo kur ligji vjen në kundërshtim me këtë marrëveshje ndërkombëtare. Vendimet njësuere janë të detyrueshme për gjykatat më të ulëta në raste të ngjashme dhe, në këtë mënyrë, garantohej edhe një kontroll i centralizuar i konvencionalitetit të ligjit. Në këtë mënyrë arrihet uniformiteti në zbatimin e KEDNJ-së, garantohej neni 5 i Kushtetutës, sipas të cilit Republika e Shqipërisë zbaton të drejtën ndërkombëtare të detyrueshme për të, si edhe neni 122 i Kushtetutës mbi zbatimin e drejtpërdrejtë të marrëveshjeve ndërkombëtare.

152. Duke iu rikthyer çështjes konkrete, për të gjitha argumentet e dhëna në pjesën e parë të këtij vendimi njësuere, në kushtet ku KMCAP Epror nuk plotëson të gjitha elementet e tribunalit në kuptimin material, sipas standardeve të nenit 6 të KEDNJ-së, të trajtuara në çështjen “Dauti kundër Shqipërisë”, parashikimi i nenit 39/1, pika 3 se vendimet e KMCAP Epror janë të formës së prerë, përbëjnë mohim të pajustificuar të aksesit në gjykatë dhe, për rrjedhojë, shkelje të nenit 6, të KEDNJ-së.

153. Në këtë kuptim, Kolegji vlerëson se në raste të tilla gjen zbatim drejtpërdrejt vendimi i GJEDNJ-së, në çështjen “Dauti kundër Shqipërisë”, se në rast se KMCAP Epror nuk plotëson kushtet për t’u konsideruar *quazë* gjykatë, atëherë duhet të njihet kontrolli dhe juridiksioni gjyqësor mbi vendimmarrjen e këtij organi.

154. Si rrjedhojë, Kolegji vlerëson se neni 39/1, pika 3, i ligjit nr. 7703/1993, do të mbetet i pazbatueshëm, në raport me vendimin e GJEDNJ-së, si më sipër, dhe në raport me dispozitat e tjera me natyrë procedurale, ligjore dhe kushtetuese, që njohin të drejtën e ankimit gjyqësor ndaj aktit administrativ.

155. Kolegji sjell në vëmendje, parashikimin e nenit 86/3, të ligjit nr. 7703/1993, i cili ka parashikuar, se: “Ankimet e zgjidhura në mënyrë të pafavorshme bëhen në Gjykatë, vendimi i së cilës është përfundimtar ...”. Përderisa nuk ka rregullim ndryshe, mbi procedurën, afatet, kushtet e ushtrimit të padisë ndaj aktit administrativ, do të gjejnë zbatim dispozitat e përgjithshme të ligjit nr. 49/2012.

156. Kolegji vlerëson se e drejta e ankimit gjyqësor ndaj aktit administrativ është një prezumim kushtetues që buron nga e drejta e përgjithshme e kujtudo për akses në gjykatë (neni 42), dhe e drejta kushtetuese themelore për t’u zhdëmtuar/dhe ose rehabilituar nga aktet e paligjshme të organeve publike (neni 44), përveç rasteve kur ligji në mënyrë të shprehur mund ta kufizojë, sipas kriterëve të parashikuara në nenin 17 të Kushtetutës.

157. Kolegji vlerëson se, parimi i shtetit të së drejtës kërkon jo vetëm që veprimtaria e organeve të administratës publike të rregullohet me ligj, por edhe që kjo veprimtari, në raport me të drejtat e shtetasve, t’i nënshtrohet kontrollit gjyqësor. Prandaj, sipas nenit 42 të Kushtetutës, individit ka të drejtë t’i drejtohet gjykatës edhe kur cenimi i të drejtave, i lirive dhe i interesave kushtetues e ligjorë të tij ka ardhur nga akti apo veprimtaria e organeve të administratës publike (*shih vendimin e Gjykatës Kushtetuese nr. 27, datë 27.7.2009*). Aksesit në gjykatë përbën një të drejtë themelore kushtetuese dhe konventore për individin, e cila duhet të garantojë në çdo rast juridiksion fillestar apo rishikues të plotë, ligji apo fakti, me të gjitha karakteristikat e së drejtës për proces të rregullt ligjor.

158. Në përfundim, Kolegji çmon të rëndësishme të theksojë se nevoja për fleksibilitet dhe eficiencë, që janë plotësisht në pajtim me mbrojtjen e të drejtave të njeriut, mund ta justifikojnë shqyrtimin e mosmarrëveshjeve në lidhje me të “drejtat dhe detyrimet civile” nga organe administrative, profesionale dhe të specializuara, në kushtet ku organet gjyqësore nuk përmbushin këto kërkesa në çdo aspekt. Në këtë kuptim, konkluzionet e Gjykatës së Lartë, nuk pengojnë ligjëvënësin që në të ardhmen, nëpërmjet ndryshimeve në ligjin nr. 7703/1993, të marrë masat për të konturuar KMCAP Epror si një *quazë* gjykatë, me të gjitha elementet që e karakterizojnë atë, sipas jurisprudencës së GJEDNJ-së, të analizuara në këtë vendim njësuere. Vetëm në një



eventualitet të tillë, kufizimi i aksesit në gjykatë kundër vendimmarrjes së këtyre organeve do të vlerësohet i pajtueshëm me nenin 6 të KEDNJ-së, si dhe me vendimin “*Dauti kundër Shqipërisë*” të GJEDNJ-së.

159. Në vijim, Kolegji konkludon në sentencën e dytë të këtij vendimi njëses, se:

Neni 39/1, pika 3, i ligjit nr. 7703/1993, në pjesën ku parashikon se “... *Vendimet e KMCAP Epror janë të formës së prerë*”, vjen në kundërshtim me vendimin e Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut në çështjen “*Dauti kundër Shqipërisë*”. Si rrjedhojë, kjo dispozitë mbetet e pazbatueshme, për aq sa rregullimi ligjor për KMCAP-në nuk arrin të plotësojë kushtet e një organi *quazi* gjyqësor. Në rastet ku kundërshtohet një vendim i KMCAP Epror, sipas këtij ligji, do të zbatohet drejtpërdrejt ky vendim i GJEDNJ-së, dhe dispozitat kushtetuese dhe ligjore të përgjithshme që garantojnë kontrollin gjyqësor mbi aktin administrativ.

C. Në lidhje me zgjidhjen e çështjes konkrete

160. Kolegji vlerëson se pretendimi themelor i palës së paditur, Drejtorisë Rajonale të Sigurimeve Shoqërore Tiranë dhe Institutit të Sigurimeve Shoqërore Tiranë, në të dyja shkallët e gjykimit, pretendim i parashtruar edhe në rekursin drejtuar Gjykatës së Lartë, ka qenë mbi mungesën e juridiksionit gjyqësor për kontrollin e vendimit të KMCAP Epror, pranë Instituti të Sigurimeve Shoqërore, për shkak të parashikimit të nenit 39/1, pika 3, të ligjit nr. 7703/1993.

161. Sipas analizës dhe interpretimit të kryer nga Kolegji në këtë vendim njëses, rezulton se ky

pretendim i palës së paditur është i pabazuar në Kushtetutën e Republikës së Shqipërisë, në vendimin e GJEDNJ-së, në çështjen “*Dauti kundër Shqipërisë*” dhe në dispozitat e tjera ligjore që njohin të drejtën e ankimit gjyqësor ndaj këtij akti administrativ, sikurse janë cituar më sipër. Kolegji vlerëson se me të drejtë gjykatat më të ulëta kanë pranuar se mosmarrëveshja i përket juridiksionit gjyqësor.

162. Nga ana tjetër, pretendimet e palës së paditur në rekurs, mbi mënyrën e vlerësimit të provave, nga gjykatat më të ulëta, nuk bëjnë pjesë në juridiksionin rishikues të Gjykatës së Lartë dhe si të tilla janë të papranueshme.

PËR KËTO ARSYE,

Kolegji Administrativ i Gjykatës së Lartë mbështetur në nenet 62 dhe 63, shkronja “e”, të ligjit nr. 49/2012, “Për gjykatat administrative dhe gjykimin e mosmarrëveshjeve administrative”,

VENDOSI:

1. Lënien në fuqi të vendimit nr. 2318, datë 5.6.2014, të Gjykatës Administrative të Apelit Tiranë.

2. Ky është vendim për njësimin e praktikës gjyqësore dhe dërgohet për botim në Fletoren Zyrtare.

Tiranë, më datë 22.7.2021.

Anëtar: Sokol Sadushi (kryesues), Ervin Pupe, Ilir Panda, Albana Boksi, Sokol Binaj



FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Vulosur elektronikisht nga Qendra e Botimeve Zyrtare
Viti: 2021 - Numri: 148
Datë: 2021/09/24 14:57:01
ce25242d-034d-4502-a760-f51c378f7fca

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2021

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 1088 lekë